MAPS, MICROTEXTS AND NEWSPAPERS
DEC 1 1974
CORNELL UNIVERSITY LIBRARIES

Năm Thứ 11 – Số 3186 – Thứ Ba 24-9-74 (9 Tháng 8 Giáp Dần) 10 trang 70 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG
82, LÊ-LAI SAIGON – Đ.T.: 23.244–97.743
CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP: TỪ-CHUNG

ý kiến

Chờ

Ổn định, nghĩa nôm là yên ổn và vững vàng. Ổn định tuy là từ ngữ chính trị, nhưng nay trở nên phổ thông, ai cũng hiểu một cách đại khái rằng ổn định là tình trạng tốt đẹp rất đáng mong ước cho một nước.

Nhưng ổn định đã không phải là điều từ trên trời rơi xuống thì cũng không thể bỗng dưng mà mất tiêu. Vì ổn định là do con người tạo ra và lại có thể do con người làm tiêu tan. Do con người bởi vì ổn định tức là tình trạng trong đó mọi người mặc nhiên tuân thủ những gì được coi là do sự tương thuận mà có, được viết ra gọi là luật pháp, hoặc không được viết ra gọi là phong tục cũng có giá trị như luật pháp: nên làm những gì, phải làm thế nào, được phép làm gì, làm sao bị cấm. Sự tuân thủ đó không còn thì sự ổn định không còn. Vậy thì sự ổn định nói trên, nói theo ngôn ngữ ngày nay, gọi là trật tự pháp lý. Nền trật tự ấy cần được duy trì, cần được bảo vệ. Nhưng công việc duy trì và bảo vệ ấy chẳng thể uỷ thác trực tiếp cho mỗi người trong tất cả mọi người trong xã hội. Vậy chỉ có thể uỷ thác, do sự ưng thuận hay do sự cam chịu của dân chúng, cho một số người nào đó chuyên lo, đó là chính quyền. Và do đó cái công việc mà chính quyền làm cũng như chính sự hiện hữu của chính quyền có được điều gọi là tính hợp pháp. Đến đây thì cái tính hợp pháp của chính quyền chẳng phải chỉ có tác dụng đối nội, có uy lực để vì dân chúng mà duy trì và bảo vệ sự ổn định tức trật tự pháp lý trong nước để dân chúng được thụ hưởng cái quyền thông thường nhất là quyền được yên ổn sinh sống, mà cái tính hợp pháp đó còn có uy thế để vì quyền lợi quốc gia mà đương cự lại với mọi mưu toan bất chính của các quốc gia khác, đó là tác dụng quốc tế để đối ngoại.

Miền Nam Việt Nam, do hiệp định Giơ Neo 54 cắt đôi đất nước, đã trở thành một quốc gia, và cũng như miền Bắc đã trở thành quốc gia, đều có đầy đủ tính hợp pháp, trong khi toàn thể dân tộc mơ ước một ngày thống nhất. Nhưng thống nhất chưa tái lập được thì chiến tranh đã bùng nổ. Đó là chiến tranh do chính quyền miền Bắc chủ trương, nhằm xóa bỏ tính hợp pháp của chính quyền miền Nam, thực hiện thống nhất đất nước bằng võ lực và đặt toàn thể đất nước dưới sự cai trị của một chính quyền độc nhất là chính quyền miền Bắc. Sự ổn định của miền Nam từ đó đã bị xâm phạm, bị phá vỡ và do hiệp định Balê 73, với sự thỏa thuận chẳng đặng đừng của chính quyền Miền Nam, đã bị xén hẳn một phần.

Ở trên là tình trạng mất ổn định thứ nhất. Dưới đây là tình trạng mất ổn định thứ hai. Đó là tình trạng gây nên từ nhiều tuần nay bởi các phong trào mà mục tiêu được nêu lên là «chống tham nhũng để cứu nước và kiến tạo hòa bình», «đòi quyền tự do báo chí và xuất bản», «vận động hòa giải», «vận động hòa bình», v.v... Sự ra đời công khai của các phong trào nói trên, về mặt lý thuyết, đã đi ra ngoài phạm vi của điều được gọi là «trật tự pháp lý hiện hữu». Hai phong trào đầu (chống tham nhũng và đòi tự do báo chí) còn có những hoạt động cụ thể, hoặc đòi hỏi «sự hữu hiệu của nền trật tự pháp lý hiện hữu» hoặc đòi hỏi «xóa bỏ và thay đổi một phần nền trật tự pháp lý bị coi như chẳng những đã vô ích mà còn có hại». Nói tóm lại, sự xuất hiện của các biến cố trên cho thấy, hoặc sự ổn định tưởng vẫn có và còn đã bị phá vỡ từ lâu (gây thành quốc họa tham nhũng cho nên ngày nay phải chống), hoặc sự ổn định đã có và được tăng cường (bằng các sắc luật thời ủy quyền) tưởng có thể duy trì và củng cố thêm đã thật sự đang gây hại và làm mất bớt ổn định — sự ổn định trong phạm vi hẹp.

Về các biến chuyển đang xẩy tới, có hai lập luận đã được đưa ra. Lập luận thứ nhất là của phía gây nên các biến chuyển. Lập luận ấy nói rằng «nền trật tự pháp lý cũ đã bị phá vỡ bởi chính ngay những người có trách nhiệm

(Xem tiếp trang 9)

TQLC CHỐNG TẤN CÔNG BIỂN NGƯỜI HẠ 261 CỘNG QUÂN

Cầu Bông trên QL 1 ở Hốc Môn bị giựt sập, lưu thông gián đoạn

◎ Ác chiến tại Bình Định, 2 bên cả trăm thương vong

SAIGON, 23-9.— Lúc 20g40 đêm vừa qua, Cq dùng chất nổ phá hoại cầu Bông trên Quốc lộ 1 tại 6 cs TB quận lỵ Hốc Môn. Vụ phá hoại đã gây cho 1 nhịp cầu bị sập, hiện lưu thông còn gián đoạn và 1 đơn vị Công Binh đang sửa chữa. Được biết đây là 1 cây cầu đúc dài 48 thước và rộng 10 thước 5. Ngoài ra, còn có 2 binh sĩ ĐPQ bị thiệt mạng 6 người khác bị thương và 1 người khác bị thất lạc.

Tại Bình Định.— lúc 05g30 sáng hôm qua, 1 thành phần BB đã giao tranh với Cộng quân trong vùng 3cs 500 quận lỵ Hoài Nhơn. Lực lượng ta đã hạ 42 Cộng quân và tịch thu 9 vũ khí. Phía ta có 3 binh sĩ tử thương và 18 bị thương.

Ngoài ra, các đơn vị ta ngày hôm qua cũng đã hạ 23 Cộng quân và tịch thu 4 vũ khí trong các trận giao tranh do Cộng quân chủ động trong các vùng 4cs TN 5cs Tây, 8 và 9cs TTB và 10cs Đông quận lỵ Phù Mỹ. Phía ta có 9 binh sĩ bị thương.

Lúc 0g45 sáng qua, đặc công Cộng Sản đột nhập và ném chất nổ vào một đơn vị vận tải cũ tại 6 cây số Tây Tuy Phước làm 2 chiến sĩ bị sinh và … sĩ bị thương. Hai xe GMC bị hư hỏng.

TQLC VNCH hôm thứ Bảy đã đẩy lui những đợt tấn công biển người của CSBV sau khi chịu đựng hơn 5000 đạn pháo kích của địch, trong 1 trận giao tranh ác liệt nhất từ ngót 2 năm nay tại vùng gần cố đô Huế.

Nguồn tin quân sự cho biết trong khoảng thời gian từ 9g30 đến 11g30 sáng thứ Bảy, Cq đã pháo kích 4 500 đạn súng cối, 850 đạn hỏa tiễn và 10 đạn đại bác 130 ly và đồng thời tấn công vào 4 tiền đồn TQLC tại 11 cây số TN quận lỵ Phong Điền. Các lực lượng VNCH được pháo binh yểm trợ đã đẩy lui các cuộc tấn công của địch hạ sát 261 Cq. Phía TQLC có 10 chiến sĩ bị sinh và 31 bị thương.

Được biết, trước đó, lúc 5g15 sáng thứ Bảy, các đơn vị TQLC đã hạ 14 Cộng quân và tịch thu 8 vũ khí cùng một máy điện thoại trong một trận giao tranh do Cộng quân chủ động trong vùng 12cs TN quận lỵ Phong Điền. Phía ta vô sự.

Mặt khác, Cq chiều thứ Bảy pháo kích 130 quả đạn súng cối 82 ly vào 3 vị trí của ta tại 2cs Nam 3cs ĐN và 21cs TTB quận lỵ Phú Lộc. Một trong các cuộc pháo kích gây cho 6 chiến sĩ ta bị thương.

Các sĩ quan TQLC cho hay từ mấy tháng nay tin tức tình báo đã cho hay Cq sẽ mở các cuộc tấn công thăm dò để tìm nhược điểm của VNCH tại các vùng Bắc, TB và Tây thị xã Huế.

TQLC đã bố phòng kỹ lưỡng tại các tiền đồn đồng thời tổ chức các đơn vị thám sát lưu động gồm ít nhất 1 xe thiết giáp và hơn 30 binh sĩ. Dường như một toán thám sát đã phát hiện cuộc động binh của CSBV hôm thứ Bảy. Họ cấp báo cho các tiền đồn cố định và các đơn vị lưu động chuẩn bị đối phó.

HỌP CHUNG ĐỂ CÙNG BẦU CỬ 9 VỊ CẦM ĐẦU CƠ QUAN CẦM CÂN NẨY MỰC TỐI CAO

CUỘC HỌP LƯỠNG VIỆN HỖN LOẠN VÌ MỘT LỜI TỐ CÁO

SAIGON, 23-9.— Cuộc bầu cử Tối Cao Pháp Viện sáng nay tại hội trường Thượng Viện có lúc đã lâm vào cảnh hoàn toàn hỗn loạn vì 2 phe thân chính và đối lập sau khi tố nhau bằng lời, đã dùng cả gạt tàn thuốc, hộp lon, bàn ghế ném tung vào nhau y như một « trận giặc chòm ».

«Trận giặc» này xảy ra lúc 10giờ 15 phút sáng nay, sau khi DB Lê chí Hiếu (thân chính) trong phần phát biểu ý kiến đã tố phe Dân Biểu, Nghị Sĩ chống đối là «lợi dụng diễn đàn này để mạ lỵ, buộc tội và làm lợi cho Cộng Sản».

Khi DB Hiếu nói đến đây thì lập tức từ phía hàng ghế của các vị dân cử đối lập nổi lên nhiều tiếng la ó, rồi các Dân Biểu Nguyễn trọng Nho, Vũ công Minh đã dùng hộp lon, gạt tàn thuốc lá ném thẳng về phía DB Hiếu.

Liền đó, hai bên cùng thi nhau la ó và ném qua ném lại, bàn ghế, thùng phiếu bị xô đẩy lung tung. Náo loạn đã diễn ra như vậy trong vòng 5 phút.

Phe đối lập toan bỏ phòng họp ra về, nhưng sau đó lại rủ nhau ngồi xuống tiếp tục lên diễn đàn tố cáo Hành pháp.

Trước đó, Nghị Sĩ Vũ Văn Mẫu và DB Trần Văn Tuyên đã lên diễn đàn yêu cầu tạm hoãn cuộc bầu cử TCPV đến khi nào «TT Thiệu biện minh dứt khoát về sự tố cáo của Phong trào NDC TN qua bản cáo trạng số 1».

DB Tuyên cho rằng, không thể có cuộc bầu cử TCPV để rồi 1 trong các vị này sẽ là Chủ tịch Đặc biệt Pháp Viện có quyền xử Tổng Thống trong khi cuộc bầu cử do Hành pháp tổ chức trước.

Không khí Hội Trường Thượng Viện nhiều lúc đã ồn ào với sự tố cáo công khai của DB Nguyễn trọng Nho khi ông này đưa cao một mảnh giấy quay ronéo nói rằng Hành Pháp đã chỉ định sẵn 9 vị có tên trong một danh sách. 9 vị có tên trong mảnh giấy này, theo lời D.B. Nho đọc gồm: Ô.Ô. Trần văn Linh, Trần Khương Trinh, Trịnh xuân Ngạn, Nguyễn mộng Bích, Mai văn An, Nguyễn khoa Thi, Nguyễn ăn Biện, Trần văn Thuận, Lê văn Thu.

Các DB NS đối lập liền nổi lên vỗ bàn vỗ ghế và hét to: «trò hề, trò hề...» DB Nho cáo buộc rằng TTT phải nhận trách nhiệm. DB Nho hét to: người ta đang làm tan vỡ hành pháp lập pháp và còn những gì sẽ bị tan vỡ nữa. Dân Biểu Nho tố «có âm mưu đưa gia nô vô TCPV để tha hồ điều khiển».

Trả lời sự tố cáo của DB Hiếu, DB Kim cho rằng «đừng chụp mũ Cộng Sản, chỉ có trốn lính mới làm lợi cho Cộng Sản».

DB Lý Quý Chung thì tố rằng: sự náo loạn sáng nay là vì ông Chủ tịch TV Trần văn Lắm đã điều khiển phiên họp không đúng đắn. DB này tố: hành pháp muốn dẫm nát lập pháp để coi quốc dân không vào đâu.

Tiếp lời, DB Nguyễn ngọc Nghĩa tố: «thời buổi sâu bọ lên làm người thì giờ hoàng hôn sắp điểm». Vì vậy, chắc chắn 9 vị thẩm phán «tiền chế» có tên trong danh sách cũng sẽ đắc cử. Chỉ mong 9 vị này trưa nay vào Dinh Độc Lập ăn cơm với Tổng Thống sẽ yêu cầu Tổng Thống cho báo chí ngày mai được đăng cáo trạng số 1 của Phong trào NDCTN.

DB Trần văn Thung tố, trong khi đồng bào khốn đốn thì Chủ tịch Lắm khi làm Ngoại trưởng đã ký HĐ Paris để cho Cộng Sản có xe máy lạnh để đi. DB Thung cũng yêu cầu Chủ Tịch Thượng Hạ Viện yêu cầu TT Thiệu trả lời 6 điểm của bản cáo trạng số 1.

DB Vũ công Minh cho rằng: đến nay TT vẫn chưa thức tỉnh và ông yêu cầu các DB NS xét lại lương tâm, đừng bán rẻ lương tâm làm tay sai cho Hành Pháp.

Đến giờ báo lên khuôn, cuộc bầu cử TCPV vẫn còn diễn ra trong khung cảnh rất sôi nổi.

Lúc 12g trưa, các DB. NS đối lập

4 XEM TIẾP TRANG 9

Mặt trận nhân dân cứu đói ra mắt bất đồng ngay về nguyên do gây đói

SAIGON, 23-9: «Vì Hòa Bình và cơm áo cho đồng bào, chúng tôi đòi (bỏ 3 chữ) từ chức». Đó là nguyên văn bức huyết thư mà DB Kiều Mộng Thu, Trưởng khối công tác của Mặt Trận Nhân Dân Cứu Đói (MTNDCĐ) đã cắt tay lấy máu viết gửi (bỏ 3 chữ) trong buổi lễ ra mắt MTNDCĐ tại Nguyên Hương niệm Phật đường (đường Ngô tùng Châu Saigon) chiều Chủ Nhật 22/9

Không được động đến Cộng Sản

Trước đó ít phút, ngôi Niệm Phật đường nhỏ bé đầy chật những người tưởng như sắp nổ tung dưới cơn mưa tầm tã khi DB Nguyễn Hữu Thời thuộc Khối Dân Tộc Xã Hội (một Khối đối lập tại Hạ Viện) lên tiếng phản đối việc bà Ngô Bá Thành «trút» hết trách nhiệm cho người Mỹ, những người đã đưa người Việt Nam đến chỗ đói khổ ngày nay.

Theo DB Thời: Không phải chỉ có người Mỹ làm chúng ta đói mà Cộng Sản cũng làm chúng ta đói.

Vừa phát biểu đến đây, DB Thời bị một Đại Đức nhảy đến giựt micro, hỗn loạn nổi lên, với những tiếng phản đối ầm ầm của một số sư cô (thuộc nhóm ni sư Huỳnh Liên), một số bà thuộc hội Phụ Nữ Đòi quyền sống và một số nam nữ học sinh.

Tiếng la hét mỗi lúc một cao khiến DB Nguyễn Trọng Nho, Trưởng khối điều nghiên của mặt trận vội ôm Micro hét lớn: Xin quí vị bình tĩnh, chúng ta đã đến đây ngồi cạnh nhau trong tinh thần hòa hợp hòa giải, chúng ta hãy ghi nhận tất cả mọi ý kiến đóng góp vào công cuộc đấu tranh của nhân dân.

Tiếng la hét vẫn tiếp tục lên cao, nhiều bà và một số học sinh đã đứng cả lên trên ghế la hét.

Bị áp lực của đám đông, DB Nho hét lớn: xin đồng bào bình tĩnh, đứng ra tổ chức mặt trận, chúng tôi cũng dự liệu trước là sẽ phải đương đầu với những nguyên nhân đưa đến sự đói khát của chúng ta ta đó là những xe chất đầy nhân viên cảnh sát đậu ở đầu đường và những người tới phá hoại như vừa rồi.

DB Tuyên, Trưởng Khối Xã Hội vội dơ tay lên can DB Nho, một số khác vội đứng lên làm dịu bớt sự phẫn nộ của đám đông, cuối cùng DB Thu lên Micro công bố hành động đầu tiên của khối công tác là cắt tay lấy máu viết huyết thư, làn sóng phẫn nộ mới thực sự chấm dứt.

3 XEM TIẾP TRANG 9

MỸ KHEN TC rất giỏi trong vụ hạn chế sinh đẻ

HOA THỊNH ĐỐN, 22-9 (UPI).— Ủy ban Ngoại giao Hạ Viện Mỹ hôm nay công bố phúc trình «kinh

2 XEM TIẾP TRANG 9

Công Giáo - Tin Lành cầu nguyện chung, lập ủy ban, ra tuyên ngôn

Đấu tranh đòi Tự Do Dân Chủ bùng nổ lại tại Hán Thành

★ Sinh viên khuynh hữu Mã lật đổ ban lãnh đạo sinh viên khuynh tả

◎ SV Thái đình chỉ xuống đường chờ chính phủ thực hiện lời hứa

HÁN THÀNH, 22-9 (AP).— Khoảng một ngàn tín đồ Công Giáo và Tin Lành hôm Chúa Nhật đã tham dự một cuộc họp cầu nguyện chung tại một giáo đường trung tâm Hán Thành. Cuộc họp này được gọi là «cuộc họp cầu nguyện cho những người bị giam giữ vì tranh đấu cho công lý và phục hồi nền dân chủ».

Đây là lần đầu tiên trong phong trào tranh đấu hiện nay tại Nam Hàn 2 Giáo hội Thiên Chúa Giáo đã tổ chức một cuộc cầu nguyện chung.

Trong cuộc họp người ta đã thấy có 13 Linh mục, 35 Mục sư, một số bà mẹ các sinh viên đang bị giam giữ và em của Đức Giám Mục Chi Học Thuần tức là người hiện đang bị giam với tội giúp đỡ âm mưu CS nhằm lật đổ chính phủ.

Theo các nguồn tin thì mục đích của cuộc họp là giải thích về bối cảnh của những vụ xử trước tòa án quân sự. Những người hiện diện tại cuộc họp đã được nghe đọc một bức thư của Đức Giám Mục Chi Học Thuần và một bản tuyên bố bày tỏ những cảm nghĩ theo chân lương tâm của ngài. Trong bức thư Đức Giám Mục đã viết là những lời tố cáo Ngài của chính phủ đều là vô căn cứ và Ngài đã kêu gọi là cần phải nỗ lực không ngừng cho đến khi người ta lại có thể thực hiện được tự do và các dân quyền.

Kế đó đã diễn ra hành động then chốt trong ngày tức là việc loan báo sự thành lập một tân «Ủy Ban về Công Lý Xã Hội» của Hội đồng các giáo hội của địa phận Hán Thành và việc công bố một bản tuyên ngôn với những lời lẽ gay gắt. Bản tuyên ngôn này tố cáo bản hiến pháp hiện nay của Đại Hàn là phi dân chủ, mô tả việc bắt giữ các nhà tu, sinh viên và các nhà trí thức như là «một sự chà đạp thô bạo lên nhân quyền» và đòi hỏi sự phục hồi quyền tự do báo chí, quyền tự do hội họp và quyền đình công.

Trong khi bản tuyên bố này được tuyên đọc, thỉnh thoảng thính đường vang dội tiếng vỗ tay và cuộc họp kết thúc với bản quốc ca.

Sau cuộc ám sát phu nhân Tổng thống Đại Hàn cách đây một tháng, hai trong 4 sắc luật hạn chế tự do dân chủ được chính phủ bãi bỏ và cuộc đấu tranh tại Đại Hàn hướng vào mục tiêu chống Nhật. Hiện nay cuộc xung đột Hàn—Nhật đã được giải quyết trên nguyên tắc, trong khi 2 sắc luật còn lại chưa bị bãi bỏ và hơn 150 người, có cả 13 tu sĩ Công Giáo và Tin Lành, nhiều nhân vật chính trị, văn hóa và một số sinh viên hiện còn bị giam cầm sau khi bị tòa quân sự kết án.

Tranh chấp Sinh Viên tại Mã

KUALA LUMPUR 22-9 (UPI) Sinh viên khuynh hữu đêm nay «đảo chánh» nhóm lãnh tụ sinh viên thiên tả chiếm đóng Trường Đại học Quốc gia Mã Lai hai ngày liền và giao trả nhà trường cho Ban Quản Trị để giữ vẹn quyền tự trị Đại học của Sinh viên.

Phát ngôn nhân phe sinh viên khuynh hữu Ahmad Lattif, chủ tịch Ủy ban Chấp hành do phe khuynh hữu thiết lập tối 22-9 để đối phó với phe thiên tả, cho biết Tổng hội sinh viên Đại học Quốc gia do cấp lãnh đạo nhóm sinh viên xã hội thao túng. Lãnh tụ SVXH Hishamuddin, từng tổ chức phong trào biểu tình chống đối Thủ tướng Nhật Tanaka viếng Mã Lai, và phụ tá Yunus Ali sắp đặt kế hoạch biểu tình phản đối việc giải tỏa khu nhà ổ chuột tại Johore Bahru tỉnh cực nam của Mã Lai, ngày 19-9, tiếng là để ủng hộ đám nạn nhân nghèo khó

1 XEM TIẾP TRANG 9

120 DIỄN GIẢ đọc diễn văn tại Đại Hội Đồng LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC, 22-9 (AFP): Đại hội đồng vào sáng thứ Hai sẽ thảo luận các vấn đề tổng quát với một danh sách 120 diễn giả ghi tên.

Trong ngày đầu, 10 bài diễn văn sẽ được đọc trong đó các bài mà người ta mong đợi nhất là diễn văn của các Ngoại trưởng Hoa Kỳ, Pháp, Hy Lạp và Bồ Đào Nha.

Đại diện Nga sẽ đọc diễn văn vào thứ Ba.

Trong các vấn đề chính được đem ra thảo luận trước có các vấn đề Trung Đông, đặc biệt là vấn đề Palestine rồi đến vấn đề Chypre, tình trạng năng lượng và thực phẩm, cuối cùng là trật tự kinh tế mới.

Đức Giáo Hoàng phán: Tín đồ Công giáo VẪN PHẢI TUÂN PHỤC các vị Giám Mục

TÒA THÁNH VATICAN, 22-9 (UPI): Đức Giáo Hoàng Phaolô Đệ lục hôm Chúa Nhật lên tiếng bênh vực cách thức tổ chức theo hệ thống đẳng cấp như hiện nay của Giáo hội Công giáo La Mã, và cho rằng giáo dân công giáo phải tuân lời các vị Giám mục của họ.

Ngỏ lời trong một thánh lễ với 70 vị Giám mục Mỹ, 5 ngày trước khi Hội Nghị Các Giám Mục Thế giới khai diễn, Đức Giáo hoàng đặt câu hỏi: «Phải chăng Giáo hội sắp sửa được đặt dưới sự lãnh đạo của các tín đồ tức đối tượng mà các vị Giám Mục có trọng trách phục vụ?» Rồi Ngài tự ý trả lời: «Không. Chúng ta biết quá rõ rằng các vị Giám Mục đã được Chúa đặt để nhằm chăm sóc Giáo hội của Đức Chúa Trời.»

Đức Giáo Hoàng sau đó nói tiếp rằng Giáo hội «trong quá khứ và ngay cả trong hiện tại, đã bị thách đố quá nhiều bởi nhiều tín đồ Ky tô, mà do sự bất hạnh, bị tách rời khỏi chúng ta. Nhưng việc tổ chức Hội nghị sắp tới đây đã xác nhận khía cạnh có cơ cấu và đẳng cấp bẩm hồi của Giáo Hội như là một định chế».

Ngay sau khi LHQ ghi vấn đề Palestine vào nghị trình

Ai Cập - Syrie và Palestine thỏa thuận thành lập một quốc gia Palestine

★ 3 nhóm Palestine cực tả ly khai có thể trở lại

Jordanie trách Sadat phản bội, tẩy chay mọi hòa hội

AMMAN, 22-9 (Reuter)— Chánh phủ Jordan hôm Chúa Nhật ra tuyên bố nói rằng Jordan sẽ không tham gia vào các cố gắng nhằm tái triệu tập hội nghị Genève về Trung Đông, đồng thời Jordan đã bác bỏ lời mời dự hội nghị tại Cairo với Ai Cập, Syrie và Tổ Chức giải phóng Palestine nhằm phối hợp lập trường chung của khối Á Rập để đối phó với Do Thái.

Lời mời trên do chính Phó Thủ tướng kiêm Ngoại trưởng Khaddam của Syrie mang đến Amman sáng Chúa Nhật và đệ trình lên Quốc Vương Hussein cùng Thủ tướng Rifai của Jordan. Bản tuyên bố của Jordan phổ biến sau đó cho biết Jordan khước từ lời mời này là để phản đối việc Ai Cập-Syrie và Tổ Chức Giải phóng Palestine đồng loan báo hôm thứ Bảy tại Cairo rằng Tổ chức Giải phóng Palestine là «đại diện hợp pháp duy nhất» của dân chúng Palestine, và rằng cần phải thành lập một quốc gia độc lập Palestine.

Lập trường của Ai Cập-Syrie và Tổ chức Giải phóng Palestine trên đây đi ngược lại một lời cam kết công khai của TT Sadat (Ai Cập) nói với QV Hussein hồi tháng Bảy vừa qua rằng, Jordan là đại diện cho tất cả những người Palestine sinh sống trên lãnh thổ của Jordan—kể cả phần đất phía Tây sông Jordan hiện do Do Thái chiếm đóng—còn tổ chức giải phóng Palestine thì đại diện cho những người Palestine sanh sống tại những nơi khác.

Theo đài phát thanh Baghdad, hôm thứ Sáu- tức một ngày sau hội nghị tay ba ở Cairo đưa ra lời tuyên bố trên—có 3 nhóm du kích quân theo đường lối cứng rắn đã công bố quyết định rút khỏi Ủy Ban Chấp Hành của Tổ chức Giải phóng Palestine. Nay, theo các quan sát viên, với quyết định mới của Syrie-Ai cập và Tổ chức Giải phóng Paletine, ba nhóm đó có thể sẽ gia nhập trở lại Tổ chức Giải phóng Palestine.

Tại Jerusalem, Ngoại trưởng Do Thái Allon nhận định rằng việc Ai Cập và Syrie thừa nhận tổ chức giải phóng Palestine là đại diện duy nhất của dân chúng Palestine đã đặt Jordan trong một tình trạng khó xử, vì sự khước từ dự hội nghị Cairo của Jordan cho thấy «Jordan đã cảm thấy mình bị Ai Cập lừa gạt.»

Các diễn tiến trên đây xảy ra sau khi Đại hội đồng Liên hiệp quốc chấp thuận cho vào chương trình nghị sự lần đầu tiên đề tài «vấn đề Palestine».

Đại biểu Do Thái Tekoah phản đối quyết định này, mà ông cho là một hành động làm hại những nỗ lực kiến thiết hòa bình tại Trung Đông, và ủng hộ cho những tên khủng bố đang nhằm tiêu diệt Do Thái.

Ngoại trưởng Mỹ Kissinger đến LHQ hôm Chúa Nhật, và sẽ thảo luận các vấn đề chánh trị với các yếu nhân ngoại quốc trước khi đọc một bài diễn văn trước phiên khoáng đại của Đại hội đồng LHQ vào ngày thứ Hai, tức là ngày đầu tiên của cuộc tổng tranh luận. Theo tờ báo Do Thái Jerusalem Post thì Mỹ hy vọng sẽ không thay đổi lập trường từ trước tới nay, đó là không thừa nhận Tổ chức giải phóng Palestine, như là phát ngôn nhân cho dân chúng Palestine.

Mặt khác, trong một cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo Rose El Yousef, TT Sadat của Ai Cập hôm Chúa Nhật cho rằng những lời chánh phủ Do Thái cảnh giác về một cuộc chiến tranh mới tại Trung đông chỉ là nhằm «tuyên truyền trong nội bộ dân chúng Do Thái». Tuy nhiên nhà lãnh đạo Ai Cập cảnh cáo rằng, nếu Do thái thật sự tuyên chiến thì Ai Cập «sẵn sàng nghinh chiến ngay.»

Dịp này, TT Sadat cho biết là hiện nay, Cairo và Mạc tư Khoa đã thông cảm với nhau nhiều hơn và các mối quan hệ Ai-Xô đang càng ngày càng được cải thiện.

Về các xích mích giữa Ai Cập với Libye, TT Sadat cho biết vấn đề «đã được thanh thỏa» sau khi ông cùng lãnh tụ Khadafy của Libye gặp gỡ tại Alexandrie hồi tháng rồi.

TT Sadat còn cho biết lễ tưởng niệm năm thứ tư ngày cố TT Nasser chết sẽ được tổ chức tại Cairo vào ngày thứ Bảy tới đây, và dịp này ông sẽ đọc một bài diễn văn.

BREJNEV NGỌA BỆNH không biết bệnh gì

MẠC TƯ KHOA 22-9 (AFP): Nguồn tin Ngoại Giao Á Rập hôm Chủ Nhật tiết lộ các viên chức cao cấp Nga đã nói với NT Shadil Taka xứ Irak là hiện Tổng Bí Thư đảng CS Nga, Leonid Brejnev, đang bị đau.

Đáng lẽ ngoại trưởng Irak được ông Brejnev tiếp kiến vào chiều thứ Năm nhưng cuộc hội kiến bị bãi bỏ vào phút chót. Các viên chức cao cấp Nga đã tuyên bố đại khái với ông Taka: «Ông Brejnev bị đau và tình trạng sức khoẻ của ông không cho phép ông tiếp ngoại trưởng được».

Không có dấu hiệu gì cho biết nhà lãnh đạo CS Nga đau bệnh gì.

Báo chí Nga không khi nào nói đến bệnh trạng hay sự khó ở tạm thời của các tay gộc trong chế độ. Khi những nhân vật này không thể tiếp các quan khách ngoại quốc vì lý do sức khỏe, Sở Nghi Lễ chỉ nói là họ vắng mặt ở thủ đô hay đang nghỉ ngơi ở một nơi xa Mạc tư khoa.

Ông Brejnev 68 tuổi là nhân vật trẻ nhất trong tam đầu chế Nga. Hai ông kia Nikolai Podgorny chủ tịch Nhà nước 71 tuổi và ông Kosigin thủ tướng 70 tuổi.

CHÍNH PHỦ MỸ GIỮ LẠI 1.000 KIỆN QUÀ TẶNG gởi cho Nixon

HOA THỊNH ĐỐN, 22-9 (AP) — Một phát ngôn viên cơ quan dịch vụ Hoa Kỳ (GSA) hôm chúa nhật cho biết các món quà gởi đến cho cựu TT Nixon và gia đình, ông được chất đầy trong hơn 1.000 kiện hàng và thùng giấy đang bị chánh phủ Hoa kỳ giữ lại.

Phát ngôn viên cho biết những kiện hàng, thùng này gồm có các món quà của các nhà lãnh đạo và nhân vật tai mắt ngoại quốc gởi đến tặng cho gia đình TT Nixon trước đây. Những món quà này còn bị giữ tại Hoa Thịnh Đốn để chờ Tòa Bạch Ốc có quyết định chính thức về số quà tặng trên.

Cựu TT Nixon đang nghỉ cuối tuần với gia đình ông tại tư thất ở San Clemente tiểu bang California trước khi vào bệnh viện hôm thứ Hai này để chữa bệnh sưng tĩnh mạch. Bệnh này đã làm cho chân trái của Nixon lại sưng to lên sau khi ông từ chức Tổng Thống.

Ủy ban nội quy Thượng viện bắt đầu nghe điều trần vào hôm thứ Hai này liên quan tới sự chấp thuận để cử ông Rockefeller làm Phó Tổng Thống Hoa Kỳ. Ông Rockefeller, cựu thống đốc tiểu bang Nữu Ước đã hứa là sẽ trình bày tất cả mọi việc về chính ông trong phiên họp khai mạc cuộc điều trần.

Chủ tịch Hạ viện Carl Albert, Dân chủ tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn truyền hình hôm Chủ nhật là chắc chắn cả Hạ viện và Thượng viện sẽ thông qua một dự luật nhằm kiểm soát các sự đóng góp tài chính cho các cuộc vận động tranh cử cũng như những chi tiêu vận động tranh cử.

? Nghị sĩ Mỹ trình tu chính án quy định

CIA chỉ được phép lượm tin cấm khuynh đảo, can thiệp mọi cách

HOA THỊNH ĐỐN, 22-9 (Reuter).— Nghị sĩ Dân chủ James Abourezk hôm nay loan báo là ông sẽ đệ trình một tu chính án nhằm loại bỏ những hành động «lừa bịp bần thỉu» của cơ quan tình báo trung ương Hoa Kỳ (CIA).

NS Abourezk nói ông sẽ tìm cách gắn tu chính án trên vào dự luật ngoại viện Mỹ sắp được Thượng Viện thảo luận vào thứ Ba tới. Trong một văn thư gửi cho đồng viện, ông nói «Tôi tin tưởng mãnh liệt là chúng ta phải có một cơ quan thâu thập tin tức tình báo, và tôi tin cơ quan CIA và các cơ quan tình báo quốc phòng của chúng ta thực hiện một công việc thích đáng về phương diện này...» Tuy nhiên, ông nhấn mạnh rằng «không có sự biện minh cho những nguyên tắc pháp lý, đạo đức hay tôn giáo đối với những hoạt động của một cơ quan Hoa Kỳ mà đem lại kết quả là những cuộc ám sát, phá hoại, tan rã chính trị hay những vụ can thiệp vào nội bộ một nước khác, tất cả đều nhân danh dân tộc Hoa kỳ».

Tu chính án của NS Abourezk sẽ ngăn cản việc sử dụng ngân khoản dưới hình thức viện trợ hay bất cứ một đạo luật nào để thực hiện những hoạt động vi phạm luật pháp của quốc gia chủ nhân. Tuy nhiên tu chính án này không ngăn cấm việc thâu thập các tin tức tình báo.

Tu chính án trên đây của NS Abourezk có thể được xem là một phản ứng mạnh đối với những tin tức tiết lộ rằng cơ quan CIA đã chi phí hàng triệu Mỹ kim để ủng hộ phe đối lập ở Chí lợi để lật đổ cố Tổng Thống Allende do cuộc tuyển cử bầu ra.

Tưởng nên biết là trong cuộc họp báo mới đây, TT Ford đã cải chính tin CIA đã giúp một tay trong việc lật đổ cố TT Allende và đồng thời ông đã biện minh cho những hoạt động bí mật của cơ quan CIA ở Chí Lợi như là vì quyền lợi của Chí-Lợi.

Tuần báo Time ra ngày Chủ Nhật có đăng lời tuyên bố của Giám Đốc cơ quan CIA, Colby là cơ quan này đã tìm cách mua phiếu ở Chí Lợi trong mùa bầu cử Tổng Thống năm 1970 và đã được 5 triệu Mỹ kim để làm việc này. Ông Colby cũng cho hay thêm là CIA muốn Tổng thống Allende bị đánh bại trong cuộc bầu cử năm 76 và CIA đã không dính líu gì vào vụ lật đổ TT Allende hôm 11-9-73. Tờ Time cho hay các viên chức CIA ở Hoa Thịnh Đốn đã giận dữ khi hay tin thắng cử ở Chí Lợi năm 1970.

Tờ Time cho hay CIA đã nhờ các chính đảng Dân chủ Thiên chúa giáo ở Âu châu để đưa tiền giúp các phần tử chống đối ở Chí Lợi lật đổ TT Allende.

Tuy nhiên tờ Time cho biết sau khi lật đổ TT Allende, cơ quan CIA cho rằng sự can thiệp của Hoa Kỳ đã thất bại vì cuối cùng đã tạo nên một chế độ độc tài tại Chí Lợi.

Được CS Lào phóng thích và vừa đặt chân lên Honolulu

Tù binh Mỹ cực lực lên án CS uy hiếp, hành hạ, tẩy não tù binh

▼ *Hội nghị QT Đào binh Mỹ bác lệnh ân xá của Ford*

HONOLULU, 22-9 (AP).— Vừa đặt chân xuống sân bay Honolulu chiều qua, Emmet Kay, tù binh Mỹ được Lào Cộng phóng thích Thứ Tư 18-9 tại Vạn Tượng sau 16 tháng bị giam giữ tại Sầm Nứa, tiết lộ, mặc dầu cho ông ăn uống khá đầy đủ và chăm sóc thuốc men, Pathét Lào đã tìm hết cách để hủy diệt tinh thần ông để biến ông thành cây cỏ vô tri.

Kay cho biết Lào Cộng giam riêng ông trong thổ ngục sâu ngót 100 mét dưới mặt đất suốt 10 tháng rưỡi, từ 9-6-73 đến 25-4-74 với một ngọn đèn dầu khiến thị giác của ông yếu đi rất nhiều. Cán bộ Pathét Lào lúc đầu nói «có thể phóng thích Kay năm 1976» nhưng sau đấy thường nhắc lại rằng «Kay sẽ bị vĩnh viễn giữ làm tù binh». để giết hi vọng trong lòng Kay. Kay yêu cầu được «bắn bỏ» cho xong, nhưng Lào Cộng từ chối. Pathet Lào đều đặn cung cấp cho Kay đầy đủ tài liệu tuyên truyền để thuyết phục Kay rằng nước Mỹ đã gặp chuyện khó khăn và suy sụp đến nơi rồi. Kay quả đã lo ngại cho tương lai của nước Mỹ, nhưng thoát được cạm bẫy của Lào Cộng nhờ «giữ vững lòng tin nơi Thượng đế và tổ quốc». Theo bản tin của Thông Tấn Xã CSBV nghe được ở Hương Cảng ngày 22-9, Kay đã ký một thông điệp ngày 17-9, tức là một ngày trước khi được trả tự do, gửi Uỷ ban Trung Ương Pathet Lào kêu gọi «TT Ford ngưng can thiệp vào nội tình Ai Lao và triệt thoái Lực lượng đặc biệt của Tướng Vang Pao khỏi Ai Lao».

Bác bỏ ân xá

«Hội nghị Quốc tế» Thanh niên trốn quân dịch và đào binh Mỹ, quy tụ 100 đại biểu thanh niên Mỹ bất phục tùng ở Gia Nã Đại, Pháp, Thụy Điển và Anh quốc ngày thứ Bảy 21-9 tại Toronto (Gia Nã Đại), ra nghị quyết bác bỏ kế hoạch ân xá có điều kiện do TT Ford công bố ngày 16-9 vừa qua với lý do «kế hoạch ân xá có điều kiện trút tội lỗi của chiến tranh VN lên đầu thanh niên bất phục tùng và bắt họ phải chịu trừng phạt». Theo phát ngôn nhân của hội nghị Charles Stimas, trốn quân dịch tại Gia Nã Đại từ 1972, hội quyết đòi TT Ford «ân xá vô điều kiện mọi kẻ chống đối chiến tranh VN», «chấm dứt viện trợ quân sự Mỹ tại Ai Lao và tuân thủ Hiệp định Ba lê về VN».

Kết quả dò ý 1583 người đứng tuổi trong khoảng thời gian từ 6 đến 9-9, tức là trước khi TT Ford công bố quyết định ân xá có điều kiện thanh niên trốn quân dịch và đào binh Mỹ trong và ngoài nước, do hãng Gallup công bố ngày 22-9 tại Princeton (New Jersey), 59o/o dân Mỹ tán thành quyết định trên của Ford, 34o/o đòi ân xá vô điều kiện, 7o/o không ý kiến.

Tin Điện

JAKARTA— Nhật báo Berita Yudha của quân đội Nam Dương hôm chủ nhật loan tin tuần qua khoảng 18 người thuộc một nhóm tôn giáo tại Nam Dương đã tấn công vào sở cảnh sát ở Elmas, Nam quần đảo Celebes và cảnh sát buộc phải bắn vào đám đông này gây cho 3 người thiệt mạng.

JAKARTA.— Hôm Chủ Nhật, Tổng Thống Nam Dương Suharto đã kêu gọi giảm số công nhân ngoại quốc làm việc trong các công ty mà Chính phủ Nam dương có cổ phần và đòi thay đổi tỷ số các cổ phần để Nam dương giữ đa số 51 phần trăm trong vòng 10 năm tới.

SYDNEY— Hôm Chủ nhật, Quốc vương Ba Tư Mohammed Reza cùng Hoàng Hậu đã đáp phi cơ từ Canberra tới Sydney và có khoảng 200 người Úc ra phi trường Sydney đón tiếp Quốc Vương và Hoàng hậu.

ANKARA.— Thủ tướng Thổ Ecevit hôm Chúa nhật tuyên bố là Thổ sẽ không trở lại bàn hội nghị để tìm đạt một giải pháp cho Chypre trừ khi vấn đề dân Chypre gốc Thổ tỵ nạn tại các căn cứ Anh trên đảo Chypre được giải quyết thỏa đáng.

PASADENA.— Phi thuyền Mariner-10 đã quay trở lại quan sát Thủy tinh lần thứ nhì và hôm thứ Bảy đã gởi trở về dịp câu các bức hình đầu tiên, chụp cận bán cầu của Thủy tinh cho thấy nhiều đặc điểm giống như nguyệt cầu, nhiều dãy núi dài vòng cung, miệng núi lửa và hố sâu lởm chởm.

HOA THỊNH ĐỐN.— Khoảng một phần ba trong số 52 lò nguyên tử tại Hoa Kỳ sẽ phải ngưng hoạt động để người ta quyết định xem có những lò hở nào trong các hệ thống làm nguội lạnh không. Uỷ hội nguyên tử năng (AEC) hôm thứ Bảy loan tin như trên.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Chính Luận

Trong khuôn khổ cải tổ chương trình trung học

Sách giảng dạy Pháp văn

PHAN-VĂN-MINH

I.— Tạm thời thành vĩnh viễn.

Ở những quốc gia mang tiếng là đang phát triển, người ta thường thấy hiện tượng tạm thời trở thành vĩnh viễn. Lúc ban đầu thì cái gì mà người ta không biết lấy đâu ra để làm một cái bền lâu vĩnh cửu thì người ta cho là cứ tạm thời dùng đi đã, sau này sẽ hay. Nhưng thường thì cái tạm thời đó nó lại có tínhcách lâu dài vì không có cái nào khác hơn để thay thế nó.

Hoặc giả người ta đã quá bận rộn với những vấn đề trọng đại khác ; hoặc giả người ta lười tìm ra những cái gì mới lạ hay ho hơn ; hoặc giả không có người đủ tài năng để tạo ra một cái mới để thay thế cái tạm thời. Có rất nhiều lý do để người ta dựa vào đó mà để cho cái tạm thời trở nên có một giá trị nào đó để trở thành vĩnh viễn. Những quyển sách để giảng dạy Pháp Văn bậc Trung học nước ta cũng không thoát khỏi quy luật chung đó.

Để quy định đồng nhứt tài liệu giảng dạy Pháp văn bậc Trung học thì Bộ liên hệ đã khuyến cáo các giáo sư nên sử dụng 4 quyển Le Français Élémentaire (LFE) (1 và 2) và Cours de Langue et de Civilisation Française (CLCF) (1 và 2), dĩ nhiên là *«trong khi chờ đợi một bộ sách giáo khoa hoàn hảo hơn»*. (a)

Từ đó đến nay, bao nhiêu là thay đổi đã xảy ra vậy mà những quyển sách được Bộ khuyến cáo tạm thời sử dụng trước kia nay vẫn được sử dụng, lại còn có triển vọng trở nên vĩnh viễn. Phải chăng những quyển sách đó đã được cho là hoàn hảo nên chẳng cần phải thay đổi nữa ? Hay là nó vẫn chưa hoàn hảo gì cho mấy nhưng trong hiện trạng chưa thấy có tài liệu nào hoàn hảo hơn nên trong thế giới của những người mù thì người một mắt đã là nhứt?

II— Sách và mục đích

Sách giáo khoa là một phương tiện trong những phương tiện khác của công tác giáo dục để hoàn thành viên mãn mục đích giáo dục. Mục đích của việc giảng dạy sinh ngữ tại bậc Trung học là *«cung cấp cho học sinh một số kiến thức căn bản về sinh ngữ (nghe được và viết được), đồng thời giúp cho học sinh có ý niệm khái quát về nền văn hóa liên hệ»*. (a)

Có một điều đáng lưu ý ở đây là không hiểu tại sao người soạn thảo chương trình Trung học đã bỏ đi khả năng «đọcđược» trong bốn khả năng mà bất cứ người theo học sinh ngữ nàocũng cần có là nghe, nói và đọc, viết. Tuy nhiên đó không phải làđiều mà chúng ta định tìm hiểu trong bài này.

Trở lại vấn đề của chúng ta thì thử hỏi hai bộ sách LFE và CLCF nói ở trên có giúp những giáo sư sinh ngữ Pháp giảng dạy cho học sinh Trung học của chúng ta đúng theo mục đích mà Bộ đã đề ra hay không. Thoạt nhìn thì có thể nói rằng hai bộ sách đó đã bao gồm hết hai phần chính của mục đích giáo dục nói trên. Nghĩa là nội dung của hai bộ sách có chứa đựng đủ các dữ kiện để cho một học sinh Trung học nước ta vừa thu thập được một số kiến thức căn bản về ngôn ngữ Pháp và một số hiểu biết nho nhỏ về văn hóa Pháp, hay đúng hơn là những khía cạnh thực tế của cuộc sống người Pháp ở Ba Lê và ở một vài nơi trên đất Pháp. Nhưng đó chỉ là khía cạnh «lượng» của tri thức mà thôi. Người học sinh có thu thập được cái lượng đó hay không lại là một chuyện khác.

Ngày nay, những nhà ngôn ngữ học thường nhận thấy rằng muốn hiểu được văn hóa của một nước hay của một dân tộc khác thì người đi tìm hiểu không có cách nào khác hơn là tìm hiểu bằng chính ngôn ngữ đó. Và, ngược lại, muốn học ngôn ngữ ngoại quốc một cách hữu hiệu không gì bằng học trong khung cảnh của văn hóa liên hệ. Trên bình diện này thì có thể cho rằng cả hai bộ sách LFE và CLCF — xin nhấn mạnh ở chỗ cả hai—khả dĩ thỏa mãn được nhu cầu ngôn ngữ qua văn hóa và ngược lại. Nhưng tại sao lại phải có những hai bộ sách để học Pháp văn trong khi học sinh Sinh ngữ Anh chỉ cần có mỗi một quyển English for today ?

Hai bộ sách đó được bộ khuyến cáo sử dụng song hành để giảng dạy Pháp văn kể từ lớp 6. Sở dĩ như vậy là vì nếu chỉ dùng một bộ sách thì không đủ : bộ LFE chỉ dạy ngôn ngữ mà không có dạy văn hóa còn bộ CLCF có nặng về văn hóa thì lại nhẹ về ngôn ngữ, mặc dầu cái tên của nó là Cours de *Langue* et de Civilisation Fse. Hơn nữa, chính đã nhận thấy sự thiếu sót đó nên sau khi xuất bản bộ CLCF hồi 1953, ông Mauger đã phải hợp tác với G. Gougenheim để cho ra đời bộ LFE hồi năm 1955.

Cho nên, những lỗi lầm của soạn giả đã được sửa chữabằng sự chấp nhận của những người học sinh Việt Nam. Chưa kểđến số tiền mà học sinh phải xót xa để ra mà mua hai quyển sách học Pháp văn, việc dùng hai quyển sách để dạy một môn Pháp văn không những đã đòi hỏi quá nhiều thời giờ lại còn làm cho cung cách thu thập tri thức của học sinh không được tập trung.

Giờ học sinh ngữ ở cả hai bậc Trung học VN trung bình là 5 giờ mỗi tuần (b) mà lại phải bao trùm hai quyển sách đôi khi có những dữ kiện trùng dụng nhau. Thí dụ như phần văn phạm liên quan đến những adjectifs possessifs : notre, votre, leur... đã được giảng dạy ở bài số 10 của quyển LFE/I cũng được giảng dạy ở bài số 10 của quyển CLCF/I. Những bài này, theo quyết định của chương trình Trung học, được dạy ở lớp 6.

Một trường hợp trùng dụng khác trong lost bài học củalớp 8 là những pronoms personnels objets indirects : nous, vous, leur được đề cập ở bài số 8 của LFE/2 mà cũng được đề cập đến ở bài số 38 của CLCF/I. Nếu chịu khó đi sâu vào chi tiết hơn nữa chắc người ta sẽ tìm thấy nhiều trùng dụng vì bất cứ soạn giả nào cũng muốn cho quyển sách của mình thật đầy đủ.

Vắn tắt mà nói thì về lượng hai quyển sách để giảng dạy Pháp văn cho học sinh Trung học VN có vẻ «quá đủ» trong khi về phẩm thì còn khá nhiều nghi vấn. Không phải những quyển sách đã tồn tại với thời gian và không gian trong bối cảnh «một mắt làm vua thế giới mù» là đương nhiên có giá trị. Cái giá trị của nó phải được đối chiếu với phương thức truyền thông tri thức cho học sinh. Biết đâu với những quyển sách khác học sinh Trung học VN có thể học Pháp văn được ngần ấy mà với thời gian và nỗ lực ít hơn. Bởi vậy, những quyển sách «sống lâu lên lão làng» trong việc giảng dạy Pháp văn cho Trung học VN cần được cứu xét đối chiếu với phương pháp giảng dạy mà Bộ đã khuyến cáo trong chương trình Trung học VN.

(Còn 1 kỳ)

(a) Xin xem Chương Trình Trung Học Phổ Thông cập nhật hóa (1971)

(b) Trung học đệ I cấp. Lớp 6 và 7 : 6 giờ/tuần — lớp 8 và 9 : 5 giờ/tuần. Trung học đệ II cấp sinh ngữ I, Ban CD Lớp 10, 11 và 12 : 6 giờ/tuần

Ban AB Lớp 10 và 11 ,4 giờ/tuần
Ban AB Lớp 12,3 giờ/tuần.
Ban C Lớp 10,11 và 12, 6 giờ/tuần
Ban AB Lớp 10,11,4 giờ/tuần
Ban AB Lớp 12, 3 giờ/tuần

Đọc và cổ động

Chính-Luận

PHẢI XÁC ĐỊNH LẠI VAI TRÒ

của Viện Quốc Gia Thống Kê trong việc phát triển kinh tế Quốc gia

★ DƯƠNG-QUANG-THIỆN
Kỹ sư Điện tử toán IBM

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bây giờ, thử xem qua hoạt động thu lượm các dữ kiện căn bản, của Viện QGKT.

Như đã nói trên, dữ kiện được thu lượm qua những cuộc điều tra, hoặc kiểm tra. Có những cuộc điều tra nho nhỏ trên một «phần mẫu» (échantillon), thí dụ : nghiên cứu mức tiêu thụ từng loại gia đình, từng vùng, hoặc những cuộc kiểm tra rộng lớn như kiểm tra dân số, kiểm kê xí nghiệp/ doanh thương, kiểm kê địa bộ vân vân... Nhưng tóm lại cũng chỉ có 2 phương thức để thu lượm các dữ kiện căn bản là :

— thu lượm trực tiếp, và

— điều động những tin tức, dữ kiện hành chánh.

Thu lượm trực tiếp

Viện QGTK có trọng trách thực hiện

— những cuộc kiểm tra rộng lớn không cótánh cách thường xuyên, thí dụ kiểm tra dân số, hoặc

— những cuộc thăm dò, điều tra cạnh các gia đình, hiệp hội qua trung gian các nhân viên điều tra.

Còn những cuộc điều tra có tánh cách chuyên môn cạnh các xí nghiệp doanh thương, thì phải do các sở thống kê của các Bộ (như TMKN, Nông nghiệp, Lao động...) đảm trách thực hiện nhưng với sự hợp tác của viện QGTK.

Động viên những dữ kiện hành chánh

Thường thường thì mỗi cơ sở hành chánh trong hoạt động thường xuyên của mình, bao giờ cũng có những dữ kiện đặc biệt liên quan đến lãnh vực mình phụ trách. Như vậy những dữ kiện này có thể thu lượm một cách dễ dàng, ít tốn kém, vì được coi như là «phó sản» (sous produit) của hoạt động hành chánh hằng ngày. Hiện thời, những dữ kiện này chưa được khai thác đúng mức trong mục tiêu thống kê, có lẽ vì nhiều lý do:

— LÝ DO THỨ NHẤT : là các cơ sở hành chánh chưa ý thức, hoặc chưa hề nghĩ đến là những dữ kiện rời rạc mình nắm trong tay, do hoạt động thường xuyên của mình đề ra, có một lợi ích thực thi trên hệ thống tin tức kinh tế quốc gia.

—LÝ DO THỨ HAI là sự khai thác bằng tay những dữ kiện cũng như sự khiếm khuyết những căn bản tham chiếu, đưa đến sự chậm trễ khó tránh làm mất thời gian tính của các dữ kiện được biến chế ra bằng tay.

—LÝ DO THỨ BA : là cơ cấu hành chánh do Tây để lại quá nặng nề và rườm rà. Có những «bức tường» ngăn cách sự liên lạc giữa các Bộ, và giữa các nha sở trong một Bộ ; nên các nha sở mỗi Bộ hoạt động một cách riêng rẽ như kiểu tay trái làm gì tay phải chả hay.

Với sự phát triển mạnh mẽ ngành điện toán tại VN và sự xâm nhập ngày càng tăng của điện toán vào hành chánh công quyền, việc thống kê các dữ kiện hành chánh bắt buộc phải thực hiện, hệ thống hóa và bành trướng. Điều đáng lo ngại, đối với Viện QGTK là các cơ quan công quyền tại các Bộ có chịu hợp tác để cung cấp những dữ kiện mà các cơ quan này cho là bí mật hành chánh, hoặc cho là sẽ phạm đến tự do cá nhân nếu phải tiết lộ cho một cơ quan khác như Viện QGTK. Đây là điểm nháp lý cần giải quyết. Các nước Âu Mỹ hiện đang đặt vấn đề để nghiên cứu giải quyết. Nhưng cuối cùng thì chúng ta phải lựa ... nếu chúng ta từ chối cung cấp cho giới chức thẩm quyền về kinh tế, những dữ kiện liên quan đến một chánh sách, hoặc đến sự biến chuyển, khuynh hướng của kinh tế, thì chúng ta đừng đòi hỏi giới chức này tiên liệu những biện pháp để tránh những cơn khủng hoảng kinh tế như: lạm phát, thất nghiệp v.v. Ta cứ nhìn vào thí dụ khủng hoảng về phân bón trong mấy tháng vừa qua thì đủ thấy tầm quan trọng của sự trao đổi và thống kê dữ kiện giữa các bộ và tư nhân. Bộ TMKN không biết một cách chính xác là số ruộng đang canh tác và dự trù canh tác là bao nhiêu mẫu, và số lượng phân bón cần thiết từng loại để có thể dự trù nhập cảng. Ngoài ra BộTMKN cũng không biết chính xác số lượng tồn kho phân bón tại các đại lý, xuất nhập cảng, sự chuyên vận và xử dụng số lượng có đúng theo những con số dự trù của bộ Nông Nghiệp không ? Kết quả là cơn sốt phân bón, mà ai cũng nghe nói đến, và điều làm chúng tôi buồn lòng là sự lúng túng của ông Tổng Trưởng TMKN khi bị các nghị sĩ chất vấn về những con số. Bây giờ cơn sốt đã qua đi, nhưng chúng tôi thì tin chắc chắn như đinh đóng cột là các giới chức bộ TMKN vẫn chưa có những biện pháp trù liệu sự thu lượm những dữ kiện nằm rời rạc ở Bộ để tránh những khủng hoảng về sau không những cho phân bón, mà cho các vấn đề khác.

Nói tóm lại là chúng ta phải chấp nhận sự tăng cường vai trò của Viện QGTK. Viện phải chủ động trong việc điều động những phương tiện điện toán và những phương pháp thống kê, nghiên cứu tác vụ để kịp thời cung ứng những dữ kiện cần thiết cho việc thảo những kế hoạch dài hạn hoặc ngắn hạn cũng như việc lấy những quyết định cấp bách về kinh tế để tránh những cuộc khủng hoảng.

Muốn thế, Viện QGTK phải được trang bị đầy đủ những phương tiện điện toán, bành trướng theo 2 cấp bực : cấp bộ toàn quốc và cấp bộ địa phương (hoặc vùng). Phải tăng cường phương tiện điện toán ở thủ đô bằng cách mua một hệ thống an bàiđiện tử mới,để có thể nghiên cứu những vấn đề có tánh cách toànquốc. Ở cấp bộ địa phương, thì nên theo cách chia từng vùng như bên quân sự, vùng I, II. Để giảm chi phí điều hành (về máy móc cũng như chuyên viên) ở các vùng thì nên hợp tác với các cơ quan khác, như Tổng Nha NSNV, Tổng nha Ngân khố, Air VN, Bộ Nông Nghiệp,để cùng dùng chung một hệ thống điện toán đặt tại vùng. Vì các cơ quan vừa kể trên đều có vấn đề tập trung dữ kiện về trung ương. Đây là chưa kể những cơ quan tư như BGI, Shell, Esso, các Ngân hàng vân vân. Theo chúng tôi nghĩ nên đặt những hệ thống an bài điện tử tại Nha Trang, Cần thơ, Đà nẵng và Huế. Một hệ thống có thể chonhiều cơ quan dùng chung, chi phí chia đều theo khối lượng công tác, nhưng điều khiển chánh vẫn do viện QGTK vùng đảm trách

Ngoài ra, theo chúng tôi nghĩ thì phải :

1). Thành lập gấp một hoạch đồ kế toán thống nhất cho tất cả các cơ quan tài chánh VN. Vấn đề này lòng đòng đã hơn mấy chục năm nay chưa ai chịu giải quyết. Và cơ quan kế toán Cục Trung Ương hiện thời lo công tác này phải giao về trực thuộc viện QGTK để có thể định chuẩn thuần nhất mọi dữ kiện.

2) Thiết lập hai hệ thống dữ kiện mới là :

a) Những bộ dữ liệu (fichiers) lý lịch có tánh cách toàn quốc. Đây là những bộ dữ liệu lý lịch

— của mỗi người dân,

— của mỗi xí nghiệp/doanh thương/hội đoàn, và

— của mỗi nhà cửa, ruộng nương, đường sá, cầu cống.

Hiện thời chưa ai nghĩ đến việc thành lập và quản trị một cách hợp lý các bộ dữ liệu trên bằng máy điện toán. Nếu chúng ta biết là lý lịch của 500.000 (nửa triệu) người dân có thể chứa lưu trữ, ghi trong 1 dĩa nhựa (Disk) điện toán nặng 3 ký và đường kính của dĩa chỉ có 3 tấc. Và lý lịch của mỗi người dân có thể sưu tra trong 5 giây đồng hồ. Nếu biết quản trị hợp lý bằng điện toán thì đâu có chuyện phải chờ hằng tháng sưu tra khi xin xuất ngoại. Ngoài ra không có gì phi lý bằng cũng chỉ là tên Dương-Quang-Thiện, mà trong người không biết mang bao nhiêu là con số: số thẻ căn cước, số quốc gia danh bộ, số thẻ đăng bộ viện hối đoái, số quỹ phụ cấp gia đình, số trị giá gia tăng, số thẻ động viên v.v., Cái oái oăm là con nít thì lại không có số, chỉ độc nhất là cái tờ giấy khai sanh không có số, nên nếu muốn biết dân số mình bao nhiêu, bao nhiêu đàn ông, đàn bà, con nít, mỗi vùng bao nhiêu thì phải kiểm tra. Muốn biết trong năm tới những thanh niên nào trong tuổi động viên không ai biết, phải chờ người ta khai lược giải cá nhân. Muốn biết con nít từng vùng sẽ vào trường là bao nhiêu, để tính toán việc xây cất trường sở, huấn luyện đào tạo giáo viên, chả ai biết một cách chính xác. Chỉ đoán mò.

Chúng ta đã có tờ khai gia đình làm căn bản, thế mà không chịu khai thác đúng mức. Mỗi lần cần gì, như là bầu cử nghị viện hoặc tổng thống, là lại nghiền ra những mẫu giấy quay ro nèo bắt dân khai đi khai lại, khai trúng trật chả để ý. Chúng tôi chắc chắn là trong kỳ bầu cử Tổng thống sắp tới, người ta sẽ chi vào khoản 600 triệu bạc VN để dục lại, bằng phiếu điện cơ những lý lịch người dân trong tuổi đi bầu, để thành lập danh sách và thẻ cử tri. Nếu chúng ta có bộ dữ liệu người dân (từ nhỏ đến lớn), thường xuyên nhật tu (khi có chết đi, sanh thêm, di chuyển chỗ ở), thì ngoài công việc thống kê thường xuyên, chúng ta có thể làm những công tác khác như : —In danh sách và thẻ cử tri khi có bầu cử, từng quận một, tỉnh một vân vân

— thống kê con nít từng khu xóm, quận, vùng một, để Bộ QGGD/TN có thể hoạch định trường ốc, và việc đào tạo, ban giảng huấn.

— biết mật độ dân cư từng vùng, để có thể hoạch định, việc chỉnh trang đường sá, xây cất nhà cửa, cư xá rẻ tiền vân vân.

— in danh sách thanh niên đến tuổi động viên.

Ngoài bộ dữ liệu dân số, phải thành lập song song 2 bộ dữ liệu khác : là bộ dữ liệu các xí nghiệp doanh thương, và bộ dữ liệu địa ốc, đường sá cầu cống. Với một chút tưởng tượng thì quý vị sẽ thấy lợi ích của những bộ dữ liệu trên, trong việc hoạch định những dự án kinh tế, thuế khóa (và việc chống tham nhũng biết đâu chừng).

Những căn bản của vấn đề là phải nhất quyết thành lập 3 bộ dữ liệu quan trọng trên : mà muốn đi đến việc thực hiện thì phải cho mỗi người dân (từ khi mới sinh ra cho đến khi chết), hoặc mỗi xí nghiệp doanh thương (từ khi mới thành lập cho đến khi dẹp tiệm) một con số Báo Danh Độc Nhất, nó theo đuổi suốt đời người như cái tên của mình. Lúc ấy thì các số căn cước, quốc gia danh bộ, trị giá gia tăng, số phòng thương mãi, vv đều bỏ hết. Người dân chỉ cần cho biết số báo danh độc nhất, khỏi cần giấy chứng nhận, giấy thị thực chữ ký, hoặc lôi tên cha mẹ ông bà ra kể lể trên giấy tờ. Cơ quan hành chánh chỉ cần khỏ qua cái máy đánh chữ điện toán (gọi là máy giao liên — terminal), cái số báo danh của đương sự, thì có thể trực tiếp liên lạc với bộ dữ liệu người dân để biết những điều mình muốn biết. Cách mạng hành chánh là thế đấy.

Chính nước Pháp, đã hiểu vấn đề này, nên từ năm 1968 đã cho nghiên cứu liên tục 3 hệ thống bộ dữ liệu ở trên, và đã bắt đầu áp dụng từ đầu năm nay 1974. Mỗi công dân Pháp chỉ có số độc nhất gọi là số SAFARI (viết tắt của chữ Système automatisé pour Fichiers administratifs et Repertoire des Individus). Mỗi xí nghiệp Doanh thương cũng

(Xem tiếp trang 9)

Các nước CS có tránh được lạm-phát không ?

US NEWS AND WORLD REPORT
16-9-1974.

Chúng ta vẫn thường nghe nói rằng chỉ có những nước CS là kiểm soát được nạn lạm phát. Điều ấy có đúng không ? Có thể học hỏi được điều gì của những phương pháp chuyên chế không ? Trên đây là hai câu hỏi do tạp chí USNWR đặt ra khi tìm hiểu nạn lạm phát trên thế giới, nhất là tại các nước CS.

oOo

Mặc dầu sự tuyên truyền của cộng sản nói rằng nền kinh tế chỉ huy của họ tránh được lạm phát, nhưng sự việc đã bắt đầu cho thấy.

Quả thật là những sự kiểm soát cứng rắn nắm được giá cả, mức lương bổng và sự tiếp tế. Nhưng áp lực lạm phát đang gia tăng tại khối CS. Các người lãnh đạo CS đang có những ý nghĩ thầm kín về chủ thuyết cho rằng lạm phát là một căn bệnh chỉ có ở chủ nghĩa tư bản Tây phương.

— Sự cải tiến mức sống mà không hi sinh sự ổn định của giá cả là điều lừa dối.

«Nạn lạm phát ẩn nặc» đang biểu lộ bằng sự thiếu hụt trầm trọng một vài thứ thực phẩm và một vài thứ hàng hóa. Chợ đen với giá cả ghê rợn, rất phồn thịnh. Áp lực đòi thù lao cao hơn đang gia tăng.

— Với sự bành trướng mau lẹ của mậu dịch Đông Tây, các người làm kế hoạch của cộng sản càng ngày càng thấy khó tránh được sự tăng giá cả như ở các thị trường Tây phương.

Một vài chuyên gia tiên đoán rằng trong những năm tới nạn lạm phát sẽ là mối đe dọa lớn cho kinh tế và cho sự ổn định xã hội bên trong khối Sô-Viết.

Các người lãnh đạo tại Nga và tại nơi khác ở Đông Âu nhìn nhận rằng một sự gia tăng gay gắt về giá của thực phẩm căn bản và của những sản phẩm thiết yếu khác sẽ gây ra sự bất mãn lan rộng. Khrushchev đã gặp khó khăn trầm trọng tại Nga khi ông ta loan báo sự tăng giá những thực phẩm căn bản hồi đầu những năm 1960.

Cuộc nổi dậy tại Ba Lan năm 1970 được coi là thí dụ mới gần đây. Hồi đó, vì giá thực phẩm tăng nhiều nên đã gây ra một làn sóng biểu tình và bạo động của các công nhân Ba Lan và đưa tới sự sụp đổ của chế độ Gomulka.

Với những kinh nghiệm ấy trong đầu, các người lãnh đạo cộng sản đã làm những cố gắng mạnh mẽ để giữ cho giá những tiêu thụ phẩm thiết yếu không tăng. Họ giữ sự ổn định bằng cách kiểm soát gắt gao giá cả và trợ cấp cho kỹ nghệ và cho canh nông.

Ở Đông Âu, chỉ số bán lẻ kể như đã không tăng kể từ năm 1970, ngoại trừ Hung gia lợi.-Tại Hung, giá cả đã tăng trung bình là 10o/o trong vòng bốn năm qua, so với mức 25o/o tại Mỹ và tại Tây Đức là hai nước có mức lạm phát thấp nhất Tây phương.

Nhưng nền kinh tế của các nước cộng sản đang tỏ những dấu hiệu của sự mệt mỏi. Lời một kinh tế gia cao cấp nhất của Âu châu : «Sự thật thì càng ngày, cộng sản càng phải trả giá đắt về cuộc chiến đấu chống lạm phát. Sự ổn định giá cả chỉ là một nửa của câu chuyện. Gánh nặng tài chánh trong sự trợ cấp bất tận của chính phủ đã trở nên tồi tệ thêm, làm thiếu hụt các tài nguyên dùng cho sự đầu tư. Dân Đông Âu đã phải chịu những sự bóp méo trong nền kinh tế của họ, do cơ cấu giá cả cứng rắn gây ra».

Một kinh tế gia khác của Tây phương nhấn mạnh điểm này: «Trong một nền kinh tế thị trường, lạm phát được nhận thấy ở sự tăng giá cả và tăng lương bổng. Trong hệ thống cộng sản, lạm phát biểu lộ bằng những sự thiếu hụt triền miên một số hàng hóa và bằng sự thặng dư sản xuất những hàng hóa khác».

Các sự trợ cấp của chính phủ là những khí mới chính dùng để chống nạn lạm phát. ... quỹ quốc gia của nước Đông Âu càng ngày càng phải chi nhiều hơn. Thí dụ tại Đông Đức, số trợ cấp của nhà nước để duy trì sự sản xuất thực phẩm căn bản đã lên tới 10 tỷ 7 đồng mark trong năm 1973, hay là bằng 8o/o lợi tức quốc gia. Nhìn chung thì số trợ cấp bằng 15o/o trị giá thật sự của số bán lẻ.

Tại Hung, số trợ cấp của nhà nước để giữ giá cả các hàng hóa—phần chính là vật liệu—được dự trù sẽ phải tăng gấp đôi trong năm nay, so với số trợ cấp của năm 1973. Bây giờ, số trợ cấp trung bình cho các thực phẩm căn bản lên tới 350o/o của giá bán.

Tại Ba lan, là nơi mà giá cả bị chặn lại từ năm 1970, số trợ cấp đã lên tới mức độ mà các người làm kế hoạch tại Varsovie đang bắt buộc phải nghĩ tới điều họ gọi là «những chính sách mềm dẻo hơn».

Năm ngoái, số trợ cấp chiếm 11o/o trị giá tất cả những thứ hàng hóa bày bán và từ đó tới nay,số trợ cấp còn lên cao hơn nữa.

Trong lúc này, các nước Đông Âu còn được hưởng giá thấp về các vật liệu căn bản và về xăng nhớt mà họ nhập cảng của Nga do các thỏa hiệp mậu dịch trong 5 năm, sẽ chấm dứt vào năm 1975. Chưa biết sau đó sẽ có gì xảy ra, nhưng nhiều nước CS đã loan báo chương trình tiết kiệm nhiên liệu và tăng giá nội địa của dầu lửa và của hơi thiên nhiên.

Từ đầu năm nay, tại Balan và Tiệp khắc, giá hơi đốt đã gần tăng gấp đôi. Tại Hung-gia-lợi, giá cả tính đến ngày 1 tháng 9 đã tăng 40o/o. Hung cũng dự trù tăng giá kim khí và vật liệu cho kỹ nghệ hóa học từ 50 tới 100o/o

Một mối lo lớn cho những người cộng sản chống lạm phát là lương bổng và các lợi tức khác đã tăng mau hơn dự tính của các kế hoạch gia. bây giờ, tăng mau hơn sự sản xuất các thực phẩm căn bản như thịt, các thức ăn có thịt và nhiều tiêu thụ phẩm khác.

Tại Ba Lan, lương bổng trung bình hàng tháng đã tăng 11o/o trong khi sự dự trù chỉ nghĩ tới tăng 6,6o/o trong năm ngoái. Trong năm tháng đầu của năm 1974, dân Ba Lan đã kiếm được nhiều hơn năm 1973 là 14o/o, trong khi số sản xuất trung bình tăng được 10o/o. Tại Hung Gia Lợi, trong năm nay, lợi tức lương bổng thật sự đã tăng 9o/o, nghĩa là nhiều hơn gấp hai lần số tăng dự trù, 4o/o.

Ở khắp khối CS, sự tiếp tế hàng hóa và dịch vụ ... bị tràn ngập vì những đòi hỏi của người tiêu thụ muốn có thực phẩm tốt hơn, hàng hóa tốt hơn, quần áo tốt hơn và muốn có những thứ đắt tiền như xe hơi.

Tại Nga và tại những nước CS khác, người tiêu thụ có nhiều tiền hơn trước nên đã trở nên khó tính và không chịu xài hàng thứ tồi. Thí dụ tại Nga, năm ngoái, số máy truyền hình sản xuất được là 7 triệu chiếc—trong số đó, 3 triệu chiếc chất đống trong các kho vì không bán được

Để đáp ứng những đòi hỏi tăng vọt về những tiêu thụ phẩm có phẩm chất và theo kiểu của Tây phương, nhiều nước cộng sản đã bắt đầu mua hàng của ngoại quốc. Nhưng sự mua hàng của Tây phương bị giới hạn vì thiếu ngoại tệ. Hàng hóa nào khan hiếm thì lại có bán ở thị trường chợ đen với giá cao hơn giá chính thức. Đó là trường hợp của trái cây, rau và sản phẩm hàng ngày, cũng như trường hợp của quần áo và đồ dùng trong nhà.

Tại các thị trường tự do của Sô viết, nông dân ấn định giá riêng của họ cho thực phẩm mà họ sản xuất riêng, thí dụ họ bán mỗi 450 gram cà chua với giá gần một mỹ kim. Có những thứ hàng khác thì bán với giá cao hơn giá của nhà hàng quốc doanh tới hai hoặc ba lần

Các phân tách gia Tây phương ước lượng rằng 50o/o trái cây tươi, 40o/o rau và 40o/o thịt mà dân Nga tiêu thụ đều phải mua ở thị trường tự do với giá cắt cổ

Giá cả ở những nhà hàng «Komision» cũng tăng : Nhà hàng này bán lại những hàng của Tây phương đã dùng rồi. Người mua có thể phải trả tới 1000 MK mới mua được một máy âm thanh nổi.

Lạm phát cũng biểu lộ trong những nhà hàng quốc doanh.Một sản phẩm trị giá 10 đồng rouble có thể biến mất khỏi nhà hàng trong ít lâu. Và khi món hàng ấy được thay thế bằng một thứ khác tồi hơn một chút thì giá bán lại là 12 rouble.

Lợi tức tăng nhưng hàng hóa và dịch vụ tiếp tục thiếu hụt dài dài. Lại có những dấu vết khác cho thấy áp lực lạm phát trong những số tiết kiệm. Tiền tiết kiệm của cá nhân gởi ở Nga đã tăng 8o/o mỗi năm, theo nhận xét của các chuyên gia Tây phương. Tại một vài nước khác ở Đông Âu, số tiết kiệm cao hơn và có thể tới 14o/o một năm tại Hung gia lợi.

(Xem tiếp trang 9)

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự: LÊ-TẤM-VIỆT — Quản-Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

3 phái đoàn Chính phủ lại đi cầu viện

SAIGON, 23-9.— Ba phái đoàn cao cấp Chính phủ đã lần lượt lên đường vào những ngày cuối tuần qua để cùng làm công tác cầu viện và vận động đầu tư.—

★ TRẦN NGUYÊN THAO

Phái đoàn cao cấp nhất do Phó Thủ Tướng Đặc Trách Thanh Tra các chương trình Phát Triển Tái Thiết Dân biểu Trần văn Đôn, đã rời Saigon hôm thứ Bảy để tham dự Hội Nghị Liên Hiệp Nghị Sĩ Thế giới họp tại Nhật.

Hai phái đoàn khác cùng khởi hành trưa Chúa Nhật do Tổng Trưởng Tài Chánh Châu Kim Nhân và Tổng Uỷ Trưởng Kế Hoạch Nguyễn tiến Hưng hướng dẫn. Cả hai cùng dự Hội nghị thường niên Quỹ Tiền Tệ Quốc tế và Ngân Hàng Phát Triển Thế giới, từ 28/9 đến ngày 5/10.

Trước khi lên đường hội nghị, các viên chức cao cấp đã tiết lộ rằng đúng ra chuyến đi này rất tốt vì gặp được hầu hết các vị Tổng Trưởng Tài chánh và Kế hoạch của lối 100 quốc gia trên thế giới, nhưng tình hình chính trị trong nước hiện tại sẽ ảnh hưởng nhiều đến công cuộc vận động ở nước ngoài.

Hai trưởng phái đoàn Châu kim Nhân và Nguyễn tiến Hưng sẽ gặp Phó Thủ Tướng Trần văn Đôn trên nhiều «chặng đường» cầu viện. Đến cuối tháng 9 này, phái đoàn Châu kim Nhân lại được tăng cường thêm sự hiện diện của Thống Đốc Ngân hàng Quốc gia Lê quang Uyển. Sau hội nghị, Tổng Uỷ Trưởng Nguyễn Tiến Hưng sẽ sang lại Hoa Kỳ ít ngày để theo dõi tình hình kinh viện của Mỹ dành cho VNCH.

Hội nghị thường niên của Ngân Hàng Thế Giới và Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế họp cùng 1 nơi và khai mạc cách nhau 1 ngày. Chương trình nghị sự từ sau ngày khai mạc được rập khuôn nhau. Cả hai Hội nghị đều nhằm bầu lại văn phòng thường trực của tổ chức. Cải tổ hệ thống tiền tệ quốc tế. Thiết lập tổ hợp Viện trợ lâu dài (Tổ hợp này gồm sự tham dự của nhiều quốc gia giàu có, sẽ họp tại Balê ngày 17.10). Trong lần bầu Văn phòng thường trực Quỹ Tiền Tệ Quốc tế, chức vụ Quản trị viên dự khuyết của VNCH cạnh quỹ này do cựu Thống Đốc Nguyễn hữu Hanh đang nắm giữ sẽ được nhường lại cho Miến-Điện hoặc Tân gia Ba.

Đối với VNCH các quyết định của Tổ hợp viện trợ quốc tế rất cần thiết, vì rằng sau khi ngưng bảo việc Hoa Kỳ đưa trực tiếp những ngân khoản viện trợ VNCH không được dồi dào như trước. Do đó, Hoa Kỳ đã có khuynh hướng thúc đẩy các định chế có sẵn như Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế, Ngân Hàng Thế giới, Ngân Hàng Phát Triển Á Châu... cùng ngồi lại vào tháng 10 năm 1973 để tài trợ VN-CH qua hình thức tổ hợp Viện trợ Quốc tế. Hội nghị tháng 10/73 đã không đưa đến kết quả như mong muốn cho VNCH vì lúc đó CSBV còn đang gia tăng những hành vi chiến tranh tại Nam VN. Do đó, các nước hội viên của các định chế trên không thể bỏ tiền kiến tạo cho một vùng đang bị giặc Cộng âm mưu phá hoại.

Nay hội nghị lại tái nhóm thường niên VNCH lại hiện diện để cố gắng vận động với các trưởng phái đoàn nhằm tìm được sự ủng hộ của các hội viên quan trọng. Sự ủng hộ của các hội viên nặng ký vô cùng thuận lợi cho VNCH khi tổ hợp viện trợ Quốc Tế có cuộc họp vào trung tuần tháng 10 tới đây.

Ngoài ra, trong hội nghị thường niên của Quỹ TTQT và Ngân hàng TG, các phái đoàn VNCH cũng vận động nhiều về ngân khoản 50 triệu Mỹ kim được NHTG hứa giúp VNCH từ đầu năm 1973, cho đến nay chưa thấy gì, đồng thời vận động ngân khoản để xây cất nhà máy phân bón trị giá đến 175 triệu MK, vận động các quốc gia tham gia công cuộc đầu tư tại VNCH và theo ý định của các vị thẩm quyền thì phái đoàn có thể gặp thêm các Trưởng phái đoàn của các quốc gia Trung Đông Ả Rập mà mục đích không được tiết lộ.

Trả lời phong trào chống quân phiệt

HỘI ĐỒNG QUÂN NHÂN ETHIOPIE hứa trao quyền lại dân sự

ADDIS ABABA 22-9 (UPI).— Hội đồng quân nhân hiện đang nắm quyền tại Ethiopie hôm nay cho hay sẽ thành lập một cơ quan cố vấn dân sự với nhiệm vụ soạn thảo một tân hiến pháp và đưa ra những đề nghị cải cách về các địa hạt xã hội, kinh tế và chính trị.

Cơ quan cố vấn dân sự trên sẽ gồm những đại diện của 14 tỉnh của Ethiopie, các Bộ trong chính phủ, Hiệp hội giáo giới, giáo hội chính thống, các nghiệp đoàn lao động, Tổng hội sinh viên, các đoàn thể thương gia và nông dân cùng các cơ quan công vụ khác.

Theo các giới chức Ngoại giao tại Thủ đô Addis Ababa thì việc thành lập cơ quan cố vấn dân sự trên là một nỗ lực nhằm «hòa giải» tình trạng rối loạn ngày càng tăng gia của giới sinh viên và lao động đòi giới lãnh đạo quân sự hiện đang nắm quyền ở Ethiopie phải thực hiện lời hứa nhanh chóng đưa Ethiopie trở lại chế độ dân sự sau khi lật đổ Hoàng đế Selassie. Trong tuần qua, sinh viên đã xung đột với binh sĩ tại thủ đô trong cuộc diễn tình đòi chấm dứt chế độ quân nhân cầm quyền.

Trong khi đó, nhật báo Herald của chính phủ quân nhân Ethiopie hôm nay kêu gọi phải diệt trừ «các kẻ thù của tiến bộ» trước khi trở lại chế độ dân sự. Bài báo nói không cần phải có dân chủ ngay tức khắc tại Ethiopie mà điều nước cần phải có công bằng, cải cách ruộng đất và chấm dứt hoàn toàn chế độ phong kiến., Tờ báo bác bỏ đòi hỏi của sinh viên và nghiệp đoàn quyền biểu tình và đình công và cho đó là «những xa xỉ phẩm không cần thiết của các xã hội kỹ nghệ» mà Ethiopie hiện nay không thể xài được. Bài báo kết luận «kỷ luật trước đã và mọi việc sẽ theo sau», sẽ có đầy đủ các quyền căn bản một khi chế độ phong kiến bị lật đổ hoàn toàn.

Honduras bị bão lớn nhất Tây bán cầu

Hơn 10 ngàn người thiệt mạng thiệt hại lên tới 800 triệu đôn

TEGUCIGALPA, (Honduras) 22-9 (UPI).— Tiếp theo lời kêu gọi của Hồng Thập Tự Quốc tế, một công cuộc cứu trợ lớn lao đang tiến hành tại Honduras, một quốc gia Trung Mỹ, để cứu giúp các nạn nhân của một trận bão được xem là lớn nhất và tai hại nhất trong lịch sử Tây Bán Cầu gây cho cả chục ngàn người chết, 600.000 người không nơi trú ngụ và thiệt hại vật chất lên đến ngót 800 triệu Mỹ kim.

Sau ba ngày cuồng phong bão tố với những trận gió kinh hồn (tốc độ 230 cây số một giờ) do bão Fifi tuôn tới, một cảnh tượng chết chóc thê lương khiến ai thấy cũng không cầm lòng được, đã bầy ra tại Honduras.

Có những thị trấn trọn vẹn đã bị xóa tên trên bản đồ khi trận bão ào tới trong đêm tối thứ năm đưa hàng ngàn người đang ngon giấc điệp vào giấc ngủ ngàn thu. Về thiệt hại vật chất người ta ước lượng khoảng 771 triệu Mỹ Kim. Bộ trưởng Tài Chánh Honduras, ông Manuele Acosta Bonilla tuyên bố Fifi đã tàn phá 90% mùa màng trong nước và nhấn mạnh rằng sự thiệt hại trong trận thiên tai này có thể so sánh với trận động đất năm 1972 tàn phá Managua, thủ đô Nicaragua.

Hai ký giả của tờ nhật báo «Novedades» thuật lại nhiều mẩu chuyện nghe muốn rùng mình. Họ nói từ những đống bùn dầy đặc lòi lên những chiếc đầu, những cánh tay, cẳng chân và hàng ngàn xác súc vật trôi vật vờ, nhất là tại vùng giữa Quebrada, Seca và Puerto Cortes. Hai nhà báo nói gió thổi mạnh đến nỗi họ phải ôm chặt lấy các thân cây để khỏi bị bay đi.

Tại Choloma, 2 em bé gái được người cha bồng trên tay đi tìm chỗ núp đã bị gió thổi bay lên trời như những chiếc lá. Người cha tuyệt

XEM TIẾP C TRANG 8

Kennedy chỉ trích Ford thăm viếng cả Hàn lẫn Nhật trong 1 chuyến

HOA THỊNH ĐỐN, 22-9 (UPI).— Tổng Thống Ford và Thủ Tướng Nhật Tanaka đã hội đàm với nhau trong một tiếng đồng hồ tại Tòa Bạch Cung trưa thứ Bảy. Phát ngôn viên Bạch Cung Hushen cho biết qua cuộc gặp gỡ này, Tổng Thống Mỹ đã thiết lập được một mối liên lạc cá nhân với Thủ Tướng Nhật, và hai bên đã đồng ý cuộc viếng thăm Nhật của TT Ford sẽ diễn ra vào ngày 18-11 thay vì 19-11 như đã loan báo trước đây.

Sau đó trong một cuộc họp báo, Ngoại trưởng Nhật Kimura cho biết hai vị nguyên thủ quốc gia Nhật Mỹ đã cam kết mạnh mẽ duy trì mối liên minh an ninh giữa hai quốc gia và điều này «là một biểu hiệu cho sức mạnh của tình đồng đội Nhật Mỹ».

NT Kimura cho biết ngoài việc thảo luận về các vấn đề bang giao Nhật-Mỹ, tình hình mậu dịch, thực phẩm, lạm phát, năng lượng, TT Ford và TT Tanaka còn đồng ý rằng các vấn đề bang giao Nhật-Nam Hàn đã được giải quyết một cách thỏa đáng.

Được biết, theo sự loan báo chánh thức, sau khi viếng Nhật, TT Ford sẽ viếng Nam Hàn. Cuộc viếng thăm cùng một lúc tại 2 nước đang còn rất căng thẳng với nhau mặc dầu đã có sự xin lỗi chính thức của Nhật — đã bị Nghị sĩ Dân Chủ Edward Kennedy chỉ trích như là «một việc làm không đúng lúc».

Khi được hỏi về điều này, NT Kimura từ chối bình luận, cho rằng việc TT Ford viếng Hàn là 1 vấn đề nội bộ của nước Mỹ. Về mối bang giao Nhật-Nam Hàn, ông cho biết là chắc chắn hai nước cần phải thân thiện trở lại với nhau, và từ nay đến lúc đó, các hội nghị cấp nội các nhằm thảo luận việc Nhật kinh viện cho Nam Hàn không thể nào tái tục được. Dịp này NT Kimura cũng lập lại quan điểm từng bị Hán Thành chỉ trích, đó là «Nam Hàn có bị Bắc Hàn đe dọa quân sự hay không là tùy ở ý nghĩ của Nam Hàn».

Trong khi Ngoại trưởng Nhật trả

XEM TIẾP B TRANG 8

Cựu Thủ Tướng Anh bị trộm viếng

LUÂN ĐÔN (AP).— Kẻ gian đã đánh cắp nhiều họa phẩm cùng đồng hồ và các đồ gốm, trị giá hàng ngàn Mỹ kim trong lúc cựu thủ tướng Harold McMillan ngủ say trong đêm.

Cảnh sát cho biết bọn cướp đã đột nhập và lục soát khắp căn nhà rộng rãi, ba tầng lầu của cựu Thủ tướng McMillan, tại Hawards Heath ở Đông Sussex sáng sớm hôm thứ Sáu, trong lúc ông đang ngủ say. Ông Mc Millan nay đã 80 tuổi, từng là Thủ tướng bảo thủ của Anh từ năm 1957 tới năm 1963.

Cầu vương Pelé chuẩn bị giải nghệ vào tháng 10

Con trai Pelé mới 3 tuổi mà các hội túc cầu đã thi nhau nhào vô... đầu tư

RIO DE JANEIRO, (AP).— Cầu vương Pelé chuẩn bị về hưu, trước sự buồn chán của hàng triệu người ái mộ trên khắp thế giới, cầu thủ lừng danh của Ba Tây đã nhắc lại quyết định của anh là về hưu vào tháng 10 sắp tới.

Khi nhấn mạnh rằng anh đã đạt tới mọi thứ mà một lực sĩ đã mơ ước trong cái nghiệp của mình, Pelé cho biết anh sắp sửa trở thành một con người bình thường là ông Edson Arantes Do Nascimento, một kỹ nghệ gia nổi tiếng, 1 người cha và 1 người chồng.

Pelé sẽ được 34 tuổi vào ngày 23-10-74, cho biết anh muốn về hưu và không muốn có những buổi tiệc linh đình từ biệt. Anh không cho biết là liệu trận túc cầu chót của anh trong hội chuyên nghiệp là Santos có được giao đấu vào ngày 2-10 hoặc 5-10 hay không. Khế ước của anh mãn hạn vào ngày 4-10 sắp tới.

Các giới chức của hội Santos đã yêu cầu Pelé ít ra cũng nên xét lại việc về hưu của mình vào ngày 23-10, ngày sinh nhựt của anh. Nhưng bạn bè đã tỏ vẻ hoài nghi là Pelé sẽ chấp nhận điều này. Họ nói rằng lý do thật giản dị là anh không muốn có những bữa tiệc linh đình giã biệt.

Tuy nhiên, các giới chức trong hội Santos nhìn nhận rằng việc cầu vương Pelé không xuất hiện trên sân cỏ là điều không đúng. Dù có hay là không có sự chấp thuận của Pelé, những người trong hội Santos đều mong ước nêu cao danh dự anh ít ra là để chứng tỏ lòng tri ân của họ đối với anh.

Pelé nhìn nhận rằng việc về hưu là điều sẽ khiến anh buồn bã, nhưng anh chỉ nói là anh hiện sẵn sàng giã biệt cầu trường.

Pelé tâm sự: «Sau này tôi sẽ có nhiều dịp để đi đây đi đó mà trước đây tôi chưa hề thực hiện được, trong thời gian còn trong hội Santos. Ý tưởng của tôi là muốn trở thành một con người bình thường, có thể đi đây đi đó mà không bị làm phiền bởi những anh chàng săn tin và chụp hình».

Cầu vương Pelé cũng nói rằng anh không muốn gạt bỏ túc cầu ra khỏi đời mình. Anh tâm sự tiếp: Hiện tôi có một tham vọng là chỉ dẫn cho tụi nhỏ làm cách nào để đá banh. Tôi muốn giúp hội Santos tìm những bảo thủ mới. Tôi cũng ước vọng được thấy con trai tôi trở thành một cầu thủ túc cầu trong tương lai. Lúc đó, tôi sẽ hãnh diện vì nó.

Con trai của cầu vương Pelé tên là Edson năm nay mới ba tuổi. Tuy chỉ mới ba tuổi đó, một số hội đoàn Ba Tây đã bày tỏ ý muốn đầu tư một số tiền vào thằng bé Edson mặc dầu họ không thể tiên đoán được tương lai của thằng bé như thế nào.

Hội Corinthians, một tổ chức được mọi người biết tới tại tiểu bang Sao Paulo đã cho biết là dành 14.000 Mỹ kim để có quyền đầu tư vào đứa con trai ba tuổi của cầu vương Pelé khi thằng bé lớn lên sau này.

Tuy nhiên, Pelé đã không chấp

Xem tiếp A trang 8

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI: 9C-1, 9C-2, 9C-3, 9C-4, 9C-5, 9C-6, 9C-7 và 9C-8

(mở ngày 21-09-74)

Số		Trúng
Số chót: 53	trúng	500đ
828	—	2.500đ
636	—	5.000đ
7.544	—	25.000đ
2.809	—	"
17.198	—	50.000đ
94.256	—	"
05.294	—	"
87.778	—	"
87.804	—	"
09.841	—	"

Các lô sau trúng 250.000 đồng
864.650 — 984.510
587.751 — 905.940

Các lô sau trúng 500.000 đồng
995.070 — 593.735
851.960 — 888.709

Lô Độc Đắc 5 triệu đồng

847.485

TRÚNG AN ỦI 10.000đ các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào

XE BUÝT, XE LAM

✱ TÂM CHUNG và NGƯỜI PHÓNG VIÊN

(viết theo các con số chính thức của Bộ GTCC)

(Tiếp theo)

6 lộ trình tiêu biểu

Để đề nghị một giải pháp hợp lý về các lộ trình xe buýt hiện nay trong chiều hướng giải tỏa tắc nghẽn lưu thông và tiết kiệm xăng nhớt, các chuyên viên của bộ Giao thông Công chánh đã nghiên cứu kỹ càng về sự khai thác của các đường xe buýt lẻ và tìm ra những con số gần đúng với thực tế. Tuy nhiên, vì các đường xe buýt đều do tư nhân khai thác nên cuộc nghiên cứu đã gặp phải bức tường bí mật về số chi thu (có lẽ người ta sợ ông sở thuế sẽ căn cứ vào đó để thu thuế) và số hành khách (các hãng khai đầu báo là chưa làm thống kê hoặc giữ lại cùi vé để biết rõ tổng số hành khách di chuyển trong 1 ngày). Bởi thế, nhiều lúc các hãng chỉ cho biết những con số «độ chừng», «khoảng» v.v... và sự nghiên cứu của các chuyên viên chỉ «gần gần đúng sự thật» mà thôi. Và đây là những chi tiết về 6 lộ trình quan trọng hiện nay.

1) Lộ trình Saigon Phú Lâm dài 11 cây số, do 30 xe của Vinavan (Việt Nam vận tải công ty khai thác), có 25 trạm xe «chưa được thiết trí đúng mức», với hai bến đậu tại hai đầu là Công trường Mê Linh (bến Bạch Đằng) và trạm xăng Phú Lâm. Hai bến đậu này tương đối thuận tiện, nhưng có lúc xe về ở đọng nhiều thì cũng gây trở ngại lưu thông. Hằng ngày, xe chạy từ 5 giờ 30 sáng cho tới 21 giờ 30 tối (tức 16 giờ liền), mỗi xe đổ trung bình 50 lít gasoil và 5 lít nhớt.

Thời gian xe chạy suốt lộ trình trung bình mất 45 phút, từ trạm này tới trạm kia mất từ 1 đến 2 phút, mỗi lần ngừng xe rước khách ở trạm mất từ 30 giây tới 1 phút. Cứ 5 phút lại có 1 chuyến xe (giờ đông khách thì 4 phút) và mỗi xe chạy được 7 lần khứ hồi trong 1 ngày, với tốc độ trung bình là 15 cây số 1giờ (kể cả thời gian ngừng xe đón khách ở trạm). Tổng số hành khách đi xe buýt trên lộ trình này (nếu tính trung bình là 40 người trên một chuyến xe) là: 16.800 người, và mỗi chiếc xe mỗi ngày có thể thu được chừng 28.000 đồng với giá vé từ 20 cho tới 50 đồng. Chuyên viên bộ G.T.C.C đặt phương trình toán học theo các dữ kiện tiết lộ trên đây của các chủ xe và tính ra được rằng mỗi xe chở được 890 hành khách trong một ngày và tổng số hành khách di chuyển trên lộ trình này là 26.700 người trong 1 ngày.

2) Lộ Trình Saigon Gia Định dài 6 cây số 1, do 20 xe của Liên Hợp Chuyên Chở Công Cộng (LHCCCC), có 16 trạm ngừng xe (chưa đủ tiện nghi, nhiều trạm khách phải đứng ngoài mưa ngoài nắng chờ xe), với 2 bến đậu tại hai đầu là Đại lộ Hàm Nghi Saigon và Đại lộ Chi Lăng (Lăng Ông Bà Chiểu Gia Định). Tại bến Hàm Nghi xe buýt đậu kẹt cứng, vì có nhiều công ty xe buýt khác cũng dùng nơi đây làm bến đậu. Tại bến đậu Chi Lăng thì tương đối dễ kẹt hơn. Hằng ngày xe chạy từ 5 giờ tươi sáng tới 21 giờ tươi tối (16 giờ liền), mỗi xe đổ trung bình 50 lít gasoil và 5 lít nhớt (tài xế chỉ mở máy một lần, buổi sáng, cho nổ suốt ngày, và tắt máy 1 lần khi sắp đi ngủ). Vì đường xe chạy qua nhiều trường học và chợ, xe thường hay bị kẹt, và thời gian chạy suốt lộ trình từ 25 đến 35 phút, từ trạm này tới trạm kia từ 1 đến 2 phút, mỗi lần ngừng xe rước khách ở trạm mất từ 15 giây tới 1 phút. Cứ 5 phút lại có 1 chuyến xe (giờ đông khách thì 4 phút) và mỗi xe chạy được 9 lần khứ hồi trong 1 ngày, với tốc lực trung bình là 12 cây số 20 trong 1 giờ (kể cả thời gian ngừng ở trạm đón khách). Tính trung bình 40 hành khách trên 1 chuyến xe, tổng số hành khách đi lại trên đường này là 14.000 người trong 1 ngày và mỗi xe có thể thu được hằng ngày từ 20 đến 25.000 đồng với 2 giá vé 15 và 25 đồng. Từ những con số do hãng xe cho biết (có thể sút kém so với sự thực, vì trên đường này người ta vẫn thường thấy hành khách bị nêm chặt còn hơn cá hộp), các chuyên viên tính ra rằng mỗi ngày mỗi xe chở được 1.000 người, và tổng số hành khách đi lại trên đường xe này là 20.000 người trong 1 ngày.

3) Lộ trình Saigon Chợlớn dài 8 cây số, do 60 xe của Vinavan, có 27

XEM TIẾP D TRANG 8

Trở về mà sứ quán Mỹ không hài lòng

LonNon đòi Mỹ ký thỏa ước viện trợ dài hạn cho KPC

NAM VANG, 22-9 (UPI).— Thiếu tướng Lon Non bào đệ của Tổng thống Lon Nol hôm Chủ nhật tuyên bố: «Nhân dân KPC không trông chờ sống bám vào viện trợ Mỹ mãi mãi».

Vị Tướng từng phải lưu vong 16 tháng vì áp lực của Hoa Kỳ thêm rằng «Hoa Kỳ và Cộng Hòa Khmer phải thương nghị về một thời biểu của viện trợ Mỹ để chúng tôi có thể ước tính xem những lúc nào Mỹ có thể viện trợ và viện trợ bao nhiêu ngõ hầu thích ứng với công cuộc tự vệ của nhân dân KPC».

Tướng LonNon đã bình luận như trên để trả lời một câu hỏi về cuộc biểu quyết mới đây tại quốc hội Mỹ nhằm cắt giảm một nửa viện trợ cho KPC.

Được hỏi ông trở về KPC lúc này vì lý do gì, Tướng Lon Non đáp «là một công dân Khmer, nếu tôi được giao phó một sứ mạng ở ngoại quốc, tôi sẽ đi. Nếu không có công tác gì chẳng lẽ tôi không có quyền về nghỉ phép tại quê hương của tôi hay sao?».

Tướng Lon Non có ý tránh né khi được hỏi về vai trò ông sẽ giữ trong chính phủ, hay ông có sẽ trở lại đời sống quân ngũ không.

Ông chỉ nói: «Tôi sẽ làm bất cứ việc gì để phục vụ chính phủ và nhân dân Cộng Hòa Khmer. Những việc gì tôi có thể làm để thực hiện mục đích đó tôi sẽ làm». Tuy nhiên ông cũng cho biết, là ông sẽ hợp tác chặt chẽ với bào huynh của ông và với chính đảng của ông, đảng Cộng Hòa Xã Hội.

Có lúc ông nói rằng: «Thủ tướng Long Boret là một người hùng và là một đảng viên của đảng chúng tôi. Nhưng có tôi bên cạnh ông, ông sẽ mạnh gấp bội».

Tướng LonNon không nói ông có ý định ở lại KPC vĩnh viễn hay chỉ một thời gian. Nhưng các phụ tá của ông cho hay ông dự định ở lại KPC.

Vì chính sách cương ngạnh và chia rẽ của ông trong quá khứ, sự hồi hương của ông không được tòa đại sứ Mỹ ở Nam Vang hoan nghênh cho lắm. Lon Non cũng bị nhiều chính trị gia, trí thức và sinh viên không ưa.

Có lẽ biết thế, nên ông ở trong một biệt thự lớn ở vùng TN thủ đô có tường đá chung quanh và bao lưới sắt. Trong sân biệt thự có lính gác cẩn mật và bên ngoài bố trí một chiến xa nhỏ của Pháp.

Tại Vọng Các, Ngoại trưởng Thái Lan Charunphan Isarang Kun hôm qua lập lại rằng Thái Lan sẽ ủng hộ việc thành lập một chính phủ liên hiệp tại KPC giống như ở Lào, để chấm dứt cuộc xung đột tại quốc gia này.

Bình luận về vấn đề đại diện KPC tại LHQ, Ngoại trưởng Thái nói Thái chỉ ủng hộ chính phủ hợp pháp nhưng phải là một chính phủ không lưu vong.

Trên chiến trường, quân chính phủ hôm Chủ nhật giao tranh với Cq tại các vùng 9 và 12 cây số ĐN Nam Vang và tiếp tục cuộc hành quân dọc sông Bassac.

Tin chiến trường cho hay có 3 binh sĩ KPC chết và 4 bị thương trong cuộc chạm súng tại gần Prek Tapring 12 cây số ĐN thủ đô gần tỉnh lộ 30. Tổn thất địch không rõ.

Giao tranh cũng bùng nổ trên đảo Aoloung Chen, 9 cây số ĐN Nam Vang. Phía chính phủ có 3 bị thương.

HỘI NGHỊ QUỐC TẾ BÀN VỀ NĂNG LƯỢNG họp tại Hoa Kỳ

MICHIGAN, 22-9 (UPI).— Hơn 3.500 đại biểu của 69 quốc gia đã tề tựu tại Michigan để dự hội nghị Năng lượng kỳ 9, mà mục đích là để hoạch định các nhu cầu về nhiên liệu của loài người trong vòng 30 năm tới đây.

Hội nghị sẽ diễn ra trong 5 ngày và được bảo vệ với những biện pháp an ninh vô cùng chặt chẽ. TT Ford dự định đọc diễn văn tại phiên khai mạc. Người ta chưa rõ ông sẽ nói gì với các Tổng Trưởng, Khoa học gia, Kinh tế gia, Kỹ sư và các chuyên viên môi sinh học.

Tờ Nữu Ước Thời Báo số ra ngày Chúa nhật đã dành một bài xã luận dài nói về «mối đe dọa kinh tế thực sự do nạn lạm phát và tăng giá giá dầu đặt ra. Trích thuật các con số phỏng định của Ngân hàng Thế giới, theo đó các nước thuộc Tổ Chức Các Nước Xuất Cảng Dầu sẽ kiếm lời 650 tỷ Mỹ kim trong 5 năm tới và 1.200.000 tỷ MK cho đến năm 1985, tờ báo báo động rằng, các nước dầu Trung Đông sẽ là «trung tâm giàu có và thế lực» của thế giới và sẽ tha hồ mua võ khí cùng các kỹ thuật quân sự hoàn hảo.

Thèm «cầy tơ» đập chó đi đường bị Tuần cảnh bắt tù 6 tháng

✱ THẠCH VÕ

SAIGON 23-9.— Trong đêm 12-7-74 tại Gia Định, binh nhất Trần văn Đô sau khi hành quân về thèm «cầy tơ» không có tiền đi nhậu lang thang hết phố này sang đường khác thì vừa đúng giờ giới nghiêm. Giữa lúc Đô bàn khoan không biết đi đâu bỗng xuất hiện 1 con mực ở trong hẻm chạy ra lăm. Đô nảy ra ý nghĩ «thịt» con chó ngã một bữa chén cho bõ những lúc thèm thuồng ở đơn vị. Nghĩ là làm. Đô lấy khúc cây bên đường mon men theo con chó đập mạnh vào đầu 1 cái. Con mực chỉ kịp kêu oay oảy mấy tiếng rồi ngã lăn trên đường, giữa lúc Đô đang xách xác con chó trên tay, thì xe Tuần Cảnh đi tới thấy vẻ khả nghi liền mời lên xe cùng với tang vật.

Trong cuộc điều tra biết được, binh nhất Trần văn Đô thuộc thành phần nghiện hút nên bị truy tố ra Tòa Quân Sự về 2 tội: xử dụng ma túy và vi phạm huấn lệnh quân sự.

Ở sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can chối đêm đó không phải đi «lùng» ma túy mà chỉ vì biết mùi chó thèm quá nên đi bắt về làm thịt ăn. Tòa phạt Trần v. Đô 6 tháng tù ở.

Chỉ vì cái ghế tù 3 năm, bồi thường 1T

SAIGON 23-9.— Trong đêm 28-2-72, tại một quán nhậu ở Saigon đã xảy ra cuộc đổ máu chỉ vì cái ghế bỏ không nên thủ phạm gây nên án mạng đã bị truy tố ra Tòa ĐạiHình về tội cố sát.

Bên vành móng ngựa, bị can Lý văn An 20 tuổi, khai đêm nói trên đến quán bà Xang uống la ve thấy bàn bên tuy có mấy người ngồi nhưng còn 1 ghế bỏ không nên sang lấy để ngồi thì Lê văn Mây bắt lỗi đánh y trước y quá tức giận về nhà lấy súng qua bắn mấy phát với mục đích cho đám người kia bỏ đi mà chẳng may đạn trúng nạn nhân chết tại chỗ.

Sau 1 cuộc tranh luận giữa Luật sư đôi bên, Tòa định nghị án ra cái tội danh ra cố ý đả thương nhân thương trí mạng để phạt Lý văn An 3 năm tù ở và bồi thường nguyên cáo 1 triệu đồng thiệt hại. Bà Lý thị Huê mẹ bị can phải chịu trách nhiệm dân sự.

Quanh vụ xuất ngoại bất hợp pháp

SAIGON 23-9.— Như gần đây đã loan tin trong vụ 118 bị can xuất ngoại được dẫn giải từ Hương Cảng về. Sau cuộc điều tra biết được tổ chức «đưa người ra ngoại quốc» này hoạt động từ lâu nên đường giây liên lạc của họ rất kín đáo tinh vi khó mà biết được.

Do vậy, bị can Chen Huch Chip là động cơ của tổ chức tại Saigon cùng với ban tham mưu Hoàng ngọc Diên, Nguyễn trung Lưu, Trà v Quá, Trần Hoa và Phan công Bình «móc nối» những người có quyền lực nên cả 6 tên vừa kể đã được Ông Dự Thẩm niên trưởng chấp cung để truy tố các bị can ra Tòa Đại Hình về tội đưa hối lộ và nhận hối lộ.

TIN CẦN BIẾT

Úc cấp học bổng tu nghiệp dành cho công chức

— Chánh phủ Úc Đại Lợi dự cấp một số học bổng hạn chế thuộc chương trình Colombo dành cho công chức xuất ngoại tu nghiệp tại Úc Đại Lợi về giảng dạy Anh ngữ. Thời gian tu nghiệp từ ngày 03-3-1975 đến 06-12-1975.

Về điều kiện, ứng viên phải có văn bằng Đại học và giữ nhiệm vụ liên hệ đến ngành tu nghiệp.

Thời hạn nộp hồ sơ: từ nay đến hết ngày 5-11-1974 là thời hạn chót và xin xếp thứ tự ưu tiên nếu đề cử nhiều ứng viên.

Mặt khác, Chánh phủ Úc Đại Lợi dự cấp một số học bổng thuộc chương trình Colombo dành cho công chức xuất ngoại tu nghiệp tại Úc Đại Lợi về những ngành kể sau:

1) Marketing of Agricultural Products. 2) Veterinary Services. 3) Customs administration. Thời gian tu nghiệp: Ngành 1: Từ 19-3-1975 đến 27-5-1975. Ngành 2: Từ 12-3-1975 đến 09-6-1975. Ngành 3: Từ 21-1-1975 đến 01-5-1975.

Ứng viên phải thông thạo Anh ngữ để có thể tham dự các buổi hội thảo thuyết trình về các đề tài liên hệ đến ngành đang phục vụ và có nhiều kinh nghiệm về ngành liên hệ.

Thời hạn nộp hồ sơ từ nay đến hết ngày 30-11-74 đối với ngành 1 và 2, 24-9-1974 đối với ngành 3.

Mọi chi tiết về khóa tu nghiệp xin liên lạc Nha Huấn Luyện Tu Nghiệp và Giao Tế (Phủ Tổng Ủy Công Vụ).

Tuyển công nhân

— Xã Trưởng Tân Sơn Hòa Trân trọng thông cáo: Tham chiếu thông cáo của Tổng Cuộc Phát triển Gia cư ngày 20-9-1974 về việc tuyển dụng nhân công.

Chương trình yểm trợ phát triển vùng Saigon và phụ cận cần tuyển dụng một số công nhân để thực hiện công tác vét kinh Nhiêu Lộc trong phạm vi Xã Tân sơn Hòa.

Việc tuyển dụng công nhân được ấn định như sau:

1) Công nhân: Không phân biệt nam, nữ từ 18 tuổi trở lên, mang theo căn cước.

— Có đủ sức khoẻ nhưng không cần khả năng chuyên môn.

2) Lương bổng: Nữ công nhân: 450đ một ngày. Nam công nhân: 550đ một ngày. Riêng nam công nhân chuyên môn vét kinh: 700đ một ngày.

Các ứng viên có mang theo cuốc, xẻng sẽ được ưu tiên thâu nhận.

3) Ngày tuyển dụng: Đợt 1— Trình diện lúc 9giờ sáng ngày Thứ Hai 23-9-1974 (khoảng 210 người). Đợt 2— Trình diện lúc 9giờ sáng ngày Thứ Năm 26-9-1974 (khoảng 240 người).

Đồng bào lao động Xã Tân sơn Hòa muốn được tuyển dụng làm công nhân cho công trường vét kinh Nhiêu Lộc, xin đến trình diện vào các ngày giờ kể trên tại Trụ sở Xã Tân sơn Hòa, số 14 đường Thoại ngọc Hầu.

TIVI

Thứ Ba 24-09-1974

8g00 Đài hiệu Quốc kỳ - GTC1
18g05 Tin ngắn
18g10 Thiếu nhi Viễn Hùng
19g00 Thông cáo
19g10 Thời sự quốc tế
19g20 Chương trình hướng về địa phương
19g50 Cách làm đèn Trung Thu
20g00 Tin tức
20g30 CT Gia đình Ông Ký
21g00 Bình luận
21g10 Kiến thức hôm nay: «Kỹ nghệ Đồ Gốm»
21g30 Điểm báo
21g40 Thời sự truyền hình
21g50 Chương trình thép súng
22g30 Tin cuối cùng
22g40 Thép súng (tiếp)
23g00 Hình ảnh bốn phương
Đài hiệu Quốc kỳ.

từ QUÊ ra TỈNH

Bác sĩ trực

Thứ Ba 24-09-1974
buổi trưa từ 12g đến 14g30
buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Tư

BS. Hoàng Đại May	Thành Ông Năm Quốc lộ 1	Gia Định.
BS. Hoàng Xuân Chinh	291 đường Trương Minh Ký	Gia Định.
BS. Nguyễn Thành Long	5 đường Trần Nhật Duật	TânĐịnh
BS. Nguyễn Cường Nam	7 đường Nguyễn Minh Chiếu	Phú Nhuận.

Điện Thoại CẢNH SÁT CỨU CẤP

DÂN SỰ: Gọi số 17
Hoặc các số 20.093 - 20.094 - 21.791 - 21.795 - 21.796 - 23.576.
QUÂN SỰ: Gọi số 60.017.

Làm ruộng cuốc phải chất nổ bị thương

GIA ĐỊNH.— Hồi 11 giờ sáng 22-9, cậu Lê văn H. 17 tuổi, con của ông Lê văn H. (ngụ tại ấp 4, xã An Lạc, quận Bình Chánh, Gia Định) ra ruộng làm việc chẳng may cuốc phải lựu đạn. Trái lựu đạn phát nổ dữ dội, Cậu H. bị nhiều miểng đạn ghim trên mình mẩy, đã được thân nhân lập tức chở đến bệnh viện cứu cấp. (CC)

Nữ sinh gạt bạn lấy xe đạp

SAIGON.— Hồi 9 giờ sáng 20-9, cô Nguyễn thị Y. 15 tuổi, học sinh trường Trần hưng Đạo ngụ tại ấp Phú Trung I, Gia Định đang học bài tại nhà thì có 1 nữ sinh cùng lớp đến cho hay mẹ cô Y. đang gặp tai nạn hiện nằm tại bệnh viện Saigon. Nghe tin mẹ gặp nạn, cô Y. tức tốc lấy chiếc xe đạp kiểu Mỹ mới mua 40.000 đồng chở cô bạn nọ đến bệnh viện thăm mẹ. Khi đến bệnh viện Saigon, Y. đem xe gởi tại một nơi giữ xe, khi ấy cô bạn nói trên lanh tay lấy thẻ cất hộ rồi cả 2 cùng vào bệnh viện. Khi đi đến lầu 2, cô này bảo cô Y. đứng đợi để cô đi hỏi thăm số phòng. Cô Y. đợi cả 20 phút không thấy cô bạn trở lại, đâm nghi ngờ, liền chạy xuống chỗ gởi xe thì mới hay người bạn quỉ quái đã lấy xe của cô đi mất, cô Y. chỉ còn nước đi có bốt. Theo cô Y. cho biết thì cô bạn nói trên mới thân với cô vài hôm nay cô chỉ biết mặt chớ không biết tên và chỗ ở. Cô Y. chỉ nhớ cô này hình vóc gầy, mặc quần ống rộng, áo sơ mi màu cam lối 16 tuổi. Nhà chức trách đang truy tầm thủ phạm. (DL)

Thiếu nữ bị giựt bóp té bầm tay

SAIGON.— Lúc 12 giờ trưa 22-9, hai tên bất lương chở nhau trên xe Honda chạy kè sát một thiếu nữ cỡi xe gắn máy trên đường Trịnh minh Thế để giựt xách tay. Trong khi hai tên cướp giựt được cái bóp một cách ngon lành và phóng chạy mất dạng, thì thiếu nữ nạn nhân không những đã mất bóp còn bị té xuống đường bầm cả tay, chân. Được biết thiếu-nữ này tên Nguyễn thị Bích Ng. 14 tuổi (ngụ tại kho 5, Trịnh minh Thế, Khánh Hội). (CC)

Đi về khuya bị du đãng chặn chém

SAIGON.— Hồi 0 giờ 22-9, ông Huỳnh văn H. 46 tuổi (ngụ tại đường Quân Sự) đi khuya về đến ngang hẻm số 92 đường Ngô tùng Châu thình lình bị kẻ lạ mặt chặn đường chém. Ông này trì hô lên hung thủ bỏ chạy. Nạn nhân bị thương ở hông đã được đưa đến bệnh viện cứu cấp. Chưa rõ nguyên nhân vụ hành hung này. Có thể là ông H. đã bị du đãng chém lầm. (CC)

Coi chừng trẻ con chạy chơi ở bờ sông

SAIGON.— Khoảng 4 giờ chiều 22-9, một em bé trai tên Nguyễn văn Th. 5 tuổi (ngụ tại đường Tôn Đản, Khánh Hội) chạy chơi ở bờ sông trước nhà với chúng bạn. Rủi ro, em này té nhào xuống sông uống nước chìm lỉm. Sau đó độ 5 phút, nhiều người nhảo xuống sông lặn mò vớt được em bé lên chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng vô hiệu. Thi hài của em được mang trở về nhà để an táng. (CC)

Phát giác 1 xác chết trong chợ Bình Tiên

SAIGON.— Hồi 9 giờ 30 tối 20-9, người ta phát giác xác chết 1 người đàn ông tại căn sạp số 6 thuộc chợ Bình Tiên đường Minh Phụng Saigon. Nhà chức trách được thông báo đã đến nơi mở cuộc điều tra và đưa nạn nhân vào nhà xác để khám nghiệm. Được biết người xấu số tên Hồ văn Kh. 37 tuổi, ngụ trong khu vực chợ này. Theo kết quả y nghiệm thì nạn nhân chết vì chứng bịnh sốt xuất huyết. (DL)

Bắt 1 sòng bạc tịch thu gần 40 bộ tứ sắc

GIA ĐỊNH.— Hồi 6 giờ chiều 21-9, nhà chức trách Thạnh Mỹ-Tây có bắt được 1 sòng bạc tổ chức tại một căn nhà ở ấp Nhất Trí 3. Nhà chức trách đã bắt cùng với tang vật gồm 38 bộ bài tứ sắc, 10 bộ bài cào và 1 số tiền tang đưa về bót lập biên bản giải Tòa. (DL)

Họp trại Hướng đạo một sói con bị té gãy chân

SAIGON.— Hồi 10 giờ sáng 22-9, một tai nạn rủi ro xảy ra tại trại họp sinh hoạt của một đội Hướng đạo ở Sở Thú làm một sói con bị gãy chân. Em bé này tên Nguyễn tuấn H. 8 tuổi (ngụ tại đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận, Gia Định) đang leo trèo chơi cùng các bạn đồng đội lỡ trợt chân té nhào xuống đất. Em H. bị gãy chân mặt được anh Huynh trưởng đưa gấp vào bệnh viện cứu cấp. (CC)

Đi nhậu về nhè bà con mà chém

SAIGON.— Lúc 9 giờ đêm 21-9, người ta có chở đến bệnh viện cứu cấp một thiếu niên tên Nguyễn văn M. 15 tuổi (ngụ tại đường Đỗ thành Nhân, Khánh Hội). Được biết cậu này vừa bị chém một nhát dao tét đường dài trên cánh tay trái và hung thủ không ai khác hơn là người anh ruột của chị dâu cậu. Theo lời cậu M. thì ông nọ có lẽ đi nhậu say về, sẵn nói nóng với người nào đó nên gây sự và chém cậu. Rất may là cậu đưa tay đỡ và chống cự lại được nên chỉ bị đứt tay, nếu không cậu có thể bị lòi ruột. (CC)

Mang Honda đến sửa bị thợ máy làm cháy tiêu

SAIGON.— Hồi 9 giờ đêm 22-9, một chiếc xe Honda đã bị thần hỏa thiêu rụi 80% tại góc đường Công Lý và Lê Lợi. Được biết chiếc xe hiệu Honda C.50 mang số SB. do ông Huỳnh văn M. làm chủ. Trước đó độ nửa tiếng đồng hồ, ông M. cỡi xe đến Saigon bỗng xe bị chết máy. Ông liền mang xe đến góc đường nói trên nhờ 1 thiếu niên sửa dạo độ 16, 17t sửa chữa giúp. Lập tức, theo thói quen, thiếu niên nọ mở «bu gi» thử lửa. Rủi thay, xăng ở trong bình rỉ ra gặp lửa ở bu-gi phát hỏa dữ dội. Chiếc xe bị hư hại nặng sau khi dập tắt được ngọn lửa. Nhà chức trách được tin đến nơi mở cuộc điều tra, tạm giữ thiếu niên sửa xe nói trên. (CC)

Toan cướp Honda của người lái xe ôm, 1 tên bị bắn chết

SAIGON.— Hồi 10 giờ 15 đêm 20-9, ông Mai N. 42 tuổi, nhà ở ấp Phú Trung 2, xã Phú thọ Hòa chạy xe Honda ôm vừa chạy đến Lăng Cha Cả thì có thanh niên đón xe nhờ đưa về trại Phù Bình quận 11. Khi xe chạy đến đường Lạc Long Quân thì 1 trong 2 tên móc súng lục trong người ra uy hiếp ông N. để cướp xe. Ông N. giả vờ sợ sệt rồi lái hơi bước xuống. Thừa cơ hội tên cướp cầm súng bận giữ tay ga cho xe khỏi tắt máy, ông N. nhanh tay giựt được khẩu súng, nổ luôn 1 lúc 6 phát khiến 1 trong 2 tên cướp bị trúng đạn ngã quỵ, còn 1 tên hoảng sợ tẩu thoát vào đường hẻm mất dạng. Nhà chức trách đã đến nơi mở cuộc điều tra. Được biết tên cướp bị trúng đạn tên là Võ văn Đ. 29 tuổi, Trung sĩ nhứt, đã tắt thở. Nhà chức trách hiện câu lưu ông Mai N. và khẩu súng để điều tra. (DL)

chuyện phiếm

Bên lề xã hội.

THU HIPPY

Sàgoòng hồi này sao hay có những trận mưa rùng rợn ghê các Cụ nhỉ? Mây đen bao phủ khắp cả bầu trời, chầm chậm, từ từ, nhưng dầy đặc và rồi mưa chụp xuống, ào ào, tàn bạo, quyết liệt. Mưa đến như một kết thúc bắt buộc của cả một buổi trưa và một buổi chiều nóng nực: nắng gay gắt, một ngọn gió nhỏ cũng không có, làm mồ hôi nhơm nhớp, quí vị nào được trời cho bộ nách có hương vị nồng nàn lại có dịp làm cho đồng bào thân mến tọa lạc quanh mình phải vừa khịt khịt mũi vừa quạt phành phạch ra cái điều đuổi mùi hôi nách «Anh đi đường anh, tôi đường tôi, tình nghĩa đôi ta có thế thôi, đã quyết không mong xum họp mãi, bận lòng chi nữa lúc «bai bai»?—

Tối hôm nay, trời đang mưa tương tự và em đang ngồi mí lyThảo gàn, bồ ruột của em, người kiều nữ có cái miệng tươi như đồng bào thân mến khi nghe tin tới cuối năm 1975, nếu không có gì trở ngại bất thường, sẽ lại được mua đường với giá rẻ hơn bi giờ, và trong lúc chờ đợi, đồng bào có quyền uống cà phê không có đường cho nó có vẻ giống Mẽo và tới tết Trung thu, tết của các «đấng» nhi đồng, đồng bào cũng có quyền tập họp con em trong gia đình và kể chuyện cổ tích: «Ngày xưa khi loài vật còn biết nói và đường còn rẻ, đồng bào thân mến chưa rách quá vào dịp Tết Trung thu, người ta hay làm 1 loại bánh cho quý vị con nít đớp hít, tục gọi là bánh dẻo và bánh nướng».

(Xem tiếp trang 8)

NHÀ SANG

Đàlạt 9T phố lầu sang luôn hàng tạp hóa vì thiếu người trông nom cần bán gấp đủ tiện nghi 24mx4m.5, tại 31 Phan đình Phùng Đàlạt.

Phố lầu Tự Do sang L/L 18 Ngô-đ-Kế Sg.

Sang gian hàng Thương Xá
Sang 1 gian hàng trong thương xá tại góc Tự Do—Lê thánh Tôn Saigòn. Hỏi Ô. Hùng Bảo số 1 Yên 2B Nguyễn Đỗ Sg. ĐT. 96.494.

Sang Pharmacie
Tại chợ Bùi Môn. Hỏi nhà số 11/1 Quốc lộ 1. Bùi Môn HócMôn GĐ.

Sang quán rẻ luôn đồ đạc 1-1 tủ lạnh, đủ tiện nghi, đang đông khách. Tiện mở VP. Tại số 2B Nguyễn Huệ PN. 750.000đ.

CẦN MUA RẠP CINÉMA
bay sang nơi thị tứ, Saigon hoặc Cholon giá cao. Hỏi 67 Cống Quỳnh Saigon 2.

Nhà sang tiện nghi 18mx 5m. Hỏi 34 lô O cư xá Vĩnh Hội Sg.

Sang phố mặt tiền, khu thương mãi 4mx15m đủ tiện nghi, 4 triệu tháng 15.000đ. Hỏi số 70 đường Ngô tùng Châu Saigon 2.

Sang gấp nhà mặt tiền xế cửa tòa sơ thẩm GiaĐịnh. Tiện mở văn phòng phòng mạch, nhà thuốc tây hay buôn bán. Hỏi 292 Bạch Đằng GiaĐịnh (xe sinh tố).

Nhà sang 400 ngàn Cư xá khu Giađịnh rộng thoải mái đẹp tương lai bến xe. Hai căn liền 7mx16m, còn đất dư. Hỏi số 23A Thống Nhất làng Đại Học Thủ Đức. Hạ giá cho quân công.

Sang gấp nhà 16mx3m2 có điện, nước. Hỏi 6/10 Tự Đức Saigon.

Sang nhà APT. Đầy đủ tiện nghi, máy lạnh nước nóng, lạnh bếp gaz tủ lạnh gần Tự Do Saigon. Hỏi 134 Công Lý chỉ dẫn. Mời ông Nam đã trả 1 triệu 6, đến thương lượng lại.

NHÀ SANG
3x7 đủ tiện nghi gần chợ, trường học. 70/2 Phan văn Trị Gia Định.

Cửa hàng sang, đông khách, khu lịch sự, sẵn sàng khai thác. Hỏi 120B Đinh Tiên Hoàng SG 1.

SANG TRẠI CHĂN NUÔI
2 ao cá đất 800m2 tại chợ Phú Lâm có nước máy. 2 ao dài 12mx20m nhà tôle có béton 6mx12m. nước sạch bèo. Sang 4 triệu 8 trăm ngàn. Hỏi 30 Trần quý Cáp. 8g sáng đến 12g.

Không có người trông coi, cần sang gấp một cây xăng nổi, gần vườn hoa Lạc Hồng Mỹ Tho. Địa điểm rất tốt, nhiều ghe thuyền qua lại, giá nhất định 10 triệu. Xin L/L tại địa chỉ trên.

Sang thật gấp
Căn trệt 016 mặt tiền. Nhật Tảo thuộc Chung cư Nguyễn Kim. Vì cần tiền xây nhà mới nên sang với giá khiêm nhường 1Tr4.

NHÀ BÁN

Nhà bán lầu đúc suốt 4mx 20m có nhà xe, 2 mặt đường, hướng đông Nam, đủ tiện nghi nước điện riêng, gần bến xe Bus trường học, vì đi xa bán gấp, giá rẻ. Xem nhà tại 37/3 hẻm 73 đường Võ Tánh Phú Nhuận (cạnh trường Hoài Ân).

Yên Đổ mặt tiền (4mx18m) đủ tiện nghi, hướng đông nam bán. Hỏi 148E Yên Đổ từ 8g-18g.

Nhà bán hỏi 56A Trần quý Khoách T.Đ đất có bằng khoán.

Villa Lầu Bán
340m2 bằng khoán riêng, mặt tiền đại lộ khu an ninh mát mẻ yên tịnh Sân rộng, garage chứa 3 xe. 3 phòng khách, 5 phòng ngủ 5 WC compteur điện nước riêng máy điều hòa không khí và máy nước nóng hoàn toàn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 277B Ng. văn Thoại (kế cư xá Lữ Gia) Tel 58.682.

Nhà bán 3m8x14m, đủ tiện nghi 2 tầng lầu, đường Dương bá Trạc Q.8. Bán hoặc đổi xe bù tiền. L/L 40 Nguyễn Hoàng Cholon. ĐT. 03.234.

Bán Villa lầu 3 tầng 15mx 25m. 103 Ngô tùng Châu Gia Định, đủ tiện nghi, điện thoại, Đất nhà có bằng khoán. Hỏi Bà Hà 235/26 Nguyễn Huệ Phu Nhuận.

Nhà bán nếp ngoài là cửa hàng tiệt, lớp trong lầu đúc tại 49 Thoại ngọc Hầu Đ.T 43.242.

Bán tiệm thuốc tây, luôn cả nhà 2 lầu địa điểm đông khách, hoặc đổi biệt thự vùng lịch sự yên tĩnh. Coi tại 142 Cao Thắng Saigon.

Nhà mặt tiền
4mx30m điện thoại 2 compteur điện, compteur nước, hồ lọc nước. Tiện buôn bán 4T. Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon 3.

TRANG TRÍ XÂY CẤT
Cung cấp làm mới và sửa chữa sắt. nước điện. lạnh, mộc, hồ, sơn, vôi, trực trong và ngoài giờ làm việc cả ngày lễ và chúa nhật xin gọi Đ.T : 92.472. hoặc 286 Trần Quý Cáp S.G. 3, có thợ đến tận nhà ngay.

Đất 6 mẫu bán đã trồng đi bưởi, xoài, măng cầu. Luôn nhà ở, giếng nước tốt. Tại Long Thành đường đi Vũng Tàu. Hỏi 212/5 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận sau 19 giờ.

LONG AN
Bán 4 căn nhà rộng 1T6, Đường Lê thanh Tâm, Hẻm 23 LG1. Số 1 LA.

Nhà bán đi xa bán 1 căn nhà 4mx16m có ĐT đủ tiện nghi. Hỏi 49/4 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè Gia Định.

Dịch vụ nhà
Trung tâm nhận môi giới thuê, bán nhà nơi uy tín hoa hồng nhẹ. L/L Ông Mai ĐT 92.449 hay 39 Phạm ngũ Lão (Sg 2) trên lầu.

RIDEAUX
Chuyên môn làm màn cửa mỹ thuật, phụ tùng nhập cảng, việc làm nhanh chóng, bảo đảm. Lãnh sửa chữa trang trí nhà cửa. Xin hỏi 162 Võ Tánh. Saigon 2.

Bán rẻ gần 2T nhà lầu đúc 6 phòng balcon 2 mặt đường luôn đất có BK 5th,x 12th, hướng nam, xe hơi nhỏ vô tận nơi. Hỏi 518-528/15/30 đường Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 1T6 BK đủ tiện nghi gần ngã tư Cách Mạng T.T. Bửu. Hỏi Ô. Đạo 91/76/2 Ng. Minh Chiểu ĐT. 20381.

4T5 nhà lầu đúc mặt tiền (5mx 30m) 6 phòng tiện cho gia đình đông, gara điện, nước đầy đủ Có hồ nước mưa xài uống suốt năm gần trường chợ nhà thờ. Hỏi 551 Dương công Trừng (trường đua Phú Thọ).

1T nhà mặt tiền bán 3m,20x21m có gác lửng. số 159 Nguyễn Huệ Phú Nhuận liên lạc số 1E cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi Bà Ba. 25/36 Bùi Chu Saigon 2.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, 1 căn giá 700.000đ và 1 căn giá 2.400.000đ. Hỏi 242 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà Xa lộ bán hoặc cho mướn, có vườn rộng tiện trồng cây và chăn nuôi. Hỏi 91/50 Hẻm Ấp Bắc Ái 3 Lê văn Duyệt Giađịnh 17-19giờ.

VILLA LÀNG ĐẠI HỌC
Thủ Đức, 1600m2 2 tầng lầu, 7 phòng ngủ, 2 phòng tắm, Garage. Giá hạ. ĐT : 92556.

BÁN HOẶC CHO MƯỚN CƠ SỞ 5.400M2 GỒM :
— Biệt thự lớn có 1 lầu và sân thượng rộng 200m2x2 : 400m2. Hồ tắm tiêu chuẩn Quốc Tế, máy lọc và bơm nước rộng 240m2. Giấy phép khai thác. Phụ thuộc gồm có : 1 văn phòng, 2 dãy cơ xưởng, 1 dãy kho, 1 nhà gác. Điện thoại, Điện kỹ nghệ, nước ĐồngNai và giếng. — Địa điểm an ninh kiên cố, đường Võ Di Nguy PN (ngang sân Golf) — Vì thiếu người trông nom, bán giá hạ bất ngờ. Liên lạc ĐT : 42.286.

Giá rẻ 4T5 (5mx18m -1- lối cầu thang 1m8 lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện buôn bán gần chợ, trường học, nhà thờ 217 Quốc Lộ 1 ấp Tân Việt, GĐ (đối diện Hoàng Hoa Thám nhảy dù).

Nhà, điện, nước
Bao lao công xe : Dọn nhà xa gần. Tu bổ sửa chữa HIỆN, NƯỚC NHÀ gọi ĐT 94.123.

Nhà bán khu thương mại đủ tiện nghi. Hỏi 55 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Sanh lợi cao có bảo đảm. Villa phố rẻ trả góp do MyKim 8 Ngô tùng Châu Sg2 Tel 23909.

Bán nhà 1 cất đúc có lầu -1- 1 căn trệt ngang 3m,7x20m có 1 công sau, đủ tiện nghi. Hẻm lớn khu an ninh lý tưởng. Số 59/2. đường Chi Lăng. Gia Định. Giá 2 triệu 7. (Xem nhà ngoài giờ làm việc).

Đất bán 28mx16m đường Huỳnh QuangTiên GĐ. Hỏi bà Tích Tỵ Y Tế Sinh viên (trong giờ làm việc) 135 Trần Hoàng Quân Cholon.

Villa lầu 270m2, đất kiến trúc mới. Gần đường Chi-Lăng bên hông trường Tân Khoa. Hỏi 27/1, Ngô tùng Châu Gia Định ĐT 94.343 hỏi Bà Thanh Ba.

55 Bàn Cờ SG3
Mời quý vị trả 7T5-7T7 đến.

Nhà bán 3T lầu đúc suốt chắc chắn rất đẹp đầy đủ tiện nghi luôn đất 4mx25m có garage. Khu sang trọng lịch sự. Số cũ 147B Ngô tùng Châu Gia Định. Patio Phi Long đi vô, dãy phố lầu sau căn thứ 2 số mới 229/2.

Nhà lợp thiết vách ván 7mx8m 300.000đ. Hẻm đường Hưng Phú hỏi số 557 Hưng Phú Quận 8.

Bán cao ốc 7 lầu
Để mở Đại Học, điều kiện dễ dàng 54 Tự Đức Dakao. Đã mở Tư thục bây giờ đóng cửa. Mỗi lầu phía trước chứa 200 S Viên. Phía sau 2 phòng phá ra chứa 200 S.Viên học 1 buổi 2400 Sinh viên. Hỏi 30 Trần quý Cáp Saigon 12g. đến 5g chiều có 8 văn phòng 4mx4.

Nhà bán nhà 3 tầng khang trang đủ tiện nghi. Đèn nước riêng. Hỏi bà Lại 144/30 Yên Đổ Saigon 3.

Nhà bán 16mx4m vùng Tân Định. Liên lạc : 161 Công Lý Sg 3.

Bán 2T4 nhà mặt đường đủ tiện nghi, đúc suốt 5mx20m. Hỏi 56A Lạc Long-Quân ngã tư Bảy Hiền vô 200m. Mời ông bà đã trả 2T4 trở lại.

Nhà đất ...ng bán tại chợ Trương m. Giảng. Hỏi số 221/1D Trương m. Giảng Sg.

Nhà bán rẻ tại 136/35 Trần quang Diệu Gia Định.

Nhà bán Trung tâm Đô thành đúc 4 tầng, bằng khoán đất, 4m50x18m, 6/19A Cao Thắng Saigon, miễn trung gian.

Pleiku Bán phố lầu đúc. địa điểm tốt. tiện mở ngân hàng thương mãi mọi ngành. đủ tiện nghi 4m,5x35m, Giao liền: đất tư, bán 5T5. Xem tại 17 Phan bội Châu Pleiku hoặc liên lạc 614 số cũ, Phan thanh Giản Saigon 10 (góc Nguyễn thiện Thuật).

Đất bán đất khu cầu Băng Ky (Xa lộ mới) mặt tiền, mặt sông. Đã chia lô, có bằng khoán riêng biệt, tiện xây cất kho xưởng, kỹ nghệ, chăn nuôi. Hỏi 83 Phan kế Bính Đakao ĐT 90498.

Dịp may 1T85
Nhà gần chợ trường học luôn đồ đạc gồm Salon, bàn ăn, búp phê, tủ lạnh, bếp ga, điện 2 tủ, 2 giường và v.v.. tất cả tiện nghi, giấy tờ hành chánh đã xong hết chỉ sang tên giao nhà liền hỏi 164/10 Trương minh Giảng.

Nhà bán đủ tiện nghi 3mx12 gần trường chợ. Hỏi 148/19 Yên Đổ Sg3.

2T4 nhà 3mx22m lầu suốt gạch bông điện nước, cách đường 15m tiện gia đình đông người Hỏi 143/3 Nguyễn cư Trinh Sg2 mời ông bà trả 2T4 đến thương lượng.

Nhà đất bán 7tr
Nhà lầu đúc 150m2 đất 3 phòng ngủ 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 1 nhà bếp, 1 nhà người làm, garage. sân thượng. 3 máy lạnh, điện thoại. xem nhà 106 Trương tấn Bửu P.N. Đ.T. 40.623.

3T5 nhà trống bán 5t,5x11t lầu suốt, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, 347 Vĩnh Viễn Sg 10. xem nhà từ 18g đến 20g.

Phố lầu đúc 3 tầng, mặt tiền, trung tâm thành phố rất tiện việc thương mãi. Hỏi 214 Trần quý Cáp Saigon 3.

BÁN NHÀ ĐÚC
5m8x20m 148 đường Hồ Tấn Đức tiện mở phòng mạch, tạp hóa, kỹ nghệ dệt vải phồn thịnh nhất Bảy Hiền. Xin liên lạc 540 Phạm Hồng Thái ngay cổng Bệnh viện Vì Dân.

Cần mua một căn nhà để ở, có sân để xe hơi, mặt tiền đường, khu vực trường Bác Ái hoặc trường Petrus Ký. Biên thơ cho Bà Ly thị Tứ 243 Vĩnh Viễn Saigon 10 hoặc ĐT. 95.261

Bán nhà 3 lầu xinh đẹp đủ tiện nghi. Số 108/24 Nguyễn thiện Thuật.

Bán gấp 1 biệt thự song lập. có bằng khoán, 6 phòng ngủ điện 3 giây, khu vực sang trọng, yên tĩnh, an ninh, gần chợ, trường học, đủ tiện nghi. Giao nhà trống. 192/3 Nguyễn Minh Chiểu. PhúNhuận. Hỏi 164 cũng cùng đường này. Xin mời Ông bà đi xe Ladalat trả 13 triệu lại thương lượng.

Dịp may nhà đất Thủ Đức 1T3 nhà trống rẻ đẹp 4m7x22m tiện nghi yên tịnh đất trống phía sau 5mx22m tiện chăn nuôi Hai mặt trước sau giáp đường xe chạy. Điều kiện dễ dàng ưu tiên cho quân công và người nghèo. Tại số 23A đường Thống Nhất làng Đại Học.

Bán nhà 3 tầng lầu đủ tiện nghi, có Đ.T. số 126 đường Nguyễn Văn Thoại GĐ.

Nhà bán Villa nhỏ 9x14. rất xinh, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Hỏi tại 28/21 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi dài 8 mét ngang 3 mét lầu đúc đường Trần quang Diệu Trương TấnBửu nối dài hẻm 60 6 10 mới số nhà 60/2.

Bán 3 căn nhà lầu 7m, luôn đất, có đèn nước. 183/4 183/8 đường Hùng Vương Thị Nghè. ĐT.21418. Hỏi 21 Hùng Vương (cây xăng Shell) Thị Nghè.

Cần tiền bán gấp rẻ
Nhà đẹp 4mx12m, nở hậu. 2 mặt, đủ tiện nghi, gạch bông có lầu. xe lớn vào tận nhà, gần đường, giá 900.000đ, số 57/12 hẻm Đoàn Kết, Xa Lộ, gần cầu Phan thanh Giản mời ông bà ở Thị Nghè trở lại thương lượng.

Bán rẻ phố lầu mới cất, đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường. Hỏi 206 Cao Đạt Sg 5.

Nhà bán mặt tiền luôn đất có bằng khoán đất công tơ điện chỗ thị tứ tiện mở tiệm buôn ngay bến xe đi Huế đường Petrus Ký 292 Cholon.

Bán gấp 700.000đ. Nhà nhỏ, xinh, đầy đủ tiện nghi compteur điện nước 339/41bis Trương minh Giảng:

Bán gấp 850 ngàn, đủ tiện nghi, tường, gạch bông, gát suốt, đồng hồ, điện nước, cửa hậu, gần chợ, trường học, trung tâm thành phố. Do 119/101 Cộng Hòa Nancy Sg 5.

Bán nhà (3th50x15th) nơi yên tịnh, mát mẻ gần trường học, chợ. hẻm rất rộng, gác suốt, compteur điện, nước 612/128/24 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon 3.

Phố lầu bán 2 tầng đủ tiện nghi 4m,17m 351 Trần quý Cáp Saigon 3, mặt tiền.

Đất Trại Thủ Đức Bán
5000m2 đất, có cây ăn trái, 3 dãy nuôi gia súc, 3 ao cá, 2 nhà ở tiện chăn nuôi làm cơ xưởng, có điện 220V, có nước nóng, mặt đường, mặt hạn sông, gần cầu Gò Dưa Quốc lộ 1 đường đi Thủ Đức. Hỏi số 5 và 7 Lê Văn Duyệt G.Đ. (gần cầu Bông).

3T Bán nhà 7x14 khu villa. Hỏi 57 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng). Mời quí Ô.Bà đã trả 2T6 trở lại.

178/7 Pasteur Saigon
Vì đi xa bán gấp 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi, an ninh toàn hảo có để xe hơi.

Đất Xalộ Saigon-Biên Hòa
Bán trọn lô 1.000m2 hoặc từng lô nhỏ đã phân manh từ 300.000đ đến 600.000đ LL. Ô. Hợp 72 Hai bà Trưng Saigon hoặc ĐT 97.578 kể từ 17g00.

Nhà bán Cư xá KiếnThiết Thủ Đức. Biệt lập. Đủ tiện nghi bán 4tr 500.000đ. Mọi chi tiết liên lạc 33C Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon1.

Biệt thự xinh 530m2 bán rẻ. Khu B. Nguyễn văn Thoại. Có 10 phòng, đủ tiện nghi. Sân vườn rộng. Còn trống trước sân 420m2 tiện mở văn phòng, kỹ nghệ, cơ xưởng, trường học. L/L 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Saigon3. Đ.T. 95345.

Đất bán hoặc cho thuê
Đất 50.000m2 gần Xa Lộ Đại Hàn, muốn mua hoặc thuê dài hạn cũng được, giá rẻ. Xin hỏi 159 Nguyễn Huỳnh Đức. Chợlớ. Đ.T. 38.195.

Nhà bán mặt tiền đường 1 tầng lầu có balcon 1 sân thượng vách gạch, lót gạch bông. Xe vào được trong nhà 4mx 11m. Cửa sắt, đủ tiện nghi. Số 22 Dương công Trừng Thị Nghè.

750/60 Phan th. Giản
Ngã Bảy nhà bán tường gạch gát suốt gạch bông 2 quạt trần compteurs điện nước. Xem nhà sáng 8g tới 11giờ, chiều 14g đến 20 giờ.

Bán nhà ngang 7m rộng 12m hiện đang mở hàng bán phụ tùng và sửa xe gắn máy. Xin hỏi 156A Lý thái Tổ Saigon.

Hòa Hưng bán 1 nhà như villa 8mx20m gara.xem 493/119A Lê văn Duyệt Sg giá 3T5 thương lượng 27B Nguyễn H Cảnh Tân Định Sg. ĐT 41.415.

Nhà bán gấp, mặt tiền, gạch bông, đủ tiện nghi, điện nước riêng. 3mx22m, cạnh Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi 52, Phó đức Chính, Gia Định.

BÁN ĐẤT THỦ ĐỨC
Đất đang trồng mì và đậu phọng. mía đường làm vườn trồng cây ăn trái như chuối xoài cát, mít, ổi xá lỵ bưởi, dừa, chôm chôm, xoài riêng. mãn cầu rất tốt. Cách Saigon lối 20 cây số giá 500.000đ mỗi một mẫu. có lô 2 mẫu có trồng mì rồi giá 1.200.000 đồng. Hỏi Hoàng Phương tiệm xe đạp 245 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Tél : 42.557.

700.000đ nhà đầy đủ tiện nghi, gần trường học và chợ. Hỏi số 835/102A Trần Hưng Đạo. Chợ Quán.

Nhà bán mặt tiền phố buôn bán đủ tiện nghi 4mx30m. Hỏi trạm xăng Esso số 67 Nguyễn Thái Học Sg2.

Bán 1T200 nhà 3thx10th gác suốt, đèn, nước riêng. Hỏi 263/43 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán tại số 78 Cô Giang Sg 2. Mặt tiền tiện buôn bán, có đầy đủ điện nước. Xin hỏi mỗi ngày từ 10 giờ đến 20 giờ tại số 488 đường Bà Hạt Sg 10.

Nhà bán : đầy đủ tiện nghi 3m5x17m. 127 cư xá Cách Mạng.

Đất 144m2 có bằng khoán tại 413/12 Võ di Nguy Phú Nhuận. Hỏi 78 Quốc lộ 13 cầu Bình Triệu mới.

Nhà bán gấp, có điện, nước đang là tiệm cà phê. Hỏi 46/1 Hẻm số 4 Cầu Kho.

Nhà lầu 4mx20m đủ tiện nghi. Hỏi 82 Phạm hồng Thái G.Đ (gần ngã ba Ô.Tạ).

Bán 1 triệu 6 tầng dưới căn nhà Chung cư Ng. Thiện Thuật, luôn đồ đạc, máy lạnh. Đến coi ở số 046 lô B Chung cư NTT. L/L 98.988. 88/19 Lê Lợi Saigon.

Tân Định bán nhà 3 tầng 4m50x25m mặt tiền, mát mẻ rộng rãi, yên tịnh, đủ tiện nghi. Hỏi 15 Trần Khánh Dư Saigon1.

Bán gấp đi xa bán rẻ nhà 3mx12m nền gạch bông có gát suốt, điện nước đủ tiện nghi. Hẻm 341/17 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Đi Xa Bán Gấp
Một nhà có lầu đúc đủ tiện nghi giữa Saigon Chợlớn giá phải chăng liên lạc 40/35 Nguyễn cảnh Chân Saigon 2.

Villa bán rẻ kiểu Pháp thật đẹp sang trọng tiện nghi tối tân luôn ĐT Đất có bằng khoán 650m2 2 mặt đường địa điểm yên tĩnh lý tưởng xin L/L ĐT 45.286.

900 ngàn đi xa bán rẻ nhà, rộng yên tịnh tiện nghi. 103/10 Nguyễn cư Trinh Saigon 2.

Bán nhà nhỏ, giá rẻ. Hỏi cô Mai 68/90B Trần quang Khải Saigon.

Bán nhà 4.600.000đ căn phố lầu mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 420 Hùng Vương Cầu Sơn Thị Nghè.

Bán gấp Nhà mặt tiền 4mx 40m. Hỏi tiệm xe đạp Hồng Phát 137 Phan thanh Giản Xa lê cạnh Vũ trường Bambi.

Bán hai căn phố lầu mặt tiền đường tiện việc thương mãi có thể bán từ căn. Hỏi 110 đại lộ Hưng Phú ĐT 99401.

NHÀ BÁN
Lầu đúc 4 tầng. khu thương mại mặt tiền, đủ tiện nghi. điện thoại. Hỏi số 10 Bạch Vân Saigon5.

Nhà bán 5T5 đầy đủ tiện nghi, xin ĐT : 96.851 hoặc xem tại 175Bis Phan đình Phùng Saigon, từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa. Nhận chuông Bà Thủy.

Nhà bán cách đường cái 15m, xe ra vào dễ dàng rộng 3m dài 15m có điện, nước, tường gạch gác rộng. Nơi yên tĩnh đủ tiện nghi, 1 triệu rưỡi. 280/2 Trịnh minh Thế (Saigon 4).

Nhà bán 3,2x15m điện nước riêng, ngay trung tâm thành phố ngõ hậu, xe vô được coi tại số 102/13 Cống Quỳnh Hỏi nhà bên cạnh số 15 hoặc số 102/7 Cống Quỳnh Saigon. Nhắn tin cô Anna Huỳnh Khương. Nếu cô không mua nhà tôi, yêu cầu cô trả lại bộ Salon cho chủ, tôi hoàn tiền lại. Ngô thị Vinh Thuận

Phố 2 mặt đường Phó cơ Điều Lê đại Hành gần chợ Thiếc. 2 tầng lầu đúc 4x25 đủ tiện nghi có B.K luôn đất bán 15T. Hỏi 133 Lê Đại Hành (CL) bà Ngọc.

Nhà bán Lầu đúc 2 tầng, sân thượng rộng. Ngang 6m0 sâu 12m0 tiện việc buôn bán, mở Cn ngân hàng, gần công trường P.Ký. Liên lạc ĐT 41.377 sẽ chỉ dẫn.

Nhà 350.000đ. 2m60x9m gác suốt số 323/10/C7 Phạm hồng Thái cạnh bệnh viện Vì Dân.

NHÀ MƯỚN

Nhà cho mướn đủ tiện nghi rộng rãi. Hỏi 331/5 Công Lý Saigon.

Nhà 2 căn trên, dưới đủ tiện nghi. 322/1J Lê văn Duyệt Saigon.

Cho thuê nhà có chỗ để xe. Đ/C Đ.62 C/X Nguyễn Trung Trực 20 Trần Quốc Toản SG 10.

Cao ốc cho thuê
Ưu tiên cơ quan ngoại quốc, 2 từng lầu, 1 từng trệt, nóc bằng có lợp, 20 phòng, đủ điện nước điện thoại, trung tâm thành phố tại 179F Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon 3.

Nơi yên tịnh cho nữ sinh trọ. 513/15 Ph-thanh-Giản Sg.

Cho mướn căn nhà 4mx8m đủ tiện, nghi mỗi tháng 2000đ đưa trước 35.000đ mỗi tháng trừ 2000đ. Hỏi 147/30 GiaLong Gò Gấp (vô 80m) hỏi Bà Anh.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ
Văn phòng riêng biệt, máy lạnh, ĐT đầy đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Sg2 Đ.T. 94.709.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon Đ.T 91.194 (ngã 291 Trần hưng Đạo) Trung tâm Saigon kiến trúc mới phòng máy lạnh và phòng thường yên tĩnh có sân để xe hơi kín đáo

KHÁCH SẠN MAI LOAN
14-16, Trương Công Định Sg2 ĐT. 22354. Phòng đầy đủ tiện nghi, quạt máy, máy điều hòa không khí, máy nước nóng nước lạnh, Trung tâm chợ Bến Thành, gần Air Việt Nam rấtthuận tiện cho quý khách ở xa đến.

KHÁCH SẠN THỦY TIÊN
284-286 Nguyễn Công Trứ Saigon2 phòng sạch sẽ, đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh. Tiếp đãi lịch sự.

Cho ngoại kiều
Thuê nhiều Villa, Apart từ 30 tới 400 ngàn, đường Yên Đổ, Duy Tân Cách Mạng, Nguyễn Du, Phan thanh Giản, Công Lý. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định Đ.T 95.461

Phòng cho thuê ít người 60 Lý thái Tổ. Saigon.

Nhà cho thuê, có thể chặn, lầu cây, đủ tiện nghi. 109 Phó Đức Chính Gia Định

Ngoại kiều, cần nhà, Villas
Cần thuê nhà, phòng, Villa trả dài hạn giá cao cho ngoại kiều đủ quốc tịch. L/L ông Pháo Hội Việt Mỹ 87 Trần khắc Chân. ĐT. 97 353.

Nhà mặt tiền địa điểm tốt cho Nha sỹ hoặc Bác sỹ mướn để mở phòng mạch. Hỏi tại 397 Phan đình Phùng Sg3.

Cho mướn 1 tầng lầu 2 phòng rộng, đủ tiện nghi, sẵn đồ đạc. Hỏi 247 Phan đình Phùng Saigon 3.

Phòng tiện nghi cho nữ SV công chức độc thân thuê tháng. 376 Hùng Vương G.Đ.

Nhà lầu đúc cho thuê 2 phòng đầy đủ tiện nghi. 22/40 Cư xá Lữ Gia.

Cho ngoại kiều
Cho thuê nhiều Villa và Aptms đủ tiện nghi từ 40 tới 500.000đ. L/L 20 Cách Mạng ĐT : 43222.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương công Định Saigon đủ tiện nghi.

Gác trống cho 2 nữ sinh viên ở trọ tính cách gia đình. 206/7 lô i cư xá Trương minh Giảng GĐ (nhà thờ Ba Chuông).

Cho mướn 129 Gia Long Sg. lập văn phòng, mở cửa hàng ngã tư Gia Long. Thủ Khoa Huân.

Nhà lầu kiểu Villa, 3 ph. ngủ, máy lạnh, nước nóng, chỗ để xe hơi, cho ngoại kiều thuê. 96/10 Hiền Vương Sg.

Cần thuê văn phòng, căn phố hay tầng trệt, mặt tiền đường Chi Lăng, Bạch Đằng Gia Định từ gần chợ Bà Chiểu và ngã tư Võ Di Nguy.Liên lạc 327 Phạm Hồng Thái (cạnh BV Vì Dân) ĐT.40883.

Lầu cho mướn, đủ tiện nghi lối đi riêng. Hẻm 71 số 53/38A Nguyễn Hoàng Sg5.

Phòng lầu đúc đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 430/14 Lê văn Duyệt Sg.

Ở trọ nhà vắng đủ tiện nghi, đẹp, thuận xe Bus. Nhận 2 cô ăn ở tính cách g/d. 142/12 B Đằng GĐ. buổi chiều (miễn tiếp phái nam).

Trường còn lớp trống tiện nghi cho thuê và cho ở trọ, nam nữ, sinh viên, công tư chức mỗi tháng 2.000đ. Hỏi 105 Bàn Cờ Saigon 3.

Gia đình ngoại kiều cần mướn Villa hoặc phố 3 pb, ngủ, 1 ph. ăn, 1 ph. khách Điện Thoại, gara nước nóng 80.000đ hoặc 100.000đ mỗi tháng. Liên lạc 221/5 Trương tất Bửu. (Sau nhà thờ Võ Tánh PhúNhuận). Đ.Thoại 42.839.

Phòng đầy đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 178 Trần hưng Đạo Sg Tél 20.617.

Văn phòng đủ tiện nghi cho thuê hoặc hợp tác mọi ngành. ĐT 98.130 Hỏi ông Việt giờ làm việc.

Phòng rộng đẹp, đủ tiện nghi giá phải chăng ưu tiên cho vợ chồng son, 92 Kỳ Con Saigon2.

Cho Ngoại Kiều mướn nhà từ 60 đến 300 ngàn. Hỏi 79A Chi Lăng G.Đ. ĐT : 45651.

KHÁCH SẠN TÂN - LỘC
177-179 Lê thánh Tôn Sg. ĐT : 92.540
Ngay Trung tâm chợ Bến Thành, gần Air Việt Nam ngang rạp chớp bóng Lê Lợi, Phòng quạt, máy lạnh nước nóng, kín đáo, yên tịnh, sạch sẽ, giá rẻ đầy đủ tiện nghi.

XE 4 BÁNH

Xe tang bán xe tang hiệu Metro-int 1.200 đang xử dụng, tình trạng tốt, Hỏi tại : 106/2 Hiền Vương. Từ : 1600H 22.00H.

Simca 9 đồng, sơn, máy còn tốt dời NBI thiệt, bán rẻ «Vĩnh Hưng». 495 Trần Quốc Toản (gần đường 46 Chợ lớn).

Bán Desoto 300 EQ dầu thiệt tốt 1 Landrover chassis long dầu 1 Jeep Bronco dầu. Garage Tấn Phát 111/7D qua cầu Phan Thanh Giản 700m bên mặt.

Bán 1 GMC Bus 15 chỗ ngồi mới hết rodage. Hỏi Liên. Hương. 461 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 17H-19H.

Contessa 1300, EE... chủ lái lấy, hoàn hảo, bán rẻ Hỏi 275 Trần Quốc Toản (cửa Cục Mãi Dịch).

Bán gấp 1T2
Toyota G25 tình trạng máy tốt. Hỏi 59 Xa lộ (Đối diện nhà hàng Thanh Thanh) ĐT : 98.130 giờ làm việc.

Vauxhall EC.
Du lịch kiểu Superluxe đẹp lộng lẫy Radio tự động xăng 7L, màu trắng nệm đỏ. Chủ cưng xe rất ít đi, tất cả còn mới nguyên thủy, dư dùng bán rẻ. Xem xe mua liền. Hỏi 162A Cộng Hòa Sg2.

Accu đủ loại cho xe Nhật Huê Kỳ Tây máy cày và Tivi, v.. Bán giá rẻ bảo đảm: Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sg 1 (gần trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Cho thuê xe du lịch Vận tải nhẹ, Jeep, chuyến giờ ngày tháng, đi xa gần, đám cưới, hỏi, du ngoạn giá phải chăng. Hỏi 335 Trần Quý Cáp ĐT 90689.

Volkswagen vận tải nhẹ không có bằng, kiểu, đời El.7... loại mới (có lỗ gió). một đời chủ, chạy 12.000km, bánh phòng hờ chưa xử dụng, sơn còn nguyên thủy, tiện chở thuốc, hàng nhà đi xa bảo đảm, ít hao xăng, bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. Đường Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ) hướng ngã tư Bảy Hiền đi qua có Đài Nam Ngân Hàng bên trái quẹo trái vào hết đường Mai Khôi quẹo phải 30th số 36 đường Văn Côi, ĐT.42600.

P.504 Model 72
xe màu trắng nệm đỏ vỏ secour chưa chạy máy lạnh Radio Cassette độc đáo sơn nguyên thủy. 534A Hồng Thập Tự Saigon 3.

Mazda 800 DL EE còn 90%. Hỏi 93 Bàn-Cờ Sg3.

Bán xe 1 xe 2CV đời EA 1 xe Renault 4CV hai xe toàn hảo. 32 Chi Lăng GĐ.

Bán Toyota Corona Station-Wagon EH 6, dầu máy đồng. Còn origine. 534 Võ di Nguy PN. Gần cổng số 10.

403 NBW (EN) số máy 236, xe ít đi thật tốt. Hỏi 211 Phan đình Phùng Saigon3.

Peugeot 403 vận tải nhẹ. máy đồng hoàn hảo. 117 Bùi hữu Nghĩa GiaĐịnh.

Daihatsu EP Bán 1 chủ ít đi. Hỏi : 6F Hưng Phú Saigon 8.

Taunus 17m bán giá 690000đ Tình trạng xe tốt, mua sử dụng ngay Hỏi ông Liên, Hội đồng Tỉnh G.Đ số 122 Lê văn Duyệt Gia Định ĐT 98.814.

FORD PIN… BÁN
Xe mới toanh, ít đi, đời 73 4 máy 2000cc : Máy lạnh Raido Origine. Hỏi Mr. Chou, 175, Hai bà Trưng. Đ.T. 21733, 91732.

TOYOTA 800 DU LỊCH
Sơn trắng vỏ ruột mới EI, 138/5 Bùi thị Xuân, Sg. ĐT 93.299.

2CV du lịch. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 022 lô H Chung cư Nguyễn Thiện Thuật. SG 3.

TOYOTA CORONA V.T.N
Đồng vỏ ruột sơn toàn hảo. 138/5 Bùi thị Xuân Sg ĐT 93299.

Bán xe Toyota PU Vận tải nhẹ, toàn hảo. Chưa làm máy. Rất êm, màu xanh đời EI : 9611. Địa chỉ 98/14 Nguyễn Huệ Gia Định Phú Nhuận.

Toyota M.II. Model «73»
Xe mang từ Nhựt về, màu trắng Radio máy lạnh origine, mới toanh, bán hoặc đổi xe, 40 Bác Sĩ Calmette, Saigon2.

BÁN MÁY DẦU
1 BMC 3L4, 1 Austin 2L2, 1 Hercules garage Tấn Phát 111 qua cầu Phan Thanh Giản 700m bên mặt xa lộ.

Taunus 12M hoàn hảo. Ít đi một đời chủ.Xem xe ưng ý ngay. Giá rẻ Bà Nguyệt Đ.T 45.791.

Bán Toyota 800 EI, PU và EH Familial cả 2 chiếc máy đồng rất tốt. Hỏi 126 Phạm Hồng Thái (Ô. Tạ).

Bán Toyota T25 VTN EO xe rất tốt, 483/39B Trương Minh Giảng Saigon 3, 900ng.

Peugeot 504 EQ màu trắng Radio, Cassette.

Peugeot 204 Radio cartridge 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Land-Rover EA
máy dầu nguyên thủy. Vận tải nhẹ (Long) thật tốt 260 Trần hưng Đạo Saigon 2.

R4 Fourg EB còn tốt. Hỏi 592 Võ Tánh ngay ngã tư Bảy Hiền.

Dodge 200 số EQ.4 thật tốt bán rẻ. Hỏi 96 Quốc lộ 1 Bảy Hiền.

Jeep bầu EG Chassi Long (dài) bao gác máy dầu BMC. 260 Trần hưng Đạo Sg 2.

Falcon Microbus
Đời ER.Tân trang toàn diện, bán rẻ 700.000đ. Hỏi 32, Trịnh hoài Đức Saigon 5.

XE CHO THUÊ
Đủ loại du lịch Microbus ngày, giờ, chuyến, cưới, hỏi, đi ấp phe xa gần giá hạ. Tại 5C Trần nhật Duật Tân Định Đ.T. 95.461

XE CHO THUÊ
Đ.T. 40.267 có ngay xe DL. đủ loại và tài xế. Nhận đi ngày, giờ, chuyến, du ngoạn, cưới. hỏi, đi ấp phe xa, gần, giá hạ. L/L : 297 Võ di Nguy PN.

XE VILLA
Cho thuê đủ loại xe thắng, ngày giờ, chuyến. Cần Apts. Villa và các xe lớn nhỏ cho NK+VN thuê giá cao. Xin L/L Tân Kỳ Địa ốc 786 Phan Đình Phùng. Sg. Bán bộ phận giảm xăng ĐT : 24.019

Cần mua xe hơi
du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) trả tiền ngay. (khỏi gửi) Salon CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

XE CƯỚI
Cho thuê Toyota -1- Mazda 1500 Deluxe, Du Lịch, xe nhà, đẹp lộng lẫy, máy lạnh, Radio, Cassette, Cưới, Hỏi, Du Ngoạn .L/L 423/4 Võ Di Nguy, Phú Nhuận. ĐT : 45.150.

Công Ty Lớn
Dư dùng bán gấp 1 xe Ford Falcon 71 kiểu mới. 1 xe Plymouth 72 Valiant loại nhỏ như 404. Tất cả 2 xe đều có Radio, máy lạnh, cassette Ít hao xăng. Hỏi ông Tuấn 26A. Chi Lăng Gia Định buổi sáng.

Mazda 1200 DL EI.6...
Daihatsu 360 VTN EI.9...
Màu trắng. Radio, có nệm bọt deluxe. Kiếng xanh, xem xe vừa ý. 1 chủ.23/11 Lê văn Duyệt GĐ. Hẻm Hồng Hoa (Cầu Bông).

BÁN KÍNH XE
và ráp kính xe hơi đủ loại, kính Origine Cortina, Chevrolet, Opel, Ford Dodge, Mazda Datsun Giá hạ, bảo đảm. Giá đặc biệt cho chủ xe và gara trong dịp mùa mưa. Hồng Dung 446 Lê văn Duyệt Sg, ĐT. 44.043.

Cho thuê gấp
1 xe LaDalat 89 Bàn Cờ (Sg3). Xin bấm chuông.

Fiat 850, EH.6... Đẹp, toàn hảo, Xem xe suốt ngày tại 26D Không Tử.

PEUGEOT 304
EQ.8... màu trắng, dùng đời 72. xe mang từ Pháp về, tình trạng toàn hảo. Origine 10090. Hỏi 223 Chi Lăng (Ngã tư Phú Nhuận) GĐ. điện thoại 41.734.

Toyota 800 EG. VTN, 1 chủ, toàn hảo, bán. Hỏi Đắc Hưng 211A Trần Quốc Toản trước VN Quốc Tự.

Ford Fairlane 500
Đời ED ít hao xăng, có Radio máy lạnh, xem xe ưng ngay. Hỏi 78 quốc lộ 13 cầu Bình Triệu mới.

Mazda 1000 EH.9... PU cần tiền bán gấp. Hỏi 783 Trần hưng Đạo Saigon 5. Đ.T. 53.022.

900.000đ Austin tuyệt đẹp, giống P.404 8L/100km. Vỏ, đồng, nệm toàn hảo. Antenne tự động. Xem xe 153/8 Hùng Vương Thị Nghè (hẻm vào cư xá Việt Nam Thương Tín) Tél 98.975 xin hỏi GS Hồng (buổi chiều).

FIAT 125 EO DU LỊCH
máy lạnh, cassette, ít đi mới nguyên bản. 341 Phan Đình Phùng Sg 3.

Xe Dauphine DL trắng đời EA thật tốt của Phi kiểu bán. Hỏi 295 Phạm thế Hiển (Sg.8).

Cortina de doxe EC.8... Radio, ít đi, toàn hảo. 27 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6).

Fiat 1300 ED 4 dầu máy tốt sơn si toàn hảo 9 nút có Radio Cassette giá 1 tr 600 ngàn. xem xe từ 8 giờ đến 11 giờ chiều từ 16 giờ đến 17 giờ, tại 349 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3, Đ.T. 93.046.

Bán Toyota Corona EI 8922 1 chủ thật tốt. 522 Hồng thập Tự Sg.

3CV VTN, EC, tình trạng tốt. Hỏi Garage Dương văn Đức. ĐT. 44.042.

3CV Ami 6 Số mới ER hoàn toàn tốt. 20 lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh Saigon 10.

DAIHATSU PU Mui bố EI9
Toyota 800 DL EI * Radio
Do nhà về Bướm Vàng 3x7 Lê văn Duyệt G.Đ (gần cầu Bông).

Dauphine đời EE.8... nguyên thủy xe nhà ít đi chưa lần máy sơn đồng hoàn toàn tốt. Giá 1 triệu 300. địa chỉ : số 94 đường Phan đình Phùng Saigon 1. Hỏi Bà Thuận.

Bán P403 VTN mới làm máy, đồng và mới sơn. xem xe lại 70/70H Trần bình Trọng.

P.404 EI thiệt số máy 5Tr4 số 1 liền máy lạnh Cassette Radio ant tự động tapis nhung tất cả hoàn hảo. Hỏi 135/54 Trần hưng Đạo Sg2 (hẻm đối diện Ciné Nguyễn văn Hảo).

Cần mướn Microbus
Hãng Ngoại Quốc cần mướn giá cao hợp đồng dài hạn lộ trình nhất định Microbus Desoto Ford Dodge. Xin liên lạc 21 Trần Nhật Duật (T.Đ). Tél. 94645.

XE HƠI RADIO
Hàng mới về, bán, ráp và sửa Radio Cassette xe hơi, nhanh, kỹ, bảo đảm, giá rẻ, an toàn. Radio Thanh Vân 134 Cống Quỳnh, Saigon 2.

Fiat 850 Coupé EO.9 màu trắng 9 nút Radio ant tự động, nệm nhung xe độc đáo có một không hai. 303 Võ di Nguy PhúNhuận.

Mazda Famill nguyên xứ đời 71 máy lạnh, Radio, Cassette 2 chiều ER.5 màu trắng. Xem xe ngoài giờ làm việc. 130 Vĩnh Viễn Sg10. ĐT. 92.157 xin 282 hỏi ông Đời.

INT DẦU 1.300
EP xe nhà, 1 đời chủ kéo tại hãng máy Diesel Perkins chạy 13.000.. còn như mới. Bán. Số 25 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon3. ĐT. 44.571.

TOYOTA MARK II ER.4...
Deluxe du lịch model 72 đưa từ ngoại quốc về mới tinh cáo cạnh không phải số X. lấy lại bảo đảm chính tông một chủ máy lạnh máy hút bụi quạt gió radio Anten tự động Tapi nhung Origine xe đẹp lộng lẫy coi chịu liền. Bán gấp giá hạ Đức Quang 136 Lê thánh Tôn chợ Sg.

Dịch vụ MƯỚN XE, NHÀ
NGÀY, THÁNG (không tài xế)
ĐẮP VỎ XE JEEP, REO, LAM, BUÝT v.v.
Xin liên lạc Ô. NGŨ 79A Chi Lăng. GIA-ĐỊNH, ĐT. 45651.

XE CƯỚI
Cho thuê toàn xe nhà, (du lịch Microbus đẹp, đủ màu, có máy lạnh từ 5-20 chỗ : cưới, hỏi, du ngoạn ấp phe. Giờ đầu 3.000đ mỗi giờ sau 2.000đ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định (Trần quang Khải quẹo vô) ĐT 95.461.

Chuyên sửa La Dalat
Cảng gãy, pot thùng máy chạy không ngon, khi tắt còn nổ lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh, chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật. Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế sở Nông Cơ. Đ.T. 41.807.

Cortina du lịch ED.6949. Thật tốt. Radio, Cartrique Coi xe 330. Hồng thập Tự Saigon.

Dauphine ED. du lịch, tốt bán giá 780 ngàn. Hỏi 490 đường Vĩnh Viễn (gần Triệu Đà).

Simca 1000 EC Radio đẹp lộng lẫy. Chủ lái giữ kỹ ít đi. Xem ưng liền. 205 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà 125/5 Đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

MAZDA 1500 DELUX EI
Máy lạnh Radio Cassette màu trắng ít đi. Còn mới nguyên bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. 197B Lê Văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona Delux EO
xe còn mới nguyên có máy lạnh, Origine 3 lố, Radio Ant Origine, Tapic nhung còn mới. 9 nút. Bán 534A Hồng Thập Tự Saigon.

Bán Peugeot 203 tình trạng toàn hảo máy mới làm lại và sơn mới. 275 Cách Mạng. Giá 800.000đ.

P.403 xe nhà VTN. Bán đời cuối đời EA. số máy 2 : 9... Hỏi 315 Nhựt Tảo nhà số 3D/3 Saigon 10.

Bán Toyota Corona đời EO. có máy lạnh, Radio Origine màu trắng. L/L 161 Nguyễn Duy Dương Sg10. Miễn trung gian.

Cortina EF 8... ít đi, có radio cassette rất xinh màu trắng bốn vỏ mới toanh bán giá đặc biệt xin hỏi 29 Nguyễn bửu Cảnh Tân Định.

Hoa vải
Bán các vật liệu làm hoa vải, đầy đủ, đẹp, rẻ nhất nước Mời quí khách hàng ghé thử một lần, cam đoan sẽ nhớ mãi mãi. Mua sỉ càng nhiều giá càng hạ tại Hoàng Việt 642 Phan đình Phùng Sg 3 (gần chợ Bàn Cờ).
Có bán sách dạy làm hoa với 20 kiểu hoa đẹp. Sách toàn hình ảnh rất dễ hiểu. Hoàng Việt xuất bản.

(Xem tiếp XE trang 7)

DAUPHINE ED
1 chủ rất ít dùng, có Radio, bảo hiểm, xe toàn hảo như mới 9 nút, xem ưng ngay, chắc giá 14280. Hỏi 386/17A Trương minh Giảng Sg.

Renault 4CV EA.8, chủ hoàn toàn tốt. Ông trả 520.000 lại thương lượng. 549 Võ Tánh, gần ngã tư Bảy Hiền G.Đ.

Dauphine EC hoàn toàn tốt. 341E Lê quang Định GĐ. Quán Thanh Thủy hỏi bà Thiều Tá. Đường lên Gò Vấp.

Renault 4CV đời mới và cũ bán 1 trong 2. Tốt 23/1 Lê văn Duyệt G.Đ hẻm Hồng Hoa.

Mazda 1500 Deluxe EH.8
1 chủ kéo hãng nguyên thủy, mới đi 40.000Km

Ladalat EP ít đi vỏ hãng còn thật tốt. 31 Lê văn Duyệt Sg.

Honda VTN mui cửa lưới và Daihatsu EO mui vải bán rẻ. 512 Dương công Trừng (trường đua Phú Thọ).

HONDA 360 DL EI 9
Xe nguyên thủy 76E Thiệu Trị Phú Nhuận (qua cổng xe lửa Trương Minh Giảng ngã tư đi xéc vô mặt).

TOYOTA CORONA EI
máy lạnh Radio Cassette màu trắng Origine mới như trong hãng. 197B Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán 2 C50, 1 SS50V thật mới 1 Lam 50 tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định Đ.T. 97.430.

P.404 FAMILLIAT ER
xe màu trắng, 3 băng, 5 cửa, Radio Cassette. Bán hoặc đổi xe du lịch 534A Hồng thập Tự Sg 3.

P.203 Famil. Hộp số lớn dòng sơn, máy thật tốt, bán rẻ. Hỏi 14A Đại lộ Thuận Kiều, Chợlớn.

P.404 EO.8. máy lạnh Cartriope xe độc đáo, 534A Hồng Thập Tự Sg 3.

Mazda 1500 ER.9... EI.8... Radio máy lạnh. 443B Hai bà Trưng Saigon.

Bán 1 Daihatsu EI, tốt số 91 Quốc Lộ 1 Kế Trường Trung Học Đắc Lộ, Bảy Hiền. Bảo đảm không có chạy xe dò.

Honda 360 DL
Hoàn hảo. Cart Stéréo. 500 Lý thái Tổ Sg (mới quý ông trả 1T480 tới).

Bán Daihatsu, Fellow, du lịch EP.6. Datsun 1600 ER.5 Ladalat EP.8. 91B Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota 800 Du Lịch EL.8
Hoàn hảo. 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Car Stéréo
dùng cho xe đò và xe du lịch độc đáo. Hỏi 217 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Toyota Mark II P.U EI.9.. mui vải. Hỏi 229 Nguyễn Huệ P.N.

T25 VTN đời BO, Daihatsu EO mui vải dư dùng bớt 1 chiếc. 512 Dương công Trừng (trường đua Phú Thọ).

2 BUS SUPERIOR
Máy 354. Xe nhập cảng chưa có số. **1 Mazda Rx2** 4 cửa màu vàng. Bán tại 167A Pétrus Ký Saigon5. ĐT 53.497

Bán Xe Gấp
1 xe du lịch hiệu Citroen loại EL. Một xe Honda loại vận tải nhẹ, loại EO. Xem xe tại 391 Trần quốc Toản Saigon 10.

Peugeot 203 số máy 1T3 giá 370.000d. Hỏi LM. Minh Tuấn tại Phòng Khách Dòng Chúa Cứu Thế 38 Kỳ Đồng Saigon 3. Sáng 10g tới 12g, chiều 4g-6g.

Bán xe Mercedes 250
Còn mới 90% có máy lạnh, radio tự động, kiếng xanh, màu trắng. Xem xe tại số 2, Lý văn Phức Đakao.

R8 EI.5... màu trắng, 23.000 cây số, tốt hoàn toàn do bác sĩ ít đi. Hỏi 100 Lý trần Quán Tân Định 12g-22g ĐT : 44.877.

La Dalat đời EP.97... dư dùng bán. máy, đồng, hoàn hảo giá nhất định 1T2. Xin hỏi 201/221 Võ Tánh TSN. Cạnh Hotel Medoly (lối vào đệ nhất khách sạn).

Bán xe dầu Toyota đời ER 7107. Hỏi số 4/21 làng Cựu quân nhân. Tân Mai Biên Hòa.

Mazda 1200 Deluxe EI.
Xe mới nguyên, rất ít đi, màu trắng kiếng xanh, Radio -I- Ant tự động. 5 vỏ hông trắng mới tinh. Hỏi 553 Trần Quốc Toản SG10 (ngã tư NT Phượng).

Volkswagen Microbus
Thật tốt. 361 Lê văn Duyệt Sg

Bán bộ kèn xe hơi 5 trumpets (điệu cầu sông Kwai) điện 12V mới tinh, đem ở ngoại quốc về. Hỏi điện thoại 96.264.

Bán xe International EH.9... vận tải nặng vỏ tốt 80% toàn hảo, Hỏi 116 Phan văn Trị Gia Định.

Toyota Mark II DL màu trắng, Radio, máy lạnh, Cassette, đời ER, chủ xài. **Toyota** Corona Famillal EG. xe tốt. Miễn trung gian, 651 bis Phan thanh Giản Saigon 3.

Bán Piano và Dauphine số «T» xin hỏi Concierge Cité Laregnere (đường Đoàn thị Điểm Saigon).

Bán xe ít bao xăng Toyota 800 Wagon có radio 353 Trần quý Cáp Sg 3. Miễn trung gian.

Bán 1) Peugeot [illegible] T.N máy đồng sơn hoàn toàn mới đời EJ và (1) xe R.16 [illegible] X cũ 2 xe bán thật rẻ. Hỏi 151 Gia Long Sg

Renault 4CV [illegible] nha lâm [illegible] toàn [illegible] bán [illegible] Bà Hạt Chợlớn.

2CV DU LỊCH
Còn tốt bán gấp. Hỏi 3 Nguyễn huy Tự Đakao (gần cầu sắt) hớt tóc «Văn Hiền».

Bán Mazda 1200 máy lạnh, Radio Origine thật tốt. 534 Hồng thập Tự Saigon.

MERCEDES 250S. EI
Deluxe kính xanh một chủ xe kéo hãng máy lạnh radio cửa mở lóc đầu bấm nút tự động xe thiệt tốt thiệt đẹp mới cáo cạnh coi xe chịu liền không chỗ dễ cần bán gấp Đức Quang 136 Lê thánh Tôn chợ Sg.

Daihatsu EO.3. PU mui vải 1 chủ 9 nút sơn nguyên thủy như mới 007 lô D Chung cư Minh Mạng Saigon10.

MERCEDES. 250S...
Nhập cảng tại hãng Deluxe kính xanh máy lạnh radio xe thiệt tốt thiệt đẹp lộng lẫy sang trọng hoàn toàn origine không sài tới bán gấp giá hạ 136/5 Lê thánh Tôn chợ Saigon.

Daihatsu 360 EO mui bố EI mui sắt cả hai một chủ còn giấy hãng bán. Số 150 đường Nguyễn văn Thoại GĐ (Photo Phúc An gần ngã tư Bảy Hiền) vô 50m số 153/18 (Y tá).

Bán Morris Minivan tốt. 152 Bà Hạt Sg10.

XE GẮN MÁY

Honda dame thật tốt. 611/14B Phan thanh Giản SG.

Mini Lam tốt 75.000d. Hỏi 467/23 Phan thanh Giản Saigon 3.

Bán 1 Lambretta Special 1 Honda 67 còn tốt. 521/74 Lê Văn Duyệt Sg 10.

Mini Lam máy, đồng, sơn toàn hảo kiểu Special mới nhất. Hỏi 308 Trương minh Giảng (tiệm sửa xe HoàngMinh)

Lambretta 2 bánh đời NA.. số EM-2124. tốt, bán hoặc đổi bù xe Recault 4CV. Tại 203 Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Honda dame một chủ thật tốt ít đi. 148/2 Trần Quang Khải Dakao.

Yamaha đàn ông, toàn hảo ít đi, còn mới cần bán gấp. Hỏi tại 2D Đoàn Công Bửu Saigon 3. ĐT.96440.

Bán xe Honda dame 185 tình trạng tốt một đời chủ. Hỏi 337/13 Trương minh Ký Gia Định.

Lambretta EA EB EC rách nát, vừa đi vừa dây, bán giá cao. Hỏi ông Ba Báo tại 113 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3. Thủ tục mau.

Salon Thu Tiên
Mua nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda lớn nhỏ. Hiện có nhiều xe trưng bán, Thủ tục nhanh. 489 Chi Lăng Phú Nhuận.

LAMBRETTA VESPA
cần mua xe giá cao, có nhiều xe bày bán mới đến **Salon Liên Hưng** 57 Lê Văn Duyệt Sg 2 ĐT 25.470. Nơi đáng tín nhiệm của quí khách.

Bán gấp một xe Honda dame ít đi, còn tốt nguyên giá 200.000d. Hỏi tại trường Tân Khoa số 27 Ngô Tùng Châu GiaĐịnh. (Trong giờ làm việc).

Cần bán một trong 2 chiếc xe Vespa Super EF. Honda dame C-50. L/L số 316B Võ Tánh nối dài Gia Định.

Lambretta EC Special, ER 9 nút Campochia đèn vuông, bán rẻ, 52 Bạch Vân ChợLớn.

Vespa Super, Honda SS67 bán 1 cái. 63 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 Lambro đời ED... Xe nhà. Xin liên lạc 47/8 Nguyễn đình Chiểu Sg3. Từ 18h00 mỗi ngày.

Lambretta 150 cần tiền bán gấp d/c 324 Trần bình Trọng ngã tư Nguyễn Hoàng Sg5.

Vespa Super ER Yamaha
Dam, bán cả 2 đều mới người lớn tuổi ít đi. 293/30 (số mới) Bạch Đằng G.Đ.

Honda dame đời mới YK -I- PC50 bán 1. Lô 54/2 mặt tiền đường Vườn Chuối Sg 3.

Honda dame 1 chủ ít đi hỏi 100/101C Lê quang Định vào cổng chùa Chánh Giác gần chợ Bà Chiểu.

6 HONDA SS50 67 -I- 66
2 CL50 (68), 4 C50 (dam) 4 PC50, 2 Suzuki M15 -I- M12, 3 Yamaha, 2 Mobylette xanh máy vuông, 1 Gobel, 1 Puch. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn xi).

Honda 350 moto, thật tốt, kiểu mới 2 đồng hồ rời, cho thêm nhiều đồ phụ tùng, số ER 9085 (780.000d) Vespa Super EG toàn hảo ít đi (460.000d) Honda CL 175, 2 đồng hồ rời, số ER (680.000d). Hỏi cô Ngọc, 331 Bùi hữu Nghĩa, Gia Định. (Tiệm cầm đồ Thông Tài kế chợ Bà Chiểu).

VESPA LAMBRETTA
mua giá cao, có nhiều xe bán hoặc đổi cho quý khách. Mời đến Salon Thái Bình, 99 Cao Thắng Saigon. Tél 92.801

Bán rẻ 2 SS50-67, 1 SS50, 72, 5 dame C50 thật tốt. Xin đến 592 Võ Tánh ngay ngã tư Bảy Hiền.

Honda dame thật tốt bán rẻ 25/3 (mặt tiền đg Vườn Chuối Saigon 3).

Nhà buôn Tiến Vinh
Chuyên mua bán xe Vespa, Lambretta, các loại xe gắn máy và xe đạp đủ [illegible] 199 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định. Nơi đáng tin cậy của quý khách ĐT 44.41[illegible]

Honda dame S50-67-68, Yamaha dame, Suzuki 15-12. Tất cả bán giá rẻ. Tại 296 (cũ) 312 (mới) Phạm Hồng Thái GĐ.

Honda dame đời YJ mới từ 08 giờ đến 19 giờ. Hỏi 82 Trương công Định.

Honda C50 đời J. Hỏi 6. Mỏ 121/83 Ngô tùng Châu Sg2.

S90 Honda EG Bordeaux mới Hỏi : 362/23 Hai Bà Trưng Sg 1.

Yamaha Sport 125cc số ER. bán tại 183 Trần quốc Toản Saigon10.

Honda dame C50 xanh và PC50 mới toanh bán 724/7 Phan Thanh Giản hẻm trước ciné Long Vân.

Vespa Mini đi thật kỹ, máy đồng nguyên thủy và Suzuki M12 dư dùng 59/22 Nguyễn Hoàng CL (bỏ nhà 59/22 ngoài đi vào 10 căn) hỏi Dung.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527, Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

Honda dame -I- Suzuki M12 bán 1. Hỏi 384/47 Lý thái Tổ Sg.

Vespa Standard một đời chủ bán. Hỏi 6, Công Trường Tự Do (cuối Tôn Thọ Tường trước chợ) Thị Nghè.

Lambretta 150 ED thật tốt bán. 611/14B Phan Thanh Giản SG.

THUỐC

Cảm ho, ho đàm, ho gà, ho khan uống :
NODON
nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255. BYT/QCDP.

CHÓNG MẶT
— Say sóng, ói mửa
Dùng Thuốc
ANAUTINE
Bán tại các nhà thuốc Tây (Beta). 45/BYT/QCDP/2-5-74.

Thuốc trị Bịnh Đau Gan
EUCHOL
Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề day, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

SIROP
PROMERGAN
Người lớn con nít :
— Hen suyễn
— Mất ngủ
— Hồi hộp, lo sợ
— Nổi mề đay ngứa
— Trường hợp có phản ứng khi ăn tôm cá.
KN.81M/BYT 28/2/62

Tay sâu mặt ngứa sần sùi, Trứng mụn có nước co cùi li-ti. Để lâu, mủ nám, da chì. Dùng Trừ Căn Dược, lở gì cũng tiêu. Đông Y-sĩ Hoàn Sinh. 469Bis Lê văn Duyệt Saigon 10.

Thuốc gia truyền
Suyễn
Hen suyễn kinh niên cũng khỏi)
178 Lý Thái Tổ SG.

Thuốc rơ miệng con nít
BELA
Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở loét Công hiệu. KN.62/BYT.

AVERMIN Xi rô
Trị lãi đũa, lãi kim, nên uống khi : trẻ em xanh xao, gầy ốm, ngứa hậu môn, đi tiêu nhiều. Người lớn đau bụng, buồn nôn, ói mửa, không đi tiêu, chóng mặt, khó chịu.

THUỐC DÁN NHẬT BẢN
SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.
278/BYT/QCDP/8-11-62

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG
KN.7M/BYT 28/2/68

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.
09/BYT/QCDP/6-1-73.

Bệnh lổ tai
Thuốc gia truyền bảo đảm 100/100 trị dứt bệnh lổ tai có mũ hoặc lỗ tai bị thúi trong vòng 3 ngày. Quý vị nào đã bị bệnh lâu năm, mới phát hoặc di truyền chữa nhiều nơi không hết. Xin mời lại địa chỉ 24/2 Đoàn thị Điểm Saigon 3 (ngang mặt Cư xá Đoàn thị Điểm).

Mới phát minh
1) Thuốc trừ gàu BELLA
— Trị hết gàu và ngứa da đầu.
— Đã được các hãng danh tiếng sử dụng và thử nghiệm.
— Kết quả hoàn toàn mỹ mãn.
2) Thuốc lấy ráy tai OTAN
— Nhỏ vài giọt thuốc vào tai.
— Ráy tai sẽ mềm và tan ra.
— Không độc, không đau xót.
— Ai dùng cũng được.
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Du học Pháp - Mỹ
Nhận ghi danh và bảo trợ cho sinh viên muốn du học tại Pháp và Mỹ. Liên lạc cô Lien P.O. Box 156 Saigon hoặc Đ.T. 50.880 (sau 17g).

75.000đ 1 hộp Figuriers và 5 cuộn băng dạy Pháp văn Frères Jacques. Mời đến 128/2C Hai Bà Trưng Sg1, mỗi ngày từ 9g-10g trừ Chúa Nhật.

Bán giàn Dodge thùng Autobus 50 chỗ, 1 thùng trái bí có băng ghế nệm 48 chỗ còn tốt, cả hai đồng Thỏa Hiệp Saigon. Trạm xăng Caltex 99A Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Bổn hiệu mới có nhập cảng
Loại thuốc bóng xi kên bên Nhật Bổn, tốt đẹp giá rẻ. Hãng này ở Nhật Bổn bán chạy lắm. Chỉ luôn công thức xử dụng. Hãng xi nào cần loại thuốc trên mua nơi địa chỉ : 146 Nguyễn Công Trứ (lầu 3 phòng 308) Saigon.

Gà con (tặc giống) Hubbard Commet nuôi đẻ trứng, Hubbard nuôi thịt. Mua lựa chọn. Đến 59 Thánh Mẫu khu Ô.Tạ

NHẬN RÚT HẦM CẦU
343 Đ.L. Hùng Vương Giađịnh Thông cầu Cống nghẹt. Đ.T. 94.325

DỌN NHÀ
Đủ loại xe, nhận công đi xa gần dọn nhà gọi ĐT. 94.123.

Piano Yamaha mới, nhiều kiểu nhiều màu, giao tận nhà, có bảo đảm. Việt Long 90 Phùng Hưng Sg5.

Đã phát hành :
Dã Đàm Tả Ao, soạn giả Cao Trung là bộ sách Địa Lý mà 10 ngàn độc giả chờ Địa Lý Tả Ao chờ từ 4 năm nay.

CHO THUÊ
Bàn ghế, chén ly tách
dùng để thết tiệc v.v..
178 Lý Thái Tổ SG3

Bán sỉ một bộ quần áo trẻ em đủ kiểu, đủ màu 80đ một bộ. Bán rẻ cho hội từ thiện. Hãy quí vị mua cho cô nhi. 339B Pétrus Ký Sg.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa Miên đoán đúng mọi việc, ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «Xối Nước» xã xui, trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại, buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở, vợ chồng bất hòa, phép Xối Nước làm cho người được vui tươi hạnh phúc : Ai có tâm sự chi đến thỉnh phép Miên sẽ được toại nguyện như ý. Địa chỉ 305/46/6 Trương minh Ký (Gia Định) đi khỏi nhà thờ Ba Chuông lối 1 ngàn thước bên tay trái.
Quý Khách Lưu Ý đến đã bém nhìn lên coi đèo có tấm bảng chỉ dẫn vào nhà.

Nhận nấu cơm tháng món Bắc có phòng cho SVHS. cũng chiếc thuê. Hỏi 275/5B Công Quỳnh Sg2.

BANH BÀN
1 bàn banh bàn hãy còn mới, cùng 1 bàn Bi-Da nhà còn tốt bán giá rẻ. Xin hỏi 53/103 cư xá Trần quang Diệu (Saigon 3). Buổi sáng từ 8h-12h và chiều thứ bảy chủ nhật.

Bán 1 quầy hàng formica kiểu gọn đẹp. 189 Bùi thị Xuân GĐ.

Hãng Thanh Liêm
Cung cấp dụng cụ cho mọi dịch vụ bốc hàng và chuyên chở, gồm cần cẩu đủ loại, xe xúc, dầu máy -I- móc hậu (có loại dài 12m) xe vận tải... Xin liên lạc tại số 50/7 Bến Chương Dương Sg2, Đ.T. 99.884.

Cá Chép
Nuôi bè đủ loại, đủ màu cần Tân Vạn Biên Hòa ĐT. 94.352.

Bán một quầy «cét-xê» Formica tuyệt đẹp, ghế và dụng cụ của quán café nhạc. Hỏi 183/2 Trần quốc Toản Saigon 10 (ngang ICCS).

Rẻ mà vẫn đẹp
Đó là đặc điểm của nhà may Mỹ Phương 343 Nguyễn th. Thuật, Sg Áo dài Raglan (nội hóa) 700đ. Áo dài thường 550đ. Quần Patte, sỉ giá 700đ. Sơ mi đủ loại cổ mới 600đ Đồ bộ mặc nhà 400đ.

Nhẫn Thái Lan
Nhượng lại 300 cây nhẫn hồng và 200 cây nhẫn trắng, giống đem từ Thái Lan về, hạt nhỏ, cơm thật dày Hỏi tại 36A Nguyễn văn Thành Gia Định (đường bến xe lam Gò Vấp) ngoài giờ làm việc.

ẢNH MÀU DẦU
Đẹp, Rẻ, Không phai
Không thua kém bất cứ một loại ảnh màu nào khác (Photo en Couleur). Rất thích hợp cho nhà nghề. Bán đủ màu và chỉ dẫn phương pháp to. Nhận rọi và tô màu ảnh từ 18x24 đến 50x60 Giá hạ không ngờ. 150 Bùi thị Xuân Sg2. ĐT. 93.027 (trong giờ làm việc) và 111 Minh Mạng Phú Nhuận (ngày lễ và Chủ nhật)

THẦY ÁO ĐEN
GS HA KIM
★ Bói Lửa Thiêng. Bói Bài Thần
★ Boule De Cristal Magique.
Văn phòng số 11 đường Bà Lê Chân SG1 (hông trái chợ Tân Định)
XÔNG RĂNG
— Răng nhức hết đau luôn
— Răng không đau thêm chắc...
Do Bà Hà Kim 11 Bà Lê Chân Tân Định. Chúa Nhựt không [illegible]

MUA TRÁI PHIẾU NCCF
mau lẹ giá cao. Do hộp thư 3176 Sg

CẦN NGƯỜI

Đà nẵng Bar trong khách sạn cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở. Liên lạc 68/9 Trần quang Khải Sg TĐ

Quán Trang Thanh Thanh đang đông khách cần nhiều cô chạy bàn duyên dáng bao ăn ở. Hỏi 219 Nguyễn Lâm.

Cần 1 SV năm thứ III
Nha-Y-Khoa thật giỏi về Français. Ưu tiên cho SV nghèo, hạnh kiểm tốt người Huế. Liên lạc tại 57A Trần nhật Duật, Tân Định.

CÁC BẠN GÁI THÂN MẾN
Muốn quen biết Ngoại kiều để trao đổi văn hóa ngôn ngữ, bạn hoặc đi đến hôn nhân. L/L : Mai Lan 295 Công Lý.

Cần gấp 8 bà bếp lớn tuổi 4 chị giúp việc nhà giữ em, 2 thư ký (có điều kiện) Hỏi 39 Phạm Ngũ Lão Sg 2 (trên lầu).

Cần 1 bà bếp giỏi 2 người làm việc nhà, 2 bé giữ em. **201 Huỳnh mẫn Đạt** Sg 5.

Quí vị cần thư ký, tài xế người làm việc nhà cần mẫn tin cần lâu dài. L/L ĐT 92.449 hay 39 Phạm ngũ Lão Sg 2 (trên lầu).

Cần gấp 2 giao tế thâu ngân 1 người có khả năng điều khiển nhân viên VP và Công trường có xe và điều kiện 3 người giúp việc nhà, 1 giữ em Hỏi hãng thầu **Kiến Trúc 246 bis Pasteur Saigon.**

Cần một tài xế xe lạnh tracteur có remorque và bán : — 30 cặp thùng nước mắm (mỗi cặp 1 thùng lớn 6.000 lít và 1 thùng nhỏ 200 lít) và 2 thùng chứa nước mắm (mỗi thùng 10.000 lít). Kiên Giang Công Ty 175 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 2 chị bếp giỏi. 1 bé gái và 3 cô phụ việc nhà, lương cao. Hỏi cô Sơn. 201 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần thư ký kiêm thâu ngân (có điều kiện). Hỏi 299 Trương minh Ký GĐ.

TRƯỜNG HUẤN NGHỆ THANH NỮ HỚT TÓC
Số 17 Huỳnh Quang Tiên Gia Định (bên hông nhà thờ 3 chuông). Nơi đào tạo cho giới Phụ Nữ một nghề thích hợp. Khóa 3 tháng bảo đảm thành nghề. Giáo sư hướng dẫn và thực tập tại các Cô Ký Nhi Viện.

Quí bà nội trợ muốn có ngay người làm theo việc bảo đảm xin **ĐT 95.461** hay mời lại 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Quán Trang đầu cần [illegible] Thánh xa lộ 183/9. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở uống chia.

Quí vị muốn có ngay thư ký tài xế, người làm việc nhà theo việc. L/L 1 CáchMạng GĐ. ĐT. 41361 — 43.222

CẦN THƠ
Muốn được đi làm ngay. Ghi tên học may tại Thanh Mỹ. 339B Pétrus Ký Sg ĐT 53600.

Quý vị cần có ngay thư ký, tài xế, bồi bếp, giữ em. L/L **201 Huỳnh mẫn Đạt Sg 5. ĐT 53.208.**

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở huê hồng cao. Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Saigon 3.

Cần gấp 1 bà giúp việc nhà biết nấu ăn. Hỏi 6 Hồ xuân Hương Sg.

Cần một nữ giáo sư giỏi Anh văn kèm tại tư gia. Hỏi số 98 Phạm hồng Thái GĐ (gần chợ ông Tạ).

DƯ TIỀN ĂN HỌC
Học sinh nghèo muốn vừa làm vừa học ? phải chịu khó. Tìm mối giao hàng. Hỏi Bà Khánh. Tiệm ĐạnThanh 189 bis Bùi Viện Saigon 2.

Cần gấp người giao hàng có điều kiện huê hồng hậu. Hỏi 281/45 Trần bình Trọng.

Cần 1 bà bếp, 1 người làm vặt 102 Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp 4 bếp giỏi, 5 chị làm việc nhà lương hậu. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định. (chợ Tân Định quẹo vô Xóm Chùa).

Quán khai trương 19-9-74 cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi Quán nhàu Liên Hương 568 Sư Vạn Hạnh ngang Bệnh viện Nhi Đồng.

TRUNG TÂM HỚT TÓC
Cần thợ trẻ nghề giỏi Đến tiệm Hoàn Kiếm 221 Trần quốc Toản trước Việt nam Quốc tự ngó qua.

Quán Bảo Châu cần 1 cô quản lý một bà giúp việc nhà, nhiều chiêu đãi viên lương hậu. 163 Cao Thắng Sg.

Hãng thầu lớn
CẦN TUYỂN
Một thông dịch viên Anh Pháp ngữ. — Trưởng phòng hành chánh kế toán (thông thạo Anh ngữ) — quản đốc công trường (thông thạo Anh ngữ). — Giám đốc công trường. — Tài xế cơ giới. Ứng viên lý lịch và chứng từ khả năng về hộp thơ số 21.03 Sg.

CẦN tuyển 3 cô giáo, độc thân, lớn tuổi, chữ viết đẹp làm văn phòng, dạy kèm 3 em nhỏ. Lương tháng từ 10.000đ đến 300.00đ. Điện thoại số 45.085 hỏi Ô. Giám Đốc Trung Tâm Mỹ Thuật Á Châu.

Cần gấp chiêu đãi viên làm tại Saigon điều kiện phải trẻ đẹp lương tháng trên trăm ngàn bao ăn ở. Hỏi tại 120 tiệm bánh kẹo Xuân Mai cạnh cây xăng Ngã Sáu đường Phạm hồng Thái Saigon.

CẦN 10 CHIÊU ĐÃI VIÊN
Trẻ đẹp tuổi 18 đến 22. Đi xa bao ăn ở, điều kiện dễ dàng. Hỏi 121 Huỳnh quang Tiên GĐ. Hỏi tiệm tạp hóa Minh Cảnh chỉ dẫn.

Bar sắp khai trương cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. Lương hậu. Hỏi 51 kiosque Tấn Tân Nguyễn Huệ Sg Hỏi bà Kim.

Cần 6 cô bán vé xe buýt và người giúp việc nhà. Hỏi 36 Lý Thái Tổ Sg.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ hỏi Bar Caboose 179/39 Cách Mạng.

Cần 1 người làm công và 1 thâu ngân viên (khoảng 15 16tuổi). Hỏi 177 Bùi Viện SG2.

Quán Liên Hoa
576/1 (số cũ) Phan thanh Giản, 696 (số mới) Saigon 10. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở.

Cần 1 chị bồi phòng khách sạn không bận gia đình, ăn ở luôn nhà chủ, lương 8.000, tập sự miễn tiếp. Hỏi 170 Gia Long Sg.

Cần 1 giáo sư công lập kèm Toán Lý Hóa cho 1 em 12A và 1 giáo sư Pháp văn 3ère Pháp. Hỏi 384/63 Công Lý.

Tìm bạn thanh niên Việt quốc tịch Pháp 21t cao 1m70, về thăm quê hương, tìm bạn nữ sinh viên, xin liên lạc H.T 2881 Bưu Điện Saigon.

Cần 1 cô thư ký bán hàng thâu ngân khá [illegible] lanh lẹ. Lương 20.000đ, có điều kiện. Hỏi 190 Nguyễn văn Sâm Saigon2 (buổi sáng).

Cần một chị bếp ở lại nhà chủ Hỏi 117B Lê thánh Tôn.

VŨ TRƯỜNG
Toàn khách Tàu từ Hồng Kông qua cần 20 cô chưa biết nhảy đến để học nhảy lương từ 50 ngàn trở lên. L/L 238 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận cạnh cà phê Da Vàng Hỏi vũ sư Xuân Đông.

GIÚP PHƯƠNG TIỆN
bằng cách hướng dẫn về tất cả, mọi mặt sẵn có cho quý vị muốn tự mình làm ăn, đi đóng thuế, lãnh, bán hoặc giao sỉ các loại hàng nhập cảng thâu tiền hưởng hoa hồng hay ăn lương khoán theo trách nhiệm, cam kết bảo đảm của chúng tôi. Hỏi 77A Bùi thị Xuân Saigon Đ.T 99.003 (phải có vốn tối thiểu 400 ngàn).

Cần một nữ hộ sinh quốc gia không làm việc cho chánh phủ có đầy đủ giấy tờ hoặc cô nữ hộ sinh có nhà thuốc tây đã đến hôm trước. Hỏi 51 Âu Cơ Phú Thọ

Công ty xuất cảng cần một ông hay bà lớn tuổi ngoài 40 tuổi duyên dáng, lịch sự, bặt thiệp, văn hóa khá phụ trách giao tế. Hỏi 77A Bùi thị Xuân Sg Đ.T 99.003.

Bình Minh bar
Sang trọng rất đông khách cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh Cách Mạng số 130B PN. GĐ.

Quí vị cần có ngay người làm cần mẫn, tin cần và lâu dài. Xin L/L ĐT. 93867.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Quán đông khách cần thuê một số chiêu đãi viên trẻ đẹp, huê hồng cao. Hỏi quán Duyên 87G Chi LăngPN

Quán khai trương ngày 21-9-64. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, lương rất hậu. Hỏi quán Uyên Lan 31 Phan thanh Giản (xa lộ), Trước nhà hàng Thanh Thanh ngó qua.

Cần gấp 1 cô thư ký giao dịch, 1 bà bếp Mỹ, 2 cô làm việc nhà, 1 cô giữ em lương cao. Hỏi số 1 Cách Mạng Gia Định.

Tặng không cho vị nào nhà rộng muốn có chó giữ nhà. Hỏi Ô. Do 14, đường Phan Văn Hùm. Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Tắm hơi Massage Phượng
Cần 1 quản lý 2 thâu ngân có điều kiện và 5 cô massage rành nghề. Hỏi 201/219 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Hòa (đối diện đệ I khách sạn).

Quán Lưu Luyến
Cần gấp nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp, quán đang đông khách bao ăn ở lương hậu. Hỏi 85/7 Mũi Tàu Phú Lâm.

VĂN PHÒNG HỢP TÁC
Có ĐT và người giao tế. Nhận làm nơi liên lạc mọi ngành. Hỏi 201. Huỳnh Mẫn Đạt, Saigon 5.

Mời một bác sĩ hợp tác trông coi 1 phòng mạch và 1 nhà bảo sanh hiện đang hoạt động ở gần Qui Nhơn. L/L 49A Võ Tánh Sg2 ĐT 93.188 giờ làm việc.

VIỆN UỐN TÓC
TUYẾT MAI
Cần gấp thợ móng tay. Hỏi 55 Trương minh Ký GĐ.

Cần người cần một nữ thư ký, có xe gắn máy khá Anh Pháp, biết kèm trẻ, biết lái xe càng tốt. Cần 4 học sinh có xe đạp hoặc gắn máy, làm việc 1 buổi. Hỏi, cô Hằng, văn phòng Bạn Ngọc, lầu 1 nhà in Nguyễn Bá Tòng. 3 Bùi Chu Sg 2. Từ 16 đến 18giờ. Miễn tiếp ngoài giờ đã định.

Cần người hợp tác lâu dài với ai rành buôn bán nho nhỏ nhưng gì kiếm lời mỗi tháng chia đội độ (năm chục ngàn) mỗi phần cần thành thật. Xin liên lạc số 115/6 Phát Diệm Saigon 2. Hẻm N.D.T.V.

Tìm việc 2 vợ chồng ở quê thật thà lễ độ siêng năng, muốn tìm việc để làm chung giữ vườn, giữ kho, bồi v.v... kính mong quí bà giúp đỡ. Xin liên lạc số 115/6 Phát Diệm Saigon 2. Hẻm N.D.T.V.

Cần dược sĩ
cư xá đô thành. Đường Phan thanh Giản vào cổng cư xá quẹo trái nhà số 3 Bis.

Cần 1 Người Đại Diện
đi phổ biến và thâu tiền sách các nơi. Lương 50.000đ công tác phí mỗi ngày 3.500đ. Hỏi điều kiện G. Sư Do Cao Ốc số 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Uốn tóc cần 2 cô thợ phụ lành nghề. Hỏi 81 Phạm thế Hiển Saigon 8.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp quán Thuy Mai 154 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Quán Tuyết 272 Ng. tiểu La Trần quốc. Toản, quẹo trái, cần chiêu đãi, được hưởng huê hồng cao. Liên lạc buổi chiều.

Cần 50 xe quảng cáo bán bột giặt sản phẩm có lương và hoa hồng cao. Hỏi 28/23-25 đường Âu dương Lân Sg8.

Cần gấp em trai 15 tuổi sạch sẽ làm việc nhà hàng. Hỏi café «Anh» 257 Hai bà Trưng (buổi chiều).

Quý vị người Việt và Việt gốc Hoa chú ý. Chúng tôi có đủ điều kiện hợp pháp giúp phương tiện cho quý vị được xuất ngoại dễ dàng trong vòng 45 ngày không tốn bất cứ một khoản tiền lệ phí nào cả, nếu quý vị đứng tên, hợp tác chúng tôi xuất cảng thu hồi đủ số ngoại tệ chánh phủ ấn định, vì chúng tôi hiện đang có thị trường tiêu thụ ở ngoại quốc. Tiếp xúc tại số 77A Bùi thị Xuân Saigon Đ.T 99.003.

Xuất cảng chúng tôi hiện đang có thị trường tiêu thụ liên tục 28 loại hàng xuất cảng bằng đường hàng không, cần người có thiện chí hợp tác thêm vốn từ một đến mười triệu tùy khả năng để cùng góp sức làm chung. Thực hiện tức khắc, thu hồi ngoại tệ bằng lối điện tín (par cable) rất mau chóng. L/L 77A Bùi thị Xuân Saigon Đ.T 99.003.

LINH TINH

Nuôi trẻ từ sơ sanh tới 3 tuổi, Bác sĩ và y tá săn sóc 502 T.M Giảng ĐT.43815

Bếp gaz Sửa và bán bếp gaz, giá rẻ, có bảo đảm. 76 Trương minh Ký (Tr. m. Giảng nối dài) ĐT. 40.229. Mua lại bếp gaz hư.

AUTOCHIC
189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT : 21.325. Xưởng mui nệm xe của khách bảo hoa và quí phái. Có vãn chọn màu sắc cho khách.

Cần mua tiền xưa
Tiền cổ bằng vàng, bạc, thau, chì và giấy bạc cổ còn mới, mua giá cao, cho biết địa chỉ hay đem đến 327 (số cũ 283) Hùng Vương ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Chuyên sửa chữa làm mới
Cửa sắt ống nước
Gọi chú Hiệp, Đ.T. 41.353

XUẤT NGOẠI
Các trường hợp gấp và khó khăn nhất do Luật Gia 6 năm kinh nghiệm. Liên lạc số 327-329 Công Lý Saigon (gần chùa Vĩnh Nghiêm) ĐT 40841

XUẤT NGOẠI
Quý vị cần xuất ngoại gấp : Kết hôn. Thăm thân nhân đau. Chia gia tài. Chịu tang. Du học. Tìm thị trường xuất cảng. Xin đến Văn phòng Lữ Hành Xã Nam Việt 92 Kỳ Con Saigon2 ĐT : 94.709. Chúng tôi sẽ hướng dẫn quí vị thiết lập hồ sơ nhanh chóng và bảo đảm.

Bán rẻ 1 Citerne Camion 9000. Hỏi 415 Võ Tánh Lăng Cha Cả ĐT 40293.

Đọc sách là thú tiêu khiển tao nhã và ít tốn kém nhất. **Mướn sách** đọc lại càng tiết kiệm tối đa và rất thích hợp trong thời buổi gạo châu củi quế. **Gia Long Thư Quán** nhà cho mướn sách, 124 Gia Long Saigon.

Trồng mía mùa thu còn dư một số mía giống thật tốt loại CO.775. Bảo đảm mọc mạnh năng xuất cao. Xem và bán tại 135/54 Trần hưng Đạo Sgon/2 (Hẻm đối diện Ciné Ng. văn Hảo) hoặc hỏi tại lò gạch ở sau nhà máy nước đá Tuyết Sơn tại quận Long Thành, Biên Hòa.

Hom Mía Đường
Các giống mới năng suất cao Co. 775 F. 146; H. 39. Hỏi Hồng Phát 71B Võ di Nguy Saigon1.

VẼ ÁO 1.000đ
Họa sĩ Phương Linh 31B lầu 3 Thủ Khoa Huân (sau chợ Saigon).

In thiệp cưới
Nhiều kiểu mới, giá hạ, giao hàng trong 24giờ, đúng hẹn.
NHÀ IN THÀNH HƯNG
204 Trương tấn Bửu PhúNhuận Sg.

Biết tất cả???
3 năm qua, nhiều sự việc xảy ra 90% đúng như lời bà thầy HOÀNG HOA tiên đoán cho tôi, bà Thầy xem rất hay nhưng chưa bao giờ đăng quảng cáo, bởi vậy tôi đăng báo giới thiệu giùm ai tin bói toán, quẻ bài, tướng số mời tới 513/9 Phan thanh Giản (Gần cây xăng Nguyễn Thiện Thuật) ĐẶC BIỆT, bà Thầy còn chỉ bảo thêm nhiều điều lợi ích lắm.
Ký tên Giám đốc hãng
SYSTENT JAPONAIS

Bí quyết Thần Tài Gõ Cửa
Có nhiều thân chủ được hoạnh tài
ĐẶC BIỆT 500$
TRÍ NHÂN
Tại 129 Đề Thám Saigon. Nếu kẻ nào tự xưng là TRÍ NHÂN thì quí thân chủ biết ngay kẻ ấy mạo danh TRÍ NHÂN để coi tay xem tướng.

Những ai đã chữa khắp nơi mà không hết mụn nám mặt, phong ngứa, ghẻ lác, tê bại. Chỉ một lần bảo đảm dứt hẳn Tê bại kinh niên đi được ngay.

Piano Yamaha (À QUEUE) model GI mới nguyên. Bán, 408 Nguyễn Hoàng. (CL5).

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần Nhơn Tôn có rút hầm cầu.

Ghế Salon bọc ghế cũ và mới, may nệm gối salon, thợ kinh nghiệm. Bán sỉ và lẻ nệm mousse ghế. Minh Phúc 021K Sư Vạn Hạnh Sg10.

Bán 1 tượng mẫu chương ở nhà may và 2 tủ kiếng. Tại 158 Chi Lăng Phú Nhuận.

Muốn sang lại 3 con heo nái đang đẻ, 30 heo con giống Yockvoin. Xin hỏi 5.7 Lê văn Duyệt Gia Định. Cầu Bông (nhà về Bướm Vàng).

254 Nguyễn Tiểu La Sg10. Đ.T. 56.572. Có cho mướn bàn ghế chén dĩa rất lịch sự, giá bình dân.

Ảnh màu rửa ảnh và Phim Màu giao 24 giờ đẹp, như Âu-Mỹ, in hình trên dĩa Hồng Kông với nhiều kiểu dĩa đẹp, kính mời đến Fotocolor 74 Pasteur Chợ Cũ Saigon.

Á CHÂU
326 Trương minh Ký GĐ, Đ.T. 44.701, thực hiện mọi dịch vụ quảng cáo, trang trí nhà hàng, tư gia, vẽ bảng hiệu, biểu ngữ, ấn loát in lụa, điêu khắc. Giá hạ hơn các nơi.

MỒ MÃ
Nhà thầu chuyên về mồ mả, có sẵn nhiều kiểu bằng đá mài, đá rửa, thực hiện mau chóng xong trong 1 ngày

Lắc đá cầm thạch Ý Đại Lợi, granito, bia, thánh giá, chạm chữ đẹp, cần ảnh men để ngoài mưa nắng không phai. Tại hai địa chỉ sau đây : **Sơn Thủy** 21 Xa Lộ (gần cầu Phan Thanh Giản) Saigon. **Thiên Thu** cạnh nghĩa trang Quân đội Biên Hòa.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

★ KẸO DỪA
★ KẸO CHUỐI
★ HẠNH NHÂN
★ CHOCOLATE
CÀ PHÊ
MEKONG
◎ HƯƠNG VỊ TUYỆT VỜI !
Nhân dịp TẾT TRUNG THU
Các cơ sở xã hội đặt hàng được tính giá đặc biệt.
● Cần đại lý các nơi :
Liên lạc 190 Nguyễn văn Sâm Sg2

Nhận rút hầm cầu
Có xe nhỏ rút trong hẻm. Thông cầu, cống nghẹt TÍN-PÁT 169/1 Nguyễn văn Thoại, 46 Đỗ Thành Nhân Gia Định. ĐT.42596.

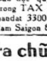
Thiệp Cưới nhiều kiểu
ĐẸP mới lạ mỹ thuật
Nhà in KIM-HUNG
184 LÝ-THÁI-TỔ, SAIGON 3

Viện Uốn Tóc ?
Nhận nhuộm tóc đủ màu, kết, sửa bán và cho thuê tóc giả đủ các kiểu. Kể cả tóc cho các ông dầu hói. Uốn thuốc của Pháp Mỹ (dùng máy báo khi lần tóc đủ nóng). Trang điểm cô dâu và se lông mày. Mời lại bà Thúy Ái, 9 Hồ văn Ngà Saigon 2 (trước ở Cao Thắng).

Hồ Tắm An Phú
xa lộ, qua khỏi cầu Saigon phong cảnh đẹp, hồ rộng nước sạch

Bán rẻ gấp đàn tủ chương tốt. Hỏi 135 quốc lộ 1 nhà may Tân Việt gần ngã tư Bảy Hiền

TRANG TRÍ
Mặt tiền, Nội ốc
cửa hàng, nhà hàng, quán ăn, phòng trà, nhà phố v.v .
Xây cất sửa chữa
sơn vôi, điện nước, việc lớn nhỏ **giá rẻ. Đ.T. 98.130** có thợ đến ngay.

Giữ gìn nhũ hoa

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé kém nảy nở, sanh đẻ bị chảy xệ chỉ cần mang nịt vú Systeme Japonais 45 ngày sẽ nảy nở rắn chắc theo ý muốn (khỏi cần đi mỹ viện) 3000đ 1 Hộp kết quả vĩnh viễn. (T.Đ. khỏi cần số). Bán độc quyền tại Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ, ở xa gửi mandat 3300đ, Lê Thị Yến 53 Dạ Nam Saigon 8.

Sửa chữa, làm mới
CỬA SẮT — ỐNG NƯỚC
Điện nhà, Đ.T. 43.075, 92 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận tiệm sắt Quảng Phát.

THẨM MỸ VIỆN
UỐN TÓC
MARCELLE
Do bà MARCELLE hơn 15 năm trong nghề sửa sắc đẹp sẽ đích thân săn sóc cho các bạn :
TRANG ĐIỂM : Tuyệt đẹp, khả ái, cho cô dâu, dạ hội, ciné..
★ Trị tuyệt gốc các thứ mụn, nốt ruồi, tàn nhang, lang beng.
★ Lột bỏ lớp da hư, đen, nám trở thành da non tươi trẻ, đẹp như thuở còn xuân.
★ Làm ngực no tròn không bơm chích hay giải phẫu.
UỐN TÓC : Uốn, chải, bới thật thẩm mỹ và hợp thời trang.
Các bạn sẽ hài lòng khi đến Mỹ viện MARCELLE **264A Trần Quí Cáp Saigon, ĐT.95123**

Nhắn tin gấp

LÊ THỊ CHÂU, mình cần gặp Châu gấp để bàn chuyện riêng, nếu không tiện cứ thư cho mình biết chỗ ở. 328 Trần quý Cáp Sg.

HOÀNG

Tìm vật Mất chó bergé màu đen, có yếm trắng, cỡ 6 tháng. Thất lạc khu ngã tư Phan thanh Giản và Hai bà Trưng. Ai bắt được xin đem tới nhà số 8 và số 10 đường Bà Huyện Thanh Quan, phòng số 24 cam đoan không làm khó dễ. Tiền thưởng: 15.000đ. Đặc biệt: bốn bàn chân đều trắng.

Đánh rơi 1 căn cước số 07004743 tên NGUYỄN THỊ BẰNG khoảng đường SG đến Trương minh Giảng. Ai lượm được làm ơn mang đến 453/KC 57 Trương Minh Giảng Mr. Nam.

BÁC SĨ

Huỳnh-hữu-Cửu

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT

TỐT NGHIỆP NHÃN KHOA tại HOA KỲ (AMERICAN BOARD OF OPHTHALMOLOGY)

Đã dời về 48 Nguyễn Thông Saigon và khám bệnh lại kể từ 25-9-1974. Giờ làm việc: Buổi chiều từ 5 giờ đến 7 giờ, Chúa nhựt nghỉ.

Điện thoại (số mới): 98.801.

Mất ví Lê Khắc Minh Nhật có đánh rơi cái ví trong có căn cước, thẻ động viên tại chỗ, thẻ sinh viên, thẻ đăng bộ xe, bằng lái xe... Ai lượm được mang lại 41 Bùi thị Xuân Saigon 2 Xin hậu tạ.

BỐ CÁO

Con tôi là NGUYỄN THỊ MỸ cc số 03999067 cấp ngày 21-12-1972 tại Gò Vấp đã bỏ nhà ra đi không lý do. Kể từ ngày đăng bố cáo này tôi không nhìn nhận nó là con của gia đình nữa và hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi phi pháp của nó gây ra.

NGUYỄN VĂN NGÀ

588/28 ấp Cộng Hòa 4 Gò Vấp

Bác sĩ HOÀNG MINH MẬU

Giảng Sư tốt nghiệp và là Y Sĩ chuyên môn tại Ba Lê (Pháp).

Chuyên trị **Trĩ nội, trĩ ngoại**

Bao tử, ruột, gan. Làm việc lại tại số 33 Yên Đỗ Saigon. ĐT. 95.429.

Carda Edwardj 343/19 Nguyễn minh Chiếu Gia Định, có đánh rơi cái bóp giấy tờ gồm có thẻ căn cước, giấy lái xe, 1 cái cạt đi BS Ai nhặt được hậu tạ 20.000, cần gấp.

Vùng Bà Quẹo

Bác sĩ Hùng sau thời gian bận công vụ, thăm bệnh lại tại địa chỉ cũ 463 QL 1 từ 2-7-74, giờ phòng mạch và suốt đêm.

TIẾP THEO A TRANG 3

nhận đề nghị đó và nói rằng điều này thật ra không đúng vì chính anh cũng không biết là liệu thằng bé Edson có khoái túc cầu hay không.

Một số bạn bè thân thiết của Pelé nhìn nhận rằng họ đang bàn khoăn để duy trì ảnh tượng của Pelé. Các cố vấn của Pelé đã thảo những kế hoạch để duy trì tiếng tăm của vương Ba Tây càng lâu càng tốt.

Một trong những người bạn thân nhất của Pelé là Julio Mazzei nói: «Trong vòng hai năm tới, hình ảnh của Pelé vẫn còn tràn ngập tại Ba Tây. Sau thời gian đó, chúng tôi sẽ làm tràn ngập ngoại quốc hình ảnh của Pelé và người ta sẽ nhớ tới anh từ nhất trong mười năm. Sau cùng, chúng tôi lại đem hình ảnh của Pelé trở lại thị trường Ba Tây».

TIẾP THEO B TRANG 3

lời các ký giả Mỹ như trên thì Thủ tướng Nhật đang có mặt ở Bermuda (Hamilton) để dự một trận đánh Golf thân hữu tại đây. Ông có mệt mỏi một phần vì bịnh chưa hết, một phần vì chuyến công du các nước NamMỹ vừa rồi. Theo dự định, Ông sẽ đi Gia Nã Đại vào ngày thứ Hai.

Tại Đông Kinh, một phát ngôn viên đảng Tự Do Dân Chủ cầm quyền Nhật đã tuyên bố nói rằng cuộc gặp gỡ giữa TT Ford và TT Tanaka là «một sự xác nhận cho các mối quan hệ nhịp nhàng giữa Mỹ và Nhật», đồng thời cũng cho thấy hai nước đã quyết định duy trì liên minh an ninh với nhau.

Bản tuyên bố nhận định rằng, một trong những thành quả quan trọng của cuộc hội đàm Ford—Tanaka là việc TT Ford bảo đảm rằng Mỹ sẽ không áp đặt các biện pháp hạn chế xuất cảng bọt mì và các nông phẩm khác cho Nhật, một nước được nuôi sống phần lớn bằng thực phẩm nước ngoài. Theo bản tuyên bố, sự kiện TT Ford và TT Tanaka họp chỉ có 60phút thay vì 90 phút, như dự liệu trước cho thấy «hai bên không có nhiều vấn đề cần phải giải quyết với nhau».

Nhắn Tin Con

Con: **Lục Hoành Vân** sinh năm 1955 tại Thông tấp Hội hãy về gấp

Mẹ đang đau nặng và đang nằm ở nhà thương. Việc con mất xe không quan trọng. Tất cả mọi việc cha mẹ sẽ tha thứ hết. Được tin này con nên về gấp.

Tên Cha: Lục Quang

Mẹ: La Hiếu

Lê Tấn Ngoạn

Đông Y Châm Cứu Toàn Khoa 539/1 Lê văn Duyệt (chợ Hòa Hưng) Saigon.

— Trên 15 năm ứng dụng phép THỦY CHÂM (chăm thuốc ngay huyệt), trị nội thương (Gan, Thận, Ruột, Bao tử), thần kinh, phong, thống. — Các bệnh về Kinh huyết của đàn bà. — Bệnh trẻ em.

Phòng mạch Thiện Chí Hiệu

Chuyên Khoa Châm Cứu

Số 53/18 Nguyễn Khắc Nhu Sg2 đường đối diện rạp hát Hưng Đạo. (làm việc buổi sáng từ 8 đến 12g).

Chuyện Phiếm

(Tiếp theo trang 5)

Tụi em bồn chồn nhìn ra ngoài trời mưa, bồn chồn vì trời mưa ghê quá, mà hai đứa lại đã mất công trang điểm và đóng bộ chờ cậu mợ Hùng tới đón đi ciné. Cậu Hùng là em ruột má em sáng hôm nay điện thoại bảo tối cậu mợ lại rủ em đi ciné, mời cả cô Thảo bạn cháu, cái cô xinh xinh nhưng bộc tuệch bộc toạc, nghĩ sao nói vậy, chả biết điệu bộ gì cả ý. Đi coi phim «Lụy tình chưa dứt» tên tây là Mélodie du bonheur, tên nghe có vẻ hạnh phúc tràn trề, không biết tại sao Mít dịch là «Lụy tình chưa dứt» làm ly ào não thấy bà cụ nội. Chắc tại Mít biết tánh đồng bào mình mến khoái những mối tình đau khổ khóc lên khóc xuống yêu nhau ta rít rồi bỏ nhau nàng đi lấy Mỹ chàng đi lấy bà già có tiền. Ít lâu sau Mẽo về nước, bà già mặc sơ mi gỗ, chàng và nàng lại trở về xum họp mí nhau, mỗi người có một cái «dồn» nhỏ, hai cái «dồn» nhỏ cộng lại thành một cái «dồn» lớn. Ôi những mối tình thơ mộng! Phải có 4000 năm văn hiến như Mít mới có những mối tình đẹp như vậy, tại sao Mít không làm phim tả những mối tình đó? Đất nước Mít hai mươi năm dài đằng đẵng sống trong đau khổ, loạn ly, thiếu gì chuyện não lòng để làm thành phim mà Mít cứ phải phóng tác chuyện tây, chuyện mẽo, chuyện nước ngoài, làm cứ như nước tôi sung sướng thanh bình quá chả có chuyện gì ly kỳ cả, chán ghê. Sao Mít không chịu đào tạo đạo diễn giỏi tìm tòi, lục lọi đào ra những khuôn mặt mới, đẹp, dễ mến, làm tài tử chánh và bỏ nhiều địa để mua những chuyện phim hay của người mình sáng tác? Chịu khó chi địa và kiếm người có thực tài, Mít sẽ có phim hay, đồng bào thân mến sẽ đổ xô đi coi. Mít khỏi cần đưa ra khẩu hiệu «Người Việt coi phim Việt» nghe tức cười quá «chời», cười đau hết cả hai bộ giây chằng, đau luôn cả bộ giây chằng «sơ cua». Phim Mít cũng như hộp quẹt Mít: hộp quẹt của Mít thiếu quẹt mà muốn nhóm được cái bếp để làm hột gà ốp la cũng phải chụm cả 10 cái quẹt lại mới nhóm nổi bếp. Làm quẹt cứ làm kiểu bần tiện như vậy, đến lúc đồng bào khoái sài quẹt lậu, quẹt lậu thuế không phải quẹt của người bị bệnh lậu bán, quí vị sản xuất quẹt Mít lại tá cán âm cả lên, ra cái điều «đồng bào kỳ quá à chả thèm chơi mí đồng bào nữa đâu, quẹt người ta tốt thì mô, chỉ cần một bao quẹt đủ châm một điếu thuốc lá, thế mà cứ sài quẹt Thái lan mí lỵ Kampuchia hoài à, ghét cái mặt...» Cũng tội nghiệp cho đồng bào thân mến chứ, muốn sài đồ nội hóa lắm, vừa tỏ vừa được tiếng yêu nước, nhưng Phim mít, hộp quẹt mít thì như đã tả cảnh ở trên, còn xe đạp Mít thì vừa là phương tiện di chuyển vừa là phương tiện tự tử. Lâu lâu một cái sườn xe tự nhiên gẫy giữa đường và 1 người lại ngã gục, mà không có ai đứng lên cả. Rút cục, đồ nội hóa chỉ còn mắm nêm là hết xảy, vừa thơm vừa nồng nàn, hơn mắm nêm Mẽo, mắm nêm Nhật, mắm nêm Kampuchia là cái chắc. Uả không biết Nhật, Kambuchia mí lỵ Mẽo có mắm nêm không các cụ nhỉ?

Chết cha, em xin lỗi, đang nói chuyện trời mưa sao lại thành ra nói chuyện mắm nêm thế này? Lại «o súy đế», em biết tật xấu đó của em, hồi này vướn có giữ ý, mà hôm nay mải vui ai trở về «đường xưa lối cũ»

Trời mưa quá, tụi em nói với nhau: «Điệu này chắc cậu mợ Hùng cho tụi mình rơi quá, mưa thế này cậu mợ ở nhà «cú xê coo tôm» chứ đi đâu..» đang định điện thoại thì cậu mợ Hùng tới, tuy có dù mà đi từ ngoài cổng vào cậu mợ Hùng cũng ướt hết tóc.

Em mừng quá: «Cháu tưởng mưa lớn quá, cậu mợ không tới!» Mợ Hùng cười: «Đã hẹn các cháu, thì bão cũng phải tới chứ!» Mợ Hùng chỉ vào cậu Hùng, âu yếm: «Lúc 7 rưỡi mưa lớn quá, mợ bảo chờ ngớt mưa hãy đi, cậu không chịu, bảo đã hẹn các cháu 8 giờ thì phải đi cho kịp sợ các cháu mong».

Tánh cậu Hùng em như vậy, dù đối với chuyện nhỏ như chuyện đi ciné, một lời cậu đã hứa là cậu phải thực hiện cho kỳ được. Đối với cậu Hùng, sự thành tín đánh giá trị một người hơn tất cả những hình thức bên ngoài. Cho nên cậu Hùng ít bạn, kẻ nào ga nói hươu nói vượn, nói rồi lại nuốt lời hoặc hứa hẹn rồi tỉnh bơ mà làm ngược lại, cậu Hùng tránh xa, coi như phường vô loại, dù người đó có quyền cao chức trọng đến đâu cũng không bao giờ cậu coi là bạn. Số ít bạn của cậu thì là bạn đúng nghĩa chữ bạn, không phù phiếm, không hình thức xã giao, nhưng nếu một người gặp hoạn nạn thì dù ở góc biển chân trời, cả «Hội» cũng nhào vô góp sức mí nhau. Cứ thế, cậu Hùng của em đi trong cuộc đời, một phần nào như đi bên lề xã hội vì cậu chả giống ai. Có lẽ vì vậy cậu Hùng khoái con Thảo gàn lắm.

Lần đầu tiên, cậu Hùng gặp con Thảo ở nhà em, hôm đó Thảo gàn ở lại ăn cơm vì có món chả giò của bà nó vượn thích. Sau khi đớp hết tì ba cái chả giò lớn bằng cái dùi cui, chỉ đương của quí vị bạn dân, và chiêu một hớp rượu hắt, Thảo gàn say sưa kể chuyện đã gây lộn mí anh chủ sự vì kép đây gọi cụ tùy phái già bằng mày. Nó ba hoa, khoa chân múa tay: «Cháu sừng quá, cháu hết nhịn nổi, cháu la lên: «Ông coi xem ông có đáng tuổi con người ta không mà ông khinh bạc thế? Người ta nghèo mới phải đi làm, nhưng có ai nghèo ba họ, ai khó ba đời đâu? Bộ ông tưởng suốt đời, ông cứ đè đầu đè cổ người ta hoài hay sao? Ông lớn lối quá, tôi lên nói với Bà Giám đốc cho tôi làm chỗ khác, hoặc cho tôi nghỉ luôn..» Thảo gàn sống lại thành tích «hiệp sĩ mù» của mình cũng đập tay cái ầm xuống mặt bàn ăn, làm đĩa chả giò run lên như đang giựt «soul», dĩa nó rơi cả xuống đất.

Lúc Thảo gàn vào rửa tay, em khẽ nói với cậu Hùng: «Cháu xin lỗi cậu, con bạn cháu nó không được bình thường cho lắm». Cậu Hùng cười bao dung: «Cô Thảo là người thẳng thắn và là kẻ có lòng, người như vậy bây giờ hiếm lắm. Cậu quý cô Thảo lắm chứ cháu đừng nói vậy».

Thì ra «đồng bệnh tương liên» các cụ ơi!

TIẾP THEO D TRANG 3

trạm xe đứng ngoài mưa ngoài nắng với 2 bến đậu kẹt cứng ở đường Hàm Nghi (Saigon) và Dương công Trừng (ChợLớn). Mỗi xe trung bình đổ 50 lít gasoil và 5 lít nhớt 1ngày, chạy từ 5giờ rưỡi sáng tới 22giờ đêm (liền 16giờ rưỡi). Thời gian chạy suốt lộ trình 40 phút, từ trạm này tới trạm kia 1 phút, mỗi lần ngừng xe đón khách từ 30giây tới 1 phút, mỗi xe mỗi ngày chạy được 10 chuyến đi về, với tốc độ trung bình 13 cây số 1 giờ. Từ 5 giờ rưỡi sáng tới 6 giờ rưỡi sáng, cứ 4 phút lại có 1 chuyến xe, từ 6 giờ rưỡi tới 12 giờ trưa thì 3 phút 1 chuyến và lúc đông khách thì hai phút một chuyến. Nếu tính trung bình mỗi chuyến xe chở 40 người, thì hằng ngày trên lộ trình này có 48,000 hành khách và nếu nhìn vào cảnh xe chất như cá hộp, con số này có thể gấp rưỡi, gấp đôi. (Các chủ xe từ chối không cho biết mỗi ngày thu được bao nhiêu tiền).

4) Lộ trình Saigon Phú Thọ Hòa dài 8 cây số rưỡi, do 33 xe của L.H.C.C.C.C. có 22 trạm ngừng xe giữa mưa giữa nắng, 2 bến đậu xe kẹt cứng tại Hàm Nghi và Lê Đại Hành (thứ Bảy, Chúa nhật có đua ngựa thì... chỉ có khóc!). Xe chạy từ 5 giờ rưỡi sáng tới 21 giờ đêm, mỗi xe chạy được 8 chuyến đi về trong vòng 1 ngày. Mỗi trạm xe ngừng 30 giây (nhiều trạm chỉ lướt qua vì không có khách). từ trạm này đến trạm kia từ 1 đến 2 phút. xe chạy suốt lộ trình mất từ 25 tới 30 phút, với tốc độ trung bình 16 cây số 1 giờ cứ 5 phút lại có 1 chuyến xe, số hành khách hằng ngày ước lượng trên con đường này là 21.120 người.

5) Lộ trình Saigon Tân sơn Nhất dài 7 cây số 9, do 25 xe của LH.CCCC, ghé 26 trạm ngoài trời, với hai bến đậu cũng khá kẹt là Lê Lai (Saigon) và công phi trường Tân sơn Nhất. Xe chạy từ 5 giờ sáng tới 20 giờ tối, ngừng mỗi trạm 30 giây chạy từ 1 phút đến 2 phút giữa 2 trạm, chạy suốt lộ trình mất 35 phút. Mỗi xe chạy mỗi ngày được 9 chuyến đi về, giờ đi làm, đi học, đi chợ thì 3 phút có 1 chuyến, giờ thường thì 5 phút có 1 chuyến. (Tốc độ trung bình 13 cây số rưỡi 1 giờ). Số hành khách ước lượng trên quãng đường này là 18.000 người, mỗi ngày.

Lộ trình Saigon Phú Mỹ Bà Chiểu dài 8 cây số rưỡi, do 37 xe của LHCCCC, có 23 trạm đón xe ngoài mưa ngoài nắng. 2 bến đậu kẹt cứng thường trực ở Đại lộ Hàm Nghi (Saigon), và đường Bạch Đằng (Gia Định). Xe chạy từ 6giờ sáng tới 21 giờ đêm, ngừng mỗi trạm 30 giây và mất từ 30 đến 35 phút mới chạy hết lộ trình. Thời gian giữa 2 trạm từ 1 phút đến 2 phút. Tốc độ trung bình là 16 cây số một giờ. Mỗi xe chạy được 9 chuyến đi về trong 1 ngày. Giờ đi làm, đi học: 3 phút 1 chuyến Giờ thường 5 phút 1chuyến. Vẫn theo con số trung bình là 40 hành khách trên 1 chuyến xe (dù là nêm theo kiểu cá hộp vẫn tính) số hành khách hằng ngày trên lộ trình này là 26.640 người.

(Còn tiếp)

TIẾP THEO C TRANG 3

vọng, chạy theo tìm hai đứa con nhưng không thấy đâu.

Tại trung bộ Honduras, sự thiệt hại cũng đáng kể. Ngay tại Tegucigalpa, các con sông Chuluteca và Chiquio chảy ngang thành phố đã bất thần dâng lên làm ngập lụt những khu đông dân cư, thổi bằng những cây cầu. Tại thung lũng Sula, hơn 5.000 người phải leo lên cây, lên mái nhà để tránh nạn. Trong khi đó các phi công Không lực Honduras thay phiên nhau thả những xuồng cao su, ruột xe hơi chứa thực phẩm áo quần, thuốc men và nước uống xuống cho các nạn nhân. Các thị trấn Trujillo, El Progreso, Cholom Tocoa, Omoa đã bị tàn phá hoàn toàn

Chính phủ Honduras công bố tình trạng khẩn trương trên toàn quốc và kêu gọi quốc tế trợ giúp. Tại các nước láng giềng công cuộc cứu trợ được tổ chức và đồ cứu trợ đã khởi sự tới Tegucigalpa hôm thứ Bảy từ các nước Nicaragua, Guatemala và miền duyên hải Đông Hoa Kỳ. Một phi cơ của Nicaragua chở thực phẩm cứu trợ đã đâm xuống gần Managua. Khiến 2 quân nhân và 5 nhân viên phi hành đoàn thiệt mạng.

Công-cuộc cứu trợ gặp nhiều khó khăn vì tại nhiều nơi các toán cứu cấp phải hỏa thiêu tập thể các tử thi nạn nhân để ngăn ngừa bệnh thời khí. Mặt khác các toán cứu trợ đang chở thực phẩm thuốc men đến Honduras. Phi cơ vận tải Hoa Kỳ đã chở cả máy lọc nước tới xứ này. Các phi cơ trực thăng cũng nhiều toán quân sát Mỹ đang hợp tác cùng giới chức Honduras để cứu những người sống sót kẹt ở những nơi nước lụt.

Bão Fifi còn ảnh hưởng tả đến Guatemala, Salvador và Nicaragua khi tới Mễ tây Cơ, bão giảm bớt sức mạnh nhưng cũng gây thiệt hại nặng cho các tiểu bang Vera Cruz và Tabasco

Phòng Nha Y

Bà Nguyễn Văn Tuyền nhận trám, trồng và nhổ. Tại 731 Nguyễn Trãi Saigon.

Đọc và cổ động *Chính Luận*

Bài học Anh ngữ của đài BBC

«Anh ngữ thực dụng» của đài BBC phát thanh hai lần một tuần.

Quý vị hãy đón nghe các bài học «Anh ngữ thực dụng» trên các làn sóng điện 25, 31, 41 và 75 thước vào khoảng 7 giờ 50 chiều thứ Ba và thứ Sáu.

Những lời ghi chú này sẽ giúp quý vị theo và hiểu rõ bài học Anh ngữ phát thanh vào chiều thứ Ba 24-9-1974.

ANH NGỮ THỰC DỤNG — BÀI THỨ BA MƯƠI BẢY

HỘI THOẠI:

— There nothing here.
— Are you sure? Somebody put something in there yesterday.
— There's nothing there now. Look for your self.
— You're right. It's empty. The cupboard's empty.
— Did anyone come in here last night?
— I didn't see anybody.
— Did you hear anyone?
— No! I didn't hear anyone, either. Nobody came in here last night.
— There's nothing in the cupboard.
— It's very strange.
— Are you sure someone put something in there yesterday afternoon?
— Yes, I am I am very sure.
— The cupboard's empty.
— I don't understand it.
— What was in the cupboard?
— I don't know. Somebody came in here yesterday afternoon. He, or she put something in the cupboard.
— It's very strange.
— What do we do now?
— Go home. The cupboard's empty.

Những tiếng kép:

SOMEBODY : SOMEONE : SOMETHING
ANYBODY : ANYONE : ANYTHING
NOBODY : NOTHING

Giúp Quân nhân, công, tư chức, không có thì giờ đến trường

HÀM THỤ ĐẠI HỌC

32 Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO SAIGON 1

Lo mọi thủ tục ghi danh Luật Văn Khoa. Lãnh mua gởi bài. Hướng dẫn học tập Đi phát sách sách Ngưỡng cửa Đại Học.

HỌC SINH, SINH VIÊN GIA ĐỊNH CHÚ Ý:

Các lớp Anh văn khai giảng 5-10

- *Văn phạm thực hành, luyện dịch.*
- *Phiên dịch văn chương và Báo chí.*
- *Đàm thoại English 900.*
- *Proficiency Michigan.*

GS. *LÊ TÔN HIẾN*

giảng dạy tại TRUNG TÂM KINH LUÂN

125 Đại lộ Chi Lăng Gia Định.

Toán Lý Hóa Đăng Khoa *370 Trần Quý Cáp Saigon ĐT.90.315*

1-10 Khai Giảng các lớp 12A-12B

TOÁN: Ngô Tr. Vọng, Hà Phụng ★ LÝ HÓA: Trần Quang Tuấn, Trần Bá Hổ, Huỳnh thị Hạnh

Trường DÂN VIỆT 71 NGÔ TÙNG CHÂU SAIGON

2/10 *KHAI GIẢNG*

Sáng: 12A-12B học lại đủ môn
Chiều: 12A-12B học lại các môn chánh
Tối: 12A-12B cho người lớn tuổi bỏ học lâu và 12A,B. Học lại các môn chánh thi T.T. 75

15-10 mở ★ *Toán Lý Hóa đủ các lớp bổ túc học trình 74.75.* ▽ *Lớp Sinh ngữ căn bản.*

1-10 mở Toán Lý hóa 12 ĐÔNG PHƯƠNG 129 Trần quốc Toản số mới 235

GS V.M.HÀ C.A.HUNG Đ.T.LÃNG N.K.LÃNG V.Đ.LƯU T.M.TƯỜNG

Chú thích: Dạy hết chương trình trong 6 tháng (nếu cần sẽ dạy thêm giờ) Sau đó dạy luyện thi.

Anh-Pháp đàm thoại cấp tốc

THỰC HÀNH DU HỌC

39 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TÂN ĐỊNH

ANH VĂN ĐÀM THOẠI CẤP TỐC khóa 2 tháng và 1 tháng (6 buổi một tuần).

ANH VĂN thi NHA-Y-DƯỢC-TOEFL và MICHIGAN và chuẩn bị du học cấp tốc—6 học viên mỗi lớp. Có lớp dạy riêng 1 hay 2 người. GS Việt đã dạy nhiều năm tại ngoại quốc và nữ GS Mỹ ALACIA sâu sóc từng người.

PHÁP VĂN: Mauger và lớp thực hành, đàm thoại. Lớp Du học cho Sinh viên đi khu vực nói tiếng Pháp.

K.G. nhiều lớp mới 25-9 và 1-10-1974.

ANH NGỮ ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH CẤP TỐC

NGUYỄN-THẾ-THÔNG

★ Cấp tốc đáp ứng nhu cầu của Quý Vị cần **NÓI, NGHE, VIẾT** giỏi để đi làm, xã giao, xuất ngoại...
★ Sinh Viên các ngành cần thực hành giỏi về các mục chuyên môn.
★ Bài vở thực thể, lớp học đứng đắn, ít người. Giáo sư **MỸ** chuyên môn. Tape nghe độc nhất lý tưởng, ôn tập ngữ vựng và đàm thoại chưa từng nơi nào có.

2-10-74 Bảo đảm Quý Vị học một lần lấy được

★ Đàm thoại, Sơ cấp, Trung cấp, Thông ngôn, Phiên dịch, Thảo luận, Thuyết trình
★ Luyện thi **TOEFL** và **PROFICIENCY MICHIGAN** 1975.

TRUNG TÂM SINH NGỮ STELLAR

DO MỘT NHÓM GIÁO SƯ ĐẠI HỌC TỔ CHỨC và PHỤ TRÁCH mở các ban

ANH	PHÁP	NHẬT
Căn bản: Bộ English 900 Đàm thoại Luyện thi Tú Tài Giáo sư trưởng ban: Phan ngọc Hoa	Căn bản: Bộ Mauger Đàm thoại: Bộ «Le Français courant» Giáo sư trưởng ban: Nguyễn thị Dung, Trần cẩm Huỳnh	Căn bản: Quyển Nihongo no Hanasikata và Nihongo Tokuhha Giáo sư trưởng ban: Thích Nguyên Hồn

Khai giảng các lớp mới ngày 17-9-1974

Ghi danh xin liên lạc Văn phòng. Địa chỉ 98 Gia Long, ĐT.93568.

Anh Ngữ Tuấn Huy Bảo Đảm

ĐÀM THOẠI-MICHIGAN-TOEFL-DU HỌC-NHA Y

MỞ NGÀY 23-9-1974

— Do Giáo sư TUẤN HUY (BA-DES) Kỹ Sư SMITHSON và Giáo sư ERIC. Mở các lớp sau:

1) **SƠ CẤP** bảo đảm cho người **CHƯA BIẾT**: BẢO ĐẢM 1 THÁNG NÓI và VIẾT 3000 câu thông dụng. 1 giờ TRIẾT TỰ là đọc tiếng ANH dễ dàng. Học phí trọn khóa 6.000$.
2) **TRUNG CẤP BẢO ĐẢM**: BẢO ĐẢM 2 THÁNG NÓI và VIẾT 5.000 câu thông dụng và NGHE MÁY thuyết trình luận văn đủ tiết mục: văn hóa, xã hội, giáo dục, kinh tế, kỹ thuật v.v... và trắc nghiệm. Học phí 12.000$ trọn khóa, tuần học 6 NGÀY.
3) Lớp **ĐÀM THOẠI** với GS MỸ: học phí 14.000đ 2 tháng. Lớp này dành riêng cho những người đã khá tiếng ANH, chỉ học với giáo sư NGOẠI QUỐC.
4) **MICHIGAN và TOEFL - DU HỌC**: Năm nay cũng như mọi năm, học viên của Giáo sư TUẤN HUY đã đạt kỷ lục thi đậu kỳ MICHIGAN PROFICIENCY với tỷ số 95% và kỳ thi TOEFL tháng 06 với tỷ số 100% (danh sách thí sinh đậu niêm yết tại văn phòng ANH NGỮ TUẤN HUY và HỘI VIỆT MỸ).
Mở thêm 3 lớp MICHIGAN và 4 lớp TOEFL SÁNG — CHIỀU — TỐI. Sĩ số hạn định. BẢO ĐẢM ĐẬU. Tài liệu do Đại học MICHIGAN cung cấp. Nhận hướng dẫn mọi thủ tục DU HỌC. Có thêm giờ nghe MÁY mỗi ngày.
5) **NHA Y**: Chuyên dạy trắc nghiệm và NGHE MÁY. Kết quả năm vừa qua 97%.

— **GHI TÊN** tại 401 PHAN THANH GIẢN SAIGON 3 (góc Cao Thắng và Phan Thanh Giản Sg 3).

Có bán sách bài học và bài thi trắc nghiệm MICHIGAN, TOEFL và NHA Y.

Trường Hoàng Việt

330 Trương Minh Ký GiaĐịnh

1/10 Các lớp **PHỔ THÔNG 12A 12B học lại (sáng)**

Ghi tên ngay để kịp lập hồ sơ hoãn dịch

TOÁN LÝ HÓA VẠN VẬT

12A, 12B, 11AB, 10AB, 9, 8

Toàn ban Giáo sư danh tiếng

LIÊN TRƯỜNG

Tân Văn

110—112 Trần Quý Cáp

Tân Việt

204 Yên Đổ Saigon 3

2/10 Lớp mới 12C, 12A Sáng, Chiều, Tối

★ ĐẶC BIỆT mở một lớp 12C tối chỉ nhận học sinh chương trình Pháp

12ABC trúng tuyển CAO NHỨT

Học phí: 2,600$

12C TRIẾT: Vĩnh Đè, Lê tấn Lộc, Trần xuân Tiên, Nguyễn xuân Hoàng. ANH: Vũ văn Thảo. PHÁP: Phạm xuân Ái, Trương v.Ngọc. CDSĐ: Bùi trọng Chương, Lê trọng Phổng.

6 đến 11 đào tạo hs xuất sắc Sinh ngữ và Toán Lý Hóa.

PHỤ HUYNH đỡ lo!!! HS Kém, Mất Căn Bản được học Rút, Ôn, Nhồi. Lớp 10 HS. Toán Lý Hóa, Anh, Pháp từ lớp 6-12AB. KG: 1-10 Quy tụ GS Pétrus Ký, Gia Long. Tại HIẾU HỌC Biệt thự 166/5Bis Lý Thái Tổ Saigon (gần Phan Đình Phùng).

1-10 *Toán Lý Hóa*

Các lớp 7, 8, 9, 10, 11 và 12 AB

Lớp mới dạy từ đầu — SÁNG-CHIỀU TỐI

Trường ĐỨC HẠNH 135 Trần Quý Cáp Saigon 3

2-10 Toán Lý Hóa Trường Sơn

12A, 12B và 11AB *GS: Đại, Lăng, Hà, Hưng*

Chiều và Tối tại 129 Lê văn Duyệt Saigon

1-10 Dạy hay, học tiến bộ tại

Lớp đêm TOÁN LÝ HÓA ANH

của Trung Tâm Giáo Dục T.N. CẤP TIẾN trường NGÔ TÙNG CHÂU, số 93 đường Ngô Tùng Châu, G.S HUỲNH MINH CHÂU Cao Học, Trưởng phòng Thí nghiệm.

Quản đốc: G.S. TRẦN MINH XUÂN

Đào tạo căn bản -|- Dạy kèm tỉ mỉ -|- Săn sóc chu đáo

HS. LỚP 12 A.B.C. THI TÚ TÀI ĐẶC BIỆT CHÚ Ý!!!

Muốn đậu chắc 100°/o mùa thi 75

Xin Quý bạn «đừng để nước tới chân mới nhảy», ngay bây giờ theo học TOÁN LÝ HÓA với GS HÙNG Cao Học Toán lâu năm kinh nghiệm Luyện Thi, nhóm 15 HS (kết quả tuyệt đối). (Niên khóa 72-73 dạy kèm 12 HS đậu hết 12 em, tỷ lệ 100%). 30 thí sinh khóa 26-6 đậu hết với 20 Bình -|- 10 Ưu.

TOÁN LÝ HÓA: 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12A.B.C.

Đã từng đào tạo HS xuất sắc luôn đứng nhất về môn Toán Lý Hóa tại trường Phổ thông. HS các khóa trước thi Lục Cá Nguyệt đều trên 18 điểm.

G.S. Dạy hay -|- Dễ hiểu -|- Dễ nhớ

GHI TÊN GẤP TẠI:

371-AB, Hai Bà Trưng Saigon

tới số 371A Bác sĩ Tuấn đi thẳng vào cổng sau trường TânĐịnh gặp ngay.

1/10 Trường VĂN HÓA 187 Gia Long SAIGON

Mở lớp mới học từ đầu. Ghi danh ngay để lập Đ.V.T.C.

12A, 12B sáng 12A, 12C chiều, tối

1/10 Chiều Tối Toán Lý Hóa 12A 12B Văn Hóa *187 GIA LONG SAIGON*

Toán Nguyễn Bình GS Trưng Vương, Phan Minh Châu GS Ng An Ninh **Lý Hóa** Vũ Công Tuấn Cử Nhân Lý Hóa

Trường TÂN-ĐỨC 341 Trương M. Giảng Saigon. ĐT.40341

(Đối diện Trường Trương Minh Giảng)

1-10 Mở lớp mới sáng chiều tối: 10AB, 11AB, Dự Bị 12AB, 12..., 12B, 12C học lại từ đầu

ANH PHÁP văn đủ trình độ. Văn phạm căn bản. GS Hội Việt-Mỹ và Trung Tâm Đắc Lộ phụ trách

(TIẾP THEO) Dịch giả: TỪ-KHÁNH-VÂN

Tác giả: NGỌA-LONG-SINH

CHƯƠNG LXXX

Kim Toán Bàn đả thương Lệnh Chúa

Đang lúc kịch chiến bỗng nghe thấy tiếng rú thê thảm. Hai đại hán áo đen vây đánh Lãnh Diện Thiết Bút, một tên bị trọng thương. Gã bị cây thiết bút của Đỗ Cửu đâm trúng vai, máu tươi phun ra ồng ộc, khí giới tuột khỏi tay.

Còn một đại hán bị cây ngân khuyên của Đỗ Cửu bám sát làm cho gã chân tay luống cuống, nguy hiểm phi thường!

Kim Xà lệnh chủ không ngờ bản lãnh của đối thủ lại cao cường đến thế.

Hắn nhìn thấy thủ hạ bị thương mà không thể cứu viện được nên trong lòng rất đỗi bồn chồn.

Bỗng nghe Thương Bát bật lên một tiếng cười ha hả rồi thét lớn:

— Nằm xuống!

Hai đại hán áo đen vây đánh Thương Bát nghe tiếng quát bị rét binh khí, xiêu người đi rồi té xuống.

Nguyên Thương Bát cùng hai gã chiến đấu một lúc thì hắn đã nắm chắc phần thắng, thi triển ngay chiêu thức tuyệt diệu. Hắn vừa cười vừa điểm trúng vào huyệt đạo hai gã.

Đỗ Cửu cũng lạnh lùng thét lên:

— Ngươi cũng nằm xuống.

Cây ngân khuyên của hắn gạt qui đầu đao. Đồng thời hắn phóng cước đá trúng vào đầu gối đại hán đánh bình một tiếng, hất gã ra xa bảy tám thước.

Gã té xuống không nhúc nhích được.

Thương Bát vung cái bảo tính trong tay cho ánh kim quang lấp loáng rồi cười nói:

— Bốn vị công tử! Có cần tiểu đệ giúp sức không?

Trương Bình mỉm cười đáp:

— Không dám phiền Thương huynh!

Gã nắm chặt thanh kiếm, tấn công ác liệt hơn.

Gã thấy Trung Châu Nhị Cô hạ liền một lúc bốn người thì tự nghĩ:

— Bên mình bốn người mà không thắng nổi bọn địch có ba là cái nhục lớn.

Gã liền mạo hiểm phóng kiếm đâm vào Kim Xà lệnh chủ.

Kim Xà lệnh chủ trong lòng đang xao xuyến vì bốn thuộc hạ bị đả thương. Hắn không ngờ Trương Bình lại mạo hiểm tấn công một kiếm độc địa này. Khi hắn phát giác thì thế kiếm đã đâm tới.

Trong lúc hoảng hốt Kim Xà lệnh chủ né mình sang một bên. Trương Bình kiếm được cơ hội này đâu phải chuyện dễ dàng. Khi nào gã để đối phương tránh thoát? Gã hạ thấp tay xuống, đưa mũi kiếm đâm ngược lên cánh tay mặt Kim Xà lệnh chủ. Tay áo hắn bị rách toạc máu tươi chảy đầm đìa.

Kim Xà lệnh chủ khẽ rên một tiếng, co tay mặt thu xà tiên về rồi lại phóng ra điểm Trương Bình.

Trương Bình đắc ý cười khanh khách nói:

— Bắt giặc phải bắt chủ tướng. Cứ đả thương Kim Xà lệnh chủ, còn bọn vị kia bắt tất phải đánh cũng được.

Câu nói của gã còn ngụ ý Trung Châu Nhị Cô tuy thắng bốn người kia nhưng toàn là vô danh tiểu tốt. Chỉ có Kim Xà lệnh chủ mới là tay cao thủ đáng kể trong võ lâm.

Thương Bát nói ngay:

— Mau mau phong tỏa cây xà tiên.

Trương Bình đáp:

— Đỗ huynh bất tất phải nhọc lòng.

Gã vung kiếm đưa lên gạt. Trường kiếm và cây kim tiên đụng nhau. Cây kim tiên đột nhiên cong lại, điểm xuống đầu Trương Bình.

Biến diễn này ra ngoài sự tưởng tượng của mọi người.

Trương Bình kinh hãi, vội lăng tránh sang mé tả.

Đầu cây kim tiên điểm trúng vào tay mặt Trương Bình.

Bọn Vương Kiếm Lý Ba liền xoay kiếm đánh tới uy hiếp hai bên Kim Xà lệnh chủ.

Bên kia Tả Phi cùng Phương Hoành cũng múa binh khí ngăn cản thế kiếm của hai người.

Giang Nam tứ công tử thấy Trương Bình bị thương trong lòng nóng nảy cấp cứu thành ra rối loạn chưởng pháp kiếm trận.

(Còn tiếp)

KIỆN (Tiếp theo trang 1)

duy trì và bảo vệ vậy phải chống lại những người vô trách nhiệm đó», mặt khác «nền trật tự pháp lý cũ phải được sửa đổi vì đã bị lạm dụng» và cả hai đều xác quyết «đó là điều kiện để có lại được sự ổn định trong phạm vi hẹp (cùng cố Miền Nam không Cộng Sản) để tranh thủ sự ổn định lớn (thực thi hòa giải hòa hợp, chấm dứt chiến tranh, lập lại hòa bình). Lập luận thứ hai, nửa như chính thức, nửa không chính thức, ám chỉ rằng hoặc ít hoặc nhiều sự mất ổn định trong phạm vi hẹp chỉ là một sự nối dài của cánh tay đang phá sập ổn định trong phạm vi lớn. Lập luận này được đưa ra vì đó là «giải pháp dễ dãi nhất, không mất công tìm kiếm» nhưng chưa được chính thức hóa bởi lẽ nó sẽ có những phản tác dụng gây nên những hậu quả lớn lao cho người xử dụng. Tình trạng không dứt khoát thể hiện trong lập luận khiến cho các nhà cầm quyền, trên cương vị và trách nhiệm của những người có bổn phận duy trì và bảo vệ trật tự pháp lý tức quyền được hưởng sự ổn định của dân chúng, đã chỉ có những hành vi và hoạt động có tính cách vá víu tạm bợ như là trong tình trạng chờ đợi.

Đâu là sự thực ? Đâu là lẽ phải ? Vì quyền lợi thiết thân của dân chúng là được yên ổn sinh sống, đặng mưu cầu đạt tới một cuộc sống đáng sống hơn, và cũng vì quyền lợi thiết yếu của chính quyền trong nhu cầu sinh tử là thể hiện cụ thể tính hợp pháp để chứng minh lý do tồn tại của mình, một lời giải thích chính thức và minh bạch đi trước hành động chính đáng và cụ thể là điều không thể chậm trễ hơn nữa.

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

nghiệm kiểm soát dân số của TC» dày 45 trang khen ngợi TC, nhờ chương trình kiểm soát dân số hữu hiệu xây dựng trên quan niệm vinh dự quốc gia và sử dụng kỹ thuật quần chúng tự nguyện, sẽ trở thành quốc gia đang mở mang đầu tiên có thể giảm mức dân số tăng trưởng dưới 1% mỗi năm.

Phúc trình này do Leo Orleans, chuyên viên khảo cứu Hoa Vụ thuộc Thư Viện Quốc Hội, soạn thành sau chuyến Hoa du năm 1973.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Tưởng cũng nên nhắc lại theo ý định của ban tổ chức thì sau phần phát biểu ý kiến của NS Nguyễn đức Quý là phần phát quà cho dân nghèo. Nhưng trước áp lực của các ni cô, các bà và một số học sinh, ban tổ chức đành phải để bà Ngô Bá Thành lên phát biểu ý kiến và hỗn loạn xuýt xảy ra.

Xuống đường đòi ăn

Khác với DB Thời, DB Trần văn Tuyên được hầu hết khách khứa tham dự lễ ra mắt của mặt trận NDCĐ hoan hô nhiệt liệt khi ông hét lớn : bây giờ không phải là thời kỳ đi xin ăn nữa, mà đòi chúng ta phải đòi ăn, phải xuống đường đòi ăn.

Phân tích kỹ, DB Tuyên cho rằng căn bản đưa đến sự đói của dân chúng ngày nay là do chiến tranh, tham nhũng và chính quyền không đáp ứng nguyện vọng của dân. Vậy, muốn diệt trừ nạn đói ở miền Nam, chúng ta phải đoàn kết chấm dứt chiến tranh, tiêu diệt tham nhũng và có một chính quyền đáp ứng nguyện vọng của dân.

Trước đó, DB Tuyên cũng cho rằng : dân miền Nam trù phú này không thể đói như nạn đói năm Ất Dậu (1944) ở ngoài Bắc. Do đó không thể có khẩu hiệu «lá lành đùm lá nát» mà phải «lá lành đùm lá rách» (lá lành ở đây là những gian thương tham nhũng, những người giàu có trong chính quyền).

Chỉ tại Mỹ

Không đồng ý với DB Tuyên và đa số các nhân vật lên phát biểu ý kiến, Bà Ngô Bá Thành cho rằng «chiến tranh» là nguyên nhân gây nên tất cả : sự đói rách, tham nhũng, gian thương. Bà nhấn mạnh : trái với suy luận của mọi người, gian thương, tham nhũng... không phải là nguyên nhân của sự đói, mà chúng là hậu quả của một chính sách (bỏ 5 giòng). Vậy muốn chống đói, trước hết chúng ta phải đòi quyền dân tộc tự quyết, để toàn thể chúng ta có thể đem trí óc, con tim và 2 bàn tay gầy dựng lại đất nước. Chúng ta không cứu đói mà phải đòi ấm no, phải đòi những kẻ (bỏ 7 chữ) giàu có trả lại ấm no cho chúng ta, phải chấm dứt chiến tranh, đòi (bỏ 3 chữ) thi hành đứng đắn hiệp định Ba Lê.

Tuyên ngôn

Trước phần phát biểu ý kiến, Phó chủ tịch mặt trận NDCĐ LM Phan Khắc Từ đọc bản tuyên ngôn nội dung gồm những điểm chính yếu sau Sau 20 năm chiến tranh, (bỏ 5 chữ) đã giết hại hàng trăm ngàn người, đã hủy diệt hàng ngàn thôn xóm, đã biến hàng triệu mẫu đất tươi tốt thành hoang vu cằn cỗi, đã dồn dân quê về thành thị sống nheo nhóc ngày 2 bữa không đủ no. Thêm vào đó đồng bạc mỗi ngày một mất giá vì hậu quả của một nền kinh tế lệ thuộc ngoại bang. Rồi gian thương, tham nhũng áp bức bóc lột dân nghèo. Cuối cùng còn bị (bỏ 4 chữ) rút tỉa những gì còn lại. Tất cả đã đưa dân chúng đến một đời sống đầy bất trắc, bấp bênh không có ngày mai, nhiều gia đình phải ăn củ chuối, cây xương rồng thay cơm, có người thì chọn phương cách tự sát một mình hay toàn thể gia đình...

Trước thảm trạng trên phải tổ chức Mặt trận NDCĐ để dấn thân vào những hoạt động cứu trợ đồng bào.

Hòa bình

Ban huấn từ trước huấn từ của LM Thanh Lãng (2 vị cố vấn) TT Thích Quảng Long cho rằng trước cảnh quê hương đổ nát, trước nạn diệt chủng, mặt trận NDCĐ ngoài công tác cứu đói còn phải nói lên nguyện vọng tha thiết nhất của nhân dân : nguyện vọng hòa bình.

Trước đó diễn văn của Đại Đức Thích Hiền Pháp, chủ tịch MTNDCĐ cho rằng 20 năm chiến tranh (bỏ 3 giòng) đã hủy hoại gần hết ruộng vườn, làng mạc, tàn phá mọi đê đập của chúng ta. Song song đó, tập đoàn tham nhũng, thối nát đã lần lượng đồng bạc cuối cùng của dân bằng trăm ngàn loại thuế khác nhau... vậy mà họ vẫn không chịu (bỏ 4 chữ) tu bổ đê đập ruộng vườn... Trước tình thế trên, chúng ta phải mạnh dạn tự cứu chúng ta và đồng bào chúng ta.

Quang cảnh

Dưới cơn mưa tầm tã, khoảng hơn 200 người chen chúc nhau trong ngôi Niệm Phật Đường nghèo nàn, mái tôn nóng bức.

Khung cảnh nghèo nàn đến nỗi LM Thanh Lãng, một cố vấn của mặt trận trong phần ban huấn từ và NS Nguyễn Đức Quý trong phần phát biểu ý kiến đều đồng thanh cho rằng chưa bao giờ được dự một lễ long trọng trong khung cảnh nghèo nàn như lễ ra mắt của mặt trận NDCĐ ngày hôm nay. LM Thanh Lãng nói tiếp : ông thực sự cảm động trước khung cảnh nước mưa lòng dòng chảy ướt cả áo quần các vị cố vấn. Cha Thanh Lãng còn nói rằng trước đây Phật giáo, Công giáo chia rẽ nhau vì được chia đất, chia ghế (ghế Bộ Trưởng). Giờ đây trước cái đói, trong cái mất, Linh Mục, Thượng Tọa ngồi lại gần nhau cùng đồng bào các giới dắt díu nhau xây dựng lại quê hương

Sau phần phát quà tượng trưng cho một số gia đình quá nghèo khiến các trưởng gia đình được nói lên phải tự sát để khỏi phải nhìn cảnh cùng quẫn của gia đình, buổi lễ chấm dứt trong tiếng hát «Dậy mà đi» của các em nam nữ học sinh và GS Lý Chánh Trung.

Tham dự buổi lễ, ngoài các quan khách, báo chí, còn có tất đông các nam nữ học sinh với đồng phục áo dài trắng, quần xanh và khoảng 100 đại diện các gia đình nghèo khó đến chờ lãnh phẩm vật cứu trợ.

Ngoài ra người ta còn thấy sự hiện diện của LS Trần ngọc Liễng, GS Nguyễn Thành Vinh, GS Châu Tâm Luân, LM Nguyễn Ngọc Lan, các DB Nguyễn văn Binh, Võ Long Triều, Đặng Văn Tiếp, Hồ Ngọc Cứ, Huỳnh Văn Trừ (thân chính) và các NS Tôn Ái Liêng, Đoàn Văn Lượng v.v...

1 TIẾP THEO TRANG 1

nhưng thực ra để chính phủ bắt giữ họ để gây uy tín chính trị cho phe sinh viên xã hội. Phe sinh viên khuynh hữu đồng tình cảnh ngộ của nạn nhân bị chính phủ đuổi nhà ở Johore Bahru nhưng phản đối việc biểu tình ngày 20-9 tại thủ đô để đòi thả Hishamuddin, cuộc tuần hành hỗn chiến với cảnh sát trên xa lộ ở ngoại ô sáng 21-9, việc nhóm sinh viên thiên tả chiếm đóng đại học trong 2 ngày 21 và 22-9. Nhận thấy sinh viên khuynh tả chuẩn bị bom xăng, gạch đá, chai lọ để chống nhau với cảnh sát bao vây bên ngoài đại học, sinh viên khuynh hữu quyết định lập Uỷ ban chấp hành tạm thời thay thế Hội đồng Tự trị Đại học, cô lập hóa nhóm lãnh tụ sinh viên thiên tả, chiếm lại nhà trường, duy trì trật tự và giao trường sở cho Phó Viện Trưởng Ahmad Ibrahim. Giáo sư Ibrahim tuyên bố với báo chí rằng, «nếu phe sinh viên thiên tả tiếp tục chiếm đóng nhà trường, chính phủ sẽ buộc lòng phải đóng cửa và tiếp thu trường sở, chấm dứt chế độ đại học tự trị».

Lực lượng cảnh sát đã giải tỏa vòng vây chung quanh đại học theo lời yêu cầu GS Ibrahim. Trong ngày, 6 sinh viên và 42 dân nghèo chống lệnh giải tỏa khu nhà ổ chuột bị bắt tại Johore Bahru nhưng được thả sau khi đóng mỗi người 440 Mỹ kim tiền thế chân chờ ngày ra tòa cùng Hishamudin và Ali tuần tới.

Sinh viên Thái thôi xuống đường

VỌNG CÁC, 22-9 (Reuter).— Tổng hội sinh viên Thái hôm nay quyết định chấm dứt chiến dịch xuống đường liên tục kéo dài đã 3 ngày để phản đối Quốc hội Lập hiến không chịu hạ tuổi cử tri xuống 18 tuổi và tuổi ứng cử viên từ 25 xuống 23 tuổi và điều khoản trong dự thảo hiến pháp quy định 100 nghị sĩ trong Quốc hội tương lai sẽ do Quốc Vương chỉ định thay vì do dân bầu ra.

Theo phát ngôn viên của sinh viên, quyết định trên được đưa ra sau khi thủ tướng Sanya hứa trong phiên họp với đại diện sinh viên tối 21-9 rằng chính phủ sẽ phủ quyết dự thảo hiến pháp và đưa ra dự thảo hiến pháp khác nếu Quốc Hội Lập hiến không thỏa mãn đầy đủ yêu sách trên của SV.

4 TIẾP THEO TRANG 1

vẫn đòi lập Uỷ ban điều tra xuất xứ tờ giấy danh sách 9 vị thẩm phán, xong rồi mới bầu cử.

DB Phan xuân Huy tố NS Trần văn Lắm và DB Nguyễn bá Cẩn là thủ phạm danh sách 9 vị thẩm phán «tiền chế» này. Sau đó, NS Lắm đã trả lời «Chúng tôi không làm kỳ cục như vậy».

Các phái viên nghị trường ghi nhận, đây là lần đầu tiên phe thân chính đã không ảo đảo được phe đối lập trong một phiên họp khoáng đại.

Cuộc họp được tổ chức sáng nay là cuộc họp liên tịch của lưỡng viện để bầu 9 Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện—cơ quan Tư Pháp cao nhất nước.

Sau đây là danh sách 24 nhân vật ứng cử vào TCPV

(Nhiệm Kỳ 1974 — 1980 thành phần Tối Cao Pháp Viện Quản Trị)

1.— Trần-Văn-Linh.
2.— Nguyễn-Văn-Biện.
3.— Trịnh-Xuân-Ngạn.
4.— Nguyễn-An-Thông.
5.— Nguyễn-Mộng-Bích.
6.— Trần-Minh-Tiết.
7.— Nguyễn-Văn-Sĩ
8.— Mai-Văn-An.
9.— Phan Huy Thạch
10.— Huỳnh Văn Sang
11.— Trần Tấc Lâm
12.— Trần Khương Trình
13.— Nguyễn Khoa Thi
14.— Huỳnh Đức Bửu
15.— Phạm Văn Hiếu.

Danh sách ứng tuyển viên thẩm phán Tối Cao Pháp Viện (ứng tuyển viên thuộc ngành Công Tố)

1.— Lê Văn Thu
2.— Nguyễn Văn Lượng
3.— Trần Văn Thuận
4.— Hà Xuân Tế
5.— Trần Văn Thoàn
6.— Vũ-Tiến-Tuân
7.— Lê-Tài-Triển
8.— Nguyễn-Trọng-Thắc
9.— Nguyễn-Vọng-Thọ

Đọc và cổ động *Chính Luận*

Phải xác định lại vai trò...

(Tiếp theo trang 9)

mang một số độc nhất gọi là số SIRENE (viết tắt của chữ Système informatique pour le Répertoire des Entreprises et Etablissement). Còn các nhà cửa đường sá thì mang một số gọi là số FINATO (viết tắt chữ Fichier National Topographique). Phải mất 6 năm trời để nghiên cứu và hoàn tất. Theo chúng tôi thiết nghĩ thì ở VN cũng có thể làm được, nhanh hơn, cũng phải 3,4 năm, nhưng phải có kiên trì và ý chí. Đấy là điều chúng tôi ngại nhất.

2) Hệ thống dữ kiện thứ hai, thuộc một cơ quan gọi là cơ quan quan sát và nghiên cứu kinh tế. Nhiệm vụ của cơ quan này là lưu trữ những dữ kiện tin tức kinh tế có tính cách toàn quốc cũng như địa phương. Đồng thời cơ quan có nhiệm vụ :

— Phổ biến một cách thường xuyên, dưới hình thức một tập san, như hiện có, những dữ kiện kinh tế toàn quốc.

— Cung cấp cho các cơ quan công quyền hoặc đoàn thể tư nhân những dữ kiện có tính cách nghiên cứu,

— Nghiên cứu và thực hiện việc khai thác những dữ kiện mà Viện đã có sẵn, nhưng chưa được trình bày dưới một hình thức đặc biệt mà người ta đòi hỏi.

— Nghiên cứu kinh tế như phân tách, dự phóng, tổng hợp những dữ kiện để phổ biến trên tập san. Tờ Thống kê Nguyệt san của ta hiện giờ thiếu phần nghiên cứu, nên những con số có vẻ khô khan buồn nản quá trời.

Kết luận

Phải xác định lại vai trò của Viện QGTK. Đành rằng phải cung cấp cho Viện đầy đủ phương tiện, nhưng cũng cần phải giải quyết những vấn đề liên quan đến cơ cấu tổ chức và phương pháp làm việc của hành chánh VN. Chúng ta ai cũng biết hành chánh VN, con đẻ của hành chánh Pháp, rườm rà, nặng nề và thiếu hiệu năng phục vụ. Có 2 nan đề phải giải quyết là : 1) sự phân chia các nha sở các bộ thành những thành trì có những bức tường vô hình ngăn cách khó bề liên lạc đưa đến sự gầm ghè ganh tị giữa các nha sở. Có nhiều nơi cùng một công tác, mà không hề hay biết sự trùng dụng đưa đến việc phí phạm tài nguyên nhân lực và vật lực. Phải phá vỡ những thành trì ngăn cách, và bỏ bớt những cơ quan có công tác trùng dụng. 2) Phải tiêu chuẩn hóa, giản dị hóa các thủ tục hành chánh trong chiều hướng điện toán hóa các công việc hành chánh. Đã bao lần chúng ta hô hào cách mạng hành chánh, đôi khi còn tốn hàng tỉ bạc để học tập cách mạng hành chánh, nhưng chúng tôi có cảm tưởng là càng cách mạng lại càng sa lầy : chẳng qua là chả ai có cái nhìn toàn bộ hệ thống hành chánh VN, mà chỉ có cái nhìn cục bộ nên những biện pháp nói là cách mạng, nhưng thật ra chỉ là những biện pháp «giật gấu vá vai». Có nhiều chuyện kể ra nực cười không thể tưởng. Thí dụ : có lần Tổng Cục Gia cư (Nha Doanh lý Kiến thiết cũ) TCGC cho đăng trên báo thủ tục thành lập hồ sơ mua nhà cư xá Thanh Đa. Trong hồ sơ phải có 1 giấy chứng nhận là đương sự chưa bao giờ mua nhà của TCGC. Mà giấy này do TCGC cấp và hồ sơ phải nộp tại TCGC. Chúng tôi cho chuyện bắt buộc cái giấy chứng nhận này là một điều hết sức vô duyên, phải cách mạng. Bắt buộc giấy chứng nhận này chứng tỏ rằng Tổng Cục Gia Cư không nắm vững hồ sơ của tất cả các quân nhân công chức đã mua nhà kiến thiết từ trước đến giờ, hay là để chứng tỏ là cái sở giữ hồ sơ đã không liên lạc gì với cái sở xét hồ sơ xin mua nhà cư xá TĐ, hai cơ quan này đều nằm trong TCGC, một cách hoàn toàn độc lập. Hay đây chỉ là một cách nghiền thêm công tác cho các cô thơ ký, cho các xếp lớn ký hồ sơ, giấy chứng nhận chơi cho vui.

Cuối cùng là chúng tôi xin lưu ý về vấn đề nhân sự. Dẫu cho có trang bị những máy móc tối tân, mắc mỏ đi nữa mà các vị chỉ huy, các vị chuyên viên thuộc loại «cù lần» thì cũng chỉ làm công việc đem tiền đi đổ xuống sông. Hiện chúng tôi biết nhiều nhân tài giỏi về điện toán, về nghiên cứu tác vụ, về toán học, đang mai một nghề mình ở nhiều cơ quan. Không ai chịu dùng họ đúng mức. Viện QGTK phải có nhiều người làm việc theo toán (équipe) và gồm nhiều loại chuyên viên thuộc về điện toán, về kinh tế học, về tổ chức hệ thống tin tức (management information system — MIS), về nghiên cứu tác vụ (recherche operationnelle), về mô phỏng (simulation). Các giáo sư và sinh viên Đại học nên được khuyến khích hợp tác bằng những khế ước nghiên cứu. Ngoài ra đừng bao giờ nhận cố vấn ngoại quốc. Chúng tôi rất tiếc mà khẳng định rằng những cố vấn ngoại quốc tại VN toàn là loại phiêu lưu (aventurier) cố vấn loại tạp nhạp. Quý vị cứ đi hỏi những cơ quan VN nhận cố vấn ngoại quốc như Điện lực VN, Phủ Thủ tướng, Trung tâm Điện toán Tiếp vận, NH Quốc gia, Bộ QGGD/TN v.v... nghe họ kể chuyện cố vấn quý vị sẽ cười ra nước mắt. Chuyên viên VN không thiếu gì người giỏi, giỏi hơn các cố vấn ngoại quốc nhiều, nhưng chỉ có cái tội là không sanh tại ngoại quốc, nên bị mang tiếng là «bụt nhà không thiêng» không được trọng dụng. Thế thôi.

Viết bài báo này chúng tôi không có hậu ý quảng cáo cho ngành điện toán của chúng tôi, hay đề cao vai trò hiện tại mờ của Viện QGTK. Chúng tôi chỉ có cái tham vọng là được nhìn thấy nước Việt Nam tiến mạnh trên đường phát triển, để khỏi nghe những người quen đi ngoại quốc về than rằng : «Đi xa, thấy nước người ta mạnh, giàu, về lại xứ mình thấy chán quá».

Chán cũng đúng ! Vì chúng ta chả có làm gì cả. Chúng ta đang mơ (giấc mơ đầu hoả, và giấc mơ hòa bình) và đang làm chánh trị kiểu đuổi ruồi, nghĩa là ruồi bu ở đâu thì đuổi, rồi ruồi lại bu chỗ khác, rồi lại đuổi.

Chúng ta quay cuồng vì gạo, sữa, đường, xăng, phân bón, rồi tham nhũng, rồi hòa giải, rồi gạo, sữa, đường, xăng... Trong khi ấy thời gian qua đi, nhân tài ngồi ngáp vặt, bao nhiêu việc phải làm nằm ình đó. Mà những vấn đề căn bản thì không ai chịu làm, và vai trò viện QGTK là một trong những vấn đề căn bản. Vì vậy mới có bài báo này.

Các nước CS có tránh được...

(Tiếp theo trang 2)

Người ta ước lượng rằng người tiêu thụ ở Nga và ở các nước chư hầu thường để dành giữa khoảng 1/3 hoặc 1/2 số lương tăng hàng năm. Dĩ nhiên là có những người tích lũy tiền để mua một xe hơi hoặc để tậu nhà mới, vì rằng phải chờ lâu mới mua được hai thứ ấy. Nhưng các kinh tế gia Tây phương đồng ý rằng một phần lớn số tiền tiết kiệm là do ở tình trạng người dân ở các nước cộng sản có tiền nhưng không thể mua được những gì mà họ muốn mua.

Có một cảm nghĩ chung là có tiền trong túi nhưng ít có cơ hội chi tiêu cho nên người công nhân Nga đã trở nên nóng nảy. Một giới chức tường trình : «Về căn bản thì lực lượng lao động ở Nga không có động lực thúc đẩy. Người Nga không muốn cố gắng nhiều khi những thứ mà họ muốn có không chế tạo tại Nga. Kết quả là so với tiêu chuẩn của người công nhân Tây Phương thì xuất lượng của người công nhân Nga thấp.»

Cho tới nay thì các nước cộng sản tương đối đã chặn được sự lạm phát giá cả, và những dịch vụ căn bản như nhà ở và y dược vẫn còn rẻ. Nhưng sự lập kế hoạch cứng rắn ở cấp trung ương và sự kiểm soát có tính cách thơ lại đã làm hại những nỗ lực nhằm đối phó với sự gia tăng của số cầu.

Các chuyên gia Tây phương nói tới những điểm này :

— Sự ổn định giá cả tại những nước cộng sản phần lớn là sự ổn định giả tạo—kết quả trò ma nớp của sự trợ cấp của nhà nước.

— Trong những năm tới, các người lãnh đạo cộng sản sẽ phải đương đầu với mối đe dọa tăng gấp đôi của nạn lạm phát thế giới và của sự bùng nổ về lợi tức của công nhân ở trong nước.

Một giới chức bình luận : «Cho tới nay, những người lập kế hoạch của cộng sản đã hành động như thể là họ đang đối phó với những khó khăn tạm thời và những khó khăn ấy rồi sẽ tan biến đi. Họ đã tìm cách làm «đông lạnh» các vấn đề của họ vì thận sự, chẳng ai biết phải làm gì đối với những khó khăn ấy».

Theo các nhân vật Tây phương thì cũng như phía tư bản, những người cộng sản sẽ còn phải tìm giải đáp cho nạn lạm phát.

MÁY TỦ LẠNH

Bán gấp máy lạnh 1 ngựa rưỡi và 2 ngựa hiệu Fedders mặt nạ đen nâu, origine gas, dịp may cho quý vị muốn mua máy tốt. Hỏi cậu Đức, 274 Nguyễn minh Chiếu (ngã ba Huỳnh qu. Tiên TSN).

Chuyên máy giặt, bếp gaz Máy lạnh, thợ rất giỏi, sửa tại nhà. 82 Trần qu. Khải. Tel 23417.

Vắt sổ loại bơm dầu tự động máy may và Tivi Sanyo bán gấp. 356 Minh Mạng C.L.

Máy cày bán Máy cày Oliver 6 máy 70 mã lực, bán giá rẻ 2 triệu 2, máy thật tốt. Xin hỏi 378 Hùng Vương Giađịnh (vựa cát Thanh Quang).

Máy vắt sổ Nhật Pegasus và chỉ vắt sổ bán giá hạ. Hỏi 2D Nguyễn thân Hiến Kh.Hội.

Sanyo 150L National Jet-cycle 120L mới 95% cần tiền bán. Hỏi 410/46 Lê văn Duyệt (chợ Hòa Hưng) Sg3.

Bán gấp 2 máy lạnh thiệt tốt hoàn toàn origine không xài tới điện 220V Fedders và GE 1 ngựa rưỡi cả hai. Hỏi 136/5 Lê thánh Tôn chợ Saigon.

Máy may mới giá rẻ. Hỏi Trung Uý Lân 91/50 hẻm ấp Bác Ái 3 Lê văn Duyệt Gia Định, 17g-19g.

Máy đan, máy chữ, máy may Bán máy đan hiệu Silver hai dàn còn mới, máy may Sinco delux, 2 máy chữ Pháp Việt giá rẻ. Hỏi 72 Nguyễn Thiện Thuật Saigon 3. ĐT.90555.

Tủ lạnh quá rẻ ! National, Sanyo, Hitachi, tủ kem, quạt máy, bếp gas. Xin đến Hướng Phong, 72 Nguyễn th. Thuật Sg.

THANH CHÂU 297 CÔNG LÝ Sg. Đ.T. 95.950. Lãnh sửa chữa. Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, điện máy lạnh xe hơi. Công việc kỹ lưỡng đúng đắn chánh tay chủ nhân sửa chữa chỉ lấy công. Có xe nhận giao tận nhà.

CHUYÊN SỬA MÁY LẠNH LỚN NHỎ VÀ CUNG CẤP
— Thiết trí phòng lạnh, phòng ướp thịt, tôm v.v... —Bảo trì, nhận thầu công tư sở, ở Saigon và các tỉnh — Nhân viên đến tại chỗ. Công việc làm nhanh chóng, có máy lạnh cho mượn nếu cần. — Có Kỹ Sư đảm nhiệm. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của công tư sở và tư gia. Sửa lò gas và lò điện và máy giặt.
Xin liên lạc. ĐẠI-THÀNH 150 Trương minh Giảng Saigon Tel :95.537—95.339

47 ngàn 1 tủ lạnh Sharp 140L, Hitachi 120L (40), Toshiba 150L mặt hàng xanh (50), bếp gaz 2 lò có lò nướng (24). 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định, ĐT.97841.

Máy cày John Deere 3020 máy chỉ cày đất nhà vô gay móc toàn hảo, bán. Tại hãng nước đá Lái Thiêu, (giàn cày 7 chảo phá lâm bán).

HITACHI 140L National Jet-cycle 160L. Toshiba 160L, Sanyo 158L, 70L, máy giặt National N.5500 (5K5) mới nguyên, Tapis Mỹ đủ màu đủ cỡ chưa dùng. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Sửa điện lạnh, ống nước Việt Hùng Frigo 558 Trương minh Giảng, ĐT 45662. Mua, bán, sơn, sửa tủ lạnh, máy lạnh, bếp gaz, máy giặt, quạt máy, máy nước nóng. Thiết trí điện nhà và ống nước. Việc làm nhanh chóng, bảo đảm, giá hạ.

FREEZER PHILCO 420L Tủ lạnh General 420L, Philco 420L CS801, AR3a, Sansui 5500, Pioneer 949, Máy giặt xây tự động của Mỹ hiệu General 8K, Westinghouse 5000 BTU, Sear 14.000 BTU, Fedders 13.000 BTU, 10.500 BTU, General 10.500 BTU, Máy ảnh Canon 1.4 kiểu mới nhất, tất cả nguyên thùng, giá rẻ (đổi 6ù) 421 (411C số cũ) Võ di Nguy PN. Đ.T. 45.150.

Máy may bán rẻ nguyên chiếc của Nhật hẻm 108/25A Trần Quang Diệu Sg3 (Trương Tấn Bửu cũ) gần chùa Kim Cương chỗ xay bột máy.

32.000 tủ Sanyo 120L. Tủ Sharp 140L xả đá xây khô tự động, bloc Origine (34) đồng hồ quả lắc Ricoh chạy pin có lịch (22). Hỏi 214A Thoại ngọc Hầu số cũ ngã 3 Ông Tạ ngay sau phòng mạch BS Huy dầu hẻm.

Tủ lạnh Hitachi 140L, Sanyo 158L, Panasonic 60L, Máy giặt National Model 5500, 5K5, tất cả kiểu mới còn 95% Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán máy vắt sổ Pegasus đầu tự động còn tốt. 144/44/3 Nguyễn Khoái Sg4.

Bán 1 máy giặt hiệu General Electric USA 7K hoàn toàn tự động bảo đảm giặt không đứt nút mới nguyên thùng. 1 bếp gas 4 lò hiệu Magic luôn cả lò nướng mới nguyên thùng. Hỏi đường Bến Vân Đồn hẻm Hãng Phân Cư xá Vĩnh Hội lô K số 38.

Máy lạnh Westinghouse 6000 BTU còn 90%, máy giặt Sanyo 4kg. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp máy cày hiệu John Deere số 2030. 184 Bùi Viện Sg. cày thuộc về lâm.

598.000đ máy kéo và cối xay lúa ra gạo và cám không có trấu, cối xay bột mì và bắp (38 ng), máy trị bịnh điện tử (40 ng). Tất cả đều mới. Hỏi 95/26 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy rửa chén Ý mới 95%, máy đánh trứng «Deluxe Hamilton» có đồng hồ tự động nguyên thùng, bán rẻ. 205 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

35.000 máy chữ Royal. 67 Hiền Vương Sg.

RADIO TV

DENON 20' Denon 19' có chân và để bàn, Sanyo 16' để bàn, Sanyo 12' chạy bình điện, tất cả hình thật rõ. Hỏi 030 lô E chung cư Nguyễn thiện Thuật Sài Gòn.

TIVI DENON 19 3 LOA Sanyo 16, 12, Sony 9. 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

NATIONAL 20' máy Đức 23' thật tốt, 2 máy lạnh 1 ngựa rưỡi điện 220V, tình trạng toàn hảo. Hỏi 030 lô B chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sansui 5000X, Teac 4010SL, Loa Sansui SP2000. thật tốt. Xem máy buổi chiều 281/8 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Sửa Tivi Ampli ở đâu ? Gọi số 96.102 có thợ đến sửa ngay. Bảo đảm. Hay đến Trung tâm sửa chữa, TUYẾT THÁI BÌNH 217 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

TRUNG TAM Sửa chữa ĐT.97460. Chuyên viên ưu tú (PX) đảm nhiệm Tư Gia hoặc chờ lấy. Giá phải chăng. Radio, TV, Ampli, Thâu băng. Xuân Viên 26B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

Mua Radio, Cassette, TV của Nhật đã dùng sơ rồi, giá cao có hóa đơn. Đem đến 72 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bôm nổ sửa miễn phí Tivi, Radio, Ampli, Magné, Cassette (chỉ lấy 300đ tiền điện và chì). Hãy đến 1 lần xem nói láo bao nhiêu phần trăm. Radio Việt Nam 293 Hòa Hảo (đối diện 037 lô B chung cư Minh Mạng).

Hư Ampli TiVi ? Sửa lấy ngay. Giá hạ. Bảo đảm. ĐT.90511 chuyên viên đến sửa tận nhà. THUẬN PHÁT 97 Võ Tánh Saigon 2 ĐẶC BIỆT: Mua TV Ampli giá cao ★ Bán đủ phụ tùng VTĐ ★ Quấn đủ loại Transfo, Dynamo.

Géneral 424L Philco 420L máy lạnh 1CV 1,5CV 2CV, 5000 BTU Westinghouse, loa CS-801-901A Sansui 5.500 Pioneer 949, Teac 360. Tất cả nguyên thùng. Thảm đủ màu (2m,8-3m,8). (3m,8-4m,8). Bếp Gaz 3 lò 4 lò nguyên thùng. Tủ lạnh Sanyo 158-N, 95% (63) xe đạp Mỹ Sear. Nhận đổi bù. 84/4 lầu 1 Phát Diệm Sg2.

Tivi Sharp 12' xài bình và điện (48), Sanyo 12' (44), Motorola 20' kiểu mới (55), Sanyo 16' 2 Loa có chân (55), Sanyo 19' cửa lùa giá rẻ. 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định, ĐT.97841.

MUA TIVI AMPLI CŨ — Điều kiện dễ — GIÁ CAO — Đ.T. 95.135 — 93.548 Số 158 LÊ LAI Saigon 2.

Cần mua Tivi, Cassette, xe gắn máy... ĐT.24019 hay đến 786 Phan đình Phùng Saigon.

Pioneer SX1500TD, Sansui 1000A, Loa Akai SW120A (90%). Nhà may Tuyết Dung 455 Võ Tánh (nối dài) G.Đ.

330.000đ 1 chaine nhạc thật hay gồm Deck Teac A4010S-|-Amplie Sansui 5000A (thật mới còn chỉ xanh) -|- 1 cặp loa CS99 mới (có bán rời từng món) Quay dĩa Kenwood đầu Shure 75 (thùng sách). Hỏi cô Hằng 270 Lê Văn Duyệt Sg3 (trong hãng dệt Đông Hưng).

70.000đ 1 TV Sanyo 23» meublé chân cửa lùa (có hóa đơn) 1 TV Sears 23» (59) cả hai bình thật rõ. Hỏi Cô Hằng 270 Lê văn Duyệt Sg3 (trong hãng dệt Đông Hưng).

Cần mua gấp nhiều Amplifier cũ hiệu Toa kiểu TA.268 L/L tại 66 Ng văn Thoại gần bịnh viện Vì Dân GĐ.

Nivico 700U đầu kim Shure 85% và cặp Loa 50 watts có crosseveur bán. Hỏi 58 Ngô Đức Kế Saigon 1.

Tivi hư sửa gấp Xin điện thoại số 95162 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa điều chỉnh miễn phí, bảo đảm 6 tháng. 166/16 Lý thái Tổ Sg.

Ampli TiVi Hư ? ĐT : 95.135 — 93.548
— SỬA TẠI NHÀ
— SỬA CHỜ LẤY NGAY
GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI
Thanh Quang 158 Lê Lai Saigon
Đặc biệt Ampli nóng (bất kỳ loại nào). — Phần thâu tape deck. — Tivi Mỹ, Đức, Nhật. — Có máy dò Pan tối tân — Đủ phụ tùng thay thế — Làm việc từ 8g sáng đến 10g tối, luôn ngày Lễ và Chúa Nhựt — Bảo đảm 6 tháng.

THÂU BĂNG
★ Treble cao Basse nhiều
★ Âm thanh trung thực
Giá hạ đặc biệt
✠ Băng lớn 1800FT : 400đ
✠ Băng Cassette C90 :
✠ Băng Cassette C60 : 300đ
Đặc biệt thâu MONO.
SÁNG NHẬN CHIỀU GIAO
★ Có mua tiền xưa giá cao.
327 (cũ 283) Hùng Vương, ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Bán 1 Hord Bord máy 80 thật tốt, 1 Tivi Sony 12 inch, 1 bộ máy thâu băng hiệu Akai 365D Ampli SX2500 Pioneer. Hỏi Kiosque số 44 Phú Cường Nguyễn Huệ Sg ĐT.96436.

Ampli nhà nghề 999, 555 thùng sách mới, 4000W, Sansui 400, KR100, 140X, Teac 1500W, A210, Sony 366, 355, 530, 250, Akai 150D, Coral 1200 thùng sách 2 lớp mới, SP200, SP1500, CS66E, Sony 330, TV 17 Mỹ 38, Sanyo 23 90, 20 chân cửa lùa. Trung tâm Đổi Gởi LIÊN HỮU số 11 Trần văn Văn Sg 10 (đường trước VNQT).

Akai 1800SD Cassette Deck, Teac A110, đang xài tuyệt hảo, giá rẻ. Hỏi 218 Minh Mạng Saigon 10.

Cassette Toshiba Radio AM.FM (bắt đài truyền hình thật rõ) (28). 31C Huỳnh Tịnh Của Saigon3.

39.000 TV Nivico 16' meuble chân, TV Sears 23' meuble chân hình im như ciné (59). Hỏi 214A Thoại ngọc Hầu số cũ, ngã 3 Ông Tạ, ngay sau phòng mạch BS Huy dầu hẻm.

Scott 386 Ampli Mỹ, deck Ampex AX50, Cassette Teac A130, Loa AR4x, Sony TC355, bán. 687 Pétrus Ký gần Viện Hóa Đạo.

140.000 1 bộ nhạc (Ampli Coral vỏ gỗ -|- Deck Dual nắp kính xanh -|- Loa Wharfedal) âm thanh rất hay. 687 Pétrus Ký gần V.H.Đ.

Sửa : TiVi, Ampli 1.000đ tiền công ĐT.41002 Chuyên viên đến tận tư gia, sửa chữa đủ loại. Bảo đảm 6 tháng. Mang đến : MAI PHƯƠNG 333 Trương Minh Giảng SG chờ lấy về

Bán rẻ 1 TV 16 inh Nec và 1 cặp Loa. Hỏi 118/20 Trần Khắc Chân Tân Định.

CẦN TIỀN BÁN RẺ TIVI Denon 19 có chân 50, Nec 19 có chân 50, Denon 19 để bàn 42, Toshiba 19 52, National 19 có chân 50. Tất cả bảo đảm 6 tháng. Hỏi 67 Cống Quỳnh Sg2.

Ampli - Tivi hư ? Xin ĐT.43287 — 21338, hoặc đến : QUANG TUYẾN 708 Phan đình Phùng Saigon 3
ĐẶT BIỆT : Nhận dạy Sửa Radio, Tivi, Ampli, TapeRecorder
— Học phí trọn khóa 3 tháng (30.000đ).
— Hướng dẫn tận tâm và có nhiều xưởng để học viên thực tập.
— Bảo đảm 3 tháng sửa được. Nếu không kết quả xin hoàn tiền lại.
— Hãy ghi tên sớm (tối-đa 10 học viên).

TV mờ, lem. Độc nhất có máy sửa đèn hình tốt lại. 2500đ. Tới 370A Trương minh Giảng, lại nhà 3.000đ. ĐT.43870.

275 ngàn chaine nhạc gồm Tape Deck Akai X200D (auto reverse) -|- Ampli Sansui 4000 (160W thùng sách) -|- cặp Loa Sansui SP1500 (120W). Cassette Deck Nivico CCR624U thật hay (34), Ampli Pioneer SX34B bóng đèn (115W 90% origine) (41), cặp Loa Sansui SP3000 (160W), Tivi Nivico chân cửa 19 inch (52). Hỏi (hẻm 293) 293/13 đường Bạch Đằng Gia Định (hẻm đối diện số nhà 220 vẽ quảng cáo Bạch Đằng).

TRUNG TÂM đổi bù ĐT.97460 Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli, thùng Loa, TV. Cần bán Sony TC630, 131SD (Dolby đầu Ferrite), Akai M9, R/Zenith 9 băng, Pioneer SX1000TA (120W). TV 12, 16, 19. Xuân Viên 26B Lý Thái Tổ ngã 7 gần Caltex.

Mua Tivi ampli cũ Giá cao hơn các nơi Các loại Tivi, Cassette Radio, thâu băng Ampli, Cho biết Địa chỉ hoặc đem đến tận nhà. **67 CốngQuỳnhSg**

Sơn Hải Thâu Băng 6 Yên Đỗ Saigon MONO — STEREO CASSETTE Đủ các loại băng nhạc và dĩa hát mới. Ghi âm bằng máy tối tân KỸ THUẬT BẢO ĐẢM ★ENGLISH FOR TODAY bộ mới được tín nhiệm nhứt hiện nay. ★BĂNG LUYỆN GIỌNG Better Speech Course (duy nhất tại VN. CÔNG SANG BĂNG 1800F—C90 : 500đ.

N.Nghị Còi Ô Tô

TRÂN TRỌNG

Cảm ơn quý vị DB trong Khối DTXH và QG, NS, DB Quốc Hội Lập Hiến, đồng bào mọi giới, đặc biệt là quý vị Giáo Chức và Lao Động nghèo, đã viết thư, gọi điện thoại, gặp mặt để an ủi, khuyến khích chia xẻ thắc mắc trong việc tôi tố cáo bầu cử gian lận ngày 14-7-74 tại đơn vị I Saigon.

Tuân theo tôn ý xin tóm trình các sự việc dưới đây :

1) Theo biên bản số 0154 ngày 14-7-74 của Cảnh Sát Quận 9 lập từ 7g30 đến 9g30 thì :
— Tại phòng phiếu số 132 có đến 2 (hai) thùng phiếu. Một thùng có hai ống khóa được đặt trên bàn giữa phòng, còn một thùng không có khóa thì bỏ ở góc trái cửa vô phòng số 132, cạnh cửa sổ.
— Không mở cái thùng phiếu có hai ống khóa, bị khiếu nại, cho xem trước khi đầu phiếu, viện lẽ không có chìa khóa.
— Cử tri bỏ phiếu vào thùng phiếu không có khóa.

Các việc trên đây, phạm Điều 32 của Luật Bầu cử 003/74

2) Theo các tài liệu của chánh quyền thì :
— Các biên bản của nhơn viên phòng phiếu 132 có nhiều chữ ký MA.
— Số phiếu bất hợp lệ là 4.205 phiếu, quá cao, dư sức làm thay đổi kết quả trung thực của cuộc bầu cử tại đơn vị 1 Saigon.
— Tại sao trong phần A của hồ sơ bầu cử không có 600 lá phiếu mà các bị can khai là bất hợp lệ để chạy tội ???

Các việc trên đây, phạm Điều 35 của Luật Bầu cử 003/74

3) Theo biên bản của Thừa Phát Lại Huỳnh Thiết Giáp viết tay ngày 14-7-74 từ 12g30 đến 12g45 thì :
— Tuy chưa bắt đầu bỏ phiếu mà trong thùng phiếu số 132 đã có sẵn 600 phong bì đựng phiếu của ƯCV Trần văn Ba, nằm thứ tự từng xấp.

Việc này phạm Điều 60 của Luật bầu cử 003/74

Các bị can đã biện minh, đại khái như sau :

— **ƯCV Trần Văn Ba khai** : *không biết gì về 600 phiếu nằm thứ tự từng xấp có sẵn trong thùng phiếu, trước giờ bỏ phiếu.*
— **ƯCV Huỳnh Văn Duôi khai** : *khi Thừa phát Lại khui thùng phiếu vẫy có trông thấy 600 phiếu của ƯCV Trần văn Ba*
— **DB Hồ ngọc Cứ, nhơn chứng khai :** *cái thùng phiếu bị lập biên bản là thùng phiếu dư, có hai ống khóa nhưng là khóa láo khoét không phải khóa của Chánh Phủ. 600 phiếu của ƯCV Trần Văn Ba bị lập biên bản là bất hợp lệ.*

Tôi đã trả lời ngay : *Nếu nói là không phải khóa của Chánh Phủ mà là ống khóa láo khoét, thì hai ống khóa láo khoét này khác hai ống khóa của Chánh phủ ở điểm nào ? ? ? các ông đều không phải là thợ mở ống khóa, vậy thì ai đã mở khóa để thừa phát lại lập biên bản ???*

DB Hồ ngọc Cứ trả lời : Phải lấy sà beng cạy thùng phiếu ! ! ! *Tuy là Chủ tịch Uỷ ban chống bầu cử gian lận, nhưng ông Cứ đã tận tình binh vực kẻ bị lập biên bản là gian lận. Đó là quyền của ông ấy, thứ nhứt là lúc này, ông ấy đang là DB, bất khả xâm phạm. Còn nghĩ sao là quyền của quý vị và Tôi.*

N. NGHỊ VIÊN GIÁP-VĂN-THẬP

QUỐC VĂN 12A,B,C,D

của *Vũ Quế Viên & Trương Đình Tấn*

(Phát hành toàn quốc ngày 25-9-1974)

★ Sát chương trình chi tiết.
★ Đầy đủ, vắn gọn, chính xác.
★ Dễ hiểu, dễ nhớ.
★ Phân minh, mỹ thuật.

VIỆT ĐIỀU xuất bản và phát hành
15/10A Nguyễn Hoàng Saigon 5.

Tin Mừng

Được hồng thiếp báo tin ngày 25-9-74 ông bà Đặng-ngọc-Viên sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng nữ là

Cô ĐẶNG-THỊ-TUYẾT-ANH

đẹp duyên cùng Cậu PHẠM-PHƯƠNG

Trưởng nam của ông bà Phạm-Xo.

Chúng tôi thành thật xin chung vui cùng ông bà Đặng-ngọc-Viên và hai họ, chúc hai cháu Trăm năm hạnh phúc.

Ô.bà ĐẶNG-QUANG-BÀI
— ĐỖ-VĂN-LẠI
— ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Tin Mừng

Rất hân hạnh nhận được hồng thiếp của Bà ĐỖ-BÁ-PHÚC 121 đg. Tự Do Saigon báo tin sẽ làm Lễ Vu Qui cho :

Cô ĐỖ-THỊ-TUYẾT
Trưởng-Nữ
Đẹp duyên cùng
Cậu NGÔ-ĐANG-TU
Thứ-Nam

Ông Bà Ngô-Khắc-Thiệu ở Bonn (Tây-Đức)

Hôn lễ sẽ cử hành tại Montréal.

Chúng tôi xin chia vui cùng Bà Đỗ-Bá-Phúc và chúc Cô Dâu Chú Rể «trăm năm hạnh phúc».

Ô. Bà LÊ-QUANG-TỤY (EROS)

Chúc Mừng

CHÚ RỂ

Kỹ-Sư HUỲNH-VÂN

CÔ DÂU

LA-ẤU-SAN

Ba Vạn Sáu Ngàn Ngày Hạnh Phúc.

Vân, Lang, Oanh, Anh, Dung,
Hồng, Loan, Lý, Hòa, Út

Chúc Mừng

Hội Phụ Nữ Doanh Thương và Chuyên Nghiệp VN rất hân hoan đón mừng tin hội viên Lương Mỹ Đức đã trúng tuyển hạng Bình, Tiến Sĩ Luật, Ban Tư Pháp tại trường Đại Học Luật Khoa Saigon ngày 10-9-74 với luận đề : «Ảnh hưởng và hành vi của Đệ Tam Nhân đối với trách nhiệm dân sự» bằng Pháp ngữ.

Đây là một vinh dự và một điều hãnh diện cho phụ nữ Việt Nam nói chung trong việc thăng tiến địa vị của phụ nữ trong xã hội.

Ban Chấp Hành và toàn thể Hội Viên Hội Phụ Nữ Doanh Thương và Chuyên Nghiệp V.N. xin chúc mừng Tân Tiến Sĩ Lương Mỹ Đức.

Tổ Chức Quốc Tế tìm Chuyên Viên

ngành Kinh Tế / Xã Hội

có kinh nghiệm về phát triển kế hoạch. Đã làm việc trong ngành nhiều năm, thông thạo Anh — Pháp ngữ. Sẽ cộng tác với cơ quan chánh quyền trong chương trình phát triển Y Tế, Giáo Dục và Xã Hội cho tuổi trẻ hiện nay.

Ứng viên có thể được bổ nhiệm đi công tác ngoại quốc. Xin gởi đơn, hồ sơ, và các chứng chỉ đến

UNICEF P.O.Box 651 Saigon

từ nay đến 30-9-74.

25-09-1974

Pháo nổ ở Vĩnh-Long...

HUỲNH-VÂN Kỹ-Sư Điện

LA-ẤU-SAN Sinh Viên Luật

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Toàn thể nhân viên Kho Trung Ương Thủ Đức CDV

VĂN PHÒNG LUẬT-SƯ TRẦN-VĂN-TỐT
Số 89 đường Công-Lý, Saigon

Công Bố Trát Đòi

Chiếu án tiên-thẩm vụ số 149-LH/73 ngày 15/08/1974, ông Chánh-Án Tòa Sơ-Thẩm Gia-Định, xử việc Ly-Hôn, truyền đòi bị-đơn Huỳnh-Văn-Sang phải đến hầu trước Tòa Sơ-Thẩm Gia-Định, lúc 08 giờ ban mai ngày 26/09/1974 để nghe xét xử về đơn xin ly-hôn của Nguyễn-Hồng-Hoa.

Nếu bị-đơn vắng mặt, Tòa sẽ xử khuyết tịch theo luật.

Nay bố cáo,
Luật-Sư Tòa Thượng-Thẩm
TRẦN-VĂN-TỐT

戒毒靈 **Thuốc Cai TAIWAN**

Người nhà từ TAIWAN gửi biếu, tôi uống vài ngày bỏ được thật dễ dàng, không biến chứng, cai rất mau v.v... còn ít hộp bán lại cho ai giả cả hoặc yếu sức không dám cai, chích bây giờ, nghiện nặng Á PHIỆN, BẠCH PHIẾN, SÌ KE v.v... chỉ vài hộp TAIWAN là cai xong vĩnh viễn, «lạy Chúa l con quyết ... cứu người đồng cảnh » Hỏi tạp thuốc 409 Đồng Khánh (T.Đ. Phương) Tâm Dương 547 P.T. Giản (N.T. Thuật) Cụ Tùng 452 Pétrus Ký (bến xe) Saigon, nhớ hiệu TAIWAN giá vốn 1600$ (... đến coi chơi cho biết).

Ai không sợ tiền mỗi tháng mỗi mất giá mà còn sanh lợi chắc chắn

Hãy mua VILLA sang Trọng

Luôn đất rộng 1.400 thước và vườn bông, cây ăn trái tại chỗ cao quí đẹp nhất Đô Thành, hồ tắm có máy lọc tối tân và đèn ngầm trong nước, nhà để nhiều xe và nhà lầu phụ thuộc khang trang, đang cho 1 gia đình (2 người) ngoại kiều mướn với giá 2 triệu 1 tháng. Có thể sang tên hợp đồng mướn dài hạn trả tiền trước cho chủ mua. Giá khoảng 20CT. Hiện đã 30% hơn giá đã có người chịu mua. Xin liên lạc với B.Đ. Hộp thơ 2555 Bưu Điện Saigon.

Công Ty Bốc Dở lớn, cần gấp :

— Chuyên Viên chuyên tập giỏi, khả năng điều khiển, thông thạo Anh Pháp Ngữ, ưu tiên cựu Sĩ Quan Tiếp Vận.
— Cán Sự Điện/Cơ Khí — Thợ máy nổ/máy điện
— Gác dan và Tài xế ăn ở luôn, cả vợ để phụ việc nhà, Lương hậu — Xin gởi đơn có ghi lương tối thiểu.

Chứng chỉ làm việc và hình về hộp thư 58 Saigon

Cần Người

Giám-Đốc ngoại quốc cần 1 người bếp đàn ông giỏi biết nấu các thức ăn (Tây—Tàu và Việt). Xin đến số 1 Võ Di Nguy Saigon trong giờ làm việc với các chứng chỉ cũ.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa.
— Ông Chủ Tịch Hạ Nghị Viện.
— Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện.
— Bác Sĩ Đinh Xuân Minh, Đệ I Phó Chủ Tịch và Văn Phòng Hạ Nghị Viện.
— Quý Vị Trưởng Khối Cộng Hòa, Độc Lập, Dân Tộc Xã Hội và Trưởng Nhóm Dân Quyền Hạ Nghị Viện.
— Quí Vị Nghị-Sĩ và Dân-Biểu.
— Quý Vị Thẩm-Phán Tối-Cao Pháp-Viện và Quý Vị Thẩm Phán.
— Ông Chủ-Tịch Giám-Sát-Viện và Quý Vị Giám-Sát-Viên
— Phó Thủ-Tướng Trần-Văn-Đôn Đặc-trách liên-lạc Quốc-Hội
— Ông Tổng-Trưởng Văn-Hóa Giáo-Dục và Thanh-Niên
— Trung-Tướng Tư-Lệnh Quân Khu 3 và Bà Phạm-Quốc-Thuần
— Đề-Đốc Tư-Lệnh Hải Quân và Bà Trần-Văn-Chơn
— Kinh Hội Thánh Cao-Đài, các Chức Sắc, Chức Việc Ban Cai Quản, các Ban Bộ và Toàn Đạo Nam Nữ.
— Quý Thượng Tọa, Đại Đức, Sư Cô Trưởng và Quý Sư Cô.
— Chuẩn Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 3 Không Quân.
— Chuẩn Tướng Cục Trưởng Cục Công Binh.
— Đại Tá Tư Lệnh Sư Đoàn 25 Bộ Binh.
— Phi Đoàn 124 Không Quân Biên Hòa.
— Đại Tá Tỉnh Trưởng Biên Hòa và Quý Vị Quân Cán Chính các cấp trong toàn Tỉnh Biên Hòa.
— Ông Chủ Tịch và Quý Vị Nghị Viên Hội đồng Tỉnh Biên Hòa.
— Quý Vị Thẩm Phán Tòa Sơ Thẩm Biên Hòa.
— Quý Vị trong Tổng Nha Ngân Sách Tài chánh Bộ Quốc Phòng
— Quý viên chức Xã Ấp trong tỉnh Biên Hòa.
— Quý Quan Khách, Hội Đoàn, Các Đoàn Thể và Thân Bằng quyến thuộc.

Đã có lòng phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu Mẹ, Mẹ Vợ, Bà Nội, Bà Ngoại, Cô, Dì của chúng tôi là :

Cụ Bà Quả Phụ

NGUYỄN-VĂN-NGHĨA

Nhũ danh Ngô-Thị-Cheo

tạ thế ngày 11-9-1974, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Dân Biểu NGUYỄN-THỊ-LÝ
và tang gia đồng bái tạ

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến hữu :

Bà Georgette Marie Thérèse Bertin

là Mẹ, Ngoại, Chị và Cô của chúng tôi, Đã mãn phần hồi 4 giờ ngày 20-9-1974 tại Bệnh viện Grall. Hưởng thọ 55 tuổi.

Linh cữu quàng tại Tư gia 60 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Các Con :
Trưởng Nữ : Bà Hélène Nguyễn Thị Huyền Lan chồng, Hoàng Đức Ninh và các con
Thứ Nữ : Bà Simone Thảo, chồng và các con
: Bà Aline Mỹ Linh, chồng các con
: Bà Pauline Ái Linh, chồng Nguyễn Quang Hùng và các con
Em Trai : Ông George Edmond Bertin
Em Gái : Bà Cécile Bertin

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến hữu biết : Chồng, Cha, Ông, Nội Ngoại Tổ chúng tôi là :

Cụ HOÀNG-GIA-HỘI
Y-Sĩ Hồi-Hưu
Pháp-Danh PHÚC-KHÁNH

đã từ trần ngày 21-09-1974 DL (tức ngày 06-8 Giáp-Dần AL) tại Tư thất F 8 Bis Cư Xá Sĩ-Quan Chí-Hòa Saigon 10, hưởng thọ 89 tuổi. Lễ an táng sẽ cử hành ngày 24-09-74, hồi 08 giờ 00 tại Nghĩa-trang Giác-Quang-Tự Gia-Định (Ngã Năm Bình-Hòa).

Vợ : Cụ Hoàng-Gia-Hội nhũ danh Trương-thị-Cầm
Trưởng-Nam : — Hoàng-gia-Hợp vợ, các con cháu
Thứ Nam : — Hoàng-gia-Lịnh vợ và các con (Pháp)
— Hoàng-gia-Đại và con cháu
— Hoàng-gia-Du vợ và các con (Mỹ)
Trưởng-nữ : — Hoàng-thị-Hòa chồng và các con (Pháp)
— Hoàng-thị-Phương chồng và các con cháu
— Hoàng-thị-Sơn
— Hoàng-thị-Hồng
Đích-Tôn : — Hoàng-gia-Tường (Pháp)

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG

Phân Ưu

Được tin buồn **BÀ NGOẠI** của Đại Uý Nguyễn-Thành-Hiếu vừa thất lộc tại Tổng Y Viện Cộng Hòa ngày 19.09.1974.

Toàn thể quân nhân các cấp thuộc Trung Tâm Hành Quân Tiểu Khu Gia Định xin thành thật chia buồn cùng Đại Uý và Gia Quyến. Kính chúc hương hồn cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Hiếu, Thiếu Tá Quỳnh, Đ/U Nghĩa, Đ/U Chánh, Đ/U Vinh Tr/Uý Hùng—Phong, Th/UýDũng và Ruyệt, Chín, Yên, Đức, Danh.

PHÂN ƯU

Chúng tôi rất xúc động được tin :

Bác Sĩ NGUYỄN-VĂN-CHỮ

đã thiệt mạng trong chuyến bay ngày 15-9-74.

Một người bạn đồng nghiệp vui tính, thẳng thắn, c. một tương lai đẹp đẽ đã bỏ chúng tôi ra đi một cách ngang trái.

Tất cả chúng tôi cùng cầu nguyện cho linh hồn Bác Sĩ sớm lên cõi thiên đàng và thành kính chia buồn cùng gia đình Bác Sĩ.

Bác Sĩ PHẠM-NHƯ-BÁCH
— TRẦN-LƯƠNG-HÒA
— NGUYỄN-CỬU-KHOA
— NGUYỄN-TRỌNG-THUẬT
— NGÔ-VĂN-TƯỜNG
— HẦU-MẠC-SỬU

VIỆT NAM VÕ THUẬT ĐẠO
TRUNG TÂM VÕ BÌNH ĐỊNH QUẢNG-NAM

Sẽ khai giảng khóa 4/74 vào ngày 1-10-1974. Ngoài những lớp thường, đặc biệt có thêm lớp cấp tốc cho người lớn tuổi, chỉ huấn luyện những thế chính yếu, cần thiết để tự vệ, tứ đao, súng...

Ghi tên xếp lớp vào buổi chiều từ 5 giờ đến 7 giờ tại văn phòng số 349/12/9 đường Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ (ngay trước Trường Nữ Quân nhân có bảng chỉ dẫn vào Võ Đường).

Important Laboratoire Pharmaceutique recherche : CHEF DU PERSONNEL — Expérimenté ayant bonnes connaissances Comptabilité — Envoyer Curiculum vitae à A.I.P. 41 Mac dinh Chi Saigon (Réf.189)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
PHỦ THỦ TƯỚNG
TỔNG-CUỘC PHÁT-TRIỂN GIA-CƯ
NGÂN-SÁCH TỰ-TRỊ TỔNG-CUỘC PHÁT-TRIỂN GIA-CƯ
Số 8.813/TCGC/QT/HC Niên khóa 1974

Cáo Thị Gọi Thầu (lần thứ hai)

I.— MỤC TIÊU :
Công tác thiết lập 1 hệ thống-thoát nước trong cư xá Thanh Đa vào 1 hồ chứa thiên nhiên, rồi bơm nước ra sông khi các miệng cống ngoài sông được đóng lại.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Năm Triệu, Một Trăm Bốn Mươi Lăm Ngàn Đồng (5.145.000đ) theo giá biểu kiến thiết 1971.

III.— TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 86.000đ00

IV.— THỜI GIAN THỰC HIỆN CÔNG TÁC : Ba (3) tháng.

V.— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
Điều 5, Điều Kiện Sách Riêng.

VI.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 25-9-74, hồi 9 giờ tại Phòng Họp Tổng Cuộc Phát Triển Gia Cư số 60 Đoàn Thị Điểm Saigon.

VII.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
Nha Quản Trị (Sở Hành Chánh), Tổng Cuộc Phát Triển Gia Cư, số 60 Đoàn Thị Điểm Saigon.

Saigon, ngày 18 tháng 9 năm 1974
Tổng-Cuộc-Trưởng Phát-Triển Gia-Cư
TRẦN-KHÁNH-VÂN

KHU CHẾ XUẤT SAIGON
40 Nguyễn Huệ Saigon
oOo
Ngân sách tự trị năm 1974

Cáo Thị Đấu Thầu Khẩn Hạn

(Công khai Tổng Khoán)

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Công tác cán đá tráng nhựa đợt 2 tại Khu Chế Xuất Saigon (xã Tân Thuận Đông, quận Nhà Bè, tỉnh Gia Định)

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 12.106.000đ

TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 200.000đ

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Cuộc Quản Trị Khu Chế Xuất Saigon số 40 Nguyễn Huệ Saigon trong những ngày giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
Đơn xin dự thầu gởi Ông Cuộc Trưởng Khu Chế Xuất Saigon theo địa chỉ trên ba ngày tròn trước ngày mở thầu.

NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
Hồi 14 giờ ngày 26-9-1974 tại Phòng họp Cuộc Quản Trị Khu Chế Xuất Saigon, số 40 Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon, ngày 12 tháng 9 năm 1974
Cuộc Quản Trị Khu Chế Xuất Saigon

CÔNG TY KỸ NGHỆ CẦN TUYỂN vài chuyên viên ráp và bảo trì máy móc cất lọc dầu ăn (Solvent oil Extraction Equipment).

Ứng viên phải có kinh nghiệm thực hành. Phiếu lý lịch và chứng thư làm việc xin gởi về hộp thư số 2686 Saigon.

NHÀ MÁY XIMANG HATIEN
19, VÕ-DI-NGUY Đ.T 94.519-25.648-93.809

CÁO THỊ GỌI THẦU KHẨN HẠN LẦN THỨ 2

I.— MỤC ĐÍCH : Đại tu bổ máy cho các sàlan máy của Xi-Măng Hà-Tiên theo Điều-kiện-sách riêng số 15/ĐKS/74 duyệt y ngày 23-8-74.

II.— LỊCH TRÌNH NỘP HỒ SƠ (số 1 và số 2) :
— Ngày 27-9-1974 trước 08giờ30 tại Nhà Máy Xi-Măng Thủ-Đức (xa lộ Saigon/Biên Hòa).

III.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI KHUI THẦU :
— Lúc 09giờ00 ngày 27-9-1974 tại Nhà Máy Xi-Măng Thủ-Đức (xa lộ Saigon/Biên-Hòa).

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
a)— Nha Hành-Chánh và Nhân-Viên Nhà Máy Xi-Măng Hà-Tiên, số 19 đường Võ-Di-Nguy (lầu 4) Saigon, trong các ngày giờ làm việc công sở (từ 08giờ đến 16giờ30).
b)— Sở Chuyển-Vận Nhà Máy Thủ-Đức (xa lộ Saigon/Biên-Hòa) trong các ngày giờ làm việc công sở (từ 08giờ đến 16giờ30)

THỦ-ĐỨC, ngày 14 tháng 9 năm 1974.
NHÀ MÁY THỦ-ĐỨC

NHÀ MÁY XIMANG HATIEN
19, VÕ-DI-NGUY Đ.T 94.519-25.648-93.809

CÁO THỊ ĐẤU THẦU HẠN CHẾ (Lần 4)

1.— MỤC ĐÍCH : Đại-tu bổ 1 số sàlan sắt 300 tấn của Xi Măng Hà Tiên thuộc lô 1 và lô 5 của Điều kiện sách riêng số 4/74 duyệt y ngày 18-4-74.

2.— LỊCH TRÌNH NỘP HỒ SƠ :
a) Hạn chót nộp hồ sơ số 1 : ngày 1-10-74 trước 8g30 tại Nhà Máy Xi Măng Thủ Đức —(Xa Lộ Saigon/Biên Hòa).
b) Hạn chót nộp hồ sơ số 2 : ngày giờ sẽ thông báo sau cho các nhà thầu hợp lệ hồ sơ số 1.

3.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI KHUI THẦU :
a) Hồ sơ số 1 : lúc 9giờ ngày 1-10-74 tại Nhà Máy Xi Mang Thủ Đức (xa lộ Saigon/Biên Hòa).
b) Hồ sơ số 2 : vào ngày giờ sẽ thông báo sau cho các nhà thầu hợp lệ hồ sơ số 1.

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
a) Nha Hành Chánh và Nhân Viên Nhà Máy XMHT, số 19 Võ di Nguy (lầu 4) Saigon, trong các ngày làm việc công sở (từ 8 giờ đến 16g30).
b) Sở Chuyển Vận Nhà Máy Thủ Đức (xa lộ Saigon/Biên Hòa) trong các ngày làm việc công sở (từ 8 giờ đến 16g30).

Thủ Đức, ngày 16 tháng 9 năm 1974
NHÀ MÁY THỦ ĐỨC

Chia Buồn

Vừa được tin trễ :

HIỀN-NỘI
của Th/Tá TRẦN-TƯỜNG, CHP/ĐV1QT

vừa tử nạn tại Phan Rang ngày 15-9-74.

Xin thành thật chia buồn cùng Bạn Trần-Tường và tang quyến.

Hội Ái Hữu Cựu SVSQ khóa 12 Trần Hưng Đạo.

Chia Buồn

Được tin :

Ông NGUYỄN-CÔNG-THÀNH
Bào Đệ của Ông NGUYỄN-CÔNG-CHÍNH

Phó Tổng Giám Đốc DOANH THƯƠNG NGÂN HÀNG

tử nạn trong chuyến bay BOEING AIR VIỆT NAM tại Phan Rang

Thành thực chia buồn cùng Tang quyến.

Ông Bà TGĐ CTy SOCITEL

Phân Ưu

Được tin : Phu nhân và Cháu Nội Trung Tá Phạm-Hữu-Lang Chỉ Huy Trưởng Đơn vị I Quản Trị :

Bà TRẦN-THỊ-KIM-KHÁNH
Cháu PHẠM-KIM-TRÂM

đã tử nạn tại Phan Rang ngày 15-09-1974.

Chúng tôi chân thành chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến, nguyện cầu hương hồn Bà và Cháu sớm được siêu thoát nơi cõi Phật.

Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan — Binh Sĩ — CCQP
Đơn Vị I Quản Trị

Phân Ưu

Được tin : Phu nhân Thiếu tá Trần-Tường Chỉ Huy Phó Đơn Vị I Quản Trị :

Bà HỒ-THỊ-DIÊN

đã tử nạn tại Phan Rang ngày 15-09-74.

Chúng tôi chân thành chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến, nguyện cầu hương hồn Bà sớm được siêu thoát nơi cõi Phật.

Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan — Binh Sĩ — CCQP
Đơn Vị I Quản Trị

CẢM TẠ

Bà Quả Phụ VŨ-NGỌC-TRÂN cùng các con, cháu và toàn thể GIA ĐÌNH VŨ-NGỌC xin chân thành cảm tạ :
— Quý vị trong Hàng Giáo Phẩm.
— Quý vị thân hữu.
— Quý hội đoàn.
— Cùng thân bằng quyến thuộc.

Đã đến thăm viếng, phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ, cầu nguyện và tiễn đưa linh cửu Chồng, Cha, Ông, Anh, Em, Chú, Bác chúng tôi :

Cụ PHÉRO VŨ-NGỌC-TRÂN

từ trần ngày 16-9-1974.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ sót, xin Quý Vị niệm tình miễn thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc :

Cố Trung-Uý TRẦN-ĐỨC-TÁNH

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương

Đã anh dũng hy sinh đền nợ nước ngày 14-09-1974 tại chiến trường TRỊ-THIÊN.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cố TRUNG-ÚY sớm về nước Chúa.

TRUNG-TÁ Tiểu Đoàn Trưởng
cùng toàn thể SQ-HSQ-BS
thuộc Tiểu Đoàn 11 Nhảy Dù

Phân Ưu

Hay tin :

Bạn NGÔ-MINH-ĐỨC
Phi Công của Hãng Hàng Không Việt Nam

tử nạn trong vụ không tặc ngày 16-9-1974 trên chuyến bay Boeing 727 cạnh Phi trường Phan Rang

Vô cùng tiếc thương và cầu chúc hương hồn Bạn sớm siêu thoát.

TÔN-THẤT-THIỀU
và toàn thể KSDBSQ 3/69

Chia Buồn

Được tin :

— Cô ĐỖ-THỊ-NHÂN

Thứ Nữ Ông ĐỖ-NGUYÊN-HY Chánh Thủ Quỹ Hội PHHS

và — Ông VÕ-NGỌC-BI

Bào Đệ Giáo Sư VÕ-NGỌC-TỪ

đã tử nạn phi cơ ngày 15-9-1974 tại Phan Rang.

Xin chân thành chia buồn cùng hai tang quyến và cầu chúc linh hồn các người quá cố được sớm siêu thoát.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư và Học Sinh
Trường Trung Học Kiểu Mẫu Thủ Đức

ĐĂNG BÁO

Xin gọi **21.697** có nhân viên nhận tại nhà—giá như tại tòa báo.

NƯỚC!!! NƯỚC!!! NƯỚC!!! NƯỚC.
— Đào giếng bằng máy.
— Cung cấp máy bơm và sửa chữa
— Đào mương bằng máy.
— Lắp hệ thống dẫn nước.

Cho : Nhà Trồng Tỉa, Kỹ Nghệ việc làm mau chóng và bảo đảm, giá phải chăng.

Hỏi : Ets. A.M.I.S.
210-212 Đại lộ Pétrus-Ký Cholon
ĐT. 37.031.

BĂNG NHẠC

ĐỖ - LỄ 3

PHÁT HÀNH 21-9-74

DIỄM-CA 95B Công Lý

Chỉ có GARAGE PEUGEOT (Saigon Xe Hơi Công ty, Jean Comte cũ)

87, Đường Dương Công Trừng Thị Nghè (Gia Định)
Đ.T. : 95.837

mới đủ phụ tùng và thợ chuyên môn để chữa và bảo trì như ý xe hơi PEUGEOT của Quý Vị.

Tòa lâu đài Trung Thu

Đặc biệt Trung Thu 1974

Mai Bê Bi

Trang báo hàng ngày của tuổi trẻ Việt Nam
Phụ Trách: THÙY-HƯƠNG, ĐOAN-TRANG, PHẠM KIM VINH, VÂN SƠN, TÔ-NGỌC
Thư từ bài vở gửi về: 82 Lê Lai Saigon 2: Điện thoại: 23.244

Nhân mùa Trung Thu, nhắc lại sự tích...

Mặt trăng, mặt trời và sao

Θ HỒN NHIÊN kể

NGÀY xửa ngày xưa, lâu lắm rồi, tại một làng hẻo lánh kia, có bà cháu nghèo khổ sống trong túp lều tranh xiêu vẹo. Bà cụ rất hiền lành và yêu cháu. Thấy tết Trung Thu gần đến, muốn cháu được vui sướng trong ngày ấy, bà cụ bèn đến nhà ông bà Phú Hộ, cách xa nhà Bà cụ những 4 ngọn đồi, để làm việc mong có ít tiền mua bánh cho cháu.

Chiều hôm ấy, sau khi làm xong việc, Bà cụ sung sướng đi vào tiệm bánh Bà cụ lấy tất cả số tiền ông bà Phú hộ trả công, mua được 3 cái bánh Trung Thu Bà cụ mỉm cười khi nghĩ đến Dũng và Hồng, hai đứa cháu yêu của cụ.

Trên đường về Bà cụ phải đi qua 4 ngọn đồi. Vừa đến ngọn đồi thứ nhất, một con cọp to lớn bỗng chạy xổ ra chặn đường cụ, nó trợn mắt hỏi:

— Ê! Bà kia, bà cầm cái gì đó?

Bà cụ sợ hãi;

— Tôi.- tôi., Cầm 3 cái bánh Trung Thu cho cháu tôi. Con Cọp liếm mép thèm thuồng:

— Hà Hà, Bà cho ta một cái đi! Ta thèm quá!

Bà cụ ngần ngừ.

Con cọp lại nói:

— Cho không? Hay là muốn ta ăn thịt bà? Hử?

Bà cụ vừa buồn vừa sợ hãi rụt rè đưa 1 cái bánh cho nó.

Nhưng con cọp tham ăn kia ăn một cái bánh rồi nó vẫn còn chưa vừa lòng Nó láo liên mắt tìm kế. Và nó thích thú gầm lên một tiếng rồi chạy mất.

Bà cụ hiền lành lại chập chạp đi về. Đến ngọn đồi thứ hai, con cọp lúc nãy lại nhảy ra. Bà Cụ vì già, mắt đã kém nên không nhận ra nó.

Con cọp lại gầm gừ:

— Cho ta một cái bánh bà kia!

Bà cụ lo sợ vì chỉ còn hai cái bánh phần của Dũng và Hồng.

Con cọp giơ tay định tát bà cụ:

— Đưa không!

Bà đành lấy một cái bánh đưa nó lòng bà buồn vô hạn.

Con cọp lấy bánh xong, chạy mất hút.

Và Bà cụ vẫn chậm chạp đi về nhà. Khi đến chân ngọn đồi thứ ba, con cọp lúc nãy lại chạy ra và lại lấy nốt chiếc bánh cuối cùng của Bà Cụ, Bà Cụ buồn rầu và khóc nức nở khi nghĩ đến hai cháu.

Bà cụ vừa khóc vừa đi đến ngọn đồi thứ Tư, Con Cọp tham ăn kia lại chạy ra cản đường Bà Cụ. Nó lại đòi bánh, nhưng bà Cụ không còn cái bánh nào nữa để cho nó, chiếc bánh cuối cùng bà đã bị nó lấy ở đồi thứ Ba rồi.

Tức giận vì không có bánh, con cọp tàn nhẫn đưa tay đầy móng nhọn tát mạnh vào mặt Bà Cụ. Nó thích thú ăn thịt Bà Cụ. Xong xuôi nó lại nghĩ cách để được ăn thịt luôn hai đứa cháu. Con cọp ác độc mặc quần áo của Bà Cụ vào người, rồi chậm rãi đi vào làng.

Khi đến nhà Bà, nó gõ cửa và cất tiếng ồm ồm gọi:

— Nhanh lên! Mở cửa cho Bà đi các cháu! Có bánh Trung Thu đây.

Hồng vui mừng:

— A... A! Bà đã về!

Dũng cản em lại:

— Chưa chắc đâu Hồng ạ! Sao giọng Bà khàn quá?

Con Cọp nghe tiếng, vội trả lời:

— Ấy Ấy! Bà làm việc mệt nên bị đau, giọng mới khàn đi đấy! Mở cửa cho bà đi.

(Còn 1 kỳ)

HỒI KÝ VUI

Trận chiến mùa Trung Thu

+ BIỂN ĐỎ (Nhóm Viễn Du)

NHẮC đến Trung Thu lẽ phải nhớ tới cảnh đoàn con nít rước đèn trong xóm. Là phải nghĩ tới bánh kẹo được bày bán la liệt trong các tiệm dọc theo đường phố. Nhắc đến Trung Thu là phải nhắc tới Ông Trăng, chú Cuội và chị Hằng. Và cứ nhắc đến Trung Thu là xóm tôi lại nghĩ đến sự phá hoại của bọn hẻm «Dăng Tô». Sự phá hoại của bọn hẻm «Dăng Tô» có gì mà lại được chúng tôi nhắc đến trong mùa Trung Thu? Các bạn MBB cứ đọc tiếp bản tường trình của tôi, một nhân vật đã chứng kiến sẽ biết rõ tất cả. Tôi đã có lần vào sinh ra tử gặp bao nhiêu gian nan mà không hề gì, do đó bản tường trình này mới đến tay các bạn với đầy đủ chi tiết diễn tiến ra sao.

Cứ mỗi lần vào mùa Trung Thu có một bọn năm đứa ở trong một cái hẻm nhỏ mà tụi tôi gọi là hẻm «Dăng Tô» như đã nói ở trên đó, xuất hiện. Tụi nó tung hoành khắp các xóm từ xóm trên đến xóm giữa rồi đến xóm dưới tức xóm của tôi ở Bắt nạt con nít ăn cướp lồng đèn, đèn cầy không à. Nhiều khi tụi nó còn đổ xăng trong những cái bình xịt tóc với ở ngoài đường xịt vào lồng đèn cho cháy chơi vậy đó. Lúc nguy thì bọn chúng «tẩu vi» rất dễ dàng bởi như các bạn biết xóm tôi là một xóm lao động ngõ ngách nhiều kinh khủng mà chúng tôi gọi là «Bát quái trận đồ» — Y như chuyện chưởng vậy -- Lại nhà ở thì mất trật tự nhô ra thụt vào. Số nhà thì có hay không cũng mặc kệ. Báo hại mấy ông phát thư phải đi tận từng nhà xem ai có tên giống vậy (trên bìa thư) để gửi.

Lại bị bọn con nít bu quanh cản trở lưu thông nữa chứ. Tôi nghĩ giá mà trên phong thư có đề gửi «mả thằng Tùng» hoặc «Hoàng mập» thì chỉ cần đọc 1 lần là con nít nó dẫn tới tận nhà một cách dễ dàng. Ủa mấy giờ tôi nói xa đề quá nhỉ, thôi trở lại.

Năm nay, Trung Thu lại sắp đến bọn tôi sáu đứa quyết đem lại nền an ninh cho dân con nít trong xóm. Bọn tôi đứa nào cũng nghĩ rằng mình đã lớn rồi không rước đèn chơi với tụi em được, mà cái tết này là của em mình, mình đã ăn bánh kẹo mà không lẽ làm ngơ cho tụi hẻm «Dăng Tô» phá hoại sao. Thế là một buổi họp quan trọng được tổ chức tại nhà của «xếp» Quân dưới đầu đoàn con nít trong xóm.

Xếp không những lớn nhất mà còn là một tay mưu lược vô cùng. Cạnh xếp có quân sư quạt mo Hoàng mập Và một bọn bốn đứa: Hiếu Đức Quan lé và tôi tự là Hải chùa. Đúng tám giờ tối hôm đó bọn tôi có mặt đầy đủ Xếp tôi bắt đầu nói với một điệu bộ hết sức nghiêm trang.

— Đã từ lâu bọn hẻm «Dăng Tô» tác oai tác quái coi chúng ta như cọng cỏ cọng rác Vậy để đem lại quyền tự do vui chơi đêm Trung Thu cho bọn nhỏ chúng ta phải dùng câu «Hợp quần gây sức mạnh» mới mong chống lại bọn đó Ai có ý kiến gì

Sau mấy giây im lặng Hoàng mập vụt cất tiếng

— Nhưng trước hết ta phải ôn hoà với bọn chúng theo đúng câu danh ngôn «Tiên lễ hậu binh».

— Vậy chúng ta phải làm gì? Hiếu nói.

— Chúng ta sẽ gửi cho bọn đó bức tối hậu thư buộc phải chấm dứt những hành động vô phép trong đêm trung thu...

Xếp quân vụt lên tiếng cắt ngang

— Phải, nếu sau đó bọn chúng còn ngoan cố ta sẽ càn quét.

Tôi này giờ ngồi êm ru ngứa mồm quá.

— Bây giờ lấy giấy viết ngay đi còn chờ gì nữa.

Lúc đó quân sư Hoàng mập mới trịnh trọng lấy ra một tờ giấy trắng với cây bút nguyên tử đưa cho xếp rồi khom người xuống. Xếp để tờ giấy lên lưng của Hoàng mập rồi cầm cái viết. Quan lé nhìn tôi cười

Tôi nói - gì vậy?

Quan lé nhìn chỗ khác nói:

— Thằng Hải chùa lắm chuyện, ai nói gì mày đâu.

Xong nó lại nhìn tôi nói;

— Rồi chưa xếp.

— À! Thì ra nó lé. Tôi nghĩ. Tiếng xếp vang lên.

— Rồi bây giờ tụi bây nghe tao đọc.

Gởi tụi hẻm «Dăng Tô»

Yêu cầu tụi bây chấm dứt những hành động lưu manh đối với tụi con nít trong đêm Trung Thu từ năm nay trở đi. Bằng không tụi tao phải tự vệ. Thân chào.

Xóm dưới đồng ký.

Cả bọn vỗ tay hoan hô nhiệt liệt khi xếp vừa đọc xong.

— Thôi bây giờ tuyên bố tan họp.

— Quyết thắng. Bọn tôi đồng thanh hô khẩu hiệu quen thuộc.

Bỗng một tiếng vang lên từ nhà bên cạnh tiếng bà Năm.

— Gì mà ồn quá vậy tụi bây. Tối rồi.

Bọn tôi hoảng hồn mạnh đứa nào đứa ấy chạy về nhà nhưng trong lòng vẫn thấy sướng như vừa làm một việc nghĩa xong.

xXx

Tối nay bọn chúng tôi lại họp mặt tại bếp nhà thằng Quan lé. một chỗ họp rất là bí mật chỉ để dùng khi nào quan trọng như hôm nay. Tại vì ngày mai là Trung Thu nên bọn trẻ trong xóm không phải học bài tối nay túa ra đường chơi hết trò năm mười lại rượt bắt ăn ? xộc bết vào nhà này lại chạy ồn vào nhà kia chả có coi ai ra gì.

Sau khi chui qua hai lượt cửa bên hông nhà được che đậy bằng hai tấm gỗ mục chúng tôi vào bếp ngồi xuống nền xi măng loang lổ đầy bụi đen của than vụn. Quan lé nói:

— Tụi bây chờ đây hy vọng cho tô chè đậu xanh mà tao đi bán còn.

Một lát sau hắn đi ra càu nhàu:

— Cái tụi em tao khi thiệt nó chén sạch bách để lại cái tô không

Cả bọn cùng cười, bỗng «xếp» Quân lên tiếng

— Thôi dẹp, bếp mày có điện không?

— Không — Quan nói — nhưng có cây đèn dầu.

— Được bật lửa lên.

(Còn nữa)

Thơ

Mùa thu

Đầu thu

Ve sầu đã dứt tiếng kêu than
Gió nhẹ tung bay lá thu vàng
Mang theo hơi lạnh len vào áo
Thu đã về rồi, thu đã sang...

Thu đoàn tụ

Công trường mở rộng đón chim xanh
Từng đàn lũ lượt dưới trời thanh
Cười nói vang lên mừng tái ngộ
Ba tháng hè qua giấc mộng lành

Trung Thu

Tháng tám trung thu đẹp tuổi thơ
Trên là trăng sáng dưới đèn mờ
Rước đèn phá cỗ vui lòng bé
Cho bỏ thời gian những lúc chờ

Tàn thu

Gió lạnh đã về đông sắp sang
Sớm mai đi học áo len vàng
Cây me trước ngõ không có lá
Thu đã đi rồi đông sắp sang

LÊ TRI KỶ
(nhóm Viễn Du)

Mắt ngọc

Bột chú thỏ thật xinh
Đang cặm cụi làm việc
Chú tên là Mắt Biếc
Với đôi mắt lung linh
Chú sống với ba mẹ
Trong ngôi nhà đẹp đẽ
Cùng với em Mắt Ngọc
Cuộc sống thật êm đềm
Nhưng bỗng có một ngày
Ai ai cũng lo cày
Cô thỏ tên Mắt Ngọc
Quên hết lời mẹ dặn
«Bìa rừng có nhiều thú
Con chớ nên ra ngoài»
Mắt Ngọc bỏ ngoài tai
Cô ra tới bìa rừng
Dạo chơi thật ung dung
Đang lúc cô ngắm trời
Thì gặp ông ba mươi
Xuất hiện ở nơi đó
Chừ mới biết sợ lo
Mắt Ngọc thật hoảng sợ
Phóng tuốt vào bụi cây
Kêu cứu! nhưng ai hay
Thỏ ngọc thật bơ vơ
Nhưng may cho thỏ Ngọc
Ông ba mươi bỏ đi
Thỏ ngọc vội chạy ra
Hổn hển trút mệt nhọc
Đã thế rồi xong sao?
Cô quên mất đường về
Giờ ngồi khóc tỉ tê
Cô tìm được đường về
Mẹ cha đang sầu khổ
Không ngờ chỉ vì cô
Gia đình phải bận tâm
Một lần trốn đi chơi
Bận tâm biết bao người
Thỏ ngọc hứa xin chừa
Không dám trốn đi nữa

SUỐI TRẮNG
(Áo trắng Gia Long)

CÀNH HOA TƯ TƯỞNG

Nói là gieo, Nghe là gặt.
TAGORE

✤ Mỗi người đều có hai thứ giáo dục: Một do kẻ khác truyền lại một do chính mình tạo nên.
GIBON

TTV — BN VIỄN DU
Sưu tầm

Tâm sự chiếc bánh T. T.

Θ M.B.B. Ô MAI
(cho các em Cô Nhi Viện)

CHIỀU hôm nay trời thật mát tôi ngồi bó gối trong một chiếc hộp nhỏ được thắt nơ đỏ đặt chính giữa chiếc tủ kính. Chung quanh tôi là các bạn như: Chị bướm, anh, nai, chú thỏ, cô gà vô cô sao sáng đang đùa với bác gió nghe xào xạc. Tất cả chúng tôi ai nấy đều mang 1 tâm trạng là phải giúp cho mọi người được sung sướng mặc dầu chỉ là 1 chiếc bánh hay là 1 chiếc lồng đèn.

Tiếng động cơ ngừng lại bên kia đường tôi phướng mắt nhìn qua kẽ hở của chiếc hộp tôi thấy 1 người đàn bà độ 30 tuổi vẻ mặt hiền từ dắt tay 1 bé gái độ 7 hay 9 tuổi đứng băng qua đường hình như vô tiệm ông chủ tôi thì phải, Y như lời tôi đoán không sai cô bé bước vô và nhìn những chiếc lồng đèn đưa tay chỉ nói

— Mẹ ơi mua cho con con bướm và cái bình ngôi sao đi mẹ.

Thấy vậy ông chủ tôi liền móc 2 thứ xuống trao cho cô bé hỏi thêm

— Cô mua một gói nến nhé?

— Dạ bác cho cháu xin 2 gói ạ. Mẹ cô bé lên tiếng:

— Bé lấy làm chi nhiều thế yến?

— Dạ thưa mẹ con muốn cho bé Thu 1 cái gì con thấy tội nghiệp bé quá, mới nhỏ chừng ấy tuổi đã phải mồ côi cha mẹ bé Thu đã mất tình thương từ khi lọt lòng mẹ nên khi gặp con Thu mến con lắm. con cũng thương Thu nữa.

— Bà mẹ đưa tay lên vuốt đầu cô bé khen:

— Con mẹ giỏi quá.

— À mẹ ơi, mẹ mua cho con 2 cái bánh dẻo nhỏ như thế này mẹ nhé.

Cô bé chạy lại phía tôi nâng niu trên đôi bàn tay nhỏ nói t

— Trời ơi bánh xinh quá.

Tôi mỉm cười sung sướng trong lòng, tôi không ngờ tôi sẽ được giúp cho 1 cô bé cô nhi. Lòng tôi sao hồi hộp quá. Tôi mong cho đến ngày Trung Thu để gặp mặt cô bé có tên Thu. Tôi nghĩ chắc là cô bé Yến hay đi thăm những cô nhi lắm nên mới quen được bé Thu.

Tiếng xe lại nổ ròn, lăn trên đường trơn tru như ru ngủ, tôi nghe tiếng bé Yến nói với mẹ:

— À! mẹ ơi hay là mẹ cho con ăn Trung Thu năm nay với các em cô nhi luôn cho vui mẹ nhé.

— Ừ. nếu con muốn thế cũng được, để mai mẹ đi mua thêm bánh và lồng đèn nhé.

— Dạ, nhớ nha mẹ

Tiếng của bé Yến nghe thật dễ thương tôi thật có phước được lọt vào 1 gia đình phúc hậu. Tôi sẽ được chung vui với các trẻ em cô nhi. Mùa Trung Thu này sao tôi thấy đẹp lạ.

— A! chị Yến tới, thưa bác ạ

— Chị Yến đẹp quá ta

— Chị Yến cầm gì nhiều thế?

— Cho em đi chị Yến

Tiếng của những em cô nhi nói thật to như hét vì mừng khi thấy Yến lại tới thăm chúng thêm 1 lần nữa mà trên tay có cầm thật nhiều lồng đèn và bánh Trung Thu. Dì phước nắm tay mẹ lên văn phòng chuyện trò rất thân mật.

Bé Yến lên tiếng nói ra vẻ người lớn:

Hôm nay chị đến chơi Trung thu với các em đây. Để chị phát cho mỗi em một lồng đèn nhé. Các em ngồi vào bàn đi nào.

Vừa nghe lời nói của bé yến cả làm theo ngay.

Yến phát cho mỗi em 1 lồng đèn 1 cây nến và 1 bánh Trung Thu. Còn riêng tôi và cô sao sáng cô bé cầm trong tay gọi to:

Thu ơi Thu.

Từ trong 1 căn phòng gần đấy Thu chạy ra la thật to. Yến nói.

— Ra đây chị cho Thu này

Bé Thu cầm trong tay ôm nhẹ và cô sao sáng, mắt cô bé chớp chớp như biết ơn.

(Xem tiếp trang 5)

ĐỊNH MỆNH mùa đông

(16)

HOÀNG OANH

Bình sực nhớ, Qua kỳ thi rồi. sao vẫn chưa thấy «nó» xuất hiện. Bình bối rối nhìn chị Lan, không biết có nên hỏi lại chị không Bình sợ chị la quá. Mà cứ để trong lòng thì ấm ức không chịu được. Bình tức mình dậm chân thật mạnh.

— Gì vậy?

— Ơ.. Bình.- Bình muốn hỏi chị cái này.. Bây giờ qua kỳ thi rồi.. sao chưa thấy «nó».

Chị Lan hất tóc Bình theo đường ngôi, để nhìn thẳng vào mặt Bình:

— Bộ «ông» học xong kỳ thi rồi «ông» quên trước quên sau hả? Nói gì mà chẳng đầu đuôi, ai hiểu «nó» là cái quái gì.

— Thì.. «nó» là người mà chị nói nhận lại, sau kỳ thi Trung học nè.

Bình thấy mắt chị Lan đỏ lên, nước mắt đang bắt đầu kéo về ch. mắt chị. Chị khẽ quay mặt đi che dấu. Nhưng Bình nhìn thấy hết rồi Thấy thương chị Lan ghê.

— Đến chừng nào chị cho Bình biết thì Bình sẽ biết. Đừng bao giờ hỏi về «nó» nữa,

— Thì thôi, Bình xin lỗi chị. Bình thắc mắc thế thôi. Với lại Bình sợ ngày nào «nó» trở về với chị, rồi «nó» lôi chị đi xa Bình. Bình thương chị. Bình ghét người nào chen vào đời chị. Làm chị xa Bình nữa, Bình giết được thì Bình cũng giết.

Mặt chị Lan đỏ rầu. Hai hàng nước mắt lăn dài xuống gò má. Lần đầu tiên Bình thấy chị khóc trước mặt. Mắt Bình cay cay. một cái chớp mắt Bình đã nghe nóng trên gò má. Hai chị em ôm lấy nhau mà khóc. Bình khóc oà lên trong tay chị Lan...

xXx

Giọng má xúc động thấy rõ. Bình ngồi nghe mà sững sờ, để mặc cho nước mắt chảy xuôi, Cả nhà im lặng, ngay cả cái Trâm ngày thường bi bô suốt buổi mà cũng ngồi im, giương mắt to nhìn mọi người. Chị Lan sụt sịt mãi không thôi. Ba trầm tĩnh ngồi hút thuốc lá. Để mặc mình má nói:

— ..., Sau hơn 10 năm nuôi nấng con. Bây giờ má trả Bình lại cho chị Lan. Má nghĩ là má hơi khe khắt, khi tin rằng không trả con lại mẹ. thì con sẽ sống yên lành đến suốt đời, Số chết thì ai cũng phải chết Má tin là con sẽ chống lại được số mệnh của mẹ con. Ngày xưa khi mẹ sinh đứa con đầu lòng, má nhận nuôi Bình cho đến khi cứng cáp, vì mẹ mẹ con còn trẻ quá, chưa có kinh nghiệm nuôi nấng. Rồi đến khi 2 em con ra đời. Mẹ sinh năm một nên chen chúc quá Má nhận nuôi con đến lớn bẵn. Hai em con xấu số, nên chẳng sống lâu trên cõi đời, Cả bố con cũng thế. Bên nội con bắt con về, vì con là con trai. Họ viện cớ là để mẹ đi lấy chồng. Nhưng mẹ con tranh đấu để dành lại đứa con độc nhất. Má tin dị đoan nên bắt mẹ phải để con làm con má, giấy khai sinh của con cũng mang tên ba má. Ngày đó má tưởng chị Đan đã là dì. Nhưng sau năm con ra đời, thì Trâm được sinh ra. Nên con được làm anh, mà đã khai rút tuổi Trâm xuống để xa con 2 năm. Rồi từ đó con là em chị Lan con của ba má. Đến bây giờ thì con đã lớn, hiểu thế nào là công ơn cha mẹ. Nên má trả con lại cho mẹ. Con phải gọi ba má là ông bà ngoại, anh chị con là cậu, dì. Cả cái Trâm cũng là dì con nữa. Chị Lan là mẹ: Anh Tịnh là bố. Con hiểu không?

— Thưa ba má, con hiểu.

Ba lắc đầu cười lớn.

— Như thế là con vẫn chưa hiểu. Sao lại kêu là ba má. Ông bà, nghe chưa.

— Vâng, thưa ông bà Thưa cả dì Trâm nữa.

Nhỏ Trâm cười tít cả mắt. Bình nhìn cả nhà không được rõ nữa. Màn nước mắt che mờ cả cửa sổ tâm hồn của Bình...

xXx

Thế là Bình nhận được mẹ. Người mẹ cô đơn suốt mười mấy năm trường. Mẹ ở bên cạnh mà Bình không biết. Mẹ săn sóc, lo âu cho Bình từng chút mà Bình không hay. Bây giờ thì Bình đã đổi khác. Phải kêu ba mẹ là ông bà, Anh Khanh, chị Đoan, chị Đan và Trâm là dì, cậu. Ngượng mồm kinh khủng Quen rồi nên khó sửa lại. Đến nỗi Bình phải đặt ra điều lệ, là khi nào kêu lộn Bình phải tát vào má mình một cái thật mạnh. Bình chỉ ức cái Trâm thôi. À quên! Dì Trâm chứ. Trâm cứ bắt tội Bình đủ thứ. Bắt kêu bằng dì và vâng dạ dạng hoàng. Cả Kim và Thanh nữa. Nhất định ai là chơi với dì Trâm, thì cháu Bình cũng phải kêu bằng dì mới phải phép. Làm Bình giận 2 nhỏ xí xọn đó luôn. Đến trường chơi với bạn bè là sướng nhất.

Nhiều khi nghĩ lại Bình thấy mình ngu. Thế mà cứ hay tự hào là người lanh trí nhất. Ngày trước biết nhiều chi tiết về «nó». Như biết «nó» học bằng Bình, biết nó «mồm» giống Bình. Mà Bình không suy ra được. Nhưng có ai ngờ chuyện như thế đâu,

(Còn nữa)

Thể lệ dự thi sáng tác MBB 74

1— Tất cả các em có tên trong đại gia đình MBB không phân biệt tuổi, học lực đều được quyền tham dự: Các MBB đã có thẻ hoặc đã có tên trong hồ sơ hợp lệ mà chưa kịp có thẻ (vì thẻ chưa gửi tới nơi hay thất lạc). Những em chưa gia nhập không được quyền dự thi.

2— Đề tài cuộc thi sáng tác MBB 1974 là «Dưới mái ấm gia đình» Các em có thể viết về mọi chuyện xảy ra trong gia đình em dưới mọi thể văn: truyện ngắn, tự thuật, đoản văn vv... Mục đích: Đề cao tình gia đình. Mỗi em chỉ được viết một bài duy nhất để dự thi.

3— Bài dự thi viết trên một mặt giấy, viết cho rõ ràng, đánh máy được thì tốt nhất. Chỉ được viết theo thể văn xuôi, dài nhất là 10 trang giấy học trò hay 5 tờ giấy pơ luya.

4— Chỉ nhận bài do chính MBB sáng tác. Tòa soạn sẽ dành quyền hủy bỏ giải thưởng nếu phát hiện bài trúng giải là bản dịch ở một tác phẩm ngoại quốc hoặc đạo văn! Tòa soạn còn áp dụng biện pháp kỷ luật nặng nề đối với các MBB đạo văn: Không chấp nhận em đó ở trong đại gia đình MBB nữa

5— Mỗi MBB chỉ có thể gửi một bài dự thi. Mỗi ngày kể từ 1-8-74 trên trang báo MBB đều có in phiếu dự thi để các em điền rõ tên thật, bút hiệu (nếu có) tuổi, địa chỉ cư ngụ, lớp trường đang học, số thẻ MBB.gửi kèm với bài dự thi

6 — Năm nay các giải thưởng bằng tiền mặt đều được tăng gấp đôi năm ngoái.

Có 3 giải chính thức:

— GIẢI NHẤT : 10.000 đồng
— GIẢI NHÌ : 6.000 đồng
— GIẢI BA : 4.000 đồng

Và 10 giải khuyến khích. mỗi giải 2000 đồng

7— Có 2 kỳ chấm định:

a) Kỳ sơ tuyển: loại những bài dở, chọn các bài vào chung kết.

b) Kỳ chung kết: đăng các bài xuất sắc trên báo và chính thức chọn bài đăng để trao giải.

8— Bắt đầu nhận bài dự thi TỪ 1-8-74 TỚI HẾT NGÀY 30-9-74 (ở xa căn cứ vào dấu bưu điện đóng trên bao thư) SẼ TUYÊN BỐ KẾT QUẢ VÀO NGÀY 1-11-74. Lễ phát giải thưởng sẽ được công bố vào một ngày ấn định sau buổi lễ sẽ có sự tham dự, đóng góp về phần Văn Nghệ của Khối Văn Nghệ MBB.

CHÚ Ý: Các MBB nhỏ tuổi cũng sẽ được tòa soạn chú trọng trong khi chấm định để trao giải thưởng xứng đáng với tài năng và tuổi tác của các em.

Thủy Hương trả lời

EM NGÔ THỊ KIM CHI: Kỳ ba này sẽ mở vào cuối năm. Em sẽ được gia nhập để cùng đi sinh hoạt với chị Kim Thư của em Rất vui khi được biết thêm một cô em gái rất trung thành với trang MBB thân yêu này.

EM LÊ VĂN VŨ - Em bị bệnh thì sự vắng mặt trong chuyến viếng thăm KỳQuang vừa rồi là chính đáng Sẽ đăng hai trong ba bài thơ Đố vui và sưu tầm cũng đăng được.

EM QUỲNH UYÊN — Kém nhưng cố gắng và quyết tâm thì chắc chắn em sẽ khá Rất nhiều MBB lúc đầu viết dở nhưng vì cố gắng mà bây giờ đã trở những cây viết cừ khôi rồi đó Vấn đề kỳ thị đó đã có nhiều người đề cập đến rồi nhưng hiện tại nó không đến nỗi phải đặt thành vấn đề lớn em ạ. Chị sẽ viết một khi cần Bài ĐM văn còn hơi lủng củng và nội dung không mới lạ Em gửi cho chị bài khác và nhớ lúc nào cũng phải cố gắng và quyết tâm

EM NGUYỄN VĂN LẮM— (KBC 4707) Chị rất hoan nghênh thiện chí và sự tích cực của em. Em có thể đóng góp và có thể tham dự chuyến thăm cô nhi viện vào dịp Trung Thu này Chị có mặt ở tòa soạn vào buổi sáng ngày thường, trừ chủ nhật. Mong có dịp gặp em để thảo luận về vấn đề em cần biết cặn kẽ.

EM VIÊNG CHĂN— Chị bằng lòng cho em viết nhưng nhớ là chỉ được viết khi hoàn toàn rảnh rỗi. không phải học mà thôi. Làm công tác xã hội là điều nên làm bất cứ lúc nào, vì thế chị mới có một chương trình dài hạn cho các MBB của chị đó. Em có thể tham dự những chuyến đi tới. Riêng dịp Trung Thu, nếu muốn đi phải ghi tên trước. Sẽ đăng cu Minh đi lạc vào dịp Noel.

EM NI NA - Đúng đấy em ạ tình thương là mạnh nhất trên đời này và tất cả rồi sẽ theo thời gian mà biến duy có tình thương là tồn tại mãi mãi. Em có thể viết về mọi chuyện gia đình chẳng cứ là gia đình của mình. Bài thơ bé vô tình khá chị sẽ cho đăng vào mục vườn ươm cây. Thích không?

— EM NGUYỄN NGỌC BÍCH (SVĐH Minh Đức) Chị đã gửi thẻ cho em theo địa chỉ em cho Thế là đặc biệt lắm đấy nhé.

— EM MÂY MÙA ĐÔNG TNSN viết bằng một giọng văn quá đều đều bài thơ hơi thiếu vần, nên không đăng được. Nhớ nên viết bằng một giọng chân thành hơn. Chị chờ bài khác của em.

EM QUỲNH THỤY LAN— Nếu em mất thẻ, em gửi thêm cho chị một tấm hình và cho biết số thẻ. chị sẽ cho làm lại thẻ và gửi cho em ngay. Nếu em có dịp ghé tòa soạn em chỉ phải chờ 5 phút là có thẻ mới liền. Hai bài thơ hơi thiếu vần đấy. Nhớ đọc nhiều thơ và tập làm nhiều, thơ em sẽ khá dần.Rất mến em.

EM THU XANH— Nhiều khi bài trả lời đăng sau lại đăng trước vì vấn đề kỹ thuật nhà in chứ không phải chị lầm đâu. Em bảo chị em gửi cho chị một tấm hình khác, chị sẽ làm lại thẻ cho. Lâu mà chưa nhận được thẻ thì chắc là thẻ bị lạc rồi, Có một số người cũng bị mất thẻ như thế. Em có thể mang lên tòa soạn hoặc nhờ người đưa lên cũng được, nhớ phải cho biết tên khi gửi kèm thư cho chị. Đã nhận được bài dự thi của em. Tò Mò không mới,

EM Quan Sơn - Chị rất đồng ý với em. nếu được đọc những trang báo thiếu nhi lành mạnh. đầu óc các em sẽ được mở rộng và đó cũng là 1 cách học hỏi ngoài học đường. Chị sẽ đón em gia nhập ngay những ngày đầu tiên của đợt ba. Hai bài thơ thiếu vần đấy. Em làm bài khác gửi chị.

EM NGUYỄN THÔNG THÁI Em phải chờ đợt ba gia nhập đại gia đình MBB sẽ mở ra vào cuối năm nay. Nhưng ngay từ bây giờ em có thể đóng góp bài vở cho MBB rồi. Lúc công bố gia nhập sẽ có đủ thể lệ đăng trên báo em ạ.

Bài dự thi đã nhận được

110. Gia đình Nguyệt của Yến Anh
111- Bụt nhà không thiêng của Lá Me.
112. Hạnh phúc đêm mưa của Lưu Hoài Kỷ Niệm.
113. Tìm lại ánh sáng của Mỹ Dung
114. Khi còn dưới mái ấm Hồng Thủy
115. Một đứa con hư của Vân Hùng
116. Tìm lại niềm tin của Nguyễn Cao Anh
117- Ba tôi của Ngọc Hùng
118. Hai chị em của Mắt Lé
119- Tâm sự của chị của Nhật Chinh
120- Những đóa hồng trên sa mạc của Hoàng Như Phương
121. Hạnh phúc trong tay của Đậu Quỳnh Mai-

(còn nữa)

Phiếu dự thi (1) giải sáng tác Mai Bê Bi 1974

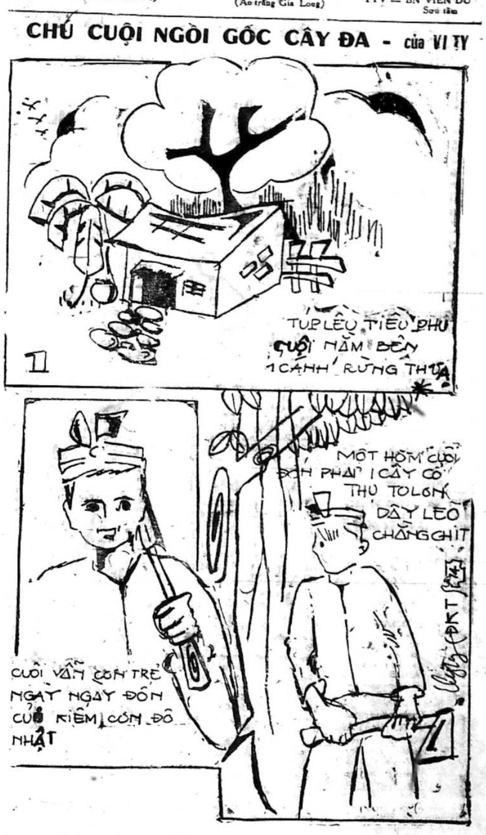
Họ và tên - - - - - - - - - -
Bút hiệu - - - - - - - - - -
Số thẻ Mai Bê Bi - - - - - - - -
Sinh năm - - - - - - - - - -
Học sinh lớp - - - - - - - - -
Trường - - - - - - - - - -
Địa chỉ hiện tại - - - - - - - -

Tôi xin tham dự giải sáng tác MBB 1974 với tác phẩm (2)- - - - - - -

Sàigòn ngày tháng năm 1974
Ký tên

(1) Các em cắt phiếu này, điền các chi tiết cần thiết rồi đính kèm với bài dự thi.
(2) Ghi tên tác phẩm dự thi.

CHÚ CUỘI NGỒI GỐC CÂY ĐA - của VI TY



Nguyên tác : Le Rendez vous des herbes hautes
của PAUL VINCENT
Bản dịch của VŨ KỲ
Tác phẩm được xem là truyện tình hay nhất
của Văn học nghệ thuật Pháp năm 1973

(Số 46)

Lần đầu tiên, giữa vùng thiên nhiên hoang liêu, chàng cảm thấy một mình mình lẻ loi và buồn sầu ngồi đối diện với cô đơn

«Ê ! My ơi, dù sao thì Ba Lê cũng vẫn hơn các chuồng cừu của em, chứ My ?»

My nhìn Bích. Nàng không trả lời. Sự yên lặng của nàng có nghĩa là giữa hai người đã có mối bất hòa ẩn kín rồi. Nhưng đối với chàng trai trẻ này thì chàng hiểu đó là một sự mặc nhiên đồng ý của nàng về sự nhận xét của chàng.

Cửa sổ căn phòng rộng mở. My nhìn lại thành phố Ba Lê lâu nay mình đã xa cách. Một Ba Lê hoa lệ mới toanh dưới ánh nắng trời vào tháng sáu, với những vỉa hè nhẵn nhụi, sạch trơn, các cây dẻ hai bên đại lộ đã trổ hoa nhiều rồi.

«Nền trời xanh ngắt như một gói thuốc lá. My vừa nghĩ thầm, vừa châm một điếu thuốc hút. Thực đúng là Ba Lê có một sự hấp dẫn, duyên dáng lạ thường. Lúc này...»

My vừa từ Xoa noa về, bằng đường xa lộ. Chỉ mất gần 5 giờ, trên chiếc xe thể thao màu đỏ của nàng. Nhưng nàng không đi đường một mình. Nàng có đem theo một bó hoa Linh Lan từ quê, hái ở vùng Bồ và suốt hành trình bó hoa ấy mắc trên kiếng xe trước, đã có đủ thời gian để phai tàn, héo úa.

«Hẳn em bằng lòng khi được trở về đây ?» Bích nói thêm.

Nàng gật đầu, đồng ý.

«Chúng anh đã thiếu bóng em, lâu quá rồi».

Chàng dùng hai tiếng : «chúng anh» là muốn ám chỉ đám đông bè bạn quen thuộc của chàng thường ngồi nhậu rượu với nhau và cũng do sự thẹn thuồng mà chàng cố ý pha dấu diếm vì đám bạn bè lè phè, nhậu nhẹt và tích sự của mình

«Riêng phần tôi, trái lại, tôi vẫn không bao giờ cảm thấy thiếu các anh, mới lạ chứ !» My thầm nghĩ. Từ ngày ấy đến nay, nàng đã xa cách thủ đô đến hơn một tháng trời.

Bây giờ chính nàng lại rất đỗi ngạc nhiên rằng mình là một cô gái Ba Lê chính hiệu mà cảm thấy lạc lõng, bơ vơ giữa thành phố Ba Lê hơn bao giờ hết. Nàng nhận thấy thành phố này hình như đã khác một bộ mặt hoàn toàn khác lạ. Nàng lặng nghe trong tâm trạng cả «một sự mệt mỏi của trở về». Trước mắt nàng, ngay cả Bích nữa cũng có thay đổi và biến dạng.

Vẫn là một anh chàng trai «bô» trai chư bao giờ, với da màu nâu hâu, đôi lông mày rậm, hai vai nở rộng nhưng lạ thật ! nàng thấy chàng có hơi mập ra và dáng dấp thô vụng, cộc cằn, dù trong dáng đi điệu nói, chàng vẫn giữ cái vẻ tao nhã, cao ráo như dạo nào ! «Nét mặt của Bích sao mà vô vị, bằng phẳng, độc điệu, đều đặn và tầm thường. không chút gì độc đáo cả». Lan nghĩ thầm. Lần đầu tiên, nàng tự đắc với những nhận xét của mình về người, về việc. «Chàng thực ra rất tinh ranh và giỏi dang về những sự việc không tương xứng với chàng chút nào hết». Còn sự hoạt động của chàng thì gần như vô nghĩa quá : Một mẫu người suốt ngày này qua tháng khác chỉ bận rộn, mất thì giờ đi sưu tầm các đồ vật linh kinh vụn vặt»

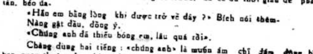
Bích nhìn đời mình trôi qua ngày tháng luôn luôn cốc sâm banh không vời trên tay. Chàng chỉ thích mua chương trình ca kịch hằng tuần để theo dõi biết mà t ham dự giống như một số người mua báo tháng báo ngày để đọc tin tức và thời sự. Chỉ thế thôi «Lại nữa, một cây xanh đón của các hộp đêm». Chàng ta có một ống nhòm và chiếc nón hình trái dưa để đi dự các cuộc đua xe ở Vận Động trường Đồng Dài ở con người anh ta My thầm nghĩ qua dòng ngày tháng tất cả đều là những ngày lễ lạc có đốt pháo bông tưng bừng ngày nào cũng vậy. Không phải ngày Quốc Khánh «quốc khiết gì cả. Chàng sưu tầm các bức họa để vui chơi nhìn ngắm. «Em không được xem cuộc triển lãm tranh về hội họa siêu thực ở Phòng Cam Vàng» tiếc dùm cho My.

Nhưng My không nghe lời chàng nói. «Thời kỳ siêu thực của em em đã trải qua trên vùng núi An Bồ ở làng Ngọc Thạch rồi» My thầm nghĩ. «Còn cuộc triển lãm sau cùng ở Đại Hoàng Cung nữa ?» Bích nói thêm : «Một nghệ sĩ đã trình bày điệu Elide trên một cái thớt xay cỏ» Và một nhà hội họa vẽ bức Jô công toàn bằng phó mát của các con cừu cái nữa ! Ôi thôi tái tạo đẹp ơi là đẹp ! Tiếc quá không có em». My mỉm cười. Nàng biết vào giờ phút này, hẳn có một bầy cừu sắp đi ngủ trên các đồng cỏ ở vùng Sa Nguyệt trên núi An Bồ,

— Tại sao em không nói gì cả, My ? Em mệt hả ?

— Ừa, đúng. Sự xê dịch làm em...

(Còn nữa)



(447)

Truyện dài của *Bình Nguyên Lộc*

— Quen, thân lắm. Ông ấy góa vợ lần thứ nhứt thì có xin tục huyền với tôi. Nhưng má tôi không khứng gả, mặc dầu năm đó ông ấy còn giàu lớn lắm. Ông ta khai thác lâm sản và luôn luôn trúng mối. Má tôi sợ tôi bị ông sát, và quả thật, sau đó ông sát bà vợ thứ nhì và bà vợ thứ ba của ông.

Ngạc bật cười rồi nói :

— Simone đã cho biết rằng ba của em mất rất sớm. Vậy chính bà cũng có số sát chồng. Hai xe tang đụng nhau thì chưa biết chiếc nào thua Vậy nếu ông Tôn mà đã được tục huyền với bà Huyền thì cũng chưa chắc được là ai đã sát ai.

Bà Huyền cười ngất, nhưng rồi bà lại buồn dàu dàu rồi nói :

— Thời gian qua mau quá Ngạc ơi. Chưa chi mà đã hai mươi năm đã qua rồi từ năm đó. Người con gái đẹp tên là Huyền tại tỉnh lỵ tỉnh Bình Dương không làm sao mà tìm lại được.

— Thưa bà, nói ra điều này tôi không đùa chút nào hết. Hiện nay ông Tôn cô đơn vô cùng. Dưới con mắt của ông ấy thì bà không có thay đổi dáng kể, vì tôi đây mà tôi còn thấy bà đẹp kia mà, huống hồ gì là ông ta. Hay là hôm nào bà về trên ấy, ghé lại thăm thử ông bợi đồng xem sao. Ông ấy không còn giàu nữa, chỉ có thế thôi, nhưng vẫn đầy đủ phong độ của một người đàn ông bảnh, sánh với cái tuổi của ông.

— Ừ ông ấy đẹp trai lắm đó chớ. Nếu năm ấy mà tôi bằng lòng gả thì tôi đã ưng rồi.

Nhưng nay thì đã khác.

— Dĩ nhiên nay thì ông ấy chỉ còn đẹp già chớ đâu có đẹp trai được.

— Không phải vậy. Nay đã khác là vì tôi đã hóa thành người khác rồi. Tôi chẳng an ủi ông ấy được đâu. Mà ông ấy cũng chẳng an ủi tôi được.

Ngạc gục gặc đầu. Đó là trường hợp của Ngạc và của chàng. Nước với lửa không thể sống chung. Ông Tôn sẽ chóng mặt khi thấy nếp sống của con gái bà Huyền mà bà cho là tự nhiên phải như vậy. Bà thì bà lại sẽ thấy rằng ông Tôn cù lần. Ông ta chỉ bảnh ở trên đồn điền chớ tính với ông lão đeo kính gọng vàng thì ông sẽ nhà quê bấm sáu cục.

Ngạc tự trách thầm : (Đã nếm mùi rồi mà mình vẫn chưa kinh nghiệm. Phải để cho bọn ép phe chúng nó an ủi lẫn nhau. dừng làm ông mai vụng, báo hại ông Tôn sẽ phải thất cơ. Bây giờ chỉ mới có chín giờ hơn. Vậy mà bà chủ nhà đã sai người nhà bế quan tỏa cảng. Thế nghĩa là ông lão đeo kính gọng vàng cũng sẽ bị đóng cửa.

Ngạc không có chối từ khi được bà ta dìu đi. Chung chẳng muốn sanh chuyện rắc rối với ai cả khi chàng đang ở trong cảnh bối rối. Và lại chàng thấy cũng chẳng có gì đáng trách. Chàng rõ không bao giờ là nhơn tình của bà Huyền để mà lấy tiền xài chơi hết. Bà ta lợi dụng chàng vài hôm thì chính bà ta mới là mang tội với thánh thần và nếu quả có một món tên là lương tâm trong bụng của con người thì lương tâm của bà ta nó mắng bà ta chớ lương tâm của chàng thì sẽ tha Tảo.

xXx

Bốn giờ chiều. Ông Khánh, bà Khánh và ông Thành đều có mặt tại ngân hàng. Cả ngày hôm nay, ông Khánh chạy qua chạy lại với ông Thành không ngớt. Ông Khánh đã nói thật tất cả với ông Thành và nhờ ông vì tình bạn mà giàn xếp cho. Ông Thành đã giả đò cau mặt, nhưng ông thích chí vô cùng. Cháu của ông là con trai thì có bị mọc sừng cũng chẳng có sao hết, nếu nó phát giác kịp lúc nội vụ. Mà nó thì đã phát giác kịp lúc. Không sao là nó có thể cưới vợ khác dễ dàng, người ta cứ xem nó là con trai hoài cho đến mười năm nữa, vì ba đời vợ nữa, cũng vậy

Ông thích chí vì ông cũng đã hiểu lầm Ngạc và thầm khen cháu ông biết cách làm tiền. Ông thích chí là vì ông được dịp trả thù, mối thù bị đánh lừa trong vụ của hồi mới ăn trợt.

— Khi ông kế toán trưởng xem lại các sổ sách rồi và nhơn viên sắp sửa ra về thì họ họp ngay.

Ông Thành mở lời trước.

— Chú đã biết hết mọi việc. Nhưng cháu không nên nóng tánh. Giải quyết êm đẹp với nhau là hơn.

— Thưa chú, cháu chỉ mong có thế, vì vậy mà thay vì làm tùm lum ra, cháu đã yêu cầu ông chủ tịch giải quyết.

— Nhưng cháu lại buộc giải quyết sao cho đúng với ý muốn của cháu mà cháu không nói rõ ý muốn đó ra thì ai biết đường đâu mà mò.

— Sao người lớn mà lại không biết chuyện trẻ con như vậy ?

Ông Khánh cướp lời ông Thành :

— Biết chứ sao không biết nhưng tôi chỉ sợ không đúng ý của dượng thì sẽ sanh rầy. Nếu dượng muốn tôi xử sự thì tôi xin hỏi dượng ba triệu có được chăng ?

(Còn nữa)

Thể thao và danh dự quốc gia

TRƯƠNG TỬ PHÒNG

Ngày 7-7 1974 — 800 triệu khán giả khắp thế giới đã say xưa theo dõi qua màn ảnh vô tuyến truyền hình trận cầu chung kết Tây Đức Hoà Lan để tranh chức vô địch túc cầu thế giới kỳ thứ 10. Sau một trận đấu gay go và ngoạn mục Tây Đức đã thắng Hoà Lan 2/1 đoạt cúp Jul es Rimet kỳ thứ 10 trị giá 36 triệu bạc VN Trong khi cả thế giới ca ngợi chiến thắng lừng lẫy của đoàn cầu Tây Đức thì người ta lại được biết rằng sau chiến thắng ấy Mỗi cầu thủ trong hội tuyển Tây Đức được thưởng 300 triệu bạc VN.

Đời sống hàng ngày với cả trăm công chuyện lớn nhỏ khác nhau đã dần dần làm cho người VN quên trận đấu Tây Đức Hoà Lan thì cuộc tranh tài thể thao Á vận hội lại làm cho những người VN nào mến chuộng thể thao chăm chú theo dõi các thành tích đạt được tại thủ đô Ba Tư

Người dân VN tìm mãi trên bảng thành tích do các báo Việt ngữ đăng tải, chúng chỉ mới thấy ghi rằng đoàn bóng bàn VNCH được xếp hạng thứ 7. So với tổng số các nước Á châu tham dự thì hạng 7 không đến nỗi quá tồi nhưng tiếc rằng hạng 7 không được trao tặng huy chương Lại một lần nữa người dân VN ngậm ngùi vì chưa được hưởng thú say sưa chiến thắng như thú say sưa của người dân Đức, hoặc như thú say sưa của người dân Ba Tư (tính đến ngày 13-9-74. Ba tư đã chiếm được một số huy chương vàng vượt hẳn Trung Cộng và chỉ còn đứng sau có phái đoàn Nhật).

Việc nhân dân Tây Đức tặng thưởng nồng hậu cho mỗi cầu thủ sau khi đoạt giải túc cầu thế giới, việc tranh chấp để thâu nhận hoặc gạt bỏ một vài nước hội viên tham dự vì lý do ý thức hệ cho thấy rằng ngày nay, những cuộc tranh tài thể thao quốc tế không còn tính chất thuần túy thể thao như chúng người tổ chức thế vận hội đầu tiên năm 1898 tại Nhã Điển mong muốn nữa.

Thế vận hội đã có thêm màu sắc chính trị. Thế vận hội cũng phản ảnh hiệu năng của những công thức khác nhau về cách chế tạo những nhà vô địch thể thao quốc tế. Khoa học tối tân cũng đã góp phần đắc lực vào việc chế tạo các nhà quán quân. Quốc gia nào biết xử dụng nhân lực và tài nguyên quốc gia một cách khoa học thì chắc chắn sẽ đạt được nhiều thắng lợi. Nếu không biết cách xử dụng như thế thì sự tham dự tại các cuộc tranh tài thể thao quốc tế sẽ chỉ là «tham dự có mặt» để rồi sau đó tự an ủi rằng «cố gắng mới là đáng kể» . Trong sự cạnh tranh quốc tế rất gay gắt về mọi mặt hiện nay, một sự tham dự tượng trưng «cho có mặt» chỉ là sự phí phạm tài nguyên và còn làm tổn thương cho danh dự và uy tín quốc gia nữa.

Trước hết, hãy xin bàn về chính trị hóa thể thao tại các cuộc tranh tài quốc tế từ mấy năm nay. Đặt nặng khía cạnh chính trị cho các cuộc tranh tài thể thao quốc tế là phía các nước cộng sản. Thí dụ thì không thiếu, người viết chỉ xin ghi lại đây vài trường hợp. Trong kỳ tranh giải quốc tế thứ 31 Liên đoàn Bóng bàn Quốc tế tổ chức tại Nagoya (Nhật) phái đoàn Trung Cộng và các phái đoàn cộng sản khác đã đòi ban tổ chức loại phái đoàn VNCH và phái đoàn cộng hòa Khờ Me nhưng mưu toan ấy của phía cộng sản đã thất bại.

Trước đây, một nước CS đã gửi một phái đoàn bóng tròn tới Nam Vang thời còn thái tử Sihanouk làm quốc trưởng. Theo những người thông thạo đường lối chính trị hóa thể thao của cộng sản cho biết thì mỗi cầu thủ của cộng sản đã được dặn dò trước rằng chỉ thắng với một tỷ số nào đó, đúng với chỉ thị của đảng. Thí dụ này cho thấy rằng thể thao đã được khai thác kỹ vào các mục tiêu chính trị. Từ ngữ «ngoại giao bóng bàn» nay cũng đã thành một hình ảnh quen thuộc.

Trong kỳ thế vận hội 1972 ở Tây Đức, quân khủng bố của Mặt trận kháng chiến Palestine đã đột nhập tận khu vực của các lực sĩ để sát hại phái đoàn Do thái. Đó là một cố gắng tuyệt vọng của quân khủng bố để nhắc nhở các cường quốc về số phận của dân tỵ nạn Palastine

Ta hãy thử tưởng tượng nếu là, 1 nước cộng sản đoạt giải vô địch túc cầu quốc tế năm nay thay vì Tây Đức thì chắc bộ máy tuyên truyền của CS đã mồm loa mép giải mạt sát sự thất bại của thế giới tư bản, Cho nên thắng lợi của Tây Đức cũng là thắng lợi của thế giới tự do trong việc tranh tài giữa phía tự do và phía cộng sản. Bây giờ trong lúc cuộc tranh tài Á vận hội đang diễn ra tại thủ đô Ba tư người ta cũng đang ghi nhận những thắng lợi của phía tự do. Trong 7 ngày đầu Nhật dẫn đầu về số huy chương rồi thứ hai Trung Cộng Khi chấm dứt tuần lễ thứ hai Trung Cộng đã bị Ba Tư qua mặt về số huy chương vàng Vì không thể thắng được cho nên phía cộng sản đã không dám tuyên truyền phô trương.

Trong cái không khí chính trị hoá thể thao như vừa nói thì mỗi phái đoàn thể thao của VNCH xuất ngoại tranh tài mang nặng hai nhiệm vụ Nhiệm vụ thứ nhất là tranh đấu cho uy tín và danh dự của màu cờ sắc áo quốc gia và nhiệm vụ thứ hai là tranh đấu chính trị với đối phương Trong quá khứ người ta thấy các nhà ngoại giao VNCH ít ai chú ý tới sự yểm trợ các phái đoàn thể thao VNCH khi mang chuông đi đấm tại xứ người Dường như ý thức chính trị cũng ít được các nhà ngoại giao của nước ta đặt nặng Xin kể một thí dụ năm 1971. VNCH cử một phái đoàn đi Kuala Lumpur tranh giải Thái cực đạo Vô địch Á Châu.

Mặc các võ sĩ VN tranh đấu người đại diện ngoại giao của ta không có sự yểm trợ nào cho phái đoàn, dầu là về tinh thần hay về vật chất, Mãi tới khi phái đoàn VNCH đoạt huy chương vàng người ta mới thấy ông Tổng Lãnh Sự VNCH ra ôm các đấu thủ đã đoạt huy chương vàng. Trong cuộc tranh giải này, có cả Quốc Vương và Hoàng hậu Mã lai Á là khán giả danh dự nữa. Phái đoàn VNCH quên thì còn có thể hiểu được nhưng ngay cả nhà ngoại giao của VNCH tại Kua la Lumpur cũng quên luôn cái việc dặn dò các đấu thủ. VNCH bây làm vừa phải thôi, Kết quả của sự quên ấy mà đấu thủ VNCH đã hạ sát ván các đấu thủ Mã lai Á trước mặt Vua và Hoàng hậu của họ không dành cho nước chủ một cú đòn cứu vãn danh dự nào hết.

(Còn Nữa)

Tâm sự chiếc bánh T.T

(Tiếp theo trang 4)

Trời đã về chiều tất cả lồng đèn đã được thắp sáng bánh Trung thu đã sắp của bóc ra ăn saul màn vũ tập hợp thành vòng tròn rồi Bé yến dậy các em hát bài tết Trung Thu thật hay

Bồng tách-tách- tách tất cả quay lại thì ra 5 chiếc lồng đèn đã bị tách nát vì những cây nến quái ác kia Tiếng cười vui tươi hoà lẫn với tiếng hoan hô nổ ròn tai chúng tôi được bốc ra tất cả để ăn Tiếng hát lại vang lên tôi mỉm cười sung sướng trong lòng vì đã giúp vui cho các em mất tôi đảo 1 vòng tròn như nhìn tất cả để chào và bồn tôi lâng lâng tựa như làn khói.

MBB Ô MAI

Giảng viên ĐH Khoa Học, có Cao Học (COSA) kinh nghiệm chuyên luyện thi Tú Tài AB và dự bị Đại Học. L/L Hải ĐT 53295 (hoặc Hùng ĐT 95786).

Nam SV Cử nhân Khoa học Toán (cựu hs Taberd) chuyên luyện thi 12AB nhận kèm ToánLý Hóa. Anh Pháp 12 AB trở xuống Tận tâm LLạc Cô Huệ 474B Lê văn Duyệt Sg3.

ĐỆ NHẤT VŨ SƯ
TRẦN-BÌNH và Cô LỆ - HỒNG
Vô Địch khiêu vũ tại Việt Nam. Nhận dạy riêng từng người dù mọi trình độ từ căn bản đến cao cấp. Hỏi tại 83 Công Lý (cà phê Trung Đài) Saigon2 ĐT 91891

Vì yêu nghề dạy khiêu vũ học phí tượng trưng Bán băng chuyên đề khiêu vũ GS Trịnh Phúc 177 Phạm ngũ Lão Saigòn.

Répétition -|- Particulier
FRANC—MATH MOD
Cl : 11è à 6è ass. par dame eurasienne exp. Limité 5 él par cl. s'Ad 184 Phan đình Phùng Sg (près du consults de France)

G.S. PHUS
Dạy pháp văn Dịch Anh, Pháp. Conversation Culture générale. Học một mình-5 người(1500đ một người 221/1B Trương minh Giảng Saigon

SV Kỹ Sư năm thứ tư nhận dạy tại tư gia các lớp bậc trung học. Xin hỏi SV Lê Văn Bé, Cư xá SV Nông Lâm Súc 45 Cường Để SG1

Tân Toán-Toán Lý Hóa
SV Khoa Học ban Toán. Nhận kèm từ 6—12AB Đặc biệt Tú Tài A. kinh nghiệm Tél 23304 hỏi bàTsạch giờ làm việc.

Cabinet de Voyance
Cartes, tarots, (voyantes astrologues de Paris) 3A cité Ng Huu Canh. Face école Văn Lang. Tan Dinh. Tél 97079 de 10 à 18h.

SV Kỹ Sư III nhận dạy kèm từ 12AB trở xuống. L/L Lò 70/87 Cư xá Đô Thành (Bàn Cờ).

Giáo-sư tư gia Hoàng Gia Đại kiếm việc ở tư gia kèm Pháp văn Ban Trung học nhất cấp và Anh Pháp Việt Toán ban Tiểu học. Thư về F (c phở) 3bis Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

Lớp Triết Việt
ABC Tú Tài do GS. Vũ Kỳ phụ trách. Dạy từng nhóm ít người, Chỉ dẫn tận tâm theo lối thi trắc nghiệm Dạy cho bạn chương trình Việt Pháp công tư chức hạ học lại. Kết quả chắc chắn. L/L 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Sgon 3 ĐT 95345.

BĂNG HỌC ANH NGỮ
MODERNE ENGLISH
Do các giáo sư ngôn ngữ thực hiện, Đúng tiêu chuẩn sư phạm — Âm thanh tuyệt hảo — Có tặng băng trả lời — Phát hành tại trường Anh ngữ Ziên Hồng và Trường Xuân 77 Nguyễn thiện Thuật Saigòn.

MR. YOUNG
ANH VĂN ĐÀM THOẠI
73 Hồng Thập Tự SG.
Dạy toàn bằng Anh Ngữ.
Dạy sách của London University.
Phương pháp Direct
Kết quả thấy rõ.
CHÚ Ý : Xin hỏi kỹ lớp MR. YOUNG để khỏi lầm lớp bên cạnh

GIA CHÁNH HỒNG NGỌC
44 Nguyễn phi Khanh Tân Định
Đ.T. 97.905
Chủ nhật 22-9 9h15 Bánh nướng trung thu nhân thập cẩm và đậu xanh trứng mặn.
Thứ hai 23-9 3h15 Bánh dẻo trung thu nhân đậu xanh trứng mặn và hạt sen rẻ và dễ làm
Thứ ba 24-9 9h15 Bánh Pháp : Pâté chaud -|- Biscuit champagne, tróc khuôn, lăng. 3h15 Cơm Tàu cá sauce chua ngọt nguyên con -|- đậu rán đồn.
Thứ tư 25-9 9h15 Bánh Việt : Bánh tôm Cổ ngư -|- Bánh đậu xanh Bắc Việt 3h15 Dạy làm thịt nguội, giò heo rút xương (jambonneau) 1500đ.

LỚP NHẠC PHỤ NỮ
Dành riêng cho Phụ Nữ Nữ Sinh Trẻ Em (Bà Hương Huyền Trinh phụ trách) Piano Guitare-Hawaienne cây và điện. Mandoline Thổi sáo. 276D Lê v Duyệt Sg3.

LUYỆN THI 6e St EX
Đề có Tú Tài Được Quốc Tế Công nhận.
Minh Trí, 202 Trần q Cáp Sg

Thú Nhồi Bông
Hoàn toàn đổi mới. Có rất nhiều mẫu lạ và đẹp. Dạy và Bán Mẫu giá rẻ nhứt. Hàng trăm kiểu thú lớn nhỏ. Khi mua mẫu sẽ được hướng dẫn cách làm. Xem mẫu và hỏi 39A Thủ Khoa Huân Saigon.

Khiêu vũ Phượng Hoàng
Do vũ sư Nam và Nữ chỉ dẫn riêng từng người, từ căn bản đến điêu luyện ngoại hạng. Đến Phượng Hoàng quý vị sẽ được dịp mục kích chân giá trị nghệ thuật Khiêu Vũ, đồng thời luyện tập dáng điệu sang trọng cùng những chiêu thức baybướm 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon.

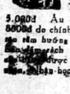
Vũ-sư Đỗ-Đình
492 (Phòng 110 lầu) Hồng thập Tự Saigon. Chuyên dạy căn bản cấp tốc và Fantaisie thời trang-Có lớp riêng cho người lớn tuổi. Đào tạo vũ nữ, giới thiệu đi làm ngay. Quân công, Sinh viên, Học sinh có giá đặc biệt. Bảo đảm nhảy đẹp.Ghi tên : Sáng từ 9g30 chiều từ 4g30.

LỚP DẬY KHIÊU VŨ
217-14 Nguyễn Huệ Phú nhuận do nam nữ vũ sư chỉ dạy Toni Tài Nguyễn Tòng toàn ban Vũ Sư đang biểu diễn trên khắp các vũ trường hiện nay,Saigòn Chợ lớn.

HUY CHƯƠNG VÀNG KHIÊU VŨ
JACKIE
Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1966-1967
Giải Danh dự Kim Khánh 1973
Giải vô địch Tango BeBop 1974.

Do Bà JACKIE và Vũ sư MINH TƯỜNG hướng dẫn đúng vũ điệu QuốcTế. Đặc biệt: cấp tốc xuất ngoại đi làm. Khóa FANTAISIE cho trình độ trung cấp.
— Dạy riêng từng người.
— Phòng tập lịch sự.
— Bảo đảm nhảy giỏi và đẹp.
Biệt thự 238 PASTEUR Saigon3

VIỆT NỮ



Trường dạy cắt may UY TÍN NHẤT THỦ ĐÔ 028 F Chung cư MinhMạng(mặt đường Sư Vạn Hạnh.) SG
Áo dài Raglan, quần Patte, cigarette, Robe Tunique mỗi môn 5.000đ Âu Việt trọn khóa 8000đ do chính bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn từng người một. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa có chứng chỉ được Bộ VHGD thừa nhận. Nhận học viên mỗi ngày.

VŨ SƯ THANH
đem tinh hoa khiêu vũ từ Pháp về. Dạy từng người từ căn bản đến tột đỉnh nghệ thuật. Cư xá 284 đường Cô Bắc (vô cổng cư xá, lên thang lầu mé trái kiếm căn 31)

SVKH Cử nhân Điện Tử, Nhận dạy kèm từ 12AB trở xuống, đã nhiều năm kinh nghiệm; tận tâm. LL Huỳnh văn Hoa 15/48 Nguyễn Trãi Sg5.

Dạy vấn Flyback
Transfo Yoke Moteur quạt tủ lạnh. Ghi tên ĐẠI VIỆT 24 16K Chung cư Minh Mạng đường Sư vạnHạnh Saigon.

Khiêu vũ PHƯỢNG LAN
Nhận dạy đủ các trình độ. Từ căn bản đến điêu luyện. Phương pháp dễ hiểu. Bước đẹp do Vũ Sư Hồng Sơn đảm trách. 294 Trần Hoàng Quân Sg10 (142D số cũ). Đi theo cửa sắt vào nhà số 3.

BĂNG HỌC
ANH.PHÁP.ĐỨC. NHẬT .Ý :
(EFTODAY. ENGLISH 900.
MAUGER BETTER SPEECH..)
BÍCH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon

MÁY DẦU CẶN DIESEL
— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn. Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, bơm Máy nước, máy kéo. Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kem xịt dầu (bếch đầu) Mãn khóa cấp bằng Học phí 9000đ khóa 2 tháng cấp tốc 1 tháng ăn ở 11000đ
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Ng. tri Phương Ngã 6 Chợ Lớn tín nhiệm 15 năm

NGUYỄN SĨ
Vũ Sư tận tâm với kinh nghiệm sẵn có, sẽ hướng dẫn từng người dùng vũ điệu quốc tế. Có khóa Fantaisie cho trình độ trung cấp. Nơi học đứng đắn trang nhã. Đến xem sẽ muốn học ngay. Có dạy tại tư gia 85C CaoThắng SG ĐT99.105.

ÁNH TUYẾT
Dạy khiêu vũ riêng từng người để xuất ngoại và xã giao những bước đi quý phái và tao nhã. Chính nữ Vũ Sư Ánh Tuyết hướng dẫn, lý thuyết dễ hiểu cho người chưa biết âm nhạc. Thực tập ngay với Nguyễn Hương Ánh Mai cặp song vũ nổi danh hiện nay cùng Tuyết Anh T. Minh T.Ngọc. Ghi tên tại 131/3 Hồng Thập Tự 158 Cao Thắng Sài gòn nhận dạy riêng cho các bà tại tư gia. ĐT 94190.

Tiệm may Lys Ánh Tuyết
Một phương pháp cắt may đặc biệt đang được áp dụng. Bảo đảm 1 tuần biết làm ngay, khóa 2 tháng thật khéo. Đã biết may chỉ cần mua bài. Có đủ tài liệu tự học, trong 3 ngày coi Catalogue cắt được đủ môn thời trang. Âu Việt Phục. Mãn khóa cấp chứng chỉ do Bộ QGGD chứng nhận. Do ô Vạn Toàn hướng dẫn 158 Cao Thắng ĐT 94190.

Lớp Dạy Sửa **Đồng hồ các loại**
có chuyên viên dạy từng người, số học viên nhận có hạn / bảo đảm 3 tháng thành nghề Có lớp mới mỗi đầu tháng. 29B Lý Thái Tổ Saigon

Nhà May TƯỜNG OANH
192 Trương Minh Giảng Saigon (gần cầu) Đ.T 99.698
Dạy may Âu Việt Phục phụ nữ bảo đảm tới thành nghề. Học xong có thể làm lại.

Học RADIO-TV
16, 17, 18, 19/9/74 khai giảng các lớp RADIO-AMPLI TRANNSISTOR — CASSETTE TAPE RECORDER sáng chiều tối, học phí 7000đ

LỚP SỬA TV
Đủ biệu Học phí 10.000đ. Lược đồ phát không. Chỉ nhận 8 học viên 1 lớp. Bảo đảm 100%. Mãn khóa cấp bằng nội trú 11000đ
Trường ĐẠI NAM
1011 Trần H Đạo (gần cinéOpéra) 239 Ng tri Phương (Ngã 6 CL)

MAI
465 Phan thanh Giản—Saigon
DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI Méthode GUERRE LAVIGNE HauteCouture de PARIS. do Mme MAI chỉ dẫn bảo đảm thành nghề. Cấp chứng chỉ mãn khóa.
Có bán quần áo thời trang may sẵn, hàng tốt, đủ kiểu, may kỹ, thật đẹp dành cho phụ nữ và các em gái với giá tiền thật hạ.

BĂNG HỌC
209 Nguyễn văn Sâm, gần bót Cảnh Sát Quận Nhì. Tiến Sĩ Hoa Kỳ thực hiện xong : Toàn bộ English for Today English 900, Better speech. Đàm Thoại kèm sách đối chiếu. Băng Mauger toàn bộ La France en Direct. Đàm Thoại Pháp liên lạc Giáo sư Tòng ĐT 97288.

LỚP KHIÊU VŨ
THIÊN HƯƠNG
Vô địch Valse,Tango(Bebop, Cha cha cha có khóa thợ) do chính Vũ Sư THIÊN HƯƠNG hướng dẫn. 48/36 Hồ biểu Chánh PN (Sgòn qua cầu Công Lý khỏi Trương Tấn Bửu rẽ trái. (căn bản 1 tuần 10.000đ.8 điệu đẹp,vững cho Nam, Nữ S.Viên, H-Sinh)

Vũ Sư **THANH SƠN**
— Giải Vô Địch Khiêu Vũ 1973
— Giải nhất Valse Boston Tango Kim Khánh Giáng Sinh 1973
— Giải Kim Khánh trình diễn và

Bà NGỌC-HUYỀN tận tâm hướng dẫn riêng từng người theo những bước mới nhất.
— Khóa riêng chuyên dạy trung cấp
— Lớp riêng cho học viên lớn tuổi.
— Có khóa dạy cấp tốc
(Bảo đảm nhảy giỏi)
75 YÊN ĐỖ, SAIGON 3

2SV KS Phú thọ nhận dạy kèm từ lớp 6 đến 12AB (Việt và Pháp). L/L Bà Hảo 93064 16 Lê Quí Đôn SG.

Dạy Khiêu Vũ
Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th Giản Saigon

Vũ Thời Trang
Vũ phẩm đầu tiên do G. Sư Do, người VN sáng tác ra, giá bán 500đ trên toàn quốc đầu đâu cũng đã bày bán. Tại Saigon ngoài NAM CƯỜNG và nhà sách KHAI TRÍ Đại Lộ Lê Lợi đã tràn ngập Vũ Thời Trang G.Sư Do dành ưu tiên cho Nam Nữ Độc Giả mang sách tới sẽ được hướng dẫn miễn phí các bộ môn đã ghi trên sách.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, học phí hạ, tập nhiều thi đậu 100o/o bằng lái sớm ghi tên học ngay các lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI Tại TRƯỜNG DẠY LÁI XE BÁCH VIỆT 76 Trương tấn Bửu Phúnhuận Saigon, (số cũ 214A) ĐT 42.692. Lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày Thi đậu. Học phí không tăng

VŨ SƯ NGUYỄN - TÙNG
Dạy phương pháp Quốc Tế dễ hiểu dáng điệu sang lịch sự. ăn thích hợp cho Quí vị cần xuất ngoại xã giao và các nam nữ Sinh viên du học. Do chính Vũ sư Nguyễn Tùng hướng dẫn riêng từng người. Lớp chung có nhiều huấn luyện viên nhảy xuất sắc Địa chỉ 225A lầu2 Trương minh Giảng Sg3 (gần chợ TMG).

Dạy Trang Điểm
— Dạy nghề sửa sắc đẹp.
— Dạy nghề uốn tóc.
— Dạy làm móng tay.
— Dạy làm thú nhồi bông
nhận TRANG ĐIỂM CÔ DÂU tại tư gia.
Thẩm mỹ viện MỸ MỸ
22 Nguyễn huỳnh Đức Phú-nhuận

Trường MÁY XE HƠI
VIỆT BẮC
67 Hồng Thập Tự Saigon
Khai giảng ngày 4-10-74 sáng lập tại Hà Nội 1950 tại Saigon 1954 trang bị 19 động cơ tối tân. Giảng Sư 54 tuổi, có 34 tuổi nghề. Tuổi nào cũng học được trong bốn tháng bảo đảm rành nghề khi ra trường.

CENTRE D'EXERCICES
DE MATH MODERNES & SC PHY (de 6au Ter)Assurés Par prof expérimentéau au 607 P.Đ.Phùng Sg (nhận dạy tại gia và tiếp mỗi chiều từ 14 đến 17 giờ.

Trường Nữ Công
Tiệm May, Đan, Thêu
THỦ ĐÔ
208 Lý Thái Tổ Saigon
— Dạy cắt may Đồ tắm Soutien Đan tay đan máy. móc crochet.—Thêu tay, thêu máy, theo thời trang sách Pháp Nhật Mỹ.—Mua bán máy đan của chữa đủ loại.

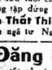
Lớp Hội Họa
Dạy đủ bộ môn. Khai giảng mỗi đầu tháng. Ghi tên tại 326 Trương M Ký GĐ.

Điện nhà điện xe hơi
Nhận học viên mỗi ngày các lớp sáng chiều tối, Khóa cấp tốc 1 tháng Học phí 5000đ. Nội trú 11000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 1011 Trần Hưng Đạo (xế né Opéra)239 Nguyễn Tri Phương Cholon.

DẠY KÈM
Math Moderne - Français
ANGLAIS 7è 6è 5è 4è 170 Công Lý Saigon,

KHÓA MỚI **RADIO-TV**
Khai giảng 25-9 và 1-10 (S.C.T)
⊖ RADIO CĂN BẢN (HP 9000 sách và lược đồ phát miễn phí).Ráp sửa đủ loại Ampli- Radio đèn.
⊖ TRANSISTOR Ráp Radio 1 băng sửa Radio nhiều băng đủ hiệu
⊖ TRƯỞNG XƯỞNG sửa máy ghi âm lớn Akai, Sony, Cartridge, Cassette-
⊖ TV bảo đảm sau 2 tháng sửa được mọi hiệu máy. Thực hành nhiều.
Trường VIỄN-THÔNG
129 Nguyễn Trãi ChợQuán SG5 Sách mới : sửa TV (Đ.S.Hỷ) đã có bán,

HUY CHƯƠNG VÀNG
TUẤN - HÙNG
— Huy chương vàng khiêu vũ 1974
— Giải trình diễn kim khánh 1974
Do chính Vũ Sư



TUẤN HÙNG và cô PHƯƠNG DUNG tận tâm hướng dẫn nhiều bước lả lướt, lịch sự và hợp thời
— Hợp theo phương pháp quốc tế.
— Dạy tại tư gia hay lớp riêng cho học viên lớn tuổi có địa vị
— Phòng tập đứng đắn máy lạnh.
22Tôn Thất Thiệp Saigon 1
(Gần ngã tư Nguyễn Huệ)

Đăng Báo
Trên tất cả các Nhật Báo Xin đưa đến :
Mõ Đakao
4C Hiền Vương, hoặc ĐT 21.697 có nhân viên đến nhận tại nhà, Giá vẫn không tăng.

DẠY NGHỀ
Công Nghệ — Tiểu Công Nghệ
Mỗi ngày có dạy trên 180 nghề như : Bột giặt-Xà bông cây-Xà bông thơm Shampooing gội đầu-Eau de Javel-Dầu gió xanh-Rượu Cognac-Rượu Anis-R ợu Whisky-Rượu Rhum-Rượu trái cây Dâm-Xì rô-Đường cát - Tàu vị yểu Nước tương - Tương - Chao - Nước mắm đặc-lọ và rửa hình- Biến chế dầu ăn-Làm tấm lụa in-Nghề in bông lên vải-Xi nickel-Xi bóng-Mạ vàng-Chế bột giấy-Vẹc ni-Sơn-Sơn móng tay-Thuốc uốn tóc-thuốc nhuộm tóc-Kem thoa mặt-Dầu thơm các loại Chế các nguyên liệu công kỹ nghệ và còn hằng trăm nghề khác vân vân.
Tại 213 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) Sg10.

DẠY CẮT MAY
Chuyên dạy đủ các môn : Âu phục Nam Nữ — Y phục Phụ Nữ. Áo dài Raglan đủ kiểu.
Học phí nhẹ. Hướng dẫn tận tâm có khóa cấp tốc 45 ngày — tại : 2 5 ĐỀ THÁM SAIGON 2

Dạy Đan Máy
TOÀN MỸ : 247 — 257 Gia Long Saigon
Dạy MÓC CROCHET-ĐAN TAY - ĐAN MÁY. Len chỉ sợi áo đủ kiểu, quần. Chemise, Robe Jupe, nón vớ áo choàng, đồ bộ, bồ bông ty, bông máy, cách do v.v... Một tháng ra nghề bao việc làm, Nhận móc đan theo Catalogue. Bán máy mới, mua máy cũ, sửa máy hư bảo đảm tốt như mới
Áo len xuất ngoại : đan tay, đan máy bán sỉ bán lẻ giá hạ

Dạy cắt may thực hành
Nhà may ROSETTE 428 Lý Thái Tổ Saigon. Dạy cắt và ráp, thực hành ngay trên vải. Dạy đủ các môn áo dài Raglan âu phục, đồ đầm, áo dạ hội quần cigare đủ kiểu Bao luôn vải học. Bảo đảm hành nghề trong 3 tháng.

Gia Chánh PHƯƠNG MAI
448/1c Tr. minh Giảng Sg
Thứ hai 23-9 9h30 Bánh men -|- Bánh hạnh nhân 15h Poulet rôti -|- Crème de Volaille.
Thứ ba 24-9 9h30 Bánh nướng TT nhân thập cẩm trứng mặn đặc biệt bột mềm 15h Pâté en croûte -|- coq en pâte (món ăn bày dịp Noel)
Thứ tư 25-9 9h30 Saucisse en cumin (xúc xích thịt bò thơm ngon) 15h Phở bò đặc biệt nước thật trong không mùi bò.

Thợ Máy Xe Hơi
Khóa cấp tốc 1tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Học phí 7.000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 11000đ 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI NAM 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã6 Chợ lớn

KX Hoa vải
2000đ cho hơn 100 kiểu hoa trang trí và hoa cưới thật đẹp và ℓa 2000đ cho hơn 47 mẫu thú nhồi bông thật độc đáo.
Sách dạy hoa của Nhật Ruban bán giá thật hạ. Kính mời. 55 Nguyễn Hoàng Saigon 5.

MUỐN THI ĐẬU

Nên lựa trường lớn, lâu năm nhất, nhiều kinh nghiệm, có nhiều thí sinh thi đậu (danh sách để tại trường). Đủ các lớp Trung Học từ 6 đến 12. Dự bị 12 Luật, Văn Khoa. Phát phần thưởng lớn thi đậu lần đầu tiên tại VN.
Trường TÂN HÀM THỤ
23 Nguyễn văn Giai, Đakao, Sgl ĐT 95.753
V.P địa phương : Phát tại chỗ tập chí nam ở 39 Yersin Nha Trang 29 Đồng Khánh. Đà Nẵng.

Học sửa xe Nhật
Honda,Suzuki. Yamaha, Bridgestone Khóa cấp tốc 15 ngày. Học phí 7000đ. Ăn ở 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên mỗi ngày Đại Nam 239 - 241 Nguyễn Tri Phương Ngã 6 CL. và 808 và 1011 Trần H.Đạo (gần cinéOpéra)

Math - Physique
Term C et D
Giáo Sư Cử nhân khoa học dạy Math Physique. Classes Term C etD Hỏi ô Minh 80/19 Nguyễn Trãi Chợ lớn

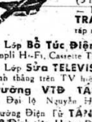
NỮ CÔNG QUỲNH CỬU
Tốt nghiệp DEMEF (Pháp) dạy bảo đảm nhìn catalô cắt may, móc đan được các kiểu thời trang. Hoa vải, thú bông, gia chánh. Học phí nhẹ. Lớp ít người. (Đem vải may mặc luôn) 89 Yersin Sg2.

VŨ SƯ MINH CƯỜNG
Giải danh dự đúng Quốc Tế 1959. Xuất sắc Tango-Bebop- Cha cha- Valse dáng điệu đúng Quốc tế. Chuyên đào luyện vũ nữ bảo đảm do Minh Cường-Nguyễn Lương và YếnTrang chỉ dẫn 514 Trương minh Giảng (lầu 2).

Thâu nhận Nam Nữ Thanh Niên học lực khá để được huấn luyện thành nghề trình Dược Viên hoặc bán thuốc Tây Mãn khóa HV được hưởng quyền lợi tốt. Hỏi Biệt thự Hiếu Học 166/5Bis Lý Thái Tổ Sg (gần Phan Đ Phùng).

Lớp Thực Hành
RADIO —TV —TRANSISTOR
Thâu nhận các học viên mãn khóa các lớp Huấn Nghệ. BKBD các trường Điện Tử... nhưng muốn kiện toàn phần thực tập : RÁP. SỬA RADIO ĐÈN, TRANSISTOR, CASSETTE,TAPE RECORDER TV ĐÈN và TV TRANSISTOR.. ghi tên và hỏi thể lệ tại :
Trường VTĐ TẤN PHÁT
50 Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường Điện Tử TẤN THÀNH
100 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon

Lớp RADIO-TV và CASSETTE



1, 4, 9 và 14-10-1974khai giảng các lớp Sáng-Chiều-Tối
— Ráp và sửa RADIO (5 loại máy).
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR ráp mạch điện in
— Lớp Bổ Túc Điện Tử, sửa Ampli H-Fi, Cassette Transistor IC
— Lớp Sửa TELEVISION thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường VTĐ TẤN PHÁT
50 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon
Trường Điện Tử TẤN THÀNH
100 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon

HÀM THỤ ANH NGỮ **LIÊN LẠC**
— Đại Học Luật Khoa
— Trung Tâm I.C.S
— 179 Gia Long (P4) Saigòn 2
(Thư hỏi thể lệ xin kèm tem)

DẠY LÁI XE
Cần thận và tận tâm nhất ???
THANH-LONG 24 Phạm Hồng Thái Gia định (Lê văn Duyệt nối dài Sg). THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. Toàn xe mới, giá hạ. Lớp dành riêng người ít chữ, đổi bằng quân sự lấy liền. Lớp đặc biệt học 3 ngày.

BÁNH TRUNG THU
Quốc Việt
188 Lê Lai SG ĐT 92500
Bánh dẻo, Bánh nướng ở trong lò còn nóng do bà QV tự tay làm bán với nhã ý mời quý bạn thưởng thức bánh ngon mềm như trong TV. Đặc biệt mua bánh được tặng 2bài công thức làm bánh TT Bán nhân bánh hạt dưa, hạt điều,hạnh nhân, bột bánh dẻo nước đường bánh nướng. nấu trước 3 tháng nước hoa bưởi, mứt sen, mứt bí,bột bảo đảm,bột tàu trắng bộtkeo mật ngà thoong. nước đường bánh dẻo Ngày nào cũng dạy bánh nướng bánh dẻo TT. Tỉa hoa đủ đủ bày cỗ TT.Xếp khăn ăn 12 kiểu1000đ

LỚP GIA CHÁNH
HUYỀN - TRÂN
207/30 Trần quốc Toản (trước VN Quốc Tự) Nhận đặt bánh sinh nhật tiệc trà bánh cưới nhiều từng trang hoàng lộng lẫy. Đặc biệt giá hạ hơn mọi nơi. Thứ ba 24-9 15g Cô Tâu : gà nướng chao -|- súp măng tây cua (Thả văn trung rất đẹp) Thứ tư 9g cary gà ngon đặc biệt -|- dưa kim chi (dòn thơm ngon) 15g Bánh nướng Trung Thu nhân thập cẩm và đậu xanh trứng muối (vỏ thật mềm) Thứ năm 15g Paté chaud (nở cao xốp) -|- cornet à la crème. Thứ sáu 9g Bánh dẻo Trung Thu nhân thập cẩm và mứt chay.

Lớp Gia Chánh
NGUYỄN - TÂM
177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96.823 Gần ngã tư Lê văn Duyệt. Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn
Thứ ba 24-9-74 9giờ bánh cari thượng hải bánh bò trong dịp bảy tết trung thu 3giờ bánh dẻo trung thu bánh chao tàu.
Thứ tư 25-9-74 9giờ bánh in nhân đậu xanh trứng muối bánh heo con không dùng khuôn nặn bằng tay như con heo thật 3giờ cơm tàu heo quay cả con- bắp nấu gà xé.
Thứ năm 26-9-74 9giờ bánh đậu xanh nặn thành 14 loại trái cây và 2 chùm nho xanh đỏ như thật vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 3giờ cơm pháp nguyên 1 bữa ăn tối 1200đ (1) crème de vollailes (súp gà) (2) tôm sốt américaine (3) cottelette de porc rôti (4) salade savoisienne.